

## Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

### Ελκυστήρας πλατφόρμας και ελκυστήρας ρυμούλκησης

LXT 120  
LXT 180  
LXT 250  
LXT 350  
LXW 20  
LXW 30



first in intralogistics



## Διεύθυνση κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Γερμανία  
Τηλ. +49 (0) 40 7339-0  
Φαξ: +49 (0) 40 7339-1622  
E-mail: info@still.de  
Τοποθεσία Web: <http://www.still.de>



## Κατάλογος ανταλλακτικών

Μπορείτε να ζητήσετε τη λήψη της λίστας ανταλλακτικών αντιγράφοντας και επικολλώντας τη διεύθυνση <https://sparepartlist.still.eu> σε ένα πρόγραμμα περιήγησης στο web ή σαρώνοντας τον κωδικό QR που εμφανίζεται στο πλάι.

Στην ιστοσελίδα, εισαγάγετε τον ακόλουθο κωδικό πρόσβασης: **Spareparts24!**

Στην επόμενη οθόνη, εισαγάγετε τη διεύθυνση email και τον αριθμό σειράς του οχήματός σας για να λάβετε ένα email με το σύνδεσμο και να κάνετε λήψη της λίστας ανταλλακτικών.



2511

## Κανόνες για την ιδιοκτήτρια εταιρεία των βιομηχανικών οχημάτων

Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διατίθεται ένας κώδικας πρακτικής που περιέχει πρόσθετες πληροφορίες για τις ιδιοκτήτριες εταιρείες βιομηχανικών οχημάτων.

Αυτός ο οδηγός παρέχει πληροφορίες για τον χειρισμό βιομηχανικών οχημάτων:

- Πληροφορίες σχετικά με την επιλογή κατάλληλων βιομηχανικών οχημάτων για μια συγκεκριμένη περιοχή εφαρμογής
- Προϋποθέσεις για την ασφαλή λειτουργία των βιομηχανικών οχημάτων

- Πληροφορίες σχετικά με τη χρήση βιομηχανικών οχημάτων
- Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά, την πρώτη εκκίνηση και την αποθήκευση βιομηχανικών οχημάτων

### Διεύθυνση Internet και κωδικός QR



Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή, κάνοντας επικόλληση της διεύθυνσης <https://m.still.de/vdma> σε ένα πρόγραμμα περιήγησης web ή σαρώνοντας τον κωδικό QR.



## 1 Πρόλογος

<b>Το βιομηχανικό όχημά σας</b> .....	2
Τεχνική περιγραφή .....	2
Προαιρετικός εξοπλισμός .....	4
Γενικά .....	4
Ένδειξη συμμόρφωσης .....	6
Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης .....	7
Πληροφορίες σχετικά με το βιομηχανικό όχημα .....	8
Σημεία σήμανσης .....	11
Παραλλαγές οχήματος .....	17
Πινακίδα ονομασίας .....	17
<b>Χρήση του βιομηχανικού οχήματος</b> .....	19
Προβλεπόμενη χρήση .....	19
Μη ενδεδειγμένη χρήση .....	19
Τόπος χρήσης .....	20
<b>Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης</b> .....	22
Περιεχόμενο εγγράφων τεκμηρίωσης .....	22
Επεξήγηση των όρων σημάτων που χρησιμοποιούνται .....	24
Συμπληρωματικά έγγραφα τεκμηρίωσης .....	24
Ημερομηνία έκδοσης και επικαιρότητα των οδηγιών χρήσης .....	25
Λίστα συντομογραφιών .....	25
Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος .....	27
<b>Περιβαλλοντικά ζητήματα</b> .....	29
Συσκευασία .....	29
Απόρριψη εξαρτημάτων και μπαταριών .....	29

## 2 Ασφάλεια

<b>Ορισμός αρμόδιων ατόμων</b> .....	32
Ιδιοκτήτρια εταιρεία .....	32
Ειδικός .....	32
Οδηγοί .....	33
<b>Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας</b> .....	35
Ασφαλιστική κάλυψη στις εγκαταστάσεις της εταιρείας .....	35
Τροποποιήσεις και προσθήκες σε μεταγενέστερο στάδιο .....	35
Μη γνήσια εξαρτήματα .....	36
Ζημιά, βλάβες και κακή χρήση των συστημάτων ασφαλείας .....	37
Ελαστικά .....	38
Ιατρικές συσκευές .....	39
Σε περίπτωση χειρισμού αερόσυστων και συσσωρευτών θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί .....	39

<b>Λοιποί κίνδυνοι</b> . . . . .	41
Λοιποί παράγοντες κινδύνου, λοιποί κίνδυνοι . . . . .	41
Κίνδυνοι για τους εργαζόμενους . . . . .	42
Ειδικοί κίνδυνοι σχετικά με τη χρήση του οχήματος και των προσαρτώμενων εξαρτημάτων . . . . .	43
Γενική επισκόπηση κινδύνων και μέτρων αντιμετώπισης . . . . .	43
<b>Έλεγχος ασφαλείας</b> . . . . .	48
Εκτέλεση περιοδικών ελέγχων στο βιομηχανικό όχημα . . . . .	48
Έλεγχος μόνωσης . . . . .	48
<b>Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών</b> . . . . .	50
Επιτρεπόμενα αναλώσιμα . . . . .	50
Μπαταρία . . . . .	50
Λάδια . . . . .	51
Υδραυλικό υγρό . . . . .	53
Διάθεση αναλωσίμων . . . . .	54
<b>Εκπομπές</b> . . . . .	54
<b>3 Επισκοπήσεις</b>	
<b>Καμπίνα οδηγού</b> . . . . .	58
<b>Μονάδα οθόνης/ελέγχου</b> . . . . .	59
<b>4 Λειτουργία</b>	
<b>Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση</b> . . . . .	62
Οπτικές επιθεωρήσεις και έλεγχος λειτουργίας . . . . .	62
Έλεγχος της κατάστασης των τροχών και των ελαστικών . . . . .	64
Έλεγχος των βιδών στερέωσης των τροχών . . . . .	64
Έλεγχος πίεσης των ελαστικών . . . . .	65
Ελέγξτε το φρένο λειτουργίας για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά . . . . .	66
Έλεγχος του φρένου ανάκτησης . . . . .	67
Έλεγχος του φρένου στάθμευσης . . . . .	67
Έλεγχος του διακόπτη στάσης κινδύνου . . . . .	69
Έλεγχος των λειτουργιών της ενδοασφάλισης . . . . .	69
Ελέγξτε τη στάθμη υδραυλικού λαδιού . . . . .	70
Έλεγχος της χειροκίνητης σύνδεσης ρυμούλκησης (παραλλαγή) . . . . .	72
Έλεγχος της αυτόματης σύνδεσης ρυμούλκησης (παραλλαγή) . . . . .	72
Λίπανση της αυτόματης σύνδεσης ρυμούλκησης (παραλλαγή) . . . . .	73
Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού . . . . .	74
<b>Κάθισμα οδηγού</b> . . . . .	75
Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού . . . . .	75
Ζώνη ασφαλείας (παραλλαγή) . . . . .	80

<b>Ενεργοποίηση</b> . . . . .	83
Ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού . . . . .	83
Ενεργοποίηση μέσω του κουμπιού (παραλλαγή) . . . . .	84
FleetManager - Σύνδεση και αποσύνδεση . . . . .	85
<b>Μονάδα οθόνης και χειρισμού</b> . . . . .	86
Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού. . . . .	86
Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN (παραλλαγή) . . . . .	88
Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή του στόλου οχημάτων (παραλλαγή) . . . . .	90
<b>Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας</b> . . . . .	95
Περιγραφή του Pre-Shift Checks (παραλλαγή) . . . . .	95
Διαδικασία . . . . .	96
Όλες οι ερωτήσεις . . . . .	97
Καθορισμός της σειράς ερωτήσεων. . . . .	99
Εμφάνιση του ιστορικού. . . . .	101
Καθορισμός της έναρξης βάρδιας . . . . .	102
Επαναφορά των περιορισμών του οχήματος. . . . .	106
<b>Προφίλ οδηγού</b> . . . . .	109
Προφίλ οδηγών (παραλλαγή) . . . . .	109
Δημιουργία προφίλ οδηγού . . . . .	110
Επιλογή προφίλ οδηγού . . . . .	111
Μετονομασία προφίλ οδηγού . . . . .	112
Διαγραφή προφίλ οδηγού . . . . .	114
<b>Φωτισμός</b> . . . . .	116
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού . . . . .	116
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των φλας . . . . .	117
Περιστρεφόμενος φάρος . . . . .	117
Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου . . . . .	118
STILL SafetyLight (παραλλαγή) . . . . .	118
Εξοπλισμός StVZO . . . . .	119
<b>Αποτελεσματικότητα και λειτουργίες οδήγησης</b> . . . . .	121
Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q . . . . .	121
Διαμόρφωση Blue-Q . . . . .	122
Λειτουργίες οδήγησης . . . . .	123
<b>Καμπίνα</b> . . . . .	125
Πόρτες καμπίνας . . . . .	125
Θέρμανση (παραλλαγή). . . . .	130
Σύστημα κλιματισμού (παραλλαγή) . . . . .	134
Ενεργοποίηση μπροστινού υαλοκαθαριστήρα και συστήματος πλύσης . . . . .	136
Θερμαινόμενα παράθυρα . . . . .	138
Ανυψούμενο παράθυρο οροφής (παραλλαγή) . . . . .	138

Εσωτερικός φωτισμός . . . . .	138
Συμπλήρωση υγρού πλύσης . . . . .	139
<b>Προστατευτικές διατάξεις</b> . . . . .	141
Προστασία από σύγκρουση (παραλλαγή) . . . . .	141
<b>Οδήγηση</b> . . . . .	144
Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση . . . . .	144
Δρόμοι κυκλοφορίας . . . . .	146
Ορατότητα κατά την οδήγηση και τους ελιγμούς . . . . .	147
Χρήση του φρένου λειτουργίας . . . . .	148
Χρήση της κόρνας . . . . .	149
Επιλογή προγραμμάτων οδήγησης 1 έως 3 . . . . .	150
Επιλογή προγράμματος οδήγησης A ή B . . . . .	151
Διαμόρφωση προγραμμάτων οδήγησης A και B . . . . .	151
Ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης . . . . .	153
Δυσλειτουργίες ηλεκτρικού φρένου στάθμευσης . . . . .	157
Εκκίνηση λειτουργίας οδήγησης . . . . .	162
Περιορισμός ταχύτητας (παραλλαγή) . . . . .	164
Ένδειξη για ανωφέρεις και κατωφέρεις . . . . .	166
Στάθμευση του βιομηχανικού οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του . . . . .	167
Τάκος τροχού (παραλλαγή) . . . . .	168
<b>Συστήματα υποβοήθησης</b> . . . . .	169
Ρύθμιση ταχύτητας καθόδου (DSR) (παραλλαγή) . . . . .	169
Βαθμονόμηση ρύθμισης ταχύτητας καθόδου (DSR) . . . . .	172
Εισαγωγή βάρους του οχήματος . . . . .	172
Βαθμονόμηση της θέσης αδράνειας . . . . .	176
Διαδικασία βαθμονόμησης . . . . .	178
Κάμερα οπισθοπορείας (παραλλαγή) . . . . .	181
<b>Ρυμουλκούμενο και φορτίο</b> . . . . .	186
Άνοιγμα και κλείσιμο των πλαϊσίων πλατφόρμας . . . . .	186
Φόρτωση πλατφόρμας . . . . .	189
Φόρτωση ρυμουλκούμενων . . . . .	192
Οδηγίες ρυμούλκησης . . . . .	192
Αντίστροφη βηματική λειτουργία . . . . .	194
Προειδοποιήσεις για τη λειτουργία του ρυμουλκούμενου . . . . .	196
Σύνδεση και αποσύνδεση ρυμουλκούμενων . . . . .	198
Λειτουργία της χειροκίνητης σύνδεσης ρυμούλκησης 3 επιπέδων (παραλλαγή) . . . . .	200
Σημαντικές πληροφορίες . . . . .	200
Σύνδεση του ρυμουλκούμενου . . . . .	201
Μέγιστο φορτίο υποστήριξης . . . . .	202



Λειτουργία χειροκίνητης σύνδεσης ρυμούλκησης δύο επιπέδων (παραλλαγή) . . . . .	202
Σημαντικές πληροφορίες . . . . .	202
Σύνδεση του ρυμουλκούμενου . . . . .	203
Μέγιστο φορτίο υποστήριξης . . . . .	204
Μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο . . . . .	204
Αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης Ro*244 (παραλλαγή) . . . . .	204
HSM 2140 αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης (παραλλαγή) . . . . .	209
Σύνδεση ρυμούλκησης RO230B (παραλλαγή) . . . . .	213
Ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων . . . . .	216
Ρυμουλκούμενα σε συρμό ρυμούλκησης . . . . .	217
<b>Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης</b> . . . . .	223
Θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης . . . . .	223
Λειτουργία έκτακτης ανάγκης του φρένου στάθμευσης σε περίπτωση δυσλειτουργίας . . . . .	225
Σφυρί ανάγκης . . . . .	229
<b>Πλευρική πρόσβαση φόρτισης</b> . . . . .	230
Πλευρική πρόσβαση φόρτισης στο πίσω μέρος (παραλλαγή) . . . . .	230
<b>Ενσωματωμένος φορτιστής</b> . . . . .	238
Γενικές πληροφορίες για τον ενσωματωμένο φορτιστή (παραλλαγή) . . . . .	238
Αλλαγή του τύπου μπαταρίας που χρησιμοποιείται . . . . .	239
Φόρτιση μπαταρίας . . . . .	240
Συμβατές μπαταρίες . . . . .	250
Στοιχεία απόδοσης . . . . .	251
<b>Χειρισμός μπαταριών οξέος μολύβδου</b> . . . . .	253
Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό της μπαταρίας . . . . .	253
Φόρτιση της μπαταρίας οξέος μολύβδου . . . . .	257
Φόρτιση πλήρους αναγέννησης για τη διατήρηση της χωρητικότητας μπαταρίας . . . . .	261
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας και βαθμονόμηση της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας . . . . .	263
Συντήρηση μπαταρίας . . . . .	265
Έλεγχος κατάστασης μπαταρίας, στάθμης και πυκνότητας οξέος . . . . .	266
<b>Χειρισμός των μπαταριών γέλης</b> . . . . .	268
Χειρισμός της μπαταρίας γέλης . . . . .	268
<b>Χειρισμός μπαταριών ιόντων λιθίου</b> . . . . .	273
Κανονισμοί ασφαλείας για το χειρισμό της μπαταρίας ιόντων λιθίου . . . . .	273
Μπαταρίες ιόντων λιθίου 80 V . . . . .	276
Κανονισμοί για την αποθήκευση μπαταριών λιθίου . . . . .	277
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας . . . . .	278
Φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου . . . . .	281

<b>Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας</b> .....	285
Αλλαγή σε διαφορετικό τύπο μπαταρίας .....	285
Άνοιγμα και κλείσιμο του καλύμματος μπαταρίας (παραλλαγή) .....	286
Άνοιγμα του καλύμματος της μπαταρίας .....	286
Κλείσιμο του καλύμματος μπαταρίας .....	287
Άνοιγμα του καλύμματος μπαταρίας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης .....	287
Αντικατάσταση της μπαταρίας με φορητό ή χειροκίνητο ανυψωτικό μηχάνημα παλετών 288	
Αντικατάσταση της μπαταρίας με γερανό .....	295
<b>Διαμόρφωση του ενσωματωμένου φορτιστή</b> .....	299
<b>Μηνύματα οθόνης</b> .....	303
Μηνύματα .....	303
Μηνύματα σχετικά με τη λειτουργία .....	303
Μηνύματα σχετικά με το βιομηχανικό όχημα .....	307
<b>Καθαρισμός</b> .....	309
Καθαρισμός του βιομηχανικού οχήματος .....	309
Καθαρισμός του ηλεκτρικού συστήματος .....	311
Καθαρισμός των παραθύρων .....	312
Μετά τον καθαρισμό .....	312
<b>Μεταφορά του βιομηχανικού οχήματος</b> .....	314
Προσδιορισμός συνολικού πραγματικού βάρους .....	314
Ασφάλιση του βιομηχανικού οχήματος για μεταφορά .....	315
Φόρτωση του βιομηχανικού οχήματος με γερανό .....	316
<b>Παροπλισμός</b> .....	321
Παροπλισμός του βιομηχανικού οχήματος .....	321
Αχρήστευση του βιομηχανικού οχήματος .....	322

## 5 Συντήρηση

<b>Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση</b> .....	324
Ανύψωση και χρήση γρύλου .....	324
<b>Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση</b> .....	325
Προσόντα του προσωπικού .....	325
Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης .....	326
Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης .....	328
Ρύθμιση και προσαρμογή του μετρητή προθεσμιών για τη συντήρηση και τους ελέγχους ασφαλείας .....	330
Συντήρηση - 1.000 ώρες/ετησίως .....	332
Συντήρηση - 3.000 ώρες/κάθε δύο χρόνια .....	335
Παραγγελία ανταλλακτικών και αναλώσιμων .....	335

Ποιότητα και ποσότητα των απαιτούμενων υλικών λειτουργίας . . . . .	336
Πίνακας δεδομένων συντήρησης . . . . .	336
<b>Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας . . . . .</b>	<b>339</b>
Συντήρηση ζώνης ασφαλείας . . . . .	339
Έλεγχος του καθίσματος του οδηγού . . . . .	340
Αντικατάσταση του στοιχείου φίλτρου του συστήματος θέρμανσης . . . . .	341
Συντήρηση τροχών και ελαστικών . . . . .	342
Έλεγχος της μπαταρίας . . . . .	343
Αντικατάσταση ασφαλειών . . . . .	344
Έλεγχος της στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος . . . . .	344
<b>6 Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	
<b>Διαστάσεις ελκυστήρα ρυμούλκησης . . . . .</b>	<b>348</b>
<b>Φύλλο δεδομένων VDI LXT120 0748 . . . . .</b>	<b>349</b>
<b>Φύλλο δεδομένων VDI LXT180 0749 . . . . .</b>	<b>354</b>
<b>Φύλλο δεδομένων VDI LXT250 0750/0751 . . . . .</b>	<b>359</b>
<b>Φύλλο δεδομένων VDI LXT350 0752 . . . . .</b>	<b>364</b>
<b>Διαστάσεις του ελκυστήρα πλατφόρμας . . . . .</b>	<b>369</b>
<b>Φύλλο δεδομένων VDI LXW 20 0753 . . . . .</b>	<b>369</b>
<b>Φύλλο δεδομένων VDI LXW 30 0754 . . . . .</b>	<b>375</b>
<b>Προδιαγραφές μπαταρίας για μπαταρίες οξέος μολύβδου . . . . .</b>	<b>380</b>
<b>Προδιαγραφές μπαταρίας για μπαταρίες ιόντων λιθίου . . . . .</b>	<b>381</b>
<b>Απαιτήσεις σχεδιασμού φιλικού προς το περιβάλλον για ηλεκτρικούς κινητήρες και μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης μεταβλητής ταχύτητας . . . . .</b>	<b>382</b>



1

---

# Πρόλογος

Το βιομηχανικό όχημά σας

## Το βιομηχανικό όχημά σας

### Τεχνική περιγραφή

#### Γενικά

Οι ελκυστήρες ρυμούλκησης τεσσάρων τροχών LXT 120, 180, 250 και 350 και οι ελκυστήρες πλατφόρμας LXW 20 και 30 είναι κατάλληλοι για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους. Τα μοντέλα LXT ρυμουλκούν ρυμουλκούμενα με συνολικό βάρος έως 35 t. Τα μοντέλα LXW μεταφέρουν φορτία έως 3 t. Το μοτέρ AC 80 V που δεν χρειάζεται συντήρηση επιταχύνει τους ελκυστήρες ρυμούλκησης και τους ελκυστήρες πλατφόρμας με μέγιστη ταχύτητα έως 25 km/h.

Στο κάθισμα του συνοδηγού μπορεί να καθίσει το πολύ ένα επιπλέον άτομο.

Η μονάδα οθόνης και χειρισμού "STILL Easy Control" ελέγχει όλες τις λειτουργίες που δεν εμφανίζονται από τις διατάξεις λειτουργίας για τις λειτουργίες οδήγησης. Οι πληροφορίες συνθηκών οδήγησης και όλα τα μηνύματα εμφανίζονται σε μια μεγάλη έγχρωμη οθόνη. Η μονάδα οθόνης και χειρισμού χρησιμοποιεί την τρέχουσα κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και το επιλεγμένο πρόγραμμα οδήγησης για τον υπολογισμό του διαθέσιμου χρόνου που απομένει μέχρι να χρειαστεί επαναφόρτιση της μπαταρίας και εμφανίζει αυτές τις πληροφορίες. Επίσης, υποστηρίζει όλες τις λειτουργίες του FleetManager 4.x.

Υπάρχουν τέσσερα μοντέλα LXT και δύο μοντέλα LXW:

#### Ελκυστήρες ρυμούλκησης

- Ελκυστήρας ρυμούλκησης 12 t/18 t με πολύ κοντό μεταξόνιο (VSWB)
- Ελκυστήρας ρυμούλκησης 25 t με κοντό μεταξόνιο (SWB)
- Ελκυστήρας ρυμούλκησης 25 t με μακρύ μεταξόνιο (LWB)
- Ελκυστήρας ρυμούλκησης 35 t με πολύ μακρύ μεταξόνιο (VLWB)

#### Ελκυστήρας πλατφόρμας

- Ελκυστήρας πλατφόρμας 2 t με μακρύ μεταξόνιο (LWB)
- Ελκυστήρας πλατφόρμας 3 t με μακρύ μεταξόνιο (LWB)

## Λειτουργίες υποβοήθησης

Υπάρχουν διαθέσιμες διάφορες λειτουργίες υποβοήθησης ως παραλλαγές. Βοηθούν τον οδηγό κατά την εκτέλεση της εργασίας του.

- Η Descent Speed Regulation (DSR) βοηθά ενεργά τον οδηγό κατά την οδήγηση σε κεκλιμένες επιφάνειες. Διατίθεται σε τρεις διαφορετικές εκδόσεις: "DSR Basic", "DSR Eco" και "DSR Premium".

## Σύστημα φρένων

Το σύστημα φρένων αποτελείται από τρία διαφορετικά φρένα:

- Φρένο λειτουργίας
- Φρένο ανάκτησης
- Φρένο στάθμευσης ηλεκτρικής ενεργοποίησης

Η μονάδα ελέγχου του οχήματος αποτρέπει την πλήρη ασφάλιση των τροχών κατά την πέδηση. Αυτό το σύστημα λειτουργεί με παρόμοιο τρόπο όπως ένα σύστημα αντιμπλοκαρίσματος των τροχών σε ένα επιβατικό αυτοκίνητο.

## Υδραυλικό σύστημα

Το υδραυλικό σύστημα τροφοδοτεί το υδραυλικό σύστημα διεύθυνσης και τα δύο ανεξάρτητα υδραυλικά κυκλώματα του συστήματος πέδησης.

## Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης

Το LTX/LXW 120/ 350 κινείται με τους δύο πίσω τροχούς μέσω μονάδων μετάδοσης AC 80 V που δεν χρειάζονται συντήρηση και βρίσκονται στον πίσω άξονα.

Η ενέργεια παρέχεται από μπαταρίες οξέος-μολύβδου ή, προαιρετικά, από μπαταρίες ιόντων λιθίου. Η πρόσβαση σε αυτές τις μπαταρίες και η αντικατάστασή τους γίνονται από από το πλάι του οχήματος.

Ο οδηγός μπορεί να επηρεάσει την κατανάλωση ενέργειας και την απόδοση του οχήματος χρησιμοποιώντας την αποδοτική λειτουργία "Blue-Q". Η απαιτούμενη ρύθμιση για την τρέχουσα εφαρμογή επιλέγεται μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού.

## Το βιομηχανικό όχημά σας

### Σύστημα διεύθυνσης

Το υδροστατικό σύστημα διεύθυνσης με προσασία από κραδασμούς στους μπροστινούς τροχούς σημαίνει ότι το όχημα έχει μικρό κύκλο στροφής.

### Λειτουργία

Τα χειριστήρια με αντίστροφη βηματική λειτουργία (παραλλαγή) στο πίσω μέρος του ελκυστήρα ρυμούλκησης και του ελκυστήρα πλατφόρμας μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ασφαλή προσέγγιση ενός ρυμουλκούμενου, με το τρακτέρ να ελέγχεται από χρήστη έξω από την καμπίνα του οδηγού.

Η μονάδα οθόνης και χειρισμού "STILL Easy Control" απλοποιεί την καθημερινή χρήση του οχήματος, παρέχοντας εξατομικευμένη διαμόρφωση αγαπημένων στοιχείων. Η μονάδα οθόνης και χειρισμού παρακολουθεί επίσης τις λειτουργίες του βιομηχανικού οχήματος.

### Προαιρετικός εξοπλισμός

- Δύο κλειδιά για τις κλειδαριές πόρτας της καμπίνας του οδηγού και τον διακόπτη κλειδιού
- "FleetManager"-Κάρτα πρόσβασης (παραλλαγή)
- Τσιπ πρόσβασης RFID (παραλλαγή)
- Εργαλείο για την απελευθέρωση του φρένου στάθμευσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης
- Κάρτα προειδοποίησης που δηλώνει ότι το φρένο στάθμευσης έχει απελευθερωθεί λόγω έκτακτης ανάγκης

### Γενικά

Το βιομηχανικό όχημα που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας.

Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δημόσιους δρόμους, πρέπει να πληροί τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται. Θα πρέπει να



προμηθευτείτε την άδεια κυκλοφορίας του οχήματος από τις αρμόδιες αρχές.

Το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο σύμφωνα με τις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις. Η τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης επιτρέπει τον ασφαλή χειρισμό του βιομηχανικού οχήματος. Εάν τηρηθούν οι προδιαγραφές αυτών των οδηγιών χρήσης, θα διατηρηθούν οι λειτουργικές δυνατότητες και οι υποσχόμενες ιδιότητες στο βιομηχανικό όχημα.

Εξοικειωθείτε με την τεχνολογία, κατανοήστε τη και χρησιμοποιήστε τη με ασφάλεια. Αυτές οι οδηγίες χρήσης παρέχουν τις απαιτούμενες πληροφορίες και σας βοηθούν να αποφύγετε ατυχήματα και να διατηρήσετε το όχημα έτοιμο για λειτουργία ακόμη και μετά την περίοδο της εγγύησης.

Για τον λόγο αυτό:

- Πριν από την εκκίνηση του βιομηχανικού οχήματος, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις οδηγίες.
- Να ακολουθείτε πάντα όλες τις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης και στο βιομηχανικό όχημα.

## Το βιομηχανικό όχημά σας

### Ένδειξη συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής χρησιμοποιεί την ένδειξη συμμόρφωσης για να τεκμηριώσει τη συμμόρφωση του βιομηχανικού οχήματος με τις σχετικές οδηγίες κατά τη στιγμή της διάθεσης στην αγορά:

- CE: Στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ)
- UKCA: Στο Ηνωμένο Βασίλειο (UK)
- EAC: Στην Ευρασιατική Οικονομική Ένωση

Η ένδειξη συμμόρφωσης τοποθετείται στην πινακίδα ονομασίας. Εκδίδεται δήλωση συμμόρφωσης για τις αγορές της ΕΕ και του Ηνωμένου Βασιλείου.

Μια μη εξουσιοδοτημένη κατασκευαστική αλλαγή ή προσθήκη στο βιομηχανικό όχημα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια κατά αναξίoptιστο τρόπο, ακυρώνοντας έτσι τη δήλωση συμμόρφωσης.



## Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης

### Δήλωση

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Αμβούργο, Γερμανία

Δηλώνουμε ότι το παρακάτω μηχάνημα συμμορφώνεται με τις πιο πρόσφατες ισχύουσες εκδόσεις των αναφερόμενων προτύπων.

Τύπος οχήματος<sup>3)</sup> **που αντιστοιχεί σε αυτές τις οδηγίες χρήσης**  
Μοντέλο **που αντιστοιχεί σε αυτές τις οδηγίες χρήσης**

- "Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ" <sup>1)</sup>
- "Παροχή κανονισμών ασφαλείας μηχανημάτων 2008, 2008 Αρ. 1597" <sup>2)</sup>

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου:

Βλ. δήλωση συμμόρφωσης

STILL GmbH

1) Για τις αγορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των υποψήφιων χωρών της ΕΕ, των μελών της ΕΖΕΣ και της Ελβετίας.

2) Για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου.

3) Ελκυστήρας ρυμούλκησης, ελκυστήρας πλατφόρμας ή οχήματα για χρήση σε αεροδρόμια: εξοπλισμός επίγειας εξυπηρέτησης αεροσκαφών

Το έγγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης παρέχεται μαζί με το βιομηχανικό όχημα. Η δήλωση που παρουσιάζεται εξηγεί τη συμμόρφωση με τις διατάξεις της οδηγίας ΕΚ περί μηχανη-

## Το βιομηχανικό όχημά σας

μάτων και την παροχή των κανονισμών ασφαλείας μηχανημάτων 2008, 2008 Αρ. 1597.

Μια μη εξουσιοδοτημένη δομική αλλαγή ή προσθήκη στο βιομηχανικό όχημα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια με μη αποδεκτό τρόπο, με αποτέλεσμα να ακυρωθεί η Δήλωση συμμόρφωσης.

Η δήλωση συμμόρφωσης πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή και να επιδεικνύεται στις αρμόδιες αρχές, εάν χρειαστεί. Πρέπει επίσης να παραδίδεται στο νέο ιδιοκτήτη, αν το βιομηχανικό όχημα πωληθεί.

## Πληροφορίες σχετικά με το βιομηχανικό όχημα

Το βιομηχανικό όχημά σας παρέχει τη μέγιστη απόδοση, ασφάλεια και άνεση οδήγησης. Ωστόσο, εξαρτάται κυρίως από την ιδιοκτήτρια εταιρεία και τον οδηγό να διατηρήσει αυτά τα χαρακτηριστικά για μεγάλο χρονικό διάστημα και να επωφεληθεί από τα πλεονεκτήματα που προκύπτουν.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν ό,τι πρέπει να γνωρίζετε για την εκκίνηση, την οδήγηση, τη συντήρηση και την επισκευή του βιομηχανικού οχήματος.

Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης και πραγματοποιείτε τακτικά και εμπρόθεσμα τις καθορισμένες εργασίες, σύμφωνα με τις επισκοπήσεις για συντήρηση και διατήρηση της ετοιμότητας λειτουργίας.

Για να παραμείνει σε ισχύ η εγγύησή σας έγκυρη και για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια, όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Πρότυπα αναφοράς

Αυτό το βιομηχανικό όχημα συμμορφώνεται με το πρότυπο EN ISO 3691-1, (Ασφάλεια βιομηχανικών οχημάτων — Αυτοπρωθούμενα οχήματα χωρητικότητας έως και 10.000 kg και συνδέσεις ρυμούλκησης με ελκτική δύναμη έως και 20.000 N – Τμήμα 1: Γενικές απαιτήσεις), το οποίο πληροί τις ειδικές αναγκαίες

απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ 2006/42/ΕΚ περί Μηχανημάτων.

Συμμορφώνεται επίσης με το πρότυπο EN 12895 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και με τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις για ηλεκτροκινούμενα βιομηχανικά φορτηγά οχήματα σύμφωνα με την Οδηγία 2004/108/ΕΟΚ.

Πραγματοποιούνται έλεγχοι στάθμης ηχητικής πίεσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 12053.

Πραγματοποιούνται έλεγχοι επιπέδου δονήσεων σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13059 και EN 12096.

### Τεχνικές σημειώσεις

Υποβάλετε όλες τις ερωτήσεις που αφορούν παραγγελίες για ανταλλακτικά στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, φροντίζοντας να παρέχετε τη σωστή διεύθυνση παράδοσης.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά κατά την εκτέλεση επισκευής. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ώστε να διασφαλιστεί ότι το βιομηχανικό όχημά σας διατηρεί το αρχικά τεχνικά πρότυπα.

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών, πρέπει να καθορίζετε τον αριθμό ανταλλακτικού και τα παρακάτω στοιχεία του οχήματος:

Τύπος οχήματος:

Αριθμός σειράς/έτος κατασκευής:

Ημερομηνία παράδοσης:

Κατά την παραλαβή του οχήματος, μεταφέρετε τα δεδομένα από τις πινακίδες στοιχείων του ελκυστήρα ρυμούλκησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση. Μπορείτε να βρείτε αυτές τις πληροφορίες στην πινακίδα στοιχείων στην κονσόλα του χειριστή. Συνιστούμε να μεταφέρετε αυτές τις πληροφορίες στο παρόν εγχειρίδιο για τη διευκόλυνση μελλοντικής αναφοράς.

## Το βιομηχανικό όχημά σας

### Παραλαβή του βιομηχανικού οχήματος

Κάθε βιομηχανικό όχημα υποβάλλεται σε διεξοδική επιθεώρηση πριν φύγει από το εργοστάσιο. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι είναι σε άριστη κατάσταση και πλήρως εξοπλισμένο κατά τη μεταφορά.

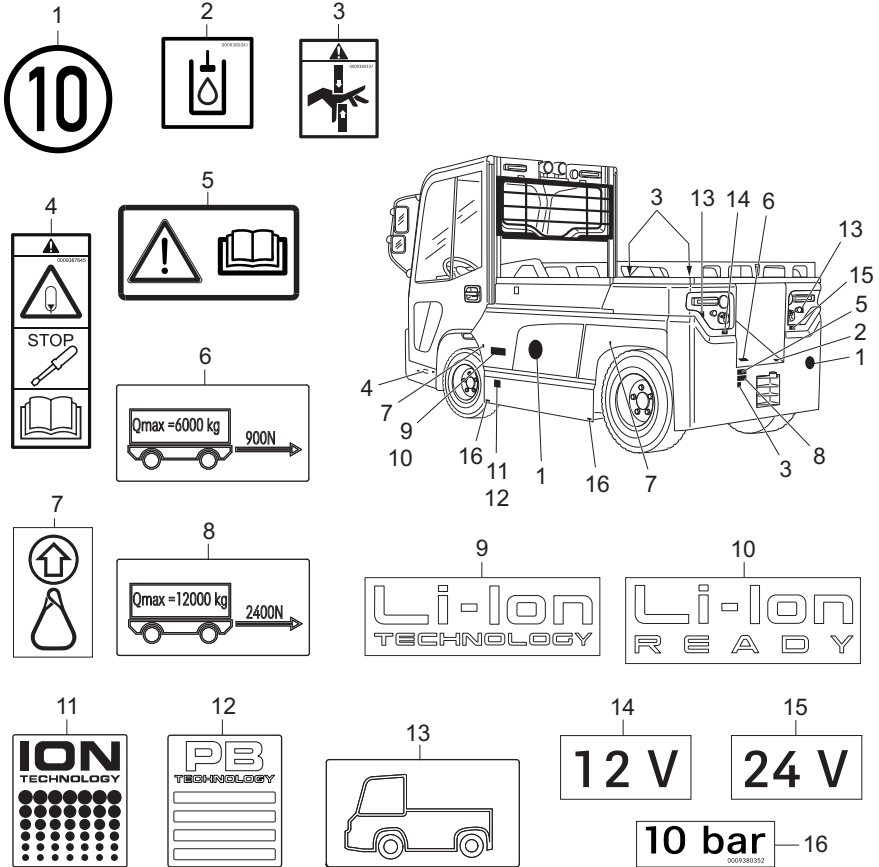
Για την αποφυγή επακόλουθων παραπόνων και προβλημάτων, θα σας παρακαλέσουμε να ελέγξετε προσεκτικά τη δυνατότητα λειτουργίας του οχήματος και την πληρότητα του εξοπλισμού τη στιγμή της μεταφοράς.

Τα τεχνικά έγγραφα που ακολουθούν συνοδεύουν το εκάστοτε βιομηχανικό όχημα:

- Οδηγίες χρήσης
- Εάν είναι απαραίτητο, περαιτέρω οδηγίες χρήσης για προσαρτώμενα εξαρτήματα, πρόσθετες συσκευές ή ένα Customer Option (CO)
- Δήλωση συμμόρφωσης EK

## Σημεία σήμανσης

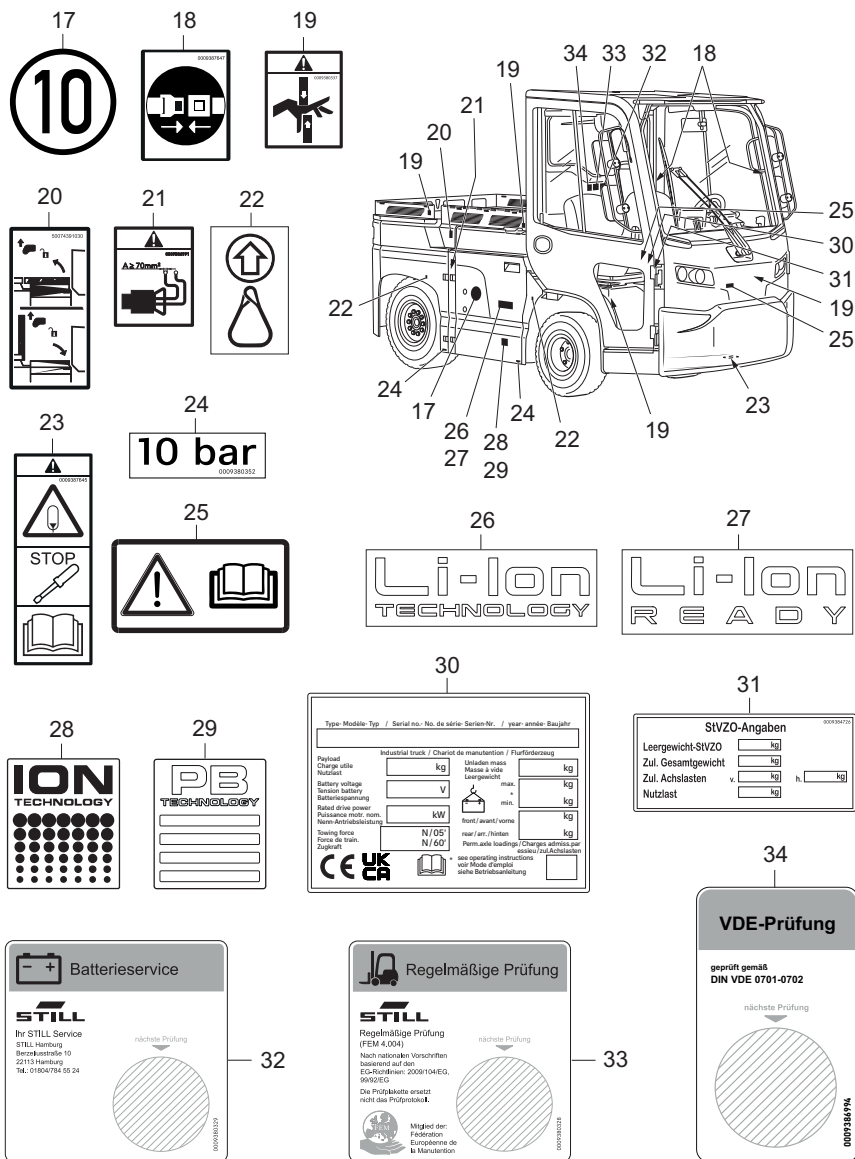
### Πίσω μέρος του ελκυστήρα ρυμούλκησης



- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Σήμανση σύμφωνα με τον γερμανικό κώδικα οδικής κυκλοφορίας: Μέγιστη ταχύτητα</p> <p>2 Πληροφορίες ετικέτας: Δεξαμενή υδραυλικού λαδιού</p> <p>3 Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος σύνθλιψης</p> <p>4</p> <p>5 Πληροφορίες ετικέτας: Προσοχή/Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης</p> <p>6 Πληροφορίες ετικέτας: Μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο</p> <p>7 Πληροφορίες ετικέτας: Σημείο στερέωσης εξοπλισμού ανύψωσης</p> | <p>8 Πληροφορίες ετικέτας: Μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο</p> <p>9 Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Technology</p> <p>10 Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Ready</p> <p>11 Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Technology</p> <p>12 Ενημερωτικό σήμα: PB-Technology</p> <p>13</p> <p>14 Πληροφορίες ετικέτας: Πρίζα 12 V</p> <p>15 Πληροφορίες ετικέτας: Πρίζα 24 V</p> <p>16 Υπόδειξη: Πίεση ελαστικών</p> |
|---|---|

## Το βιομηχανικό όχημά σας

## Μπροστινό μέρος του ελκυστήρα ρυμούλκησης



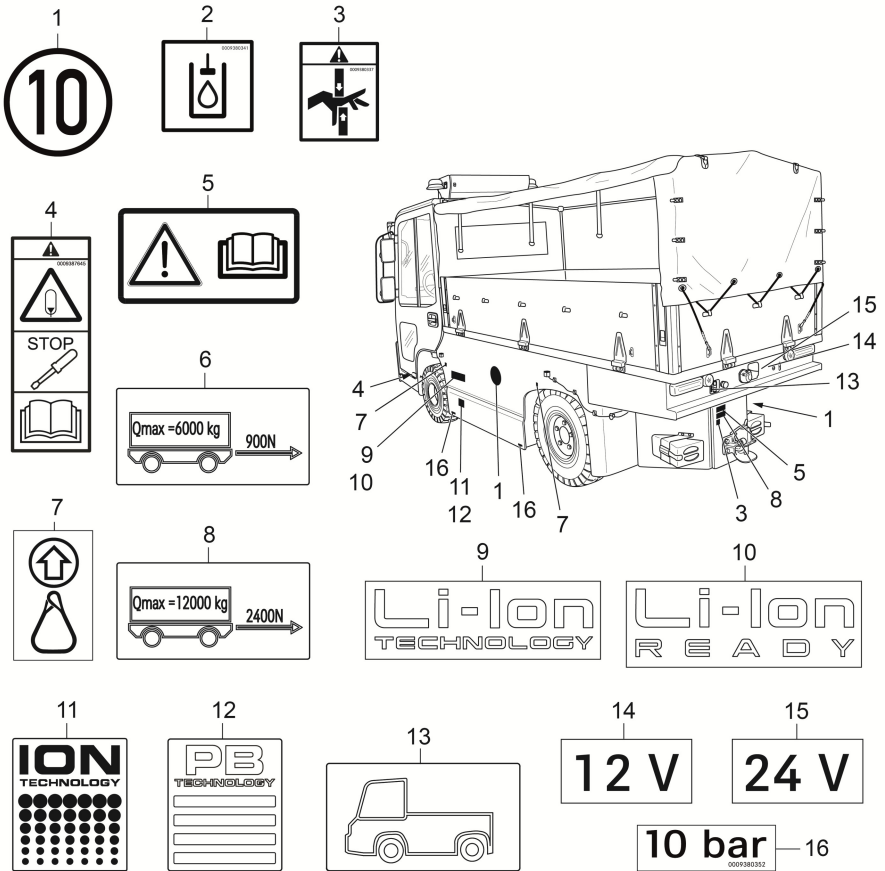
17 Σήμανση σύμφωνα με τον γερμανικό κώδικα οδικής κυκλοφορίας: Μέγιστη ταχύτητα

18 Πληροφορίες ετικέτας: Δέστε τη ζώνη ασφαλείας (για εξοπλισμό επιγείας εξυπηρέτησης αεροσκαφών)



19	Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος σύνθλιψης	26	Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Technology
20	Πληροφορίες ετικέτας: Ενδοσφάλιση καλύμματος μπαταρίας	27	Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Ready
21	Πληροφορίες ετικέτας: Διατομή καλωδίου της μπαταρίας	28	Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Technology
22	Πληροφορίες ετικέτας: Σημείο στερέωσης εξοπλισμού ανύψωσης	29	Ενημερωτικό σήμα: PB-Technology
23		30	Πνακίδα ονομασίας
24	Πληροφορίες ετικέτας: Πίεση ελαστικών	31	Πληροφορίες ετικέτας: Πληροφορίες σύμφωνα με τον γερμανικό κώδικα οδικής κυκλοφορίας
25	Πληροφορίες ετικέτας: Προσοχή/Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης	32	Πλαίσιο αυτοκόλλητου: Σέρβις μπαταρίας
		33	Πλαίσιο αυτοκόλλητου: Περιοδικοί έλεγχοι
		34	Πλαίσιο αυτοκόλλητου: Έλεγχος VDE

Πίσω μέρος του ελκυστήρα πλατφόρμας

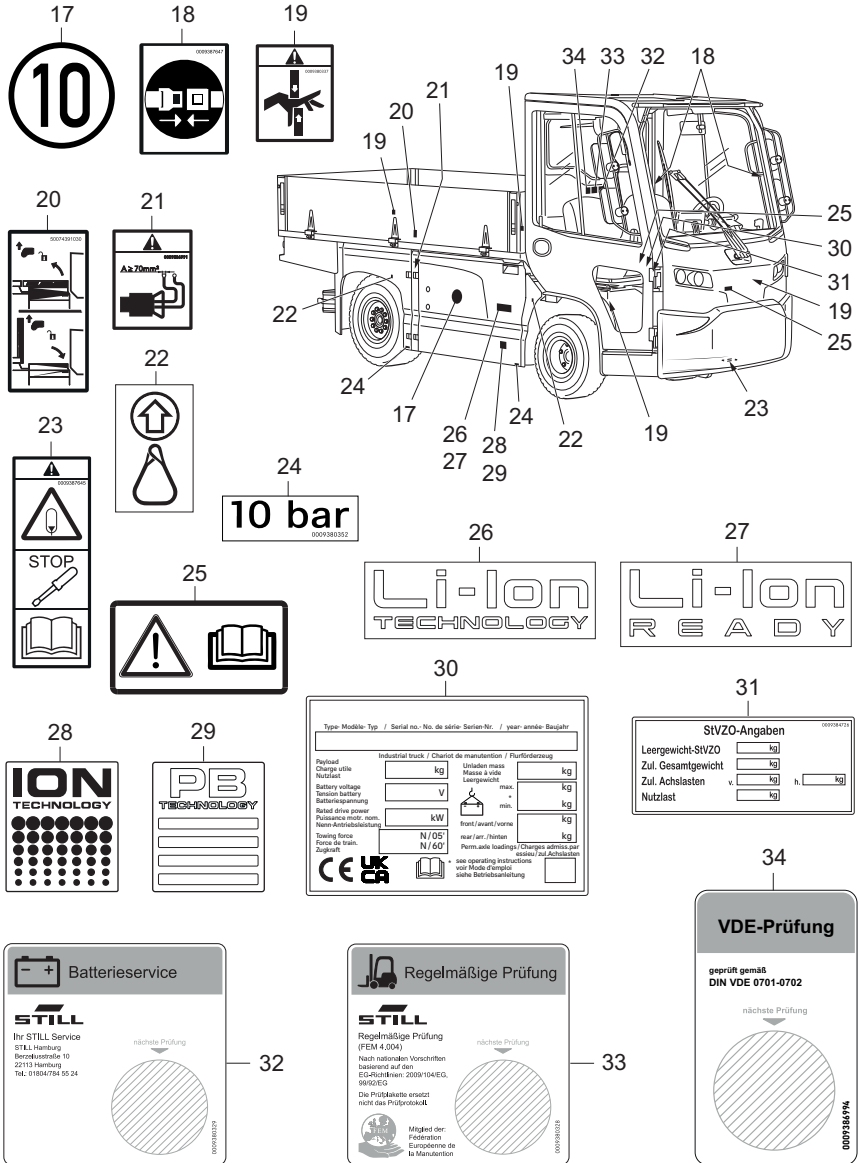


- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Σήμανση σύμφωνα με τον γερμανικό κώδικα οδικής κυκλοφορίας: Μέγιστη ταχύτητα | 3 | Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος σύνθλιψης                  |
| 2 | Πληροφορίες ετικέτας: Δεξαμενή υδραυλικού λαδιού                             | 4 |   |
|   |  | 5 | Πληροφορίες ετικέτας: Προσοχή/Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης |

## Το βιομηχανικό όχημά σας

6	Πληροφορίες ετικέτας: Μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο	10	Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Ready
7	Πληροφορίες ετικέτας: Σημείο στερέωσης εξοπλισμού ανύψωσης	11	Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Technology
8	Πληροφορίες ετικέτας: Μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο	12	Ενημερωτικό σήμα: PB-Technology
9	Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Technology	13	
		14	Πληροφορίες ετικέτας: Πρίζα 12 V
		15	Πληροφορίες ετικέτας: Πρίζα 24 V
		16	Υπόδειξη: Πίεση ελαστικών

Μπροστινό μέρος του ελκυστήρα πλατφόρμας



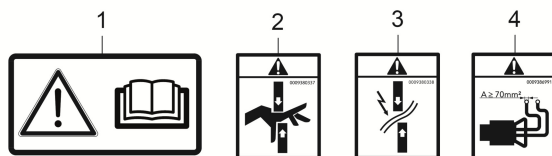
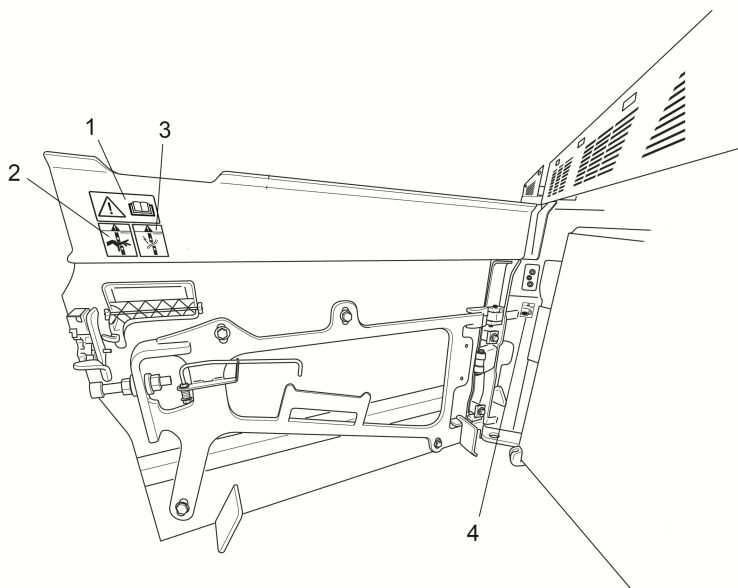
17 Σήμανση σύμφωνα με τον γερμανικό κώδικα οδικής κυκλοφορίας: Μέγιστη ταχύτητα

18 Πληροφορίες ετικέτας: Δέστε τη ζώνη ασφαλείας (για εξοπλισμό ετήγιας εξυπηρέτησης αεροσκαφών)

## Το βιομηχανικό όχημά σας

19	Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος σύνθλιψης	26	Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Technology
20	Πληροφορίες ετικέτας: Ενδοασφάλιση καλύμματος μπαταρίας	27	Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Ready
21	Πληροφορίες ετικέτας: Διατομή καλωδίου της μπαταρίας	28	Ενημερωτικό σήμα: Li-Ion Technology
22	Πληροφορίες ετικέτας: Σημείο στερέωσης εξοπλισμού ανύψωσης	29	Ενημερωτικό σήμα: PB-Technology
23		30	Πινακίδα ονομασίας
24	Πληροφορίες ετικέτας: Πίεση ελαστικών	31	Πληροφορίες ετικέτας: Πληροφορίες σύμφωνα με τον γερμανικό κώδικα οδικής κυκλοφορίας
25	Πληροφορίες ετικέτας: Προσοχή/Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης		

## Θυρίδα μπαταρίας/μπαταρία



1	Πληροφορίες ετικέτας: Προσοχή/Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης	4	Πληροφορίες ετικέτας: Διατομή καλωδίου του καλωδίου της μπαταρίας
2	Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος σύνθλιψης	5	Εικονόγραμμα: Σωστή χρήση προστατευτικού του καλωδίου της μπαταρίας
3	Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος κοπής		

## Παραλλαγές οχήματος

### Ελκυστήρες ρυμούλκησης

- 12 t / 18 t πολύ κοντό μεταξόνιο
- 25 t μικρό μεταξόνιο
- 25 t μεγάλο μεταξόνιο
- 35 t πολύ μεγάλο μεταξόνιο

### Ελκυστήρας πλατφόρμας

- 2 t μεγάλο μεταξόνιο
- 3 t μεγάλο μεταξόνιο

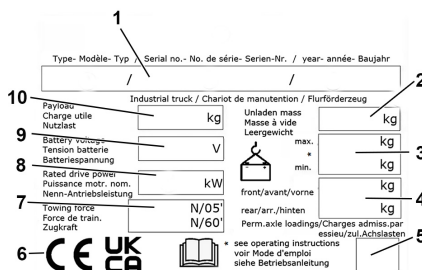
## Πινακίδα ονομασίας

- 1 Μοντέλο/Αριθμός σειράς/Ετος κατασκευής
- 2 Καθαρό βάρος
- 3 Μέγ. βάρος μπαταρίας/ελάχ. βάρος μπαταρίας
- 4 Επιτρεπόμενα φορτία εμπρός/πίσω άξονα
- 5 Σύμβολο κράτησης θέσης για "κωδικό μήτρας δεδομένων"
- 6 Σήμανση συμμόρφωσης: Σήμανση CE για τις αγορές της ΕΕ, των υποψήφιων χωρών της ΕΕ, των κρατών της ΕΖΕΣ και της Ελβετίας, σήμανση UKCA για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου, σήμανση EAC για την αγορά της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης
- 7 Ελκτική δύναμη
- 8 Ονομαστική ισχύς μηχανισμού μετάδοσης κίνησης
- 9 Τάση μπαταρίας
- 10 Ωφέλιμο φορτίο



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Είναι δυνατό να υπάρχουν πολλές σημάνσεις συμμόρφωσης στην πινακίδα ονομασίας.
- Η σήμανση EAC μπορεί επίσης να βρίσκεται πολύ κοντά στην πινακίδα ονομασίας.



## Το βιομηχανικό όχημά σας

### Ειδική λειτουργία για χρήση σε αερο- δρόμια

Εάν το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιείται σε αεροδρόμιο, ο χαρακτηρισμός οχήματος στην πινακίδα ονομασίας είναι:

"Aircraft ground equipment / Matériel au sol pour Aéroport / Luftfahrt-Bodengerät".

## Χρήση του βιομηχανικού οχήματος

### Προβλεπόμενη χρήση

Το βιομηχανικό όχημα που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης είναι κατάλληλο για ανύψωση και μεταφορά φορτίων.

Το βιομηχανικό όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό, όπως αναφέρθηκε και περιγράφηκε στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.

Εάν το βιομηχανικό όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για σκοπό διαφορετικό από αυτόν που καθορίστηκε στο εγχειρίδιο λειτουργίας, πρέπει να ληφθεί εκ των προτέρων η έγκριση του κατασκευαστή και, αν είναι απαραίτητο, των αρμόδιων ρυθμιστικών αρχών, για την αποτροπή κινδύνων.

### Μη ενδεδειγμένη χρήση

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία ή ο οδηγός, και όχι ο κατασκευαστής, ευθύνονται για κινδύνους που προκύπτουν από μη αποδεκτή χρήση. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Ορισμός όρων για αρμόδια άτομα".

Η χρήση για σκοπό διαφορετικό από αυτόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας απαγορεύεται.

Το βιομηχανικό όχημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε:

- Χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης
- Χώρους που μπορεί να προκαλέσει διάβρωση
- Χώρους με πολλή σκόνη

Εκτός από τον οδηγό, το πολύ ένα επιπλέον άτομο μπορεί να καθίσει στο κάθισμα του συνοδηγού.

Απαγορεύεται η μεταφορά ανθρώπων στην περιοχή φόρτωσης.

Μην μεταφέρετε ποτέ επιβάτες σε ρυμουλκούμενο εάν δεν έχει σχεδιαστεί για τέτοιο σκοπό.

## Χρήση του βιομηχανικού οχήματος

### Τόπος χρήσης

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι μπαταρίες μπορεί να παγώσουν!

Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι σταθμευμένο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των  $-10^{\circ}\text{C}$  για μεγάλο χρονικό διάστημα, οι μπαταρίες θα ψυχθούν. Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να παγώσει και να καταστρέψει τις μπαταρίες. Το βιομηχανικό όχημα δεν θα είναι έτοιμο για λειτουργία.

- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω των  $-10^{\circ}\text{C}$ , το βιομηχανικό όχημα πρέπει να παραμείνει σταθμευμένο μόνο για μικρό χρονικό διάστημα.

Το όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υπαίθριους χώρους και μέσα σε κτίρια. Η λειτουργία σε δημόσιους δρόμους επιτρέπεται μόνο με την επιλογή εξοπλισμού "StVZO" (Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας).

Εάν το βιομηχανικό όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δημόσιους δρόμους, πρέπει να πληροί τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται.

Το έδαφος πρέπει να διαθέτει επαρκή χωρητικότητα φορτίου (σκυρόδεμα, ασφαλτός) και να έχει τραχιά επιφάνεια. Οι δρόμοι κυκλοφορίας, οι περιοχές εργασίας και τα πλάτη διαδρόμων πρέπει να συμφωνούν με τις προδιαγραφές σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Δρόμοι κυκλοφορίας".

Η οδήγηση σε ανωφέρειες και κατωφέρειες επιτρέπεται, αρκεί να τηρούνται τα καθορισμένα δεδομένα και οι προδιαγραφές, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Δρόμοι κυκλοφορίας". Το βιομηχανικό όχημα είναι κατάλληλο για χρήση σε εσωτερικό και εξωτερικό χώρο από τις τροπικές έως τις βόρειες περιοχές (εύρος θερμοκρασιών:  $-20^{\circ}\text{C}$  έως  $+40^{\circ}\text{C}$ ).

Εάν το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιείται σε ψυκτική αποθήκη, πρέπει να διαμορφωθεί ανάλογα και, εάν είναι απαραίτητο, να λάβει έγκριση για το περιβάλλον αυτό.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίζει ότι η κατάλληλη πυροπροστασία είναι διαθέσιμη για τον χώρο γύρω από το βιομηχανικό όχημα ανάλογα με τη χρήση. Ανάλογα με την εφαρμογή, η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίσει ότι παρέχεται πρόσθετη



πυροπροστασία στο βιομηχανικό όχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευθείτε τις σχετικές εποπτικές αρχές.

Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

### Περιεχόμενο εγγράφων τεκμηρίωσης

- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης για το βιομηχανικό όχημα
- Αρχικές οδηγίες χρήσης της μονάδας οθόνης και χειρισμού
- Αρχικές οδηγίες χρήσης της μπαταρίας ιόντων λιθίου (παραλλαγή)
- Οδηγίες χρήσης των εγκατεστημένων παραλλαγών που δεν αναφέρονται στις προαναφερθείσες αρχικές οδηγίες χρήσης
- Οδηγίες χρήσης CO ή ένθετα (ανάλογα με τον εξοπλισμό του βιομηχανικού οχήματος)

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την ασφαλή λειτουργία και την κατάλληλη συντήρηση του βιομηχανικού οχήματος σε όλες τις πιθανές παραλλαγές κατά το χρονικό σημείο της εκτύπωσης. Ειδικές εκδόσεις για την ικανοποίηση των αιτημάτων των πελατών (CO) τεκμηριώνονται σε ξεχωριστές οδηγίες χρήσης. Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Εισαγάγετε τον αριθμό σειράς και το έτος κατασκευής από την πινακίδα ονομασίας στο χώρο που παρέχεται:

**Αριθ. σειράς** .....

**Έτος κατασκευής** .....

Αναφέρετε τον αριθμό σειράς σε όλα τα τεχνικά ερωτήματα.

Οι οδηγίες χρήσης παρέχονται μαζί με κάθε βιομηχανικό όχημα. Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή και να είναι άμεσα διαθέσιμο στον οδηγό και την ιδιοκτήτρια εταιρεία. Η θέση αποθήκευσης καθορίζεται στην ενότητα "Επισκόπηση καμπίνας οδηγού".

Εάν χαθούν οι οδηγίες χρήσης, η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ζητήσει την αντικατάστασή τους από τον κατασκευαστή αμέσως.

Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνονται στον κατάλογο των ανταλλακτικών και μπορούν να παραγγελθούν εκ νέου ως ανταλλακτικό.

Το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία και συντήρηση του εξοπλισμού πρέπει να είναι εξοικειωμένο με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίζει ότι όλοι οι χειριστές έχουν λάβει, διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες.

Αποθηκεύστε όλα τα έγγραφα τεκμηρίωσης με ασφάλεια. Μεταβιβάστε τα έγγραφα τεκμηρίωσης στην επόμενη ιδιοκτήτρια εταιρεία σε περίπτωση μεταβίβασης ή πώλησης του βιομηχανικού οχήματος.

Ευχαριστούμε για την ανάγνωση και τη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εάν έχετε ερωτήσεις ή προτάσεις για βελτιώσεις, ή εάν έχετε εντοπίσει σφάλματα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

## Επεξήγηση των όρων σημάτων που χρησιμοποιούνται

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Προσδιορίζει διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά ώστε να αποφευχθεί πιθανός κίνδυνος θανατηφόρων ατυχημάτων.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσδιορίζει διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος τραυματισμών.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσδιορίζει διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά ώστε να αποφευχθούν τυχόν υλικές ζημιές και/ή καταστροφή.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικές απαιτήσεις που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή.



### Υπόδειξη περιβάλλοντος

Για την αποφυγή περιβαλλοντικής ζημιάς.

## Συμπληρωματικά έγγραφα τεκμηρίωσης

Αυτό το βιομηχανικό όχημα μπορεί να εξοπλιστεί με Προαιρετικό εξοπλισμό Πελάτη (CO), ο οποίος αποκλίνει από τον τυπικό εξοπλισμό ή/και τις παραλλαγές.

Ο CO μπορεί να αποτελείται από:

- Ειδικούς αισθητήρες
- Ένα ειδικό προσαρτώμενο εξάρτημα
- Έναν ειδικό μηχανισμό ρυμούλκησης
- Προσαρμοσμένα προσαρτώμενα εξαρτήματα

Όταν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με CO, παρέχονται πρόσθετα έγγραφα τεκμηρίωσης. Αυτά μπορεί να έχουν τη μορφή ενθέτου ή να είναι ξεχωριστές οδηγίες χρήσης.

Οι αρχικές οδηγίες χρήσης για το συγκεκριμένο βιομηχανικό όχημα ισχύουν για τη λειτουργία του βασικού εξοπλισμού και παραλλαγές χωρίς περιορισμό. Οι πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία και την ασφάλεια στις αρχικές οδηγίες χρήσης συνεχίζουν να ισχύουν πλήρως, εκτός εάν ορίζεται κάτι διαφορετικό σε αυτά τα πρόσθετα έγγραφα τεκμηρίωσης.

Οι απαιτήσεις για το επίπεδο προσόντων του προσωπικού καθώς και ο χρόνος συντήρησης μπορεί να διαφέρουν. Αυτό καθορίζεται στα πρόσθετα έγγραφα τεκμηρίωσης.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ημερομηνία έκδοσης και επικαιρότητα των οδηγιών χρήσης

Η ημερομηνία έκδοσης και η έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης βρίσκονται στη σελίδα τίτλου.

Εργαζόμαστε συνεχώς για την περαιτέρω εξέλιξη των βιομηχανικών οχημάτων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης υπόκεινται σε αλλαγές και δεν είναι δυνατή η έγερση αξιώσεων με βάση τις πληροφορίες ή/και τις εικόνες που περιέχονται σε αυτές.

Εάν χρειαστείτε τεχνική υποστήριξη για το βιομηχανικό σας όχημα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

## Λίστα συντομογραφιών

Αυτή η λίστα συντομογραφιών ισχύει για όλους τους τύπους οδηγιών χρήσης. Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν εμφανίζονται απαραίτητα όλες οι συντομογραφίες που παρατίθενται εδώ.

## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

Συνο-μογρα-φία	Σημασία	Ερμηνεία
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Γερμανική εφαρμογή των οδηγιών ΕΕ που ισχύουν για την υγεία και την ασφάλεια
BetrSich V	Betriebssicherheitsverordnung	Γερμανική εφαρμογή της οδηγίας ΕΕ για τον εξοπλισμό εργασίας
BG	Berufsgenossenschaft	Γερμανική ασφαλιστική εταιρία για την εταιρεία και τους εργαζομένους
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Γερμανικές αρχές και προδιαγραφές ελέγχου για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Γερμανικοί κανονισμοί και συστάσεις για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Γερμανικοί κανονισμοί για την πρόληψη ατυχημάτων
CE	Communauté Européenne	Επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις ευρωπαϊκές οδηγίες για συγκεκριμένα προϊόντα (σήμανση (CE))
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Διεθνής επιτροπή για τους κανόνες έγκρισης ηλεκτρικού εξοπλισμού
DC	Direct Current	Συνεχές ρεύμα
DFÜ	Datenfernübertragung	Απομακρυσμένη μεταφορά δεδομένων
DIN	Deutsches Institut für Normung	Γερμανικός οργανισμός τυποποίησης
EG	Ευρωπαϊκή Κοινότητα	
EN	Ευρωπαϊκό πρότυπο	
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Διαχείρισης Υλικών και Εξοπλισμού Αποθήκευσης
F <sub>max</sub>	maximum Force	Μέγιστη ισχύς
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Γερμανική αρχή για την παρακολούθηση/έκδοση κανονισμών για την προστασία των εργαζομένων, του περιβάλλοντος, και των καταναλωτών
GPRS	General Packet Radio Service	Μεταφορά πακέτων δεδομένων μέσω ασύρματων δικτύων
Αριθμ. προϊόντος	Αριθμός αναγνώρισης	
ISO	International Organization for Standardization	Διεθνής οργανισμός τυποποίησης
K <sub>pA</sub>	Συντελεστής αβεβαιότητας μέτρησης της στάθμης ηχητικής πίεσης	
LAN	Local Area Network	Τοπικό δίκτυο
LED	Light Emitting Diode	Φωτοдиодος

Συντομογραφία	Σημασία	Ερμηνεία
L <sub>p</sub>	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας	
L <sub>PAZ</sub>	Μέσος όρος στάθμης συνεχούς ηχητικής πίεσης στην καμπίνα του οδηγού	
LSP	Κέντρο βάρους φορτίου	Απόσταση του κέντρου βάρους του φορτίου από την μπροστινή όψη του πίσω μέρους των περονών
MAK	Μέγιστη συγκέντρωση στο χώρο εργασίας	Μέγιστες επιτρεπόμενες συγκεντρώσεις ουσιών στον αέρα του χώρου εργασίας
Μέγ.	Μέγιστο	Υψηλότερη τιμή ποσότητας
Ελάχ.	Ελάχιστο	Χαμηλότερη τιμή ποσότητας
PIN	Personal Identification Number	Προσωπικός αριθμός αναγνώρισης
PPE	Εξοπλισμός προσωπικής προστασίας	
SE	Super-Elastic	Ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (SE) (ελαστικά από συμπαγές καουτσούκ)
SIT	Snap-In Tyre	Ελαστικά για απλοποιημένη συναρμολόγηση, χωρίς χαλαρά εξαρτήματα ζάντας
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Γερμανικοί κανονισμοί για έγκριση οχημάτων σε δημόσιους δρόμους
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Κανονισμός σχετικά με επικίνδυνα υλικά, που ισχύει στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις ειδικές για το προϊόν οδηγίες που ισχύουν στο Ηνωμένο Βασίλειο (σήμανση UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Γερμανικός τεχνικός/επιστημονικός σύλλογος
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Γερμανικός τεχνικός/επιστημονικός σύλλογος
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Γερμανικός σύλλογος μηχανολόγων μηχανικών
WLAN	Wireless LAN	Ασύρματο τοπικό δίκτυο

## Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η μετάφραση ή η κοινοποίηση σε τρίτους των παρών οδηγιών χρήσης - συμπεριλαμβανομένου

## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

οποιοδήποτε αποσπάσματος τους - δίχως τη ρητή έγγραφη έγκριση του κατασκευαστή.



## Περιβαλλοντικά ζητήματα

### Συσκευασία

Κατά την παράδοση του βιομηχανικού οχήματος, ορισμένα μέρη είναι συσκευασμένα για προστασία κατά τη μεταφορά. Η συσκευασία αυτή πρέπει να αφαιρεθεί εντελώς πριν από την αρχική εκκίνηση.



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Το υλικό της συσκευασίας πρέπει να απορριφθεί κατάλληλα μετά την εκκίνηση του βιομηχανικού οχήματος.*

### Απόρριψη εξαρτημάτων και μπαταριών

Το βιομηχανικό όχημα είναι κατασκευασμένο από διαφορετικά υλικά. Όσον αφορά τα εξαρτήματα ή τις μπαταρίες που αντικαταστάθηκαν, πρέπει να τηρούνται οι περιφερειακοί ή εθνικοί κανονισμοί της χώρας χρήσης στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Απόρριψη
- Χειρισμός
- Ανακύκλωση



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας κατά την απόρριψη των μπαταριών.*



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Συνιστούμε τη συνεργασία με μια εταιρεία διαχείρισης αποβλήτων για τις απαιτήσεις της απόρριψης.*



2

---

Ασφάλεια

## Ορισμός αρμόδιων ατόμων

### Ορισμός αρμόδιων ατόμων

#### Ιδιοκτήτρια εταιρεία

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να εξασφαλίσει την αποκλειστική χρήση του προσαρτημένου εξαρτήματος για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να εξασφαλίσει ότι όλοι όσοι χρησιμοποιούν το όχημα έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι υπεύθυνη για τον προγραμματισμό και τη σωστή εκτέλεση των τακτικών ελέγχων ασφαλείας.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι το φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή ο όμιλος που χρησιμοποιεί το όχημα ή στο όνομα του οποίου χρησιμοποιείται το όχημα.

Συνιστούμε να τηρούνται οι εθνικές προδιαγραφές απόδοσης.

#### Ειδικός

Ένα εκπαιδευμένο άτομο ορίζεται ως τεχνικός συντήρησης ή άτομο που πληροί τις εξής απαιτήσεις:

- Πλήρης τεχνική εκπαίδευση που αποδεικνύει φανερά την επαγγελματική ειδικότητα. Αυτή η απόδειξη θα πρέπει να αποτελείται από επαγγελματικό πτυχίο ή παρόμοιο έγγραφο.
- Επαγγελματική εμπειρία που αποδεικνύει ότι ο ειδικός έχει πρακτική εμπειρία στα βιομηχανικά οχήματα για αποδεδειγμένο χρονικό διάστημα στο πλαίσιο της επαγγελματικής του δραστηριότητας. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος, αυτό το άτομο έχει εξοικειωθεί με το σύνολο των συμπτωμάτων που απαιτούν ελέγχους, όπως σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της αξιολόγησης κινδύνου ή τους καθημερινούς ελέγχους.
- Πρόσφατη επαγγελματική δραστηριότητα στον τομέα ελέγχων των εν λόγω βιομηχανικών οχημάτων και κατάλληλη περαιτέρω κατάρτιση είναι καθοριστικής σημασίας. Ο ειδικός πρέπει να έχει εμπειρία στην εκτέλεση των εν λόγω ελέγχων ή στην εκτέλεση

παρόμοιων ελέγχων. Επιπλέον, το άτομο αυτό θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με τις πρόσφατες τεχνολογικές εξελίξεις όσον αφορά το βιομηχανικό όχημα προς έλεγχο και τον κίνδυνο που αξιολογείται

## Οδηγοί

Η οδήγηση αυτού του βιομηχανικού οχήματος επιτρέπεται μόνο από κατάλληλα άτομα τα οποία είναι τουλάχιστον 18 ετών, έχουν εκπαιδευτεί στην οδήγηση, έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους στην οδήγηση και στο χειρισμό φορτίων στην ιδιοκτήτρια εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και έχουν εκπαιδευτεί ειδικά στην οδήγηση του οχήματος. Επίσης απαιτούνται ειδικές γνώσεις του εκάστοτε βιομηχανικού οχήματος.

Εάν το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερική κυκλοφορία, η εκπαίδευση του οδηγού σύμφωνα με το BGG (Αρχές της γερμανικής επαγγελματικής ασφαλιστικής εταιρείας του εργοδότη) 925 πληροί τις απαιτήσεις εκπαίδευσης βάσει της παραγράφου §3 του γερμανικού νόμου περί υγείας και ασφάλειας στην εργασία και της παραγράφου §9 του γερμανικού κανονισμού ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας σας, κατά περίπτωση.

Εάν το βιομηχανικό όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με άδεια Γερμανικού StVZO σε δημόσιους δρόμους, απαιτείται από τον οδηγό άδεια οδήγησης C1. Σε άλλες χώρες, τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς.

## Δικαιώματα, καθήκοντα και κανόνες συμπεριφοράς για τον οδηγό

Ο οδηγός πρέπει να είναι εκπαιδευμένος σχετικά με τα δικαιώματα και τα καθήκοντά του.

Στον οδηγό πρέπει να παρέχονται όλα τα απαιτούμενα δικαιώματα.

Ο οδηγός πρέπει να φορά προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτική ενδυμασία, υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος, βιομηχανικά γυαλιά και γάντια) ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, την εργασία και το φορτίο που πρόκειται να μετακινηθεί. Πρέπει να φορά

## Ορισμός αρμόδιων ατόμων

ανθεκτικά υποδήματα για τη διασφάλιση της ασφαλούς οδήγησης και πέδησης.

Ο οδηγός πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τις οδηγίες χρήσης και πρέπει να έχει πάντα πρόσβαση σε αυτές.

Ο οδηγός πρέπει:

- Να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης
- Να έχει εξοικειωθεί με την ασφαλή λειτουργία του βιομηχανικού οχήματος σε κίνηση
- Να είναι σωματικά και ψυχολογικά ικανός να οδηγήσει με ασφάλεια το βιομηχανικό όχημα σε κίνηση

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Η λήψη ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων που επηρεάζουν τις αντιδράσεις του ατόμου περιορίζουν την ικανότητα οδήγησης του βιομηχανικού οχήματος από το συγκεκριμένο άτομο!**

Τα άτομα υπό την επήρεια των ουσιών αυτών δεν επιτρέπεται να εκτελούν καμία εργασία επάνω στο ή με το βιομηχανικό όχημα.

## Απαγόρευση χρήσης από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για το βιομηχανικό όχημα στη διάρκεια των εργασιμων ωρών. Ο οδηγός δεν επιτρέπεται να αφήνει τη χρήση του οχήματος από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Όταν ο οδηγός εγκαταλείπει το βιομηχανικό όχημα, πρέπει να το ασφαλίζει από μη εξουσιοδοτημένη χρήση, π.χ. αφαιρώντας το κλειδί.

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

### Ασφαλιστική κάλυψη στις εγκαταστάσεις της εταιρείας

Σε πολλές περιπτώσεις, οι εγκαταστάσεις της εταιρείας αποτελούν περιοχές όπου απαγορεύεται η δημόσια κυκλοφορία.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Λάβετε υπόψη ότι θα πρέπει να ελεγχθεί η επαγγελματική ασφάλιση της εταιρείας, για να διασφαλιστεί ότι σε περίπτωση που προκληθεί οποιαδήποτε ζημιά σε περιοχές όπου ισχύει η απαγόρευση δημόσιας κυκλοφορίας, θα υπάρχει ασφαλιστική κάλυψη για το βιομηχανικό όχημα έναντι τρίτων.

### Τροποποιήσεις και προσθήκες σε μεταγενέστερο στάδιο

Εάν το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιείται για εργασίες που δεν αναφέρονται στις γενικές οδηγίες ή σε αυτές τις οδηγίες χρήσης και πρέπει να πραγματοποιηθεί κάποια τροποποίηση ή εκ των υστέρων προσθήκη, λάβετε υπόψη ότι κάθε αλλαγή στη δομή ενδέχεται να επηρεάσει το χειρισμό του βιομηχανικού οχήματος και να προκαλέσει ατυχήματα.

Για αυτόν τον λόγο, πρέπει να επικοινωνείτε εκ των προτέρων με το κέντρο σέρβις.

Αλλαγές που θα επηρεάσουν δυσμενώς τον χειρισμό ή τα συστήματα ασφαλείας δεν πρέπει να πραγματοποιούνται χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.

Στο βιομηχανικό όχημα μπορούν να διενεργούνται τροποποιήσεις μόνο κατόπιν γραπτής έγκρισης του κατασκευαστή. Αν χρειάζεται, πρέπει να λαμβάνεται έγκριση και από την αρμόδια αρχή.

Αλλαγές στα φρένα, στο σύστημα διεύθυνσης, στα στοιχεία ελέγχου, στην περιμετρική ορατότητα, στον ειδικό εξοπλισμό και στα προσαρτώμενα εξαρτήματα, κ.λπ. δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται δίχως την προηγούμενη γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

Σε περίπτωση συγκολλήσεων στο βιομηχανικό όχημα, θα πρέπει να αποσυνδέεται η μπαταρία, καθώς και όλες οι συνδέσεις στις κάρτες ηλεκτρονικού ελέγχου. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για αυτόν τον σκοπό.

Σε περίπτωση στην οποία ο κατασκευαστής βρίσκεται σε εκκαθάριση και εφόσον η εταιρεία δεν περάσει στα χέρια άλλης νομικής οντότητας, η ιδιοκτήτρια εταιρεία μπορεί να πραγματοποιήσει αλλαγές στο βιομηχανικό όχημα.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία θα πρέπει επίσης να τηρεί τις παρακάτω προϋποθέσεις:

- Τα έγγραφα σχεδίασης, τα έγγραφα δοκιμών και οι οδηγίες συναρμολόγησης που σχετίζονται με την τροποποίηση πρέπει να αρχαιοθετηθούν μόνιμα και να είναι διαθέσιμα ανά πάσα στιγμή.
- Η πινακίδα χωρητικότητας, οι πληροφορίες ετικέτας, οι προειδοποιήσεις κινδύνων και οι οδηγίες χρήσης πρέπει να ελέγχονται, ώστε να διασφαλίζεται ότι είναι συνεπείς σε σχέση με τις αλλαγές και πρέπει να τροποποιούνται, εάν είναι αναγκαίο.
- Η τροποποίηση θα πρέπει να σχεδιαστεί, να ελεγχθεί και να εκτελεστεί από ένα γραφείο μελετών, το οποίο ειδικεύεται σε βιομηχανικά οχήματα σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ισχύουν κατά την περίοδο πραγματοποίησης της τροποποίησης.

Πληροφορίες ετικέτας με τα ακόλουθα στοιχεία πρέπει να προσαρτώνται μόνιμα στο βιομηχανικό όχημα ώστε να είναι ορατές:

- Τύπος τροποποίησης
- Ημερομηνία τροποποίησης
- Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας που εκτέλεσε την τροποποίηση

## Μη γνήσια εξαρτήματα

Τα γνήσια ανταλλακτικά, τα προσαρτούμενα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αυτό το όχημα. Λάβετε υπόψη ότι τα εξαρτήματα, τα προσαρτούμενα εξαρτήματα και ο προαιρετικός εξοπλισμός που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή, δεν είναι δοκιμασμένα ή εγκεκριμένα από εκείνον.



**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς του βιομηχανικού οχήματος σε περίπτωση χρήσης μη γνήσιων εξαρτημάτων!

Η εγκατάσταση και η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά τα χαρακτηριστικά σχεδίασης του οχήματος και έτσι να περιορίσει την ενεργητική ή/και παθητική ασφάλεια κατά την οδήγηση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα προϊόντα που έχουν δοκιμαστεί και εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Πριν από την εγκατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών πρέπει να ληφθεί η έγκριση του κατασκευαστή και, εάν είναι απαραίτητο, των αρμόδιων ρυθμιστικών αρχών.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από την εγκατάσταση και τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων και προαιρετικού εξοπλισμού χωρίς έγκριση.

## Ζημιά, βλάβες και κακή χρήση των συστημάτων ασφαλείας

Τυχόν ζημιές ή άλλα ελαττώματα στο βιομηχανικό όχημα πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον προϊστάμενο ή στον αρμόδιο διαχειριστή στόλου, ώστε να προγραμματιστεί η επιδιόρθωσή τους.

Τα βιομηχανικά οχήματα που δεν είναι ασφαλή για λειτουργία ή χρήση στον δρόμο, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μέχρι να επισκευαστούν κατάλληλα.

Μην αφαιρείτε ή απενεργοποιείτε τα συστήματα ασφαλείας και διακόπτες.

Οι καθορισμένες τιμές ρύθμισης μπορούν να μεταβληθούν μόνο κατόπιν έγκρισης του κατασκευαστή.

Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα (π.χ. σύνδεση ραδιοφώνου, πρόσθετοι προβολείς κ.λπ.) επιτρέπονται μόνο μετά από την έγγραφη έγκριση του κατασκευαστή. Όλες οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να τεκμηριώνονται. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

### Ελαστικά

Οι παρακάτω παράγοντες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στον χειρισμό του βιομηχανικού οχήματος και, συνεπώς, **απαγορεύονται**:

- Διαφορετικά ελαστικά στον ίδιο άξονα, π.χ. ελαστικά με αέρα και ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (SE)
- Ελαστικά μη εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή
- Υπερβολική φθορά ελαστικών
- Ελαστικά κατώτερης ποιότητας
- Αντικατάσταση εξαρτημάτων της ζάντας
- Συνδυασμός εξαρτημάτων ζάντας από διαφορετικούς κατασκευαστές

Οι ακόλουθοι κανόνες πρέπει να τηρούνται για τη διασφάλιση του ασφαλούς χειρισμού:

- Χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικά με ίσα και επιτρεπόμενα όρια φθοράς του ίδιου άξονα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς και ελαστικά ίδιου τύπου του ίδιου άξονα, π.χ. μόνο ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (SE).
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς και ελαστικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα υψηλής ποιότητας.

Μπορείτε να βρείτε τα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή ελαστικά και τους τροχούς στον κατάλογο ανταλλακτικών. Σε περίπτωση που πρέπει να χρησιμοποιηθούν άλλες ζάντες ή τροχοί, πρέπει να ληφθεί εκ των προτέρων έγκριση από τον κατασκευαστή.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

Κατά την αντικατάσταση τροχών ή ελαστικών, πρέπει να διασφαλίζεται πάντοτε ότι δεν προκαλείται μονόπλευρη κλίση του βιομηχανικού οχήματος (π.χ. αλλάζετε πάντα τους αριστερούς και τους δεξιούς τροχούς ταυτόχρονα). Τροποποιήσεις επιτρέπονται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον κατασκευαστή.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

## Ιατρικές συσκευές

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορεί να προκύψουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές στα ιατροτεχνολογικά προϊόντα!

Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που προστατεύονται επαρκώς από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές.

Ιατρικός εξοπλισμός, όπως βηματοδότες ή βοηθήματα ακοής, ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά, όταν το βιομηχανικό όχημα βρίσκεται σε λειτουργία.

- Εάν ένας οδηγός του βιομηχανικού οχήματος ή άτομα που εργάζονται τακτικά κοντά σε βιομηχανικά οχήματα χρησιμοποιούν τέτοιες ιατρικές συσκευές, ένας ιατρός ή ο κατασκευαστής ιατρικών συσκευών θα πρέπει να επιβεβαιώσει ότι αυτές οι συσκευές προστατεύονται επαρκώς από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές.

## Σε περίπτωση χειρισμού αερόσουστων και συσσωρευτών θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού λόγω της υψηλής πίεσης ελατηρίου αερίου!

Για την άνεση λειτουργίας, διάφορες λειτουργίες του βιομηχανικού οχήματος υποστηρίζονται από αερόσουστες. Οι αερόσουστες είναι σύνθετα εξαρτήματα που υπόκεινται σε μεγάλες εσωτερικές πιέσεις (έως 300 bar). Το άνοιγμά τους δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση, εκτός αν υπάρχει σχετική οδηγία και η τοποθέτησή τους επιτρέπεται μόνο όταν δεν βρίσκονται υπό πίεση. Εάν χρειαστεί, το κέντρο εξυπηρέτησης θα αποσυμπίσει τις αερόσουστες πριν από την αφαίρεση, σύμφωνα με τους κανονισμούς. Οι αερόσουστες πρέπει να αποσυμπίζονται πριν από την ανακύκλωση.

- Αποφύγετε ζημιές, πλευρικές δυνάμεις, ζάρες, θερμοκρασίες άνω των 80°C και έντονους ρύπους.
- Τα κατεστραμμένα ή ελαττωματικά ελατήρια αερίου πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού λόγω της υψηλής πίεσης συσσωρευτή! Εκτός από τον συσσωρευτή, τα εξαρτήματα του συστήματος φρένων, όπως η βαλβίδα φρένων, υπόκεινται σε υψηλή πίεση.

- Αποσυμπέστε τον συσσωρευτή πριν από την έναρξη της εργασίας σε αυτόν.
- Πριν από την εργασία στα φρένα, απελευθερώστε την πίεση από το σύστημα φρένων.
- Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

## Λοιποί κίνδυνοι

### Λοιποί παράγοντες κινδύνου, λοιποί κίνδυνοι

Παρά την προσεκτική εργασία και τη συμμόρφωση με τα πρότυπα και τους κανονισμούς, η παρουσία λοιπών κινδύνων κατά τη χρήση του βιομηχανικού οχήματος δεν είναι δυνατό να αποκλειστεί εντελώς.

Το βιομηχανικό όχημα συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν σήμερα. Ωστόσο, δεν είναι δυνατόν να αποκλειστούν λοιποί κίνδυνοι, ακόμα και όταν το όχημα χρησιμοποιείται για τον προβλεπόμενο σκοπό του και όταν τηρούνται όλες οι οδηγίες.

Ακόμη και πέρα από τις περιορισμένους μεγέθους περιοχές κινδύνου του ίδιου του βιομηχανικού οχήματος, δεν είναι δυνατός ο αποκλεισμός των λοιπών κινδύνων. Τα άτομα στην περιοχή γύρω από το βιομηχανικό όχημα πρέπει να βρίσκονται σε υψηλό βαθμό επαγρύπνησης, ώστε να μπορούν να αντιδράσουν άμεσα σε περίπτωση κάθε είδους δυσλειτουργίας, συμβάντος ή μηχανικής βλάβης κ.λπ.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω μη τήρησης των πληροφοριών σχετικά με την ασφάλεια!

Όλα τα μέλη του προσωπικού που εργάζονται κοντά στο βιομηχανικό όχημα πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση του.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Στους κινδύνους περιλαμβάνονται ενδεικτικά:

- Διαφυγή αναλώσιμων λόγω διαρροών, ρήξης αγωγών και κοντέινερ
- Κίνδυνος ατυχήματος κατά την οδήγηση υπό αντίξοες συνθήκες, όπως σε έδαφος με κλίση, λείες ή ανώμαλες επιφάνειες ή με περιορισμένη ορατότητα
- Πτώση, ανατροπή κ.λπ. κατά τη μετακίνηση του βιομηχανικού οχήματος, ειδικά σε υγρά δάπεδα, με διαρροή υγρών λειτουργίας ή σε επιφάνειες με πάγο
- Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης από τις μπαταρίες και τις ηλεκτρικές τάσεις

## Λοιποί κίνδυνοι

- Ανθρώπινο σφάλμα που προκλήθηκε από μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας
- Βλάβη που δεν αποκαταστάθηκε, ελαττωματικά και φθαρμένα εξαρτήματα
- Μη επαρκής συντήρηση και έλεγχος
- Χρήση λανθασμένων αναλώσιμων
- Υπέρβαση διαστημάτων ελέγχου

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ατυχήματα με το βιομηχανικό όχημα που προκαλούνται από ελλιπή συμμόρφωση της ιδιοκτήτριας εταιρείας με αυτούς τους κανονισμούς, είτε συνειδητά είτε εξαιτίας αμέλειας.

## Κίνδυνοι για τους εργαζόμενους

Σύμφωνα με το γερμανικό κανονισμό για την ασφάλεια στο χώρο εργασίας (BetrsichVO) και το νόμο περί υγείας και ασφαλείας στην εργασία (ArbSchG), η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να προσδιορίσει και να αξιολογήσει τους κινδύνους κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, και να εφαρμόσει τα απαιτούμενα σχετικά μέτρα υγείας και ασφαλείας για τους εργαζομένους (BetrsichVO). Για το σκοπό αυτό, η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να συντάξει κατάλληλες οδηγίες χρήσης (§ 6 ArbSchG) και να τις παρέχει στον οδηγό. Επίσης, πρέπει να διοριστεί ένα υπεύθυνο άτομο.

Η κατασκευή και ο εξοπλισμός του βιομηχανικού οχήματος πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας για τις μηχανές 2006/42/EK και ως εκ τούτου φέρουν τη σήμανση CE. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία δεν περιλαμβάνονται στην αξιολόγηση των κινδύνων. Παρομοίως, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα διαθέτουν τη δική τους σήμανση CE και δεν περιλαμβάνονται για το λόγο αυτό. Ωστόσο, η ιδιοκτήτρια εταιρεία οφείλει να επιλέγει τον τύπο και τον εξοπλισμό των βιομηχανικών οχημάτων έτσι ώστε να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς χρήσης.

Το αποτέλεσμα πρέπει να τεκμηριώνεται (Άρθρο 6 ArbSchG). Στην περίπτωση εφαρμογών υπό συναφείς συνθήκες κινδύνου, επιτρέπεται να συνοψίζονται τα αποτελέσματα. Αυτή η επισκόπηση έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθά να ανταποκριθείτε στις απαιτήσεις του συγκεκριμένου κανονισμού. Στη συνοπτική περιγραφή καθορίζονται οι σημαντικότεροι κίνδυνοι που,

σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, αποτελούν τις πιο συχνές αιτίες ατυχημάτων. Αν υπάρχουν άλλοι σημαντικοί κίνδυνοι ως αποτέλεσμα των συγκεκριμένων συνθηκών λειτουργίας, αυτοί πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη.

Οι συνθήκες χρήσης οχημάτων σε πολλές μονάδες είναι σε μεγάλο βαθμό παρόμοιες, με αποτέλεσμα οι κίνδυνοι να συνοψίζονται σε έναν κατάλογο. Λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες που παρέχονται από την αντίστοιχη επαγγελματική ασφαλιστική εταιρεία του εργοδότη για το συγκεκριμένο αντικείμενο.

## Ειδικοί κίνδυνοι σχετικά με τη χρήση του οχήματος και των προσαρτώμενων εξαρτημάτων

Πρέπει να λαμβάνεται έγκριση από τον κατασκευαστή και από τον κατασκευαστή του προσαρτώμενου εξαρτήματος κάθε φορά που το όχημα χρησιμοποιείται με τρόπο που διαφέρει από την κανονική χρήση, καθώς και σε περιπτώσεις στις οποίες ο οδηγός δεν είναι σίγουρος ότι μπορεί να χρησιμοποιήσει το όχημα σωστά και χωρίς να υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ατυχημάτων.

## Γενική επισκόπηση κινδύνων και μέτρων αντιμετώπισης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αυτός ο πίνακας διευκολύνει την αξιολόγηση των κινδύνων στις εγκαταστάσεις σας και ισχύει για όλους τους τύπους συστημάτων μετάδοσης. Δεν ισχυρίζεται ότι είναι πλήρης.*

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας σας!*

## Λοιποί κίνδυνοι

Κίνδυνος	Μέτρα	Σημειώσεις	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει
Ο εξοπλισμός του βιομηχανικού φορητού οχήματος δεν πληροί τις απαιτήσεις των τοπικών κανονισμών	Έλεγχος	Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευθείτε την αρμόδια αρχή βιομηχανικής επιθεώρησης ή τον ασφαλιστικό φορέα του εργοδότη	○
Ανεπάρκεια δεξιοτήτων ή προσόντων του οδηγού	Εκπαίδευση του οδηγού (σε καθιστή ή όρθια θέση)	Αρχή DGUV 308-001 Αδεια οδηγού VDI 3313	○
Χρήση από αναρμόδια άτομα	Πρόσβαση με κλειδί μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό		○
Βιομηχανικό όχημα σε μη ασφαλή κατάσταση λειτουργίας	Περιοδικός έλεγχος και αποκατάσταση βλαβών	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○
Κίνδυνος πτώσης όταν γίνεται χρήση πλατφορμών εργασίας	Τήρηση των εθνικών κανονισμών της χώρας (αποκλίνουσες εθνικές νομοθεσίες)	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και ασφαλιστικοί φορείς εργοδοτών	○
Περιορισμός της ορατότητας από το φορτίο	Προγραμματισμός χρήσης	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○
Ρύπανση του αέρα	Αξιολόγηση καυσαερίων πετρελαιοκινητήρων	Τεχνικοί κανονισμοί για επικίνδυνες ουσίες (TRGS) 554 και Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○
	Αξιολόγηση καυσαερίων κινητήρων υγραερίου	Γερμανικός κατάλογος οριακών τιμών (Κατάλογος MAK) και Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○



Κίνδυνος	Μέτρα	Σημειώσεις	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει
		κής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	
Ανεπίτρεπτη χρήση (μη αρμόζουσα χρήση)	Παροχή οδηγιών χρήσης	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και Γερμανικός νόμος περί υγείας και ασφάλειας στην εργασία (ArbSchG)	○
	Έγγραφο γνωστοποίηση των οδηγιών προς τον οδηγό	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και Γερμανικός νόμος περί υγείας και ασφάλειας στην εργασία (ArbSchG)	○
	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), τηρείτε τις οδηγίες χρήσης		○
Κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου			
α) Ντίζελ	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), τηρείτε τις οδηγίες χρήσης		○
β) Υγραέριο	Ρύθμιση DGUV 79, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης		○

## Λοιποί κίνδυνοι

Κίνδυνος	Μέτρα	Σημειώσεις	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει
Κατά τη φόρτιση των μπαταριών κίνησης	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): συγκεκριμένα - Εξασφάλιση επαρκούς αερισμού - Συντελεστής μόνωσης εντός του επιτρεπτού εύρους τιμών	○
Κατά τη χρήση φορτιστών μπαταριών	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), κανόνας DGUV 113-001 και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και κανόνας DGUV 113-001	○
Κατά τη στάθμευση οχημάτων υγραερίου	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), κανόνας DGUV 113-001 και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και κανόνας DGUV 113-001	○
Κατά τη λειτουργία συστήματα μεταφοράς χωρίς οδηγό			
Ανεπαρκής ποιότητα δρόμου	Καθαροί/ελεύθεροι δρόμοι κυκλοφορίας	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○
Λανθασμένος/ολισθημένος εξοπλισμός φόρτισης	Επανατοποθέτηση φορτίου σε παλέτα	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○
Απρόβλεπτη συμπεριφορά οδήγησης	Εκπαίδευση υπαλλήλων	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○

Κίνδυνος	Μέτρα	Σημειώσεις	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει
Μπλοκαρισμένοι δρόμοι κυκλοφορίας	Σημειώστε τους δρόμους κυκλοφορίας Διατηρείτε τους δρόμους κυκλοφορίας ελεύθερους	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○
Οι δρόμοι κυκλοφορίας διασταυρώνονται	Ανακοίνωση κανόνα προτεραιότητας	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○
Δεν ανιχνεύονται άτομα κατά την τοποθέτηση εμπορευμάτων σε αποθηκευτικό χώρο και κατά την αφαίρεσή τους από αποθηκευτικό χώρο	Εκπαίδευση υπαλλήλων	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)	○

## Έλεγχος ασφαλείας

## Έλεγχος ασφαλείας

## Εκτέλεση περιοδικών ελέγχων στο βιομηχανικό όχημα

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίσει ότι το βιομηχανικό όχημα ελέγχεται από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή μετά από ασυνήθιστα συμβάντα.

Μέρος αυτού του ελέγχου είναι η εκτέλεση πλήρους ελέγχου της τεχνικής κατάστασης του βιομηχανικού οχήματος όσον αφορά στην ασφάλεια ατυχημάτων. Εκτός αυτού, το βιομηχανικό όχημα υποβάλλεται επίσης σε λεπτομερή έλεγχο για τον εντοπισμό ζημιών που θα μπορούσαν να είχαν προκληθεί από ακατάλληλη χρήση. Θα πρέπει να τηρείται μητρώο εργασιών ελέγχου. Τα αποτελέσματα του ελέγχου πρέπει να διατηρούνται τουλάχιστον μέχρι τη διεξαγωγή των επόμενων δύο επιθεωρήσεων.

Η ημερομηνία επιθεώρησης αναφέρεται σε αυτοκόλλητη ετικέτα επάνω στο βιομηχανικό όχημα.

- Αναθέστε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις την εκτέλεση περιοδικών ελέγχων στο βιομηχανικό όχημα.
- Τηρείτε τις οδηγίες σχετικά με τις εργασίες επιθεώρησης σε βιομηχανικά οχήματα όπως καθορίζεται από FEM 4.004.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίσει ότι κάθε βλάβη θα αντιμετωπίζεται χωρίς καθυστέρηση.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

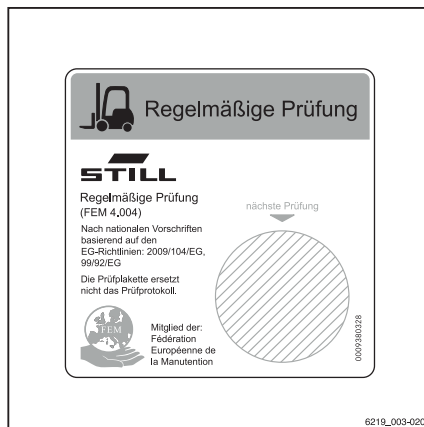


## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Επιπλέον, τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται το όχημα.*

## Έλεγχος μόνωσης

Η μόνωση του βιομηχανικού οχήματος πρέπει να διαθέτει επαρκή αντίσταση μόνωσης. Για τον λόγο αυτό, ο έλεγχος μόνωσης πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τα πρότυπα



DIN EN 1175 και DIN 43539, VDE 0117 και VDE 0510 τουλάχιστον μία φορά ετησίως ως μέρος του ελέγχου FEM.

Τα αποτελέσματα του ελέγχου μόνωσης πρέπει να συμφωνούν τουλάχιστον με τις τιμές ελέγχου που αναγράφονται στους δύο ακόλουθους πίνακες.

- Για έλεγχο μόνωσης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Η ακριβής διαδικασία για αυτόν τον έλεγχο μόνωσης, περιγράφεται στο εγχειρίδιο συνεργείου για αυτό το βιομηχανικό όχημα.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Το ηλεκτρικό σύστημα του βιομηχανικού οχήματος και οι μπαταρίες κίνησης θα πρέπει να ελέγχονται ξεχωριστά.*

**Τιμές ελέγχου για την μπαταρία κίνησης**

Εξάρτημα	Συνιστώμενη τάση ελέγχου	Μετρήσεις		Ονομαστική τάση U <sub>Batt</sub>	Τιμές ελέγχου
Μπαταρία	50 VDC	Batt+ Batt-	Θήκη μπαταρίας	24 V	> 1200 Ω
	100 VDC			48 V	> 2400 Ω
	100 VDC			80 V	> 4.000 Ω

**Τιμές ελέγχου για το βιομηχανικό όχημα**

Ονομαστική τάση	Τάση ελέγχου	Τιμές ελέγχου για νέα οχήματα	Ελάχιστες τιμές κατά τη διάρκεια ζωής
24 V	50 VDC	Ελάχ. 50 kΩ	> 24 kΩ
48 V	100 VDC	Ελάχ. 100 kΩ	> 48 kΩ
80 V	100 VDC	Ελάχ. 200 kΩ	> 80 kΩ

Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

### Επιτρεπόμενα αναλώσιμα

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου ή τραυματισμού ή ζημιάς στο περιβάλλον λόγω παράβλεψης των κανονισμών ασφαλείας!**

- Τηρείτε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας κατά τον χειρισμό αναλωσίμων.

Ανατρέξτε στον πίνακα δεδομένων συντήρησης για τα επιτρεπόμενα αναλώσιμα που είναι απαραίτητα για τη λειτουργία (βλ. το κεφάλαιο "Προτεινόμενα λιπαντικά").

## Μπαταρία

### Οξύ μπαταρίας



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το οξύ της μπαταρίας περιέχει αραιωμένο θειικό οξύ. Αυτό είναι τοξικό.

- Αποφύγετε οπωσδήποτε την επαφή ή την κατάποση του οξέος μπαταρίας.
- Σε περίπτωση τραυματισμού, ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το οξύ της μπαταρίας περιέχει αραιωμένο θειικό οξύ. Αυτό είναι διαβρωτικό.

- Όταν εργάζεστε με οξύ μπαταρίας, φοράτε πάντοτε προστατευτική ενδυμασία και προστατευτικά γυαλιά.
- Όταν εργάζεστε με οξύ μπαταρίας, μην φοράτε ποτέ ρολόι ή κοσμήματα.
- Μην αφήνετε να πέσει οξύ στα ρούχα ή στο δέρμα ή να μπει στα μάτια. Αν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση τραυματισμού, ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.
- Ξεπλύνετε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού το οξύ μπαταρίας που έχει διαρρεύσει
- Τηρείτε τους κανονισμούς που προβλέπονται από τον νόμο.



### Υπόδειξη περιβάλλοντος

- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο οξύ μπαταρίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

### Εύφλεκτα αέρια



#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος έκρηξης λόγω εύφλεκτων αερίων!**

Κατά τη φόρτιση, από την μπαταρία εκλύεται ένα μείγμα οξυγόνου και υδρογόνου (εκρηκτικά αέρια). Αυτό το μείγμα αερίων εγκυμονεί κίνδυνο έκρηξης και δεν πρέπει να αναφλεγεί.

- Διασφαλίστε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός στους χώρους εργασίας οι οποίοι είναι πλήρως ή εν μέρει κλειστοί.
- Μείνετε μακριά από ακάλυπτες φλόγες και σπίθες που πετάγονται
- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας για το χειρισμό της μπαταρίας.

### Λάδια



#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Τα λάδια είναι εύφλεκτα!**

- Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.
- Μην επιτρέπετε τα λάδια να έρχονται σε επαφή με θερμά τμήματα του κινητήρα.
- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε φωτιά ή ακάλυπτες φλόγες!

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών


**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
**Τα λάδια είναι τοξικά!**

- Αποφύγετε την επαφή και την κατανάλωση.
- Σε περίπτωση εισπνοής ατμών ή αναθυμιάσεων, μετακινηθείτε αμέσως σε χώρο με καθαρό αέρα.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά (για τουλάχιστον 10 λεπτά) με νερό και, στη συνέχεια, συμβουλευτείτε αμέσως έναν οφθαλμίατρο.
- Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.


**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η μακρόχρονη εντατική επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει επιδερμική ξηρότητα και ερεθισμούς!

- Αποφύγετε την επαφή και την κατανάλωση.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Μετά την επαφή, πλύνετε το δέρμα με σαπούνι και νερό και μετά επαλείψτε ένα προϊόν φροντίδας του δέρματος.
- Αλλάξτε αμέσως ενδύματα και παπούτσια που έχουν εμποτιστεί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ολίσθησης σε λάδια που έχουν χυθεί, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με νερό!

- Το λάδι που έχει διαρρεύσει πρέπει να αφαιρείται αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.


**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

*Το λάδι είναι ουσία που μολύνει το νερό!*

- *Να αποθηκεύετε πάντοτε το λάδι σε δοχεία που συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς.*
- *Μην το αφήσετε να διαρρεύσει.*
- *Το λάδι που έχει διαρρεύσει πρέπει να αφαιρείται αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.*
- *Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα λάδια σύμφωνα με τους κανονισμούς.*



## Υδραυλικό υγρό



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα υγρά αυτά βρίσκονται υπό πίεση κατά τη λειτουργία του οχήματος και είναι επικίνδυνα για την υγεία σας.

- Μην χύνετε τα υγρά.
- Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.
- Μην επιτρέπετε στα υγρά να έρχονται σε επαφή με θερμά τμήματα του κινητήρα.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα υγρά αυτά βρίσκονται υπό πίεση κατά τη λειτουργία του οχήματος και είναι επικίνδυνα για την υγεία σας.

- Μην επιτρέπετε στα υγρά να έρχονται σε επαφή με το δέρμα.
- Αποφύγετε την εισπνοή ψεκασμού.
- Η διείσδυση των υγρών υπό πίεση στο δέρμα είναι ιδιαίτερα επικίνδυνη εάν τα υγρά αυτά διαφύγουν υπό υψηλή πίεση λόγω διαρροών στο υδραυλικό σύστημα. Σε περίπτωση τραυματισμού τέτοιου είδους, απαιτείται άμεσα ιατρική βοήθεια.
- Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, χρησιμοποιείτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας (π.χ. προστατευτικά γάντια, βιομηχανικά γυαλιά, προϊόντα προστασίας και φροντίδας δέρματος).



### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Το υδραυλικό υγρό είναι ουσία που μολύνει το νερό.*

- Αποθηκεύετε πάντοτε το υδραυλικό υγρό σε δοχεία που πληρούν τους κανονισμούς
- Αποφεύγετε τις διαρροές
- Το υδραυλικό υγρό που έχει διαρρεύσει πρέπει να αφαιρείται αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς
- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο υδραυλικό υγρό σύμφωνα με τους κανονισμούς

## Εκπομπές

## Διάθεση αναλωσίμων

 Υπόδειξη περιβάλλοντος

Τα υλικά που συγκεντρώνονται κατά την επισκευή, τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να συλλέγονται σωστά και να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το όχημα. Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά στους προβλεπόμενους για το σκοπό αυτό χώρους. Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να ελαχιστοποιούνται κατά το δυνατόν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον.

- Αφαιρέστε αμέσως τυχόν υγρά που έχουν διαρρεύσει, όπως υδραυλικό λάδι ή λάδι κιβωτίου ταχυτήτων, με μέσο απορρόφησης λαδιού.
- Εξουδετερώστε τυχόν οξύ μπαταρίας που έχει διαρρεύσει άμεσα.
- Τηρείτε πάντα τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη χρησιμοποιημένου λαδιού.

## Εκπομπές

## Δονήσεις

Οι δονήσεις του βιομηχανικού οχήματος πρέπει να προσδιορίζονται με μηχανήμα σύμφωνα με το πρότυπο EN 13059 "Ασφάλεια βιομηχανικών οχημάτων - μέθοδοι ελέγχου για τη μέτρηση δονήσεων". Η υψηλότερη πραγματική τιμή της σταθμισμένης επιτάχυνσης της δόνησης σε ολόκληρο το σώμα που μεταδίδεται από την επιφάνεια του καθίσματος είναι:

Ελκυστήρας ρυμούλκησης (ελαστικά Continental RV20 με αεροθάλαμο)	0,21 m/s <sup>2</sup>
Ελκυστήρας ρυμούλκησης (ελαστικά Continental SC20 SE)	0,26 m/s <sup>2</sup>
Ελκυστήρας πλατφόρμας (ελαστικά με αέρα Michelin, κάθισμα MSG 65)	0,19 m/s <sup>2</sup>
Ελκυστήρας πλατφόρμας (ελαστικά με αέρα Michelin, κάθισμα MSG 75)	±0,22 m/s <sup>2</sup>
Εκλυστήρας πλατφόρμας (ελαστικό SE, κάθισμα MSG 65)	0,17 m/s <sup>2</sup>

Ελκυστήρας πλατφόρμας (ελαστικό SE, κάθισμα MSG 75)	0,21 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα	Η τιμή δεν ήταν ακόμα διαθέσιμη κατά τη στιγμή της εκτύπωσης

Το μεμονωμένο φορτίο δονήσεων στο οποίο εκτίθεται ο οδηγός στη διάρκεια μιας εργάσιμης ημέρας πρέπει να προσδιορίζεται σύμφωνα με την **Οδηγία 2002/44/ΕΚ** από την ιδιοκτήτρια εταιρεία (δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Αρμόδια άτομα") στην πραγματική τοποθεσία χρήσης, ώστε να διασφαλίζεται ότι όλοι οι πρόσθετοι παράγοντες, όπως η διαδρομή οδήγησης, η εντατικότητα χρήσης κ.λπ., έχουν ληφθεί υπόψη.

### Εκπομπές θορύβου

Οι τιμές προσδιορίστηκαν με βάση τις διαδικασίες μέτρησης του προτύπου EN 12053 (μέτρηση θορύβου για βιομηχανικά οχήματα βάσει των προτύπων EN 12001 και EN ISO 3744 και των απαιτήσεων του προτύπου EN ISO 4871).

Αυτό το βιομηχανικό όχημα παράγει την εξής στάθμη ηχητικής πίεσης:

Η Α-σταθμισμένη μέση στάθμη ηχητικής πίεσης στη θέση του οδηγού είναι η εξής:

Ελκυστήρες ρυμούλκησης	62 dB (A)
Ελκυστήρας πλατφόρμας	59,8 dB (A)
Αβεβαιότητα	

Οι τιμές προσδιορίστηκαν στο πλαίσιο ενός κύκλου δοκιμής ενός πανομοιότυπου βιομηχανικού οχήματος με βάση τις σταθμισμένες τιμές υπό τις καταστάσεις λειτουργίας και στο ρεαλτί.

Ωστόσο, οι υποδεικνυόμενες στάθμες θορύβου στο όχημα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον προσδιορισμό των εκπομπών θορύβου σε χώρους εργασίας σύμφωνα με την πλέον πρόσφατη έκδοση της Οδηγίας 2003/10/ΕΚ (ημερήσια ατομική στάθμη έκθεσης σε θόρυβο). Αν χρειάζεται, αυτές οι στάθμες πρέπει να προσδιοριστούν απευθείας στο χώρο εργασίας υπό τις πραγματικές συνθήκες

## Εκπομπές

που επικρατούν εκεί (πρόσθετες πηγές θορύβου, ειδικές συνθήκες χρήσης, ανακλάσεις ήχων).



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ενδέχεται τα παραπάνω στοιχεία να διαφέρουν κατά τον χειρισμό του οχήματος, λόγω των περιβαλλοντικών συνθηκών.*

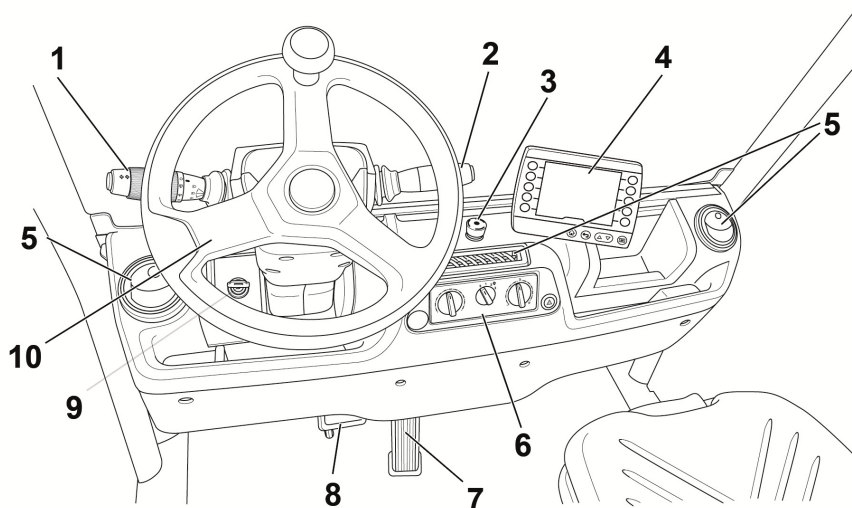
3

---

## Επισκοπήσεις

## Καμπίνα οδηγού

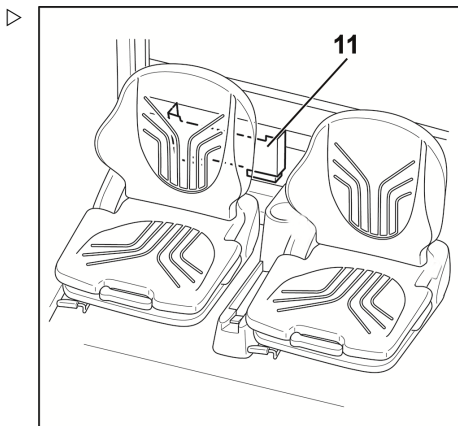
## Καμπίνα οδηγού



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Μοχλός χειρισμού για τον φωτισμό/τον υαλοκαθαριστήρα                                    | 6  | Διατάξεις λειτουργίας για το σύστημα θέρμανσης και τον ανεμιστήρα/σύστημα κλιματισμού (παραλλαγή) |
| 2 | Μοχλός επιλογής κατεύθυνσης   | 7  | Πεντάλ επιτάχυνσης  |
| 3 | Διακόπτης στάσης κινδύνου   | 8  | Πεντάλ φρένου   |
| 4 | Μονάδα οθόνης και χειρισμού   | 9  | Διακόπτης κλειδιού  |
| 5 | Εξοδοί αέρα για το σύστημα θέρμανσης και τον ανεμιστήρα/σύστημα κλιματισμού (παραλλαγή) | 10 | Τιμόνι  |


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Στη δεξιότιμη παραλλαγή, το τιμόνι (10) και το συγκρότημα των πεντάλ (7 und 8) βρίσκονται στη δεξιά πλευρά της καμπίνας του οδηγού. Τα εξαρτήματα (1), (2) και (4) είναι τοποθετημένα σε κατοπτρική εικόνα.



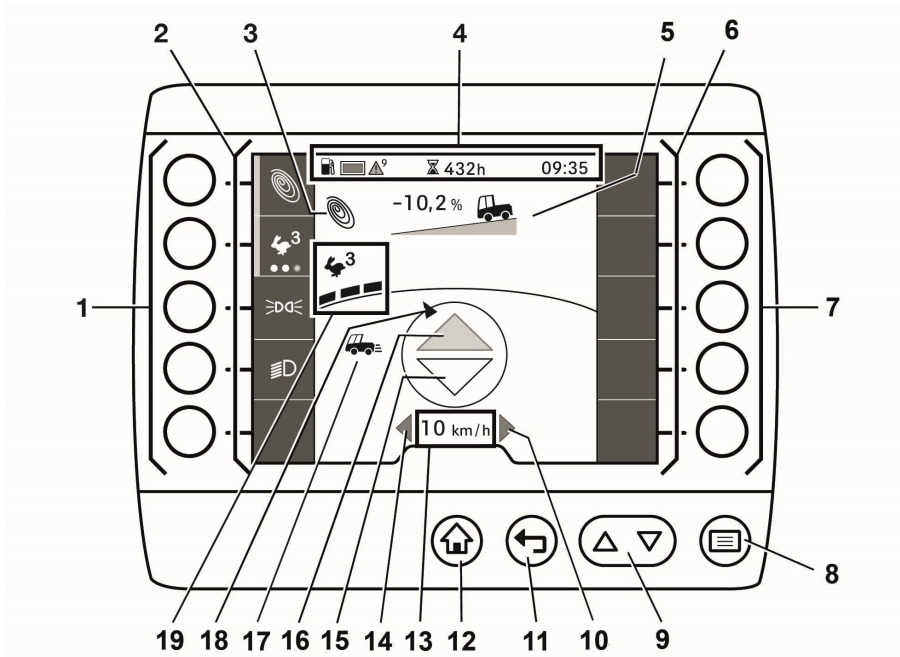


## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

11 Θήκη αποθήκευσης οδηγιών χρήσης

Ο εξοπλισμός του βιομηχανικού οχήματος μπορεί να διαφέρει από τον εξοπλισμό που εμφανίζεται στην εικόνα.

## Μονάδα οθόνης/ελέγχου



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Αριστερή γραμμή softkey   | 9  | Κουμιά κύλισης  |
| 2 | Αριστερή γραμμή αναπημένων  | 10 | Ένδειξη "δεξιού" φλας   |
| 3 | Το σύμβολο Blue-Q εμφανίζεται όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία Blue-Q   | 11 | Πλήκτρο επιστροφής  |
| 4 | Γραμμή κατάστασης: φόρτιση μπαταρίας, ώρες λειτουργίας, ώρα   | 12 | Πλήκτρο κύριας οθόνης   |
| 5 | Εμφάνιση ανωφερειών/κατωφερειών με την πραγματική τιμή ανηφορικής/κατηφορικής κλίσης στην οποία κινείται το όχημα ως %. Το αρνητικό πρόσημο αντιστοιχεί σε κατηφορικές κλίσεις και το θετικό πρόσημο αντιστοιχεί σε ανηφορικές κλίσεις. | 13 | Ένδειξη ταχύτητας οδήγησης ή φρένο στάθμευσης (Ⓢ)                   |
| 6 | Δεξιά γραμμή αναπημένων   | 14 | Ένδειξη "αριστερού" φλας  |
| 7 | Δεξιά γραμμή softkey  | 15 | Ένδειξη "οπισθοπορείας"   |
| 8 | Πλήκτρο μενού   | 16 | Ένδειξη "εμπροσθοπορείας"   |
|   |   | 17 | Ένδειξη λειτουργίας ενέργειας, εδώ "λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης" |
|   |   | 18 | Ένδειξη για την κατεύθυνση κίνησης του βιομηχανικού οχήματος        |
|   |   | 19 | Επιλεγμένο πρόγραμμα οδήγησης με ένδειξη δυναμικής της οδήγησης     |





4

---

## Λειτουργία

Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

### Οπτικές επιθεωρήσεις και έλεγχος λειτουργίας

Να βεβαιώνετε ότι το όχημα είναι ασφαλές για λειτουργία κάθε μέρα πριν από τη χρήση:

Εξάρτημα	Μέτρα
Σασί, αμάξωμα και εξαρτήματα	Ελέγξτε το βιομηχανικό όχημα για τυχόν χαλάρωση της επένδυσης ή των καλυμμάτων. Αφαιρείτε τυχόν χαλαρά αντικείμενα που έχουν απομείνει στο βιομηχανικό όχημα. Εάν ο ελκυστήρας πλατφόρμας διαθέτει υφασμάτινο κάλυμμα, αφαιρέστε τυχόν νερό και πάγο από το κάλυμμα πριν επιχειρήσετε να οδηγήσετε.
Σύνδεση ρυμούλκησης	Ελέγξτε τη λειτουργία της σύνδεσης ρυμούλκησης. Αν η σύνδεση συμπλέκεται και αποσυμπλέκεται περισσότερες από 2-3 φορές ανά αλλαγή, ο σύνδεσμος πρέπει να λιπανθεί ξανά στο στόμιο λίπανσης. Όταν το κάνετε αυτό, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για παραμόρφωση και φθορά (για παράδειγμα: λυγισμένα, φθαρμένα, σπασμένα εξαρτήματα). Ελέγξτε τη λειτουργία της αυτόματης σύνδεσης (παράλλαξη).
Κάτω μέρος	Ελέγχετε το χώρο κάτω από το βιομηχανικό όχημα για να διαπιστώσετε τυχόν διαρροές αναλωσίμων.
Φρένα	Ελέγξτε τη λειτουργία του φρένου στάθμευσης και του φρένου λειτουργίας.
Σύστημα διεύθυνσης	Ελέγξτε τη λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης.
Τροχοί, ελαστικά	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για φθορά και ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένες μόνο ζάντες του ίδιου τύπου από τον ίδιο κατασκευαστή. Σε περίπτωση ανομοιομορφίας φθοράς των ελαστικών, αντικαταστήστε τα ελαστικά σε ζεύγη. Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας στην ενότητα "Ελαστικά". Ελέγξτε τα παξιμάδια των τροχών. Εάν είναι απαραίτητο, ελέγξτε την πίεση των ελαστικών.

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Εξάρτημα	Μέτρα
Καμπίνα	<p>Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας. Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρές (επίσης χωρίς πάγο).</p> <p>Καθαρίστε τυχόν θολά, βρώμικα ή παγωμένα παράθυρα πριν επιχειρήσετε να οδηγήσετε.</p> <p>Ελέγξτε ότι οι χειρολαβές έχουν στερεωθεί σωστά.</p> <p>Ελέγξτε τις πόρτες για ζημιά και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.</p> <p>Ελέγξτε ότι το κάθισμα του οδηγού και η ζώνη ασφαλείας είναι άθικτα και λειτουργούν σωστά.</p> <p>Όλος ο χώρος ποδιών πρέπει να είναι πάντα καθαρός και χωρίς πάγο. Αφαιρείτε τις επικίνδυνες και ολισθηρές ουσίες πριν επιχειρήσετε να οδηγήσετε. Απομακρύνετε από τον χώρο ποδιών τυχόν αντικείμενα που μπορεί να σφηνωθούν πίσω από τα πεντάλ και να σταματήσουν την κίνηση των πεντάλ.</p> <p>Ελέγξτε ότι οι διατάξεις λειτουργίας του συστήματος θέρμανσης (έλεγχος ανεμιστήρα και έλεγχος εξαερισμού) λειτουργούν σωστά.</p>
Σκαλοπάτια	Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρά (δεν έχουν πάγο και δεν είναι ολισθηρά).
Διατάξεις λειτουργίας	Ελέγξτε ότι η κολόνα του τιμονιού βρίσκεται στη σωστή θέση και έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.
Αρσενικός πόλος μπαταρίας και σύνδεση βύσματος	<p>Επιθεωρήστε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας και τη σύνδεση βύσματος για υγρασία ή τυχόν ξένα σώματα που ενδέχεται να έχουν σφηνωθεί και αφαιρέστε τα όπως απαιτείται, π.χ. χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.</p> <p>Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για την κατάσταση ήχου και παραμόρφωση.</p> <p>Ελέγξτε τις επαφές.</p> <p>Αναθέστε την αντικατάσταση των κατεστραμμένων αρσενικών πόλων μπαταρίας στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.</p>
Μπαταρία	<p>Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.</p> <p>Ελέγξτε ότι η ενδοασφάλιση της μπαταρίας είναι σε καλή κατάσταση και λειτουργεί σωστά.</p>
Διακόπτης στάσης κινδύνου	Ελέγξτε για σωστή λειτουργία.
Διακόπτης καθίσματος	Ελέγξτε για σωστή λειτουργία.
Φωτισμός	Ελέγξτε ότι ο φωτισμός λειτουργεί σωστά: φως οδήγησης, φλας και κάθε πρόσθετος φωτισμός, όπως προβολείς εργασίας και περιστρεφόμενοι φάροι.
Υδραυλικό σύστημα	Ελέγξτε τη στάθμη υδραυλικού λαδιού.
Προστατευτικές διατάξεις, προστατευτικές σχάρες, προφυλακτικές και διατάξεις οριοθέτησης	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για ακεραιότητα και τη σωστή λειτουργία.

Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Έλεγχος της κατάστασης των τροχών και των ελαστικών

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος! Η ανομοιόμορφη φθορά μειώνει την ευστάθεια του βιομηχανικού οχήματος και αυξάνει την απόσταση πέδησης.

- Τα φθαρμένα ή ελαττωματικά ελαστικά (αριστερά ή δεξιά) πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μόνο οι τύποι ελαστικών που είναι εγκεκριμένοι για αυτό το βιομηχανικό όχημα μπορούν να χρησιμοποιηθούν, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".*

- Ελέγξτε τα ελαστικά για φθορά ή ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένες μόνο ζάντες του ίδιου τύπου από τον ίδιο κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση ανομοιόμορφης φθοράς των ελαστικών, αντικαταστήστε και τα δύο ελαστικά.
- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας στην ενότητα με τίτλο "Ελαστικά".

## Έλεγχος των βιδών στερέωσης των τροχών

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος από χαλαρές βίδες στερέωσης τροχών!

Εντός των πρώτων 50 ωρών λειτουργίας από την παραλαβή του βιομηχανικού οχήματος ή μετά από την αντικατάσταση ενός τροχού, είναι απαραίτητο να ελέγξετε τις ρομπές σύσφιξης των βιδών στερέωσης τροχών και να βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί πλήρως και με ασφάλεια.

- Ελέγξτε ότι οι βίδες στερέωσης τροχών έχουν τοποθετηθεί πλήρως και με ασφάλεια.
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης τροχών σταυρωτά. Τηρείτε τις παρακάτω ρομπές σύσφιξης:

**Άξονας διεύθυνσης:** 195 Nm

**Κινητήριος άξονας:** 425 Nm

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν οι βίδες στερέωσης τροχών χρειάζονται πάλι σφίξιμο για να επιτευχθεί η σωστή ροπή σύσφιξης, στη συνέχεια, πρέπει να ελεγχθούν πάλι μετά από 50 ώρες. Επαναλαμβάνετε αυτήν τη διαδικασία κάθε 50 ώρες, ώστε να διασφαλίσετε ότι επιτυγχάνεται διαρκώς η σωστή ροπή σύσφιξης.*

## Έλεγχος πίεσης των ελαστικών

Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με ελαστικά με αεροθάλαμο, οι πιέσεις ελαστικών στο μπροστινό και το πίσω μέρος πρέπει να ελέγχονται πριν από την έναρξη κάθε βάρδιας.

Ελκυστήρας ρυμούλκησης (πολύ μικρό μεταξόνιο)	Εμπρός / πίσω: 10 bar
Ελκυστήρας ρυμούλκησης (μικρό μεταξόνιο)	
Ελκυστήρας ρυμούλκησης (μεγάλο μεταξόνιο)	
Ελκυστήρας ρυμούλκησης (πολύ μεγάλο μεταξόνιο)	
Ελκυστήρας πλατφόρμας (μεγάλο μεταξόνιο)	

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πίεση των ελαστικών μπορεί να διαφέρει από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, ανάλογα με την εφαρμογή. Ανατρέξτε στις ετικέτες πίεσης των ελαστικών που βρίσκονται στο όχημα.*

Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Ελέγξτε το φρένο λειτουργίας για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση αστοχίας του συστήματος φρένων, το βιομηχανικό όχημα θα φρενάρει ανεπαρκώς. Κίνδυνος ατυχήματος!

- Μην θέτετε το βιομηχανικό όχημα σε λειτουργία με ελαττωματικό σύστημα φρένων.

### Έλεγχος του φρένου λειτουργίας

- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πεντάλ φρένου (1).

Το πεντάλ πρέπει να έχει μικρό διάκενο πεντάλ. Στη συνέχεια, το φρένο θα πρέπει να έχει ένα εμφανές σημείο πίεσης.

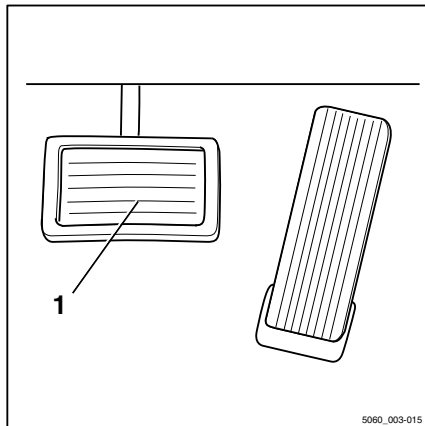
- Επιταχύνετε το βιομηχανικό όχημα χωρίς φορτίο σε ανοικτό χώρο.
- Πατήστε το πεντάλ φρένου (1) με δύναμη.

Το βιομηχανικό όχημα πρέπει να επιβραδύνει αισθητά.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν αισθάνεστε ότι το σημείο πίεσης του φρένου λειτουργίας έχει αξιοσημείωτη καθυστέρηση, ο σωλήνας του φρένου πιθανόν να έχει διαρροή ή να περιέχει αέρα.

- Μην μετακινείτε το βιομηχανικό όχημα. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



## Έλεγχος του φρένου ανάκτησης ▷

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος!

Το φρένο ανάκτησης ενδέχεται να μην επαρκεί για πέδηση έκτακτης ανάγκης.

- Πρέπει να ενεργοποιείτε πάντα το πεντάλ φρένου (1) για πέδηση έκτακτης ανάγκης.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος λόγω υπερβολικής ταχύτητας!

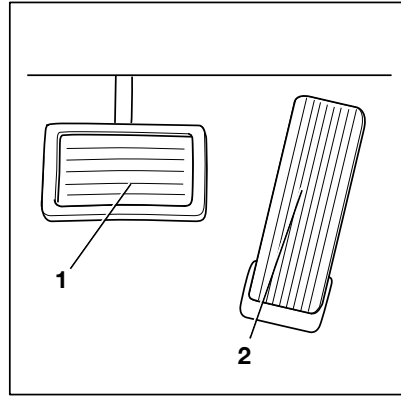
Ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, το φρένο ανάκτησης ενδέχεται να μην επαρκεί κατά την οδήγηση σε κατωφέρεια, το οποίο σημαίνει ότι σημειώνεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής ταχύτητας του οχήματος.

Σε αυτήν την περίπτωση, ένας ηχητικός και ένας οπτικός συναγερμός στη μονάδα οθόνης υποδεικνύει ότι έχει σημειωθεί υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής ταχύτητας.

- Ενεργοποιήστε το πεντάλ πέδησης (1).

Το βιομηχανικό όχημα φρενάρει ηλεκτρικά εάν μειωθεί η ταχύτητα οδήγησης ή εάν επιλεγεί η αντίθετη κατεύθυνση πορείας.

- Απελευθερώστε το πεντάλ επιτάχυνσης (2).
- Το βιομηχανικό όχημα πρέπει να φρενάρει αμέσως μέχρι να ακινητοποιηθεί.



## Έλεγχος του φρένου στάθμευσης

### Σε ανωφέρεια ή σε ράμπα



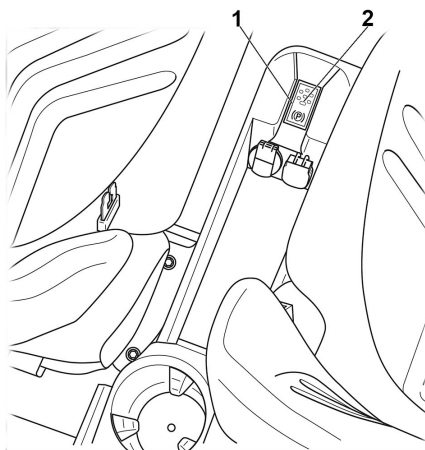
### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του βιομηχανικού οχήματος!

- Μην εξέλθετε από το βιομηχανικό όχημα κατά τον ακόλουθο έλεγχο.

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα σε έδαφος με απότομη κλίση (π.χ. ράμπα) και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης. Για να το κάνετε αυτό, ενεργοποιήστε τον πιεστικό διακόπτη (1) στην κεντρική κονσόλα. Θα ακούσετε το φρένο στάθμευσης να ασφαλίζει και η λυχνία LED (2) στον πιεστικό διακόπτη θα αρχίσει να ανάβει.



Το φρένο στάθμευσης πρέπει να συγκρατεί το βιομηχανικό όχημα στο πρηνές.

- Εάν το βιομηχανικό όχημα κυλήσει παρά την ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Σε επίπεδο έδαφος

- Βρείτε μια αρκετά μεγάλη, ανοιχτή περιοχή, στην οποία δεν θα υπάρχει κίνηση.
- Επιταχύνετε το βιομηχανικό όχημα στην ταχύτητα βάδισης.
- Πατήστε τον διακόπτη στάσης κινδύνου. Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται.

Το βιομηχανικό όχημα πρέπει να επιβραδύνει και να παραμείνει ακινητοποιημένο.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος!

Το βιομηχανικό όχημα μπορεί να επιβραδύνει απότομα.

- Χρησιμοποιήστε τα συστήματα συγκράτησης.
- Εάν το βιομηχανικό όχημα συνεχίζει μόνο να κινείται και δεν επιβραδύνει ή επιβραδύνει ελαφρώς, απασφαλίστε τον διακόπτη στάσης κινδύνου και σταματήστε το βιομηχανικό όχημα με το φρένο λειτουργίας.
- Στερεώστε το βιομηχανικό όχημα με σφήνες ώστε να μην μπορεί να κυλίσει.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



## Έλεγχος του διακόπτη στάσης κινδύνου

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν πατηθεί ο διακόπτης στάσης κινδύνου, το φρένο λειτουργίας δεν λειτουργεί. Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται αμέσως και ακινητοποιεί το όχημα.

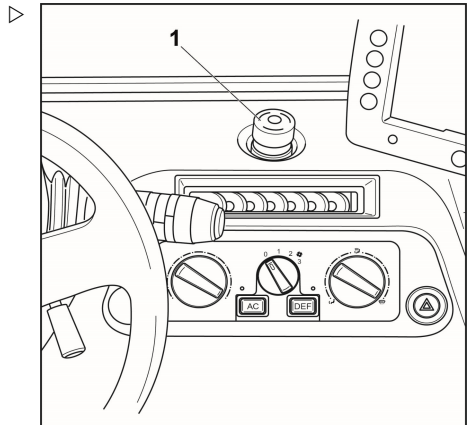
- **Μην** ενεργοποιείτε τον διακόπτη στάσης κινδύνου για να σταματήσετε το όχημα.
- Ενεργοποιείτε τον διακόπτη στάσης κινδύνου μόνο για να αποσυνδέσετε την παροχή ρεύματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

- Οδηγήστε το βιομηχανικό όχημα αργά προς τα μπροστά.
- Πιέστε τον διακόπτη στάσης κινδύνου (1).

Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται. Το βιομηχανικό όχημα φρενάρει μέχρι να ακινητοποιηθεί.

Ανάβει η προειδοποιητική λυχνία για το ενεργό φρένο στάθμευσης στη μονάδα οθόνης.

- Γυρίστε τον διακόπτη στάσης κινδύνου δεξιόστροφα για να τον ξεκλειδώσετε.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.



## Έλεγχος των λειτουργιών της ενδοασφάλισης

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση δυσλειτουργίας!**

Οι αλλαγές ενδοασφάλισης επηρεάζουν την ασφάλεια του οχήματος.

- Ποτέ μην κάνετε αλλαγές στις ενδοασφαλίσεις.
- Πριν από την έναρξη της βάρδιας σας ή την παραλαβή ενός οχήματος, να ελέγχετε πάντα ότι η ενδοασφάλιση λειτουργεί σωστά.

Πριν από την έναρξη της βάρδιας σας ή την παραλαβή ενός οχήματος από κάποιον άλλο

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

άτομο, πρέπει να εκτελείται οπτική επιθεώρηση και έλεγχος λειτουργίας στις ακόλουθες λειτουργίες ενδοασφάλισης:

- Διακόπτης κλειδιού
- Διακόπτης στάσης κινδύνου
- Διακόπτης φρένου στάθμευσης
- Διακόπτης καθίσματος
- Διακόπτης ενδοασφάλισης της θυρίδας μπαταρίας

Αν ένας από τους διακόπτες ενδοασφάλισης δεν λειτουργεί σωστά ή με ασφάλεια, ενημερώστε αμέσως έναν προϊστάμενο ή τον αρμόδιο διαχειριστή στόλου, ώστε να προγραμματιστεί η επιδιόρθωσή του.



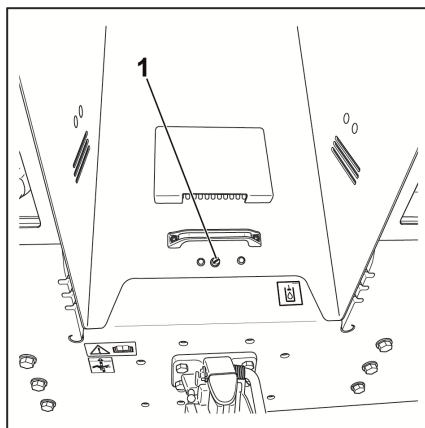
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μπορούν να τοποθετηθούν πρόσθετοι διακόπτες ενδοασφάλισης για οποιαδήποτε προσαρτούμενα εξαρτήματα. Αυτοί οι διακόπτες πρέπει να ελέγχονται για επιβεβαίωση της σωστής και ασφαλούς λειτουργίας τους.*

## Ελέγξτε τη στάθμη υδραυλικού λαδιού

### Ελκυστήρες ρυμούλκησης

- Ανοίξτε το πίσω κλαπέτο. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τη βίδα με εγκοπή (1) αριστερόστροφα και τραβήξτε το πίσω κλαπέτο προς τα επάνω.

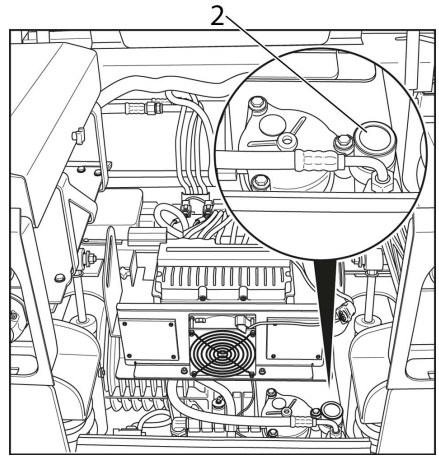


## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

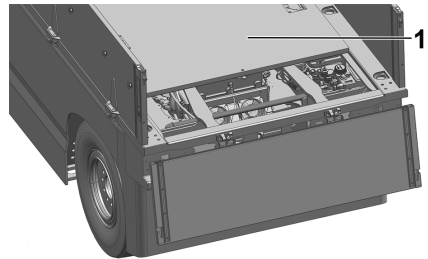
- Τραβήξτε προς τα έξω το φίλτρο εξαερισμού ▷ με τη βυθομετρική ράβδο (2) και ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού.

**Ελκυστήρας πλατφόρμας**

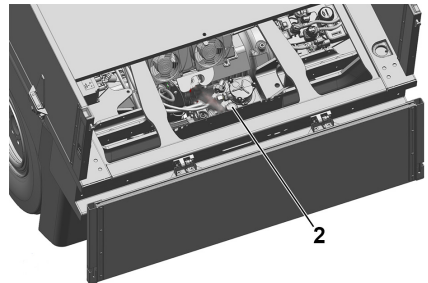
- Ανοίξτε και αναδιπλώστε προς τα κάτω το πίσω πλαίσιο της πλατφόρμας φόρτωσης. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Ανοίγμα και κλείσιμο των πλαισίων πλατφόρμας".



- Αнуσιώστε το κάλυμμα της πίσω πλατφόρμας (1) και μετακινήστε το προς την κατεύθυνση πορείας. ▷



- Τραβήξτε προς τα έξω το φίλτρο εξαερισμού ▷ με τη βυθομετρική ράβδο (2) και ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού.



Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Έλεγχος της χειροκίνητης σύνδεσης ρυμούλκησης (παραλλαγή) ▷

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

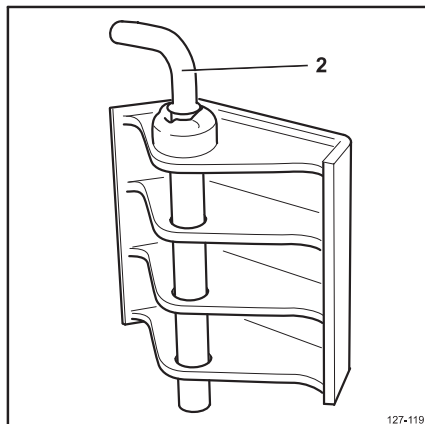
Κίνδυνος εγκλωβισμού ή σύνθλιψης!

- Μην βάζετε τα χέρια μέσα στην ανοικτή σύνδεση.

### ℹ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αν η σύνδεση συμπλέκεται και αποσυμπλέκεται περισσότερες από 2-3 φορές ανά αλλαγή, ο σύνδεσμος πρέπει να λιπανθεί ξανά.*

- Πιέστε προς τα κάτω τον πείρο ρυμούλκησης (2), περιστρέψτε τον πείρο κατά 90° και τραβήξτε τον προς τα έξω.
- Ελέγξτε εάν υπάρχει ζημιά στον πείρο ρυμούλκησης.
- Καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες από την στή-οδηγό τοποθέτησης.
- Τοποθετήστε τον πείρο ρυμούλκησης, πιέστε τον προς τα κάτω, αντίθετα προς την πίεση του ελατηρίου ασφάλισης, περιστρέψτε τον κατά 90° και ασφαλίστε τον στη θέση του.



## Έλεγχος της αυτόματης σύνδεσης ρυμούλκησης (παραλλαγή)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκλωβισμού ή σύνθλιψης.

- Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι κλειστή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη σύνδεση.
- Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στην ανοικτή σύνδεση.

### ℹ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αν η σύνδεση συμπλέκεται και αποσυμπλέκεται περισσότερες από 2-3 φορές ανά αλλαγή, ο σύνδεσμος πρέπει να λιπανθεί ξανά στο στόμιο λίπανσης.*

- Ελέγξτε τον πείρο σύνδεσης (1) για ζημιά.
- Καθαρίστε τυχόν σκόνη από τη σύνδεση.

- Βεβαιωθείτε ότι ο κλειστός πείρος σύνδεσης έχει ασφαλίσει στην οπή πρόσδεσης (2).

## Λίπανση της αυτόματης σύνδεσης ρυμούλκησης (παραλλαγή)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκλωβισμού ή σύνθλιψης.

- Κλείνετε πάντα τη σύνδεση πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη σύνδεση. Δείτε τις ενότητες για τους αυτόματους συνδέσμους ρυμούλκησης στο κεφάλαιο "Ρυμουλκούμενο και φορτίο".
- Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στην ανοικτή σύνδεση.

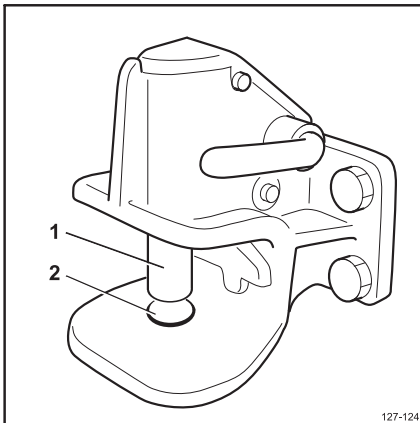
### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αν η σύνδεση συμπλέκεται και αποσυμπλέκεται περισσότερες από 2-3 φορές ανά αλλαγή, ο σύνδεσμος πρέπει κάθε μέρα να λιπαίνεται ξανά με το στόμιο λίπανσης.*

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Γρασάρετε πάντα τη σύνδεση ρυμούλκησης μετά τον καθαρισμό της. Χρησιμοποιείτε γράσο λίπανσης όπως καθορίζεται στο κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης". Είναι προτιμότερο να εφαρμόζετε συχνά μια μικρή ποσότητα γράσου στη σύνδεση ρυμούλκησης αντί να χρησιμοποιείτε μεγάλη ποσότητα γράσου σε πιο αραιά διαστήματα.*

- Λιπάνετε ξανά τη σύνδεση χρησιμοποιώντας τα στόμια λίπανσης. Ο αριθμός των στομιών λίπανσης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο της σύνδεσης ρυμούλκησης. Όταν το κάνετε αυτό, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
- Γρασάρετε τον πείρο σύνδεσης (1) και την περιοχή γύρω από την οπή πρόσδεσης (2).



Αυτή είναι ένα σχηματικό διάγραμμα της σύνδεσης ρυμούλκησης. Οι λεπτομέρειες της σύνδεσης ρυμούλκησης που έχει τοποθετηθεί πραγματικά μπορεί να διαφέρουν.

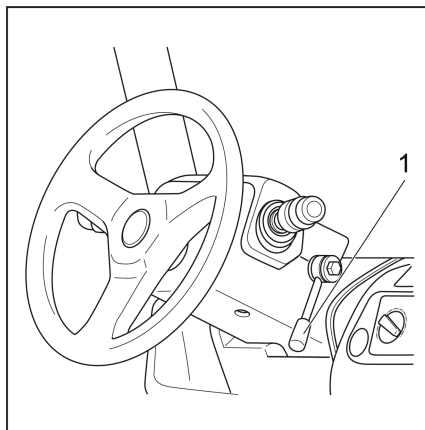
## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος από απότομη ρύθμιση της κολόνας τιμονιού!**

Η ρύθμιση κατά την οδήγηση μπορεί να οδηγήσει σε μη ελεγχόμενες κινήσεις του οχήματος.

- Μην πραγματοποιείτε ποτέ ρυθμίσεις κατά την οδήγηση.
  - Πρέπει πάντα να ρυθμίζετε την κολόνα τιμονιού με τρόπο ώστε να είναι δυνατή η ασφαλής ενεργοποίηση όλων των συσκευών λειτουργίας.
  - Βεβαιωθείτε ότι η ρυθμισμένη κολόνα τιμονιού είναι ασφαλισμένη.
- 
- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.
  - Ξεσφίξτε τον μοχλό ρύθμισης (1) για την κολόνα τιμονιού. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.
  - Ανυψώστε την κολόνα τιμονιού στο επιθυμητό ύψος και ρυθμίστε την κλίση όπως θέλετε.
  - Ασφαλίστε τον μοχλό ρύθμισης (1) ξανά.
  - Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι έχει ασφαλίσει σωστά.
  - Ελέγξτε τον τζόγο τιμονιού. Εάν το τιμόνι έχει υπερβολικό τζόγο, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τη ρύθμιση του τιμονιού.



## Κάθισμα οδηγού

### Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος εξαιτίας απότομης ρύθμισης του καθίσματος ή της πλάτης του καθίσματος!

Η ακούσια ρύθμιση του καθίσματος ή της πλάτης του καθίσματος μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτες κινήσεις από τον οδηγό. Το σύστημα διεύθυνσης ή οι διατάξεις λειτουργίας μπορούν στη συνέχεια να ενεργοποιηθούν κατά λάθος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση του βιομηχανικού οχήματος.

- **Μην** μετακινείτε το κάθισμα ή την πλάτη του καθίσματος ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.
- Ρυθμίστε το κάθισμα και την πλάτη του καθίσματος με τρόπο ώστε να επιτευχθεί η ασφαλής ενεργοποίηση όλων των διατάξεων λειτουργίας
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα και η πλάτη του καθίσματος έχουν ασφαλίσει σωστά.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε ορισμένες παραλλαγές εξοπλισμού, η απόσταση πάνω από το κεφάλι ενδέχεται να είναι περιορισμένη.

Σε αυτές τις ειδικές παραλλαγές εξοπλισμού, η απόσταση ανάμεσα στο κεφάλι οδηγού και το κάτω άκρο του μεταλλικού φύλλου οροφής πρέπει να είναι τουλάχιστον 40 mm.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τυχόν ξεχωριστές οδηγίες χρήσης για το κάθισμα.*

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να έχει το κάθισμά σας την καλύτερη απορρόφηση κραδασμών, πρέπει να προσαρμόσετε την ανάρτηση του καθίσματος στο βάρος του σώματός σας. Αυτά τα μέτρα είναι καλύτερα για την πλάτη σας και συμβάλλουν στην προστασία της υγείας σας.

- Για να αποφύγετε τους τραυματισμούς, διατηρήστε την περιοχή περιστροφής του καθίσματος ελεύθερη από αντικείμενα.

## Κάθισμα οδηγού

### Κάθισμα οδηγού BF8-4

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το κάθισμα οδηγού BF8-4 είναι εγκεκριμένο για άτομα με βάρος έως 160 kg.

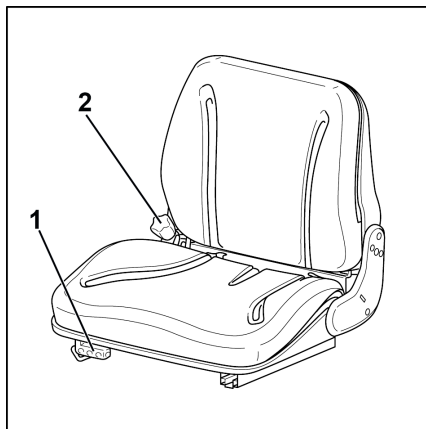
#### Μετακίνηση του καθίσματος

- Σηκώστε τον μοχλό (1) και κρατήστε τον στη θέση του.
- Πιέστε το κάθισμα οδηγού στην απαιτούμενη θέση.
- Αφήστε τον μοχλό (1).
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα οδηγού έχει ασφαλίσει σωστά.

#### Ρύθμιση της πλάτης του καθίσματος

Μην φορτώνετε την πλάτη του καθίσματος ενώ ρυθμίζεται.

- Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί (2) προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά για να μετακινήσετε την πλάτη του καθίσματος προς τα εμπρός ή προς τα πίσω στην επιθυμητή θέση.



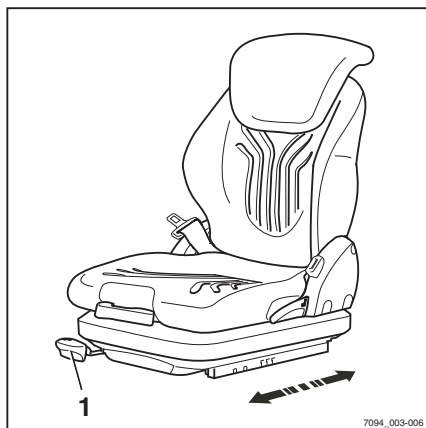
### Κάθισμα οδηγού MSG 65/MSG 75

#### Μετακίνηση του καθίσματος

- Σηκώστε τον μοχλό (1) και κρατήστε τον στη θέση του.
- Πιέστε το κάθισμα οδηγού στην απαιτούμενη θέση.
- Απελευθερώστε τον μοχλό.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα οδηγού έχει ασφαλίσει σωστά.

#### Ρύθμιση της πλάτης του καθίσματος

Μην φορτώνετε την πλάτη του καθίσματος ενώ ρυθμίζεται.



7094\_003-006



- Σηκώστε τον μοχλό (2) και κρατήστε τον στη θέση του.
- Πιέστε την πλάτη του καθίσματος στην επιθυμητή θέση
- Απελευθερώστε τον μοχλό.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του καθίσματος έχει ασφαλίσει σωστά.

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πίσω γωνία κλίσης της πλάτης καθίσματος μπορεί να περιοριστεί λόγω της δομής του οχήματος.*

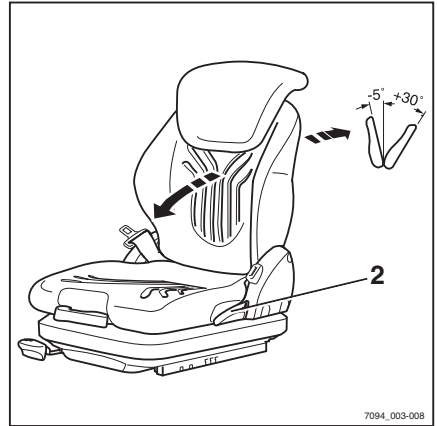
### Ρύθμιση της ανάρτησης του καθίσματος

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το κάθισμα οδηγού MSG 65/MSG 75 είναι σχεδιασμένο για άτομα με βάρος μεταξύ 45 kg και 170 kg. Το κάθισμα οδηγού μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το βάρος του εκάστοτε οδηγού. Για να επιτύχει τις βέλτιστες ρυθμίσεις της ανάρτησης καθίσματος, ο οδηγός πρέπει να πραγματοποιήσει τη ρύθμιση ενώ κάθεται στο κάθισμα.*

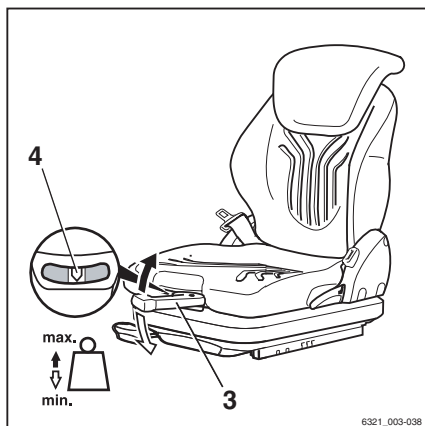
### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το κάθισμα MSG 75 διαθέτει ηλεκτρικά ελεγχόμενη αερανάρτηση που ενεργοποιείται με έναν ηλεκτρικό διακόπτη και όχι με τον μοχλό (3).*



## Κάθισμα οδηγού

- Προεκτείνετε τον μοχλό ρύθμισης βάρους (3).
- Μετακινήστε τον μοχλό προς τα επάνω ή προς τα κάτω, για να ρυθμίσετε το βάρος οδηγού.
- Πρέπει να επιστρέψετε το μοχλό ρύθμισης του βάρους στην αρχική κεντρική θέση, κάθε φορά πριν τον ανυψώσετε εκ νέου (ακούγεται ένα κλικ όταν επιτυγχάνεται αυτή η θέση).
- Ανασύρετε τον μοχλό ρύθμισης βάρους μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το σωστό βάρος οδηγού έχει επιλεγεί όταν το βέλος (4) βρίσκεται στην κεντρική θέση του παραθύρου ελέγχου. Μόλις επιτευχθεί η ρύθμιση ελάχιστου ή μέγιστου βάρους, το κάθισμα δεν μετακινείται περαιτέρω ακόμα και με τη χρήση του μοχλού ρύθμισης βάρους.*

## Ρύθμιση της ανάρτησης του καθίσματος MSG 75 E

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το κάθισμα οδηγού MSG 75 E είναι σχεδιασμένο για άτομα με βάρος μεταξύ 45 kg και 160 kg. Διαθέτει ηλεκτρικά ελεγχόμενη αερανάρτηση, που προσαρμόζεται αυτόματα στο βάρος του οδηγού.*

- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.
- Γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".

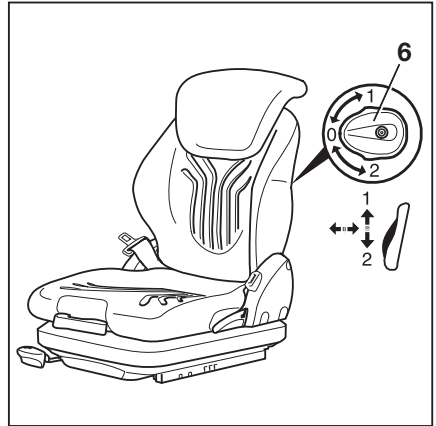
Το κάθισμα προσαρμόζεται αυτόματα στο βάρος του οδηγού.

## Ρύθμιση του στηρίγματος των οσφυϊκών σπονδύλων (παραλλαγή) ▷

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το στήριγμα των οσφυϊκών σπονδύλων μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να ταιριάζει στο περίγραμμα της σπονδυλικής στήλης του κάθε οδηγού. Με τη ρύθμιση του στηρίγματος των οσφυϊκών σπονδύλων, μετακινείται ένα κυρτό ελαστικό στήριγμα στο επάνω ή κάτω μέρος της πλάτης καθίσματος.

- Περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί (5) προς τα επάνω ή προς τα κάτω μέχρι να επιτευχθεί η απαιτούμενη θέση του στηρίγματος των οσφυϊκών σπονδύλων.

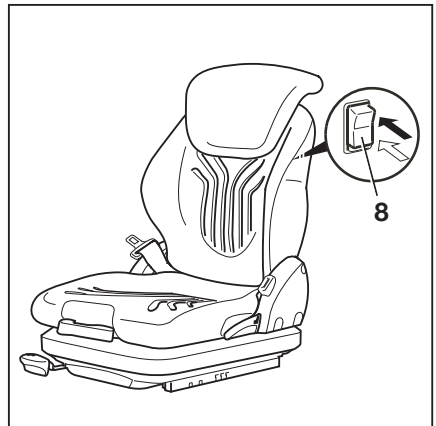


## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της θέρμανσης του καθίσματος (παραλλαγή) ▷

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το σύστημα θέρμανσης του καθίσματος λειτουργεί μόνο εάν το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο.

- Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε το σύστημα θέρμανσης καθίσματος (7) με τον διακόπτη.



## Κάθισμα οδηγού

## Ζώνη ασφαλείας (παραλλαγή)

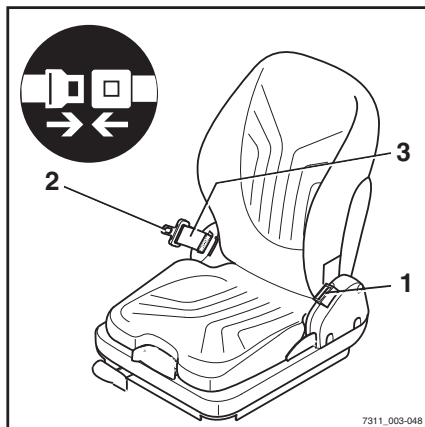
## Πρόσδεση της ζώνης ασφαλείας

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η δεμένη ζώνη ασφαλείας παρέχει πρόσθετη ασφάλεια σε περίπτωση ατυχήματος. Εάν το βιομηχανικό όχημα προσκρούσει σε κάποιο εμπόδιο, ένα άτομο που δεν έχει προσδεθεί ενδέχεται να εκτιναχθεί έξω από το όχημα.

Συνεπώς, συνιστώνται τα ακόλουθα:

- Πρέπει να δένετε τη ζώνη ασφαλείας πριν από κάθε διαδρομή.
- Μην συστρέφετε τη ζώνη ασφαλείας όταν την δένετε.
- Χρησιμοποιείτε τη ζώνη ασφαλείας για την ασφάλιση ενός μόνο ατόμου.
- Οποιοσδήποτε δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ****Λειτουργία σε αεροδρόμια**

- Εάν το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιείται στον χώρο του αεροδρομίου, ο νόμος απαιτεί από τους οδηγούς και τους επιβάτες να φορούν πάντα ζώνη ασφαλείας.

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Η πόρπη είναι εξοπλισμένη με διακόπτη πόρπης. Αν η ζώνη δεν είναι δεμένη, θα συμβούν τα εξής:

- Το μήνυμα Δέστε τη ζώνη ασφαλείας εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.
  - Το βιομηχανικό όχημα δεν θα κινείται με ταχύτητα μεγαλύτερη από 4 km/h.
- Τραβήξτε προσεκτικά τη ζώνη ασφαλείας (3) έξω από τον μηχανισμό ανάσυρσης και δέστε την σφιχτά, ώστε να εφαρμόζει στο σώμα πάνω από τους μηρούς.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Καθίστε όσο πιο πίσω μπορείτε ώστε η πλάτη σας να στηρίζεται στην πλάτη του καθίσματος. Ο αυτόματος μηχανισμός μπλοκαρίσματος σας προσφέρει επαρκή ελευθερία κίνησης ενώ κάθεστε.

- Συνδέστε τη γλωττίδα της ζώνης (2) στην πόρπη (1).
- Ελέγξτε τη μηχανική τάση της ζώνης ασφαλείας. Η ζώνη θα πρέπει να εφάπτεται γύρω από το σώμα σας.

**Πρόσδεση της ζώνης σε πρηνή**

Η εξαγωγή της ζώνης πρέπει να παρεμποδίζεται από τον αυτόματο μηχανισμό εμπλοκής όταν το όχημα βρίσκεται σε πρηνή. Δεν είναι δυνατή η περαιτέρω εξαγωγή της ζώνης ασφαλείας από το μηχανισμό ανάσυρσης ζώνης.

- Απομακρυνθείτε προσεκτικά από την πλαγιά.
- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

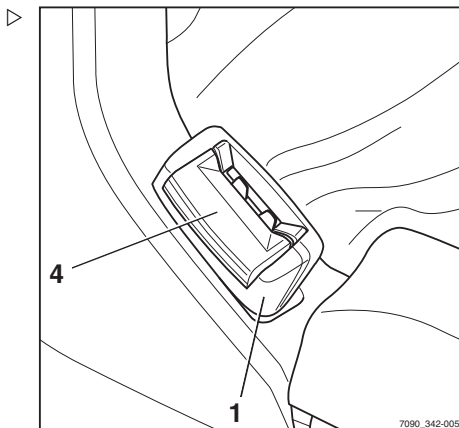
**Λύσιμο της ζώνης ασφαλείας**

- Πατήστε το κόκκινο κουμπί (4) στην πόρπη (1).
- Οδηγήστε αργά τη γλωττίδα ζώνης με το χέρι προς τα πίσω στο μηχανισμό ανάσυρσης.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην αφήνετε τη ζώνη ασφαλείας να ανασυρθεί υπερβολικά γρήγορα. Ενδέχεται να ενεργοποιηθεί ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής εάν η γλωττίδα ζώνης προσκρούσει στο περιβλήμα. Η ζώνη ασφαλείας δεν μπορεί πλέον να εξαχθεί από το μηχανισμό ανάσυρσης με τη συνηθισμένη δύναμη.

- Τραβήξτε απότομα τη ζώνη ασφαλείας από τον μηχανισμό ανάσυρσης κατά περίπου 10 έως 15 mm για να απασφαλίσετε το μηχανισμό εμπλοκής.
- Αφήστε τη ζώνη ασφαλείας να ανασυρθεί ξανά αργά.



## Κάθισμα οδηγού

- Προστατεύετε τη ζώνη ασφαλείας από ακαθαρσίες, π.χ. καλύπτοντάς την.

## Δυσλειτουργία λόγω ψυχρών συνθηκών

- Εάν η πόρπη ή ο μηχανισμός ανάσυρσης ζώνης έχει παγώσει, ξεπαγώστε την πόρπη και το μηχανισμό ανάσυρσης ζώνης και στεγνώστε τα εξαρτήματα για να αποτρέψετε το εκ νέου πάγωμα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ζώνη ασφαλείας μπορεί να καταστραφεί από τη θερμότητα.

Μην θερμαίνετε υπερβολικά την πόρπη ή το μηχανισμό ανάσυρσης ζώνης κατά το ξεπάγωμα.

- Μην χρησιμοποιείτε αέρα με θερμοκρασία πάνω από 60 °C για το ξεπάγωμα.

## Ενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτόματος έλεγχος λειτουργίας φρένων.

Όταν το βιομηχανικό όχημα είναι ενεργοποιημένο, το φρένο λειτουργίας εκτελεί έναν αυτόματο αυτοδιαγνωστικό έλεγχο. Το φρένο ενεργοποιείται χωρίς οδηγός να πατήσει το πεντάλ φρένου.

- Συνεπώς, το σύστημα φρένων **δεν** πρέπει να ανοίξει πριν από την ενεργοποίηση του οχήματος, π.χ. για να το εξαερώσετε.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όλοι οι έλεγχοι και οι εργασίες που απαιτούνται πριν από την καθημερινή χρήση, θα πρέπει να εκτελούνται χωρίς να διαπιστωθούν σφάλματα, πριν από την ενεργοποίηση του βιομηχανικού οχήματος.

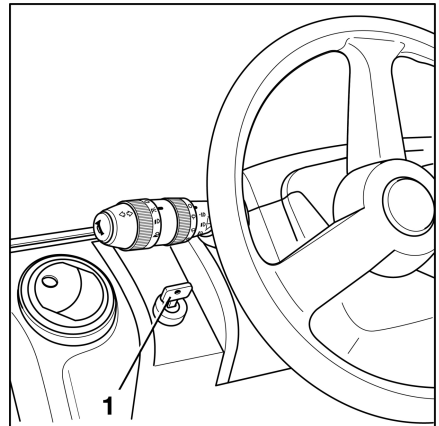
- Εκτελέστε τις οπτικές επιθεωρήσεις και τον έλεγχο λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το βιομηχανικό όχημα, εάν έχουν εντοπιστεί βλάβες. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

- Τοποθετήστε το κλειδί διακόπτη (1) στο διακόπτη κλειδιού και περιστρέψτε το στη θέση "I".

#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το βιομηχανικό όχημα διαθέτει την παραλλαγή "δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN", η οθόνη αρχικά αλλάζει στο μενού εισαγωγής για τα δικαιώματα πρόσβασης. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN".*

Όταν το βιομηχανικό όχημα είναι έτοιμο για λειτουργία, εμφανίζεται στην οθόνη η κύρια οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Επισκοπήσεις".



## Ενεργοποίηση

## Ενεργοποίηση μέσω του κουμπιού (παραλλαγή)

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτόματος έλεγχος λειτουργίας φρένων.

Όταν το βιομηχανικό όχημα είναι ενεργοποιημένο, το φρένο λειτουργίας εκτελεί έναν αυτόματο αυτοδιαγνωστικό έλεγχο. Το φρένο ενεργοποιείται χωρίς ο οδηγός να πατήσει το πεντάλ φρένου.

- Συνεπώς, το σύστημα φρένων **δεν** πρέπει να ανοίξει πριν από την ενεργοποίηση του οχήματος, π.χ. για να το εξαερώσετε.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όλοι οι έλεγχοι και οι εργασίες που απαιτούνται πριν από την καθημερινή χρήση, θα πρέπει να εκτελούνται χωρίς να διαπιστωθούν σφάλματα, πριν από την ενεργοποίηση του βιομηχανικού οχήματος.

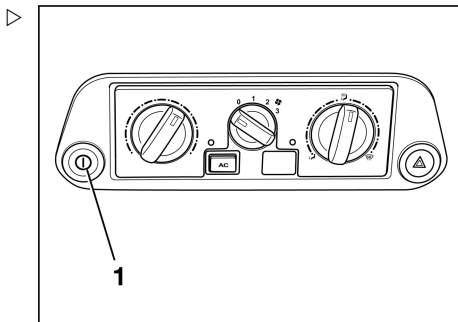
- Εκτελέστε τις οπτικές επιθεωρήσεις και τον έλεγχο λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το βιομηχανικό όχημα, εάν έχουν εντοπιστεί βλάβες. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Η παραλλαγή "ενεργοποίησης μέσω του κουμπιού" διατίθεται μόνο σε συνδυασμό με τις παραλλαγές "FleetManager" ή "Δικαιωμάτων πρόσβασης με κωδικό PIN". Στη θέση του διακόπτη κλειδιού, το βιομηχανικό όχημα διαθέτει ένα κουμπί για την ενεργοποίηση και απενεργοποίησή του.

- Για την ενεργοποίηση του οχήματος, πατήστε το κουμπί (1) ή καθίστε στο κάθισμα του οδηγού. Εμφανίζεται ένα μήνυμα στη μονάδα οθόνης και χειρισμού που ζητά από τον χειριστή να τοποθετήσει την κάρτα "FleetManager" στη θέση της ή να εισαγάγει τον κωδικό PIN. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN" ή τις οδηγίες χρήσης του "FleetManager".

Η έγκριση μέσω της κάρτας "FleetManager" ή του κωδικού PIN πρέπει να γίνει μέσα σε ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα:

- Εάν δεν κάθεται στο κάθισμα του οδηγού, εντός 30 δευτερολέπτων.
- Εάν κάθεται στο κάθισμα του οδηγού, εντός 60 δευτερολέπτων.





Αν δεν συμβεί αυτό, το βιομηχανικό όχημα απενεργοποιείται ξανά.

Αν η έγκριση ήταν επιτυχής, το βιομηχανικό όχημα είναι έτοιμο για χρήση. Στη μονάδα οθόνης εμφανίζεται η κύρια οθόνη.

- Για να απενεργοποιήσετε το βιομηχανικό όχημα, πατήστε παρατεταμένα τον πιεστικό διακόπτη (1) για 1 δευτερόλεπτο.

## FleetManager - Σύνδεση και αποσύνδεση

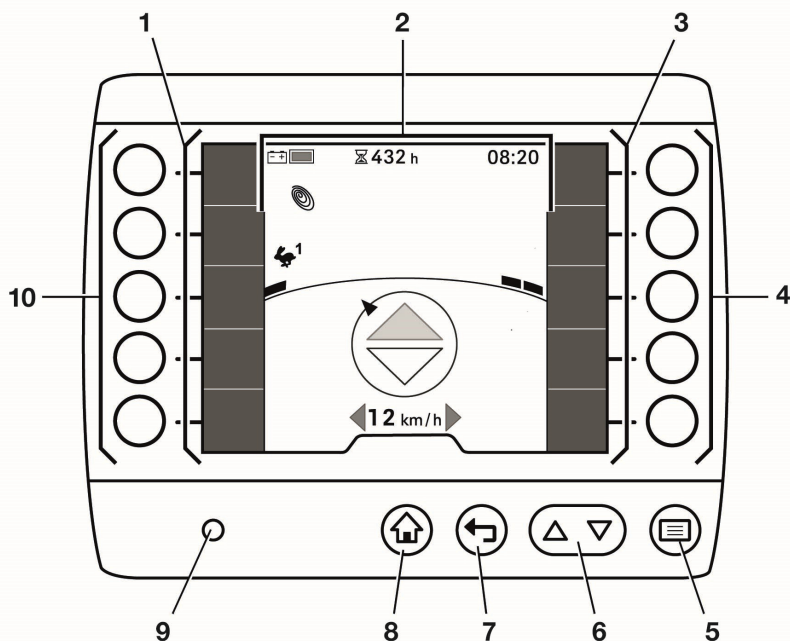
Το FleetManager\* μπορεί να εγκατασταθεί στο όχημα σε διάφορες εκδόσεις. Για πληροφορίες σχετικά με την περιγραφή και τη λειτουργία, ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων εκδόσεων του FleetManager.

\* Παραλλαγή

## Μονάδα οθόνης και χειρισμού














## Μονάδα οθόνης και χειρισμού

## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού



Ο χειρισμός της μονάδας οθόνης και χειρισμού γίνεται με τα πλήκτρα ελέγχου και εισαγωγής (5...8) και με τα softkeys (4, 10). Στην οθόνη (2) εμφανίζονται πληροφορίες σχετικά με το τρέχον πρόγραμμα οδήγησης, το πρόγραμμα φόρτωσης και τη διαμόρφωση των γραμμών αγαπημένων (1, 3). Ο αισθητήρας φωτεινότητας (9) ρυθμίζει αυτόματα τη φωτεινότητα της οθόνης ανάλογα με τον περιβάλλοντα χώρο του οχήματος.

## Λειτουργίες των πλήκτρων ελέγχου και εισαγωγής

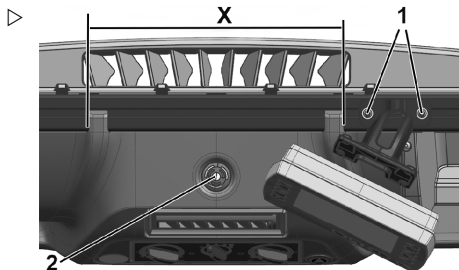
Όνομασία	Θέση	Λειτουργίες
Softkeys	4, 10	Τα softkeys αντιστοιχούν στις παρακείμενες λειτουργίες ή επιλογές εισαγωγής. Εάν έχουν αποθηκευτεί λειτουργίες στις γραμμές αγαπημένων (1, 3), αυτές οι λειτουργίες μπορούν να ενεργοποιούνται και να απενεργοποιούνται με πάτημα του παρακείμενου softkey. Εκτός από την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των λειτουργιών, τα προγραμματιζόμενα πλήκτρα στα δεξιά (3) επιτρέπουν την πλοήγηση στη δομή των μενού. Αυτά τα προγραμματιζόμενα πλήκτρα χρησιμοποιούνται επίσης για την επιλογή ενεργειών.
Πλήκτρο μενού 	5	Το πλήκτρο μενού  ανοίγει το πρώτο επίπεδο του μενού. Εάν μια δεδομένη στιγμή είναι επιλεγμένο ένα βαθύτερο επίπεδο πλοήγησης, αυτό το κουμπί επαναφέρει την οθόνη στο πρώτο επίπεδο του μενού. Όταν χρησιμοποιείτε τα μενού ρυθμίσεων, με το κουμπί μενού  αποθηκεύεται ένα καταχωρημένο στοιχείο.
Κουμπιά κύλισης  	6	Τα κουμπιά κύλισης   επιτρέπουν τη μετακίνηση προς τα πάνω και προς τα κάτω στα στοιχεία του μενού εντός ενός επιπέδου του μενού. Αυτό το κουμπί  εκκαθαρίζει τα καταχωρημένα στοιχεία στα μενού ρυθμίσεων. Αυτό το κουμπί  εκτελεί εναλλαγή μεταξύ πεζών και κεφαλαίων γραμμάτων για τις αλφαριθμητικές καταχωρήσεις.
Πλήκτρο επιστροφής 	7	Εάν πατηθεί το πλήκτρο επιστροφής  , η οθόνη μεταβαίνει στο επόμενο επίπεδο του μενού προς τα πάνω. Με αυτό το κουμπί ακυρώνονται οι καταχωρήσεις που έχουν γίνει στα μενού ρυθμίσεων.
Κουμπί κύριας οθόνης 	8	Εάν πατήσετε το κουμπί κύριας οθόνης  σε οποιοδήποτε επίπεδο του μενού, γίνεται απευθείας επιστροφή στην κύρια οθόνη.
Αισθητήρας φωτεινότητας	9	Ρυθμίζει τη φωτεινότητα της οθόνης ανάλογα με τις συνθήκες φωτισμού του περιβάλλοντος.

## Προσαρμογή της θέσης

Η μονάδα οθόνης και χειρισμού είναι τοποθετημένη σε ράγα και μπορεί να μετακινηθεί προς τα δεξιά και προς τα αριστερά. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

## Μονάδα οθόνης και χειρισμού

- Χαλαρώστε τις δύο βίδες άλεν (1) και μετακινήστε τη μονάδα οθόνης και χειρισμού στην επιθυμητή θέση. Η μονάδα οθόνης και χειρισμού **δεν** πρέπει να καλύπτει την περιοχή (X) πάνω από τον διακόπτη στάσης κινδύνου (2).
- Ξανασφίξτε τις δύο βίδες άλεν (1).



## Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN (παραλλαγή)

Τα βιομηχανικά οχήματα που διαθέτουν την παραλλαγή "Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN" προστατεύονται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση μέσω ενός κωδικού PIN. Μπορούν να καθοριστούν μεμονωμένοι κωδικοί PIN, ώστε το ίδιο βιομηχανικό όχημα να μπορεί να χρησιμοποιηθεί από διαφορετικούς οδηγούς.

Ο αρχικός κωδικός PIN "11111" έχει προκαθοριστεί στο εργοστάσιο για την πρώτη χρήση.




### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Συνιστούμε ο διαχειριστής στόλου να αλλάξει αυτόν τον κωδικό PIN, χρησιμοποιώντας το δικαίωμα πρόσβασης που διαθέτει. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα "Δικαίωμα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου (παραλλαγή)".*

Όταν ενεργοποιείται ο διακόπτης κλειδιού, εμφανίζεται το μενού εισαγωγής Δικαιώμα πρόσβασης.

Όλες οι υδραυλικές λειτουργίες και οι λειτουργίες οδήγησης του βιομηχανικού οχήματος είναι μπλοκαρισμένες. Στην παραλλαγή StVZO (Γερμανικού Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) του εξοπλισμού, η λειτουργία του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου (παραλλαγή) είναι εγγυημένη.


- Για την ενεργοποίηση των μπλοκαρισμένων λειτουργιών, χρησιμοποιήστε τα softkeys για να εισαγάγετε τον κωδικό PIN.
- Για επιβεβαίωση, πατήστε το πλήκτρο .

Εάν η εισαγωγή ήταν σωστή, η οθόνη μεταβαίνει στην κύρια οθόνη. Το βιομηχανικό όχημα είναι πλέον έτοιμο για λειτουργία.

- Εάν η εισαγωγή ήταν λανθασμένη, εισαγάγετε τον κωδικό PIN ξανά.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να διαμορφώσει τα δικαιώματα πρόσβασης, ώστε να πρέπει να γίνεται εκ νέου εισαγωγή του κωδικού PIN κάθε φορά που κάποιος κατεβαίνει από το βιομηχανικό όχημα.*

Όταν καταλαμβάνεται ξανά το κάθισμα του οδηγού, εμφανίζεται το μήνυμα **Σύνδεση** . Στη συνέχεια, η οθόνη μεταβαίνει στο μενού εισαγωγής "Δικαιώματα πρόσβασης".

### Αλλαγή των κωδικών PIN

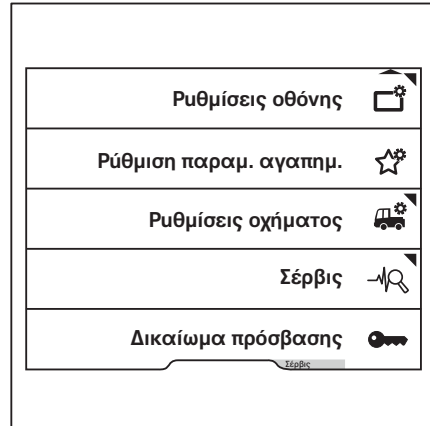
Ο διαχειριστής στόλου μπορεί να αλλάξει τους κωδικούς PIN. Ανατρέξτε επίσης στην παρακάτω ενότητα με τίτλο "Δικαιώματα πρόσβασης για το διαχειριστή στόλου (παραλλαγή)".



- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".

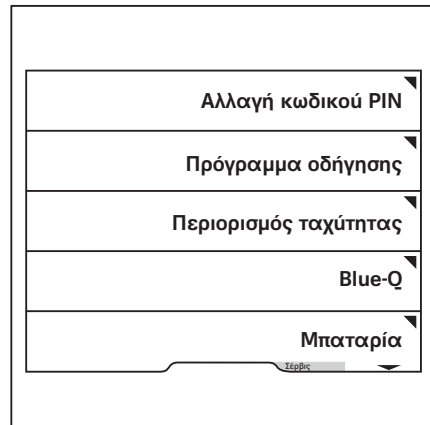


## Μονάδα οθόνης και χειρισμού

- Πατήστε το softkey Σέρβις .



- Πατήστε τα πλήκτρα κύλισης   μέχρι να εμφανιστεί το μενού Αλλαγή κωδικού PIN.



- Πατήστε το softkey Αλλαγή κωδικού PIN.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

## Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή του στόλου οχημάτων (παραλλαγή)

Η παραλλαγή των βιομηχανικών οχημάτων που διαθέτουν τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου" μπορούν να διαμορφωθούν από τους ίδιους τους χρήστες. Η πρόσβαση σε αυτές τις ρυθμίσεις προστατεύεται με κωδικό πρόσβασης διαχειριστή στόλου.



Υπάρχουν τρεις διαθέσιμες επιλογές για την παραλλαγή "Δικαίωμα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου":

- 1 Δεν υπάρχει κωδικός πρόσβασης διαχειριστή στόλου**  
Η πρόσβαση στα μενού διαμόρφωσης δεν είναι ενεργοποιημένη. Εάν απαιτείται πρόσβαση σε μεταγενέστερη ημερομηνία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ορίσει έναν κωδικό πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου.
- 2 Τυπικός κωδικός πρόσβασης διαχειριστή στόλου**  
Ο τυπικός κωδικός πρόσβασης διαχειριστή στόλου είναι "1111".  
Για λόγους ασφαλείας, αυτός ο τυπικός κωδικός πρόσβασης διαχειριστή στόλου πρέπει να αλλάξει μετά την πρώτη χρήση. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα "Αλλαγή κωδικού πρόσβασης του διαχειριστή στόλου".
- 3 Ατομικός κωδικός πρόσβασης διαχειριστή στόλου**  
Ο ατομικός κωδικός πρόσβασης διαχειριστή στόλου αναγράφεται στην επιβεβαίωση της παραγγελίας και στο τιμολόγιο του βιομηχανικού οχήματος.




#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

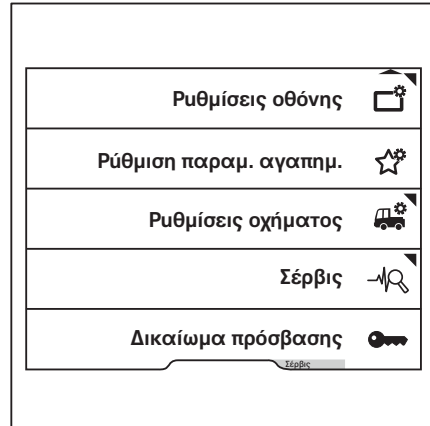
*Η πρόσβαση στα μενού ρυθμίσεων είναι διαθέσιμη, μόνο εάν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο και εάν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης. Εάν το φρένο στάθμευσης απελευθερωθεί πρόωρα, το μενού ρυθμίσεων θα κλείσει.*

- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Πατήστε το softkey .


Εμφανίζεται το πρώτο επίπεδο μενού.

## Μονάδα οθόνης και χειρισμού

- Πατήστε το softkey Δικαίωμα πρόσβασης  ▷



- Η οθόνη μεταβαίνει στο μενού Δικαίωμα πρόσβασης. ▷

- Εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης διαχειριστή στόλου οχημάτων χρησιμοποιώντας τα softkey.
- Για επιβεβαίωση, πατήστε το πλήκτρο .





Εμφανίζεται το μήνυμα Δικαίωμα πρόσβασης διαχ. στόλου ενεργ. ✓.

- Για επιβεβαίωση, πατήστε το softkey ✓.

Η οθόνη επανέρχεται στο μενού ρυθμίσεων.

Εάν ο κωδικός που εισαγάγατε ήταν λανθασμένος, εμφανίζεται το μήνυμα Λάθος κωδικός πρόσβασης.


- Εάν συμβεί αυτό, εισαγάγετε ξανά τον κωδικό πρόσβασης.

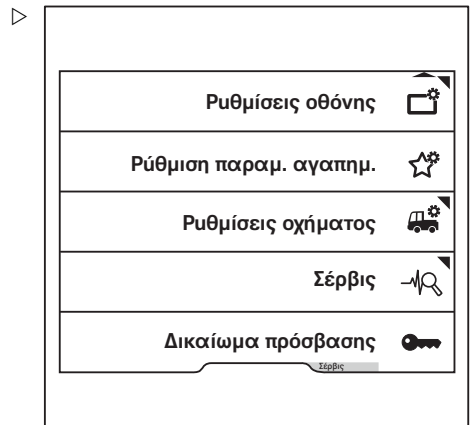
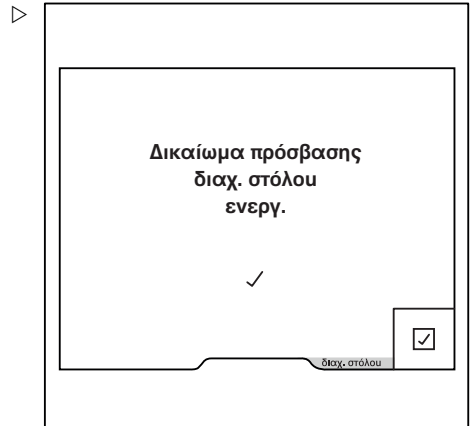


### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Όσο είναι ενεργοποιημένα τα "δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή του στόλου οχημάτων", στο κάτω μέρος της οθόνης εμφανίζεται η ένδειξη Διαχ. στόλου σε μια πορτοκαλί γραμμή. Όταν οι χρήστες μεταβαίνουν στην κύρια οθόνη, το δικαίωμα πρόσβασης λήγει ξανά.*

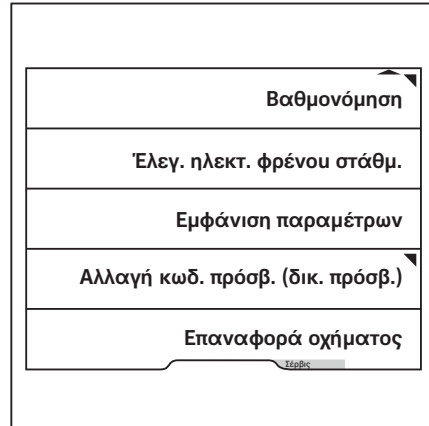
### Αλλαγή κωδικού πρόσβασης του διαχειριστή στόλου

- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey Σέρβις .



**Μονάδα οθόνης και χειρισμού**

- Πατήστε τα πλήκτρα κύλισης **Δ** **∇** μέχρι να εμφανιστεί το μενού **Αλλαγή κωδ. πρόσβ. (δικ. πρόσβ.)**.
- Πατήστε το **softkey** **Αλλαγή κωδ. πρόσβ. (δικ. πρόσβ.)**.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.



## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

### Περιγραφή του Pre-Shift Checks (παραλλαγή)

Το Pre-Shift Check είναι ένα καθοδηγούμενο παράθυρο διαλόγου στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Επίσης, βοηθά τον οδηγό να πραγματοποιήσει τις απαραίτητες "οπτικές επιθεωρήσεις και ελέγχους λειτουργίας" πριν από την καθημερινή χρήση. Μετά την ενεργοποίηση του βιομηχανικού οχήματος, ο οδηγός πρέπει να απαντήσει Ναι ή Όχι σε ερωτήσεις σχετικά με την κατάσταση του βιομηχανικού οχήματος.

Στο μεταξύ, οι λειτουργίες του βιομηχανικού οχήματος είναι περιορισμένες. Η ταχύτητα οδήγησης και οι υδραυλικές λειτουργίες είναι περιορισμένες.

Για να θέσετε το βιομηχανικό όχημα σε λειτουργία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να δημιουργήσει το Pre-Shift Check από έναν κατάλογο ερωτήσεων κατόπιν διαβούλευσης με τον διαχειριστή στόλου. Εάν δεν έχει συνταχθεί κατάλογος ερωτήσεων, η μόνη ερώτηση που αποθηκεύεται από προεπιλογή είναι **Όχημα έτοιμο για λειτουργία;**

Εάν η ερώτηση απαντηθεί με Όχι, δημιουργείται μια καταχώριση στο ιστορικό. Κανένας περιορισμός στις λειτουργίες του βιομηχανικού οχήματος δεν αποθηκεύεται από προεπιλογή για αυτό το σενάριο. Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να αντικαταστήσει αυτήν την ερώτηση με μια ερώτηση από τον κατάλογο ερωτήσεων.

Επίσης, ο διαχειριστής στόλου έχει τις παρακάτω επιλογές:

- Ο διαχειριστής στόλου μπορεί να δει τα αποτελέσματα όλων των ελέγχων μέσω του Ιστορικού.
- Ο διαχειριστής στόλου μπορεί να καθορίσει την έναρξη της βάρδιας για τρεις διαφορετικές βάρδιες. Το Pre-Shift Check πρέπει να πραγματοποιηθεί κατά την έναρξη αυτών των βαρδιών.

Εάν το βιομηχανικό όχημα διαθέτει σύστημα διαχείρισης στόλου "FleetManager", οι βάρδιες καθορίζονται στη διεπαφή του

## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

συστήματος FleetManager. Βλ. τις σχετικές οδηγίες χρήσης.

- Εάν οι λειτουργίες του βιομηχανικού οχήματος είναι περιορισμένες λόγω ελέγχων με αρνητικό αποτέλεσμα, ο διαχειριστής στόλου μπορεί να επαναφέρει αυτούς τους περιορισμούς.
- Ο διαχειριστής στόλου μπορεί να καθορίσει την ακολουθία των ερωτήσεων.

## Διαδικασία


- Ενεργοποιήστε το βιομηχανικό όχημα.
- Η ερώτηση "Όχημα έτοιμο για λειτουργία;" εμφανίζεται από προεπιλογή. Αυτή η ερώτηση δεν σχετίζεται με κανέναν περιορισμό στις λειτουργίες του βιομηχανικού οχήματος. Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να αντικαταστήσει αυτήν την ερώτηση με μια ερώτηση από τον κατάλογο ερωτήσεων.



Εμφανίζεται η επόμενη ερώτηση.


Για ορισμένες ερωτήσεις απαιτείται έλεγχος λειτουργίας, όπως ο έλεγχος λειτουργίας του φωτισμού.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το σύμβολο της κύριας οθόνης ενδείξεων  εμφανίζεται μόνο όταν απαιτείται για τον έλεγχο.


- Για να μεταβείτε στην κύρια οθόνη ενδείξεων, πατήστε το κουμπί της κύριας οθόνης ενδείξεων  ή το softkey .


Η κύρια οθόνη περιέχει το μήνυμα Για ολοκλήρωση του Pre-Shift Check, πατήστε .

Αυτό σημαίνει ότι το Pre-Shift Check εξακολουθεί να είναι ενεργό και οι λειτουργίες του βιομηχανικού οχήματος είναι περιορισμένες.

- Για επιβεβαίωση του μηνύματος, πατήστε το softkey .
- Ενεργοποιήστε και ελέγξτε τη λειτουργία που πρόκειται να ελεγχθεί, π.χ. φωτισμός.




Pre-Shift Check		4 / 6
Λειτουργεί ο εξοπλισμός φωτισμού του οχήματος;		
		Ναι
		Όχι

- Πατήστε το πλήκτρο επιστροφής  για να επιστρέψετε στο Pre-Shift Check.
- Απαντήστε στην ερώτηση με βάση το αποτέλεσμα του ελέγχου λειτουργίας.

Εμφανίζεται η επόμενη ερώτηση.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν δεν έχουν καταρτιστεί ερωτήσεις σχετικά με τον έλεγχο Pre-Shift Check, εμφανίζεται η ερώτηση Όχημα έτοιμο για λειτουργία; εμφανίζεται..*

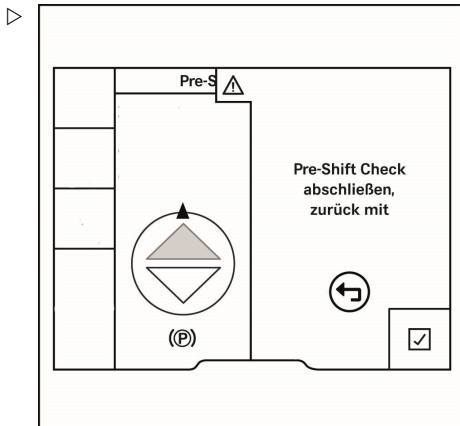
Εάν το βιομηχανικό όχημα πρέπει να μετακινηθεί για έλεγχο, π.χ. για έλεγχο φρένων, μπορείτε εύκολα να απενεργοποιήσετε το φρένο στάθμευσης. Εμφανίζεται το μήνυμα Για ολοκλήρωση του Pre-Shift Check, πατήστε . Το βιομηχανικό όχημα μπορεί να μετακινηθεί σε μειωμένη ταχύτητα. Όταν ενεργοποιήσετε ξανά το φρένο στάθμευσης, η προβολή επανέρχεται στο Pre-Shift Check.

Στο τέλος του ελέγχου, οι λειτουργίες του βιομηχανικού οχήματος είναι περιορισμένες, εάν αυτό έχει επιλεγεί ως απάντηση σε ένα αρνητικό αποτέλεσμα ελέγχου. Το μήνυμα Περιορισμοί Pre-Shift Check οχήματος ενεργοί δηλώνει ότι οι λειτουργίες του βιομηχανικού οχήματος είναι περιορισμένες. Όσο οι λειτουργίες είναι περιορισμένες, δεν ζητείται περαιτέρω Pre-Shift Check κατά την έναρξη μιας νέας βάρδιας. Ο έλεγχος ζητείται ξανά μόνο μετά την επαναφορά των περιορισμών από τον διαχειριστή στόλου.

## Όλες οι ερωτήσεις

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αυτός ο κατάλογος ερωτήσεων περιέχει ερωτήσεις σχετικά με διαφορετικούς τύπους βιομηχανικών οχημάτων. Συνεπώς, ενδέχεται να περιέχει και ερωτήσεις που δεν ισχύουν για το βιομηχανικό σας όχημα.*



## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να χρησιμοποιήσει αυτόν τον κατάλογο ερωτήσεων, για να συντάξει το Pre-Shift Check κατά την εκκίνηση:

Οι περόνες έχουν υποστεί ζημιά (π.χ. λυγισμένες ή σπασμένες);
Οι περόνες έχουν τοποθετηθεί σωστά και οι ασφάλειες είναι άθικτες;
Οι κύλινδροι κύλισης στον ιστό έχουν γρασαριστεί επαρκώς;
Οι αλυσίδες φορτίου έχουν υποστεί ζημιά;
Οι αλυσίδες φορτίου είναι επαρκώς τεντωμένες και φορτωμένες ομοιόμορφα;
Όλα τα προσαρτώμενα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα και άθικτα; Λειτουργούν σωστά;
Υπάρχει ορατή διαρροή των υγρών λειτουργίας (π.χ. λάδι, νερό, καύσιμο);
Οι τροχοί έχουν υποστεί ζημιά; Έχουν φθαρεί πέρα από τα επιτρεπόμενα όρια;
Είναι επαρκής η πίεση των ελαστικών;
Η προστατευτική οροφή έχει υποστεί ορατή ζημιά;
Ο χώρος επιβίβασης ή ο χώρος των ποδιών είναι βρώμικος ή ολισθηρός;
Τα παράθυρα είναι καθαρά, χωρίς πάγο και άθικτα;
Οι θυρίδες συντήρησης έχουν κλείσει καλά;
Η θυρίδα/το κάλυμμα της μπαταρίας είναι άθικτα και ασφαλισμένα;
Η ασφάλιση της μπαταρίας υπάρχει, είναι άθικτη και κλειστή;
Το συγκρότημα σύνδεσης μπαταρίας είναι βρώμικο ή έχει υποστεί ζημιά (π.χ. παραμορφωμένο περίβλημα, διαβρωμένες επαφές);
Η διάταξη ζεύξης έχει υποστεί ζημιά;
Η πινακίδα χωρητικότητας υπάρχει, είναι άθικτη και ευανάγνωστη;
Το σύστημα συγκράτησης οδηγού έχει υποστεί ζημιά;
Λειτουργεί η κόρνα;
Λειτουργεί ο εξοπλισμός φωτισμού του οχήματος;
Λειτουργούν οι προειδοποιητικές λυχνίες;
Ο αντιστατικός ιμάντας υπάρχει και εφάπτεται επαρκώς με το έδαφος;
Το ηλεκτρόδιο κορώνας υπάρχει και είναι καθαρό;
Το φρένο στάθμευσης λειτουργεί σωστά;
Το φρένο λειτουργίας λειτουργεί σωστά;
Το σύστημα διεύθυνσης λειτουργεί σωστά;
Η λειτουργία έκτακτης ανάγκης λειτουργεί;
Είναι η μπαταρία βρώμικη ή έχει εμφανή ζημιά;
Όλες οι πινακίδες σήμανσης και τα αυτοκόλλητα υπάρχουν και είναι ευανάγνωστα;
Το προστατευτικό πλέγμα φορτίου έχει υποστεί ζημιά;
Το πεντάλ επιτάχυνσης λειτουργεί σωστά;


Ο χώρος του κινητήρα είναι βρώμικος ή περιέχει ξένα αντικείμενα;
Ο ιστός ή ο φορέας περόνης έχουν υποστεί εμφανή ζημιά;
Το υδραυλικό σύστημα λειτουργίας λειτουργεί σωστά σύμφωνα με τη σήμανση;
Οι καθρέφτες είναι βρώμικοι ή έχουν υποστεί ζημιά;
Η δεξαμενή αερίου ή η στερέωσή της έχει υποστεί εμφανή ζημιά;
Ακούγονται ασυνήθιστοι θόρυβοι κατά τη χρήση του βιομηχανικού οχήματος;
Υπάρχει άλλη εμφανής ζημιά στο όχημα;
Λειτουργεί το σύστημα πλύσης παρμπρίζ;
Το καπό κινητήρα είναι άθικτο και καλά κλεισμένο;

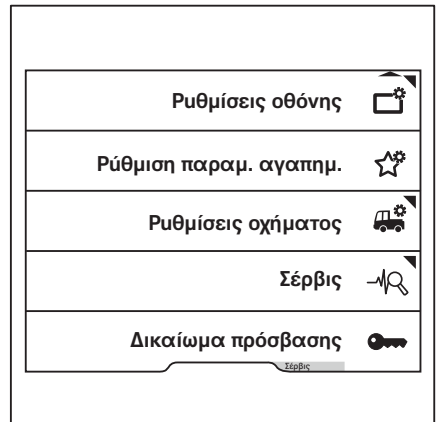
Αν δεν έχουν καταρτιστεί ερωτήσεις Pre-Shift Check, εμφανίζεται η αρχική διαμόρφωση που ίσχυε κατά την παράδοση.

## Καθορισμός της σειράς ερωτήσεων

Οι ερωτήσεις για το Pre-Shift Check μπορούν να καθοριστούν με τυχαία σειρά ή με σταθερή σειρά.

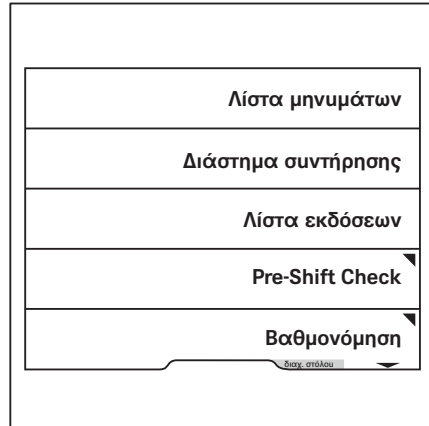
Συνιστάται η τυχαία σειρά, καθώς ο οδηγός διαβάζει τις ερωτήσεις πιο συνειδητά. Αυτό σημαίνει ότι δεν υπάρχει καθιερωμένη διαδικασία.

- Ενεργοποιήστε το "Δικαίωμα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey Σέρβις .



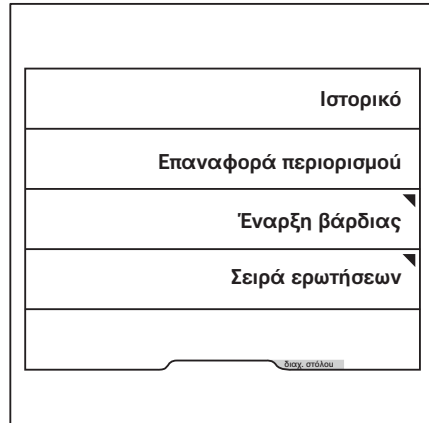
## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

- Πατήστε τα πλήκτρα κύλισης  $\Delta$   $\nabla$  μέχρι να εμφανιστεί το μενού Pre-Shift Check.
- Πατήστε το softkey Pre-Shift Check.



Εμφανίζεται το μενού Pre-Shift Check.


- Πατήστε το softkey Σειρά ερωτήσεων.

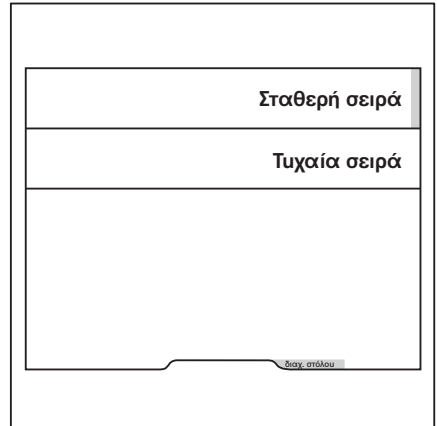




Με το πάτημα του softkey, μπορείτε να επιλέξετε τη σταθερή ή τυχαία σειρά ερωτήσεων.


Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης εμφανίζει την τρέχουσα επιλογή.

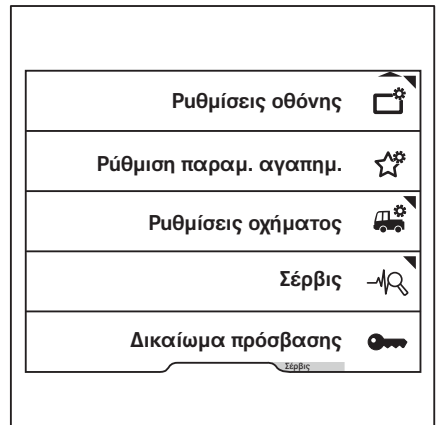
- Για να μεταβείτε στην κύρια οθόνη ενδείξεων, πατήστε το πλήκτρο της κύριας οθόνης ενδείξεων .



## Εμφάνιση του ιστορικού

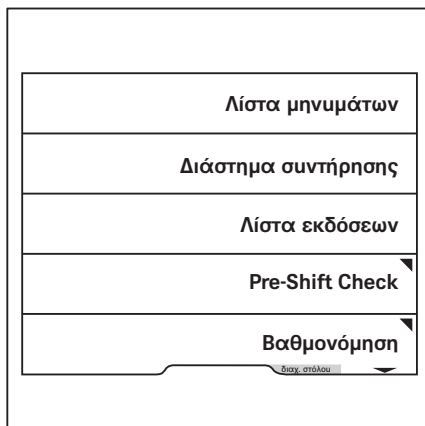
Ο διαχειριστής στόλου μπορεί να εμφανίσει ένα ιστορικό του Pre-Shift Check.

- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey **Σέρβις** .



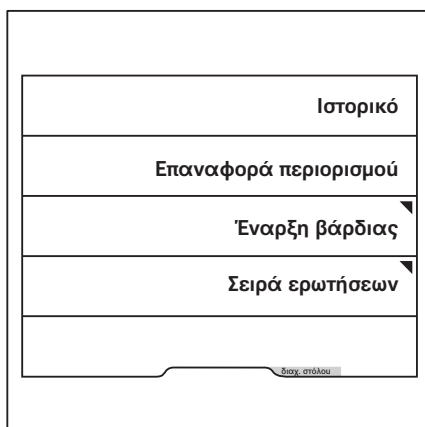
## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

- Πατήστε τα πλήκτρα κύλισης  $\Delta$   $\nabla$  μέχρι να εμφανιστεί το μενού Pre-Shift Check.
- Πατήστε το softkey Pre-Shift Check.



Εμφανίζεται το μενού Pre-Shift Check. ▷

- Πατήστε το softkey Ιστορικό.




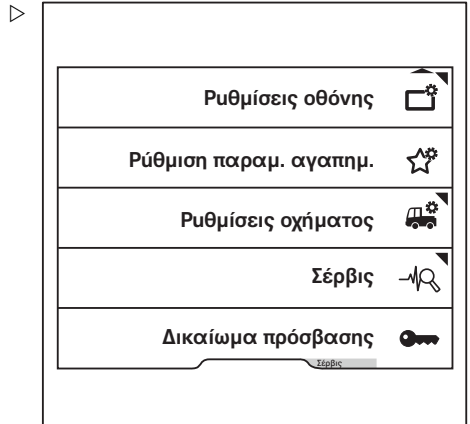
## Καθορισμός της έναρξης βάρδιας



Ως τυπική ρύθμιση μετά την εκκίνηση, το Pre-Shift Check ζητείται πάντα 24 ώρες μετά τον τελευταίο έλεγχο. Ο διαχειριστής στόλου μπορεί να ορίσει έως και τρεις βάρδιες και τις ώρες έναρξής τους. Στη συνέχεια, το Pre-Shift Check ζητείται πάντα αυτό το χρονικό διάστημα.

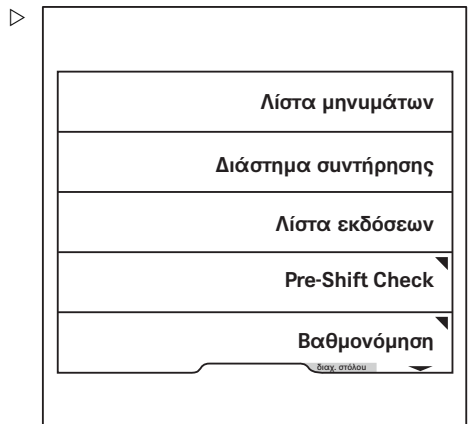
## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με την παραλλαγή "FleetManager", οι βάρδιες καθορίζονται μέσω του περιβάλλοντος ελέγχου του FleetManager. Βλ. σχετικές οδηγίες χρήσης.

- Ενεργοποιήστε το "Δικαίωμα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey Σέρβις .



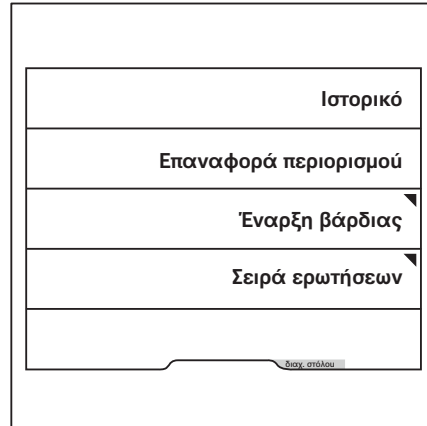
- Πατήστε τα πλήκτρα κύλισης   μέχρι να εμφανιστεί το μενού Pre-Shift Check.
- Πατήστε το softkey Pre-Shift Check.



## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

Εμφανίζεται το μενού Pre-Shift Check. ▷

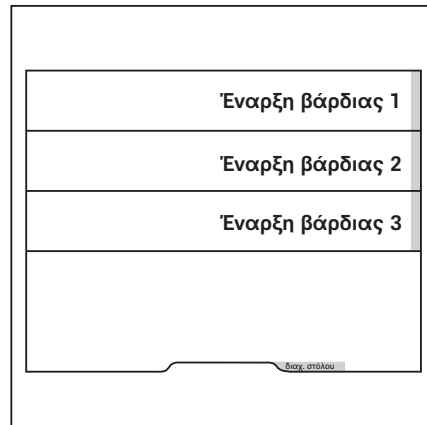
- Πατήστε το softkey Έναρξη βάρδιας.



Σε αυτό το μενού, μπορείτε να εμφανίσετε τη βάρδια που θα καθοριστεί και την ώρα έναρξης της. ▷


Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης υποδεικνύει ποιες βάρδιες ενεργοποιούνται.

- Για να επεξεργαστείτε μια βάρδια, πατήστε το αντίστοιχο softkey.



## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

Σε αυτό το μενού, μπορείτε να ορίσετε την έναρξη βάρδιας.

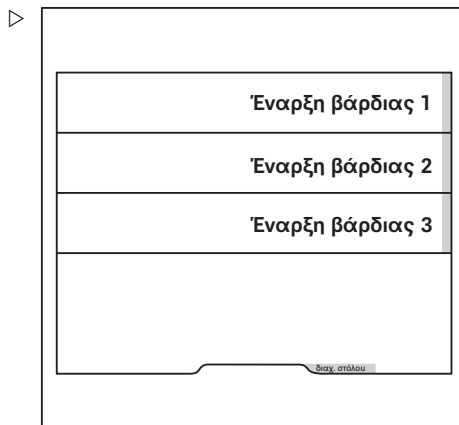
- Εισαγάγετε την ώρα με τα softkey 0 έως 9.
- Για αποθήκευση, πατήστε το πλήκτρο .

Η έναρξη βάρδιας έχει οριστεί. Το Pre-Shift Check ζητείται πάντα αυτήν την ώρα έναρξης βάρδιας.

Η οθόνη επανέρχεται στο προηγούμενο μενού.



- Για να απενεργοποιήσετε μια συγκεκριμένη έναρξη βάρδιας, επιλέξτε την αντίστοιχη βάρδια.



## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

– Πατήστε το πλήκτρο κύλισης ▼ για να απενεργοποιήσετε τη βάρδια. ▷

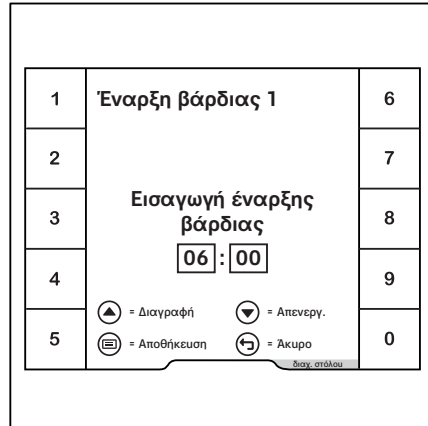
– Για επιβεβαίωση, πατήστε το πλήκτρο [OK].

Η ώρα εμφανίζεται με γκρι χρώμα.

Η βάρδια απενεργοποιείται. Η οθόνη επανέρχεται στο προηγούμενο μενού. Δεν υπάρχει γραμμή ενεργοποίησης δίπλα σε αυτήν τη βάρδια.

– Για ακύρωση, πατήστε το πλήκτρο επιστροφής ↵.

– Για να μεταβείτε στην κύρια οθόνη ενδείξεων, πατήστε το πλήκτρο της κύριας οθόνης ενδείξεων ⏠.

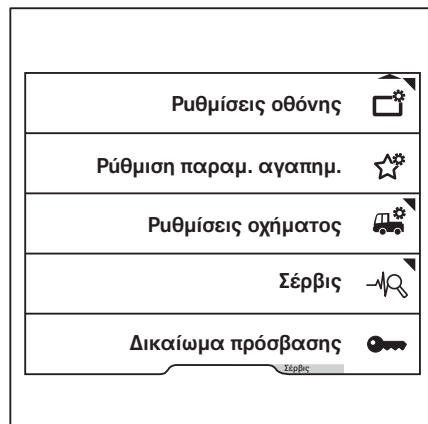


## Επαναφορά των περιορισμών του οχήματος

Εάν οι λειτουργίες του οχήματος είναι περιορισμένες λόγω ελέγχων με εσφαλμένο αποτέλεσμα, ο διαχειριστής στόλου μπορεί να επαναφέρει αυτούς τους περιορισμούς. Ο διαχειριστής στόλου μπορεί επίσης να το κάνει αυτό, εάν διορθώθηκε ένα πρόβλημα που είχε προηγουμένως εντοπιστεί στο όχημα.

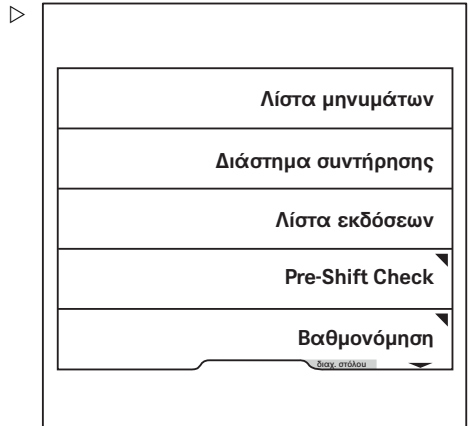
– Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".

– Πατήστε το softkey Σέρβις  $\rightarrow$  R. ▷



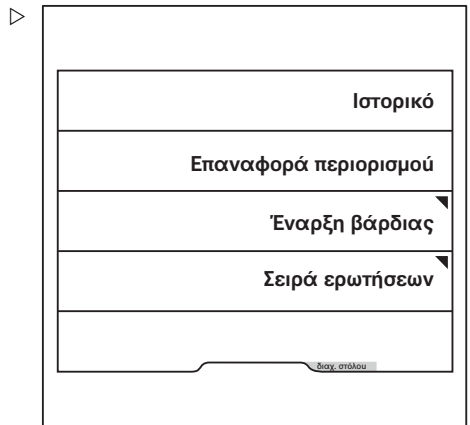
## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

- Πατήστε τα πλήκτρα κύλισης  $\Delta$   $\nabla$  μέχρι να εμφανιστεί το μενού Pre-Shift Check.
- Πατήστε το softkey Pre-Shift Check.



Εμφανίζεται το μενού Pre-Shift Check.

- Πατήστε το softkey Επαναφορά περιορισμού.



## Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας


Αναδύεται μια ερώτηση, που σας ρωτά εάν θέλετε να επαναφέρετε τους περιορισμούς του οχήματος. ▷

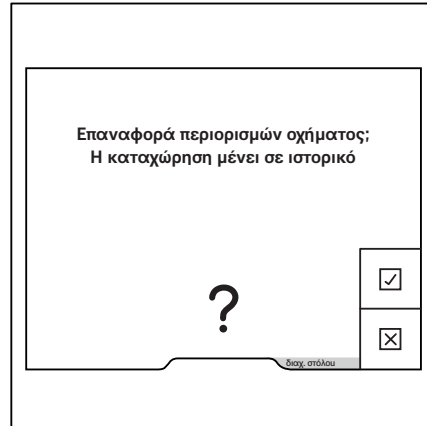
– Για επιβεβαίωση, πατήστε το softkey .

Το πλήρες εύρος των λειτουργιών του οχήματος είναι πλέον διαθέσιμο. Η οθόνη επανέρχεται στο προηγούμενο μενού.

– Για ακύρωση, πατήστε το softkey .

Οι λειτουργίες του οχήματος παραμένουν περιορισμένες. Η οθόνη επανέρχεται στο προηγούμενο μενού.

– Για να μεταβείτε στην κύρια οθόνη ενδείξεων, πατήστε το πλήκτρο της κύριας οθόνης ενδείξεων .





## Προφίλ οδηγού

### Προφίλ οδηγών (παραλλαγή)

Αυτή η παραλλαγή επιτρέπει τη δημιουργία έως και δέκα ατομικών προφίλ οδηγών. Ο οδηγός βλέπει στην οθόνη το επιλεγμένο όνομα μετά από τη σύνδεση. Μόλις πατηθεί το softkey ✓, εμφανίζεται η κύρια οθόνη.

Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με την παραλλαγή "Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN" ή "FleetManager", αυτά τα προφίλ οδηγών μπορούν να συνδεθούν με τη σχετική παραλλαγή.

Το προφίλ οδηγού επιτρέπει την αποθήκευση των παρακάτω ρυθμίσεων:

- Γλώσσα
- Αγαπημένα
- Διαμόρφωση της γραμμής κατάστασης
- Διαμόρφωση προγραμμάτων οδήγησης A και B

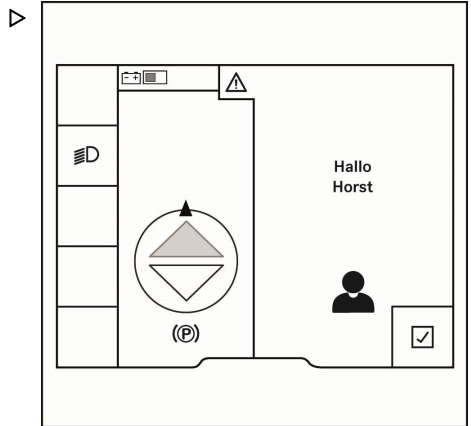
Επιπλέον, οι καταστάσεις λειτουργίας που έχουν αποθηκευτεί για το τελευταίο επιλεγμένο προφίλ οδηγού θα εμφανιστούν ξανά την επόμενη φορά που ένας χρήστης θα συνδεθεί με αυτό το προφίλ οδηγού:

- Επιλεγμένο πρόγραμμα οδήγησης 1 έως 3
- Απόδοση και λειτουργίες οδήγησης (Blue-Q/λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης)

Εάν ένας οδηγός χωρίς υπάρχον προφίλ οδηγού συνδεθεί χρησιμοποιώντας τα "Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN" ή τις παραλλαγές του συστήματος διαχείρισης στόλου "FleetManager", δημιουργείται ένα προφίλ οδηγού. Αυτό το προφίλ οδηγού αντιστοιχεί στις ρυθμίσεις κατά την παράδοση του βιομηχανικού οχήματος.

Εάν το βιομηχανικό όχημα δεν διαθέτει αυτές τις παραλλαγές, οι οδηγοί πρέπει να επιλέξουν τα προφίλ τους χειροκίνητα.

Τυχόν αλλαγές που κάνουν οι οδηγοί στις ρυθμίσεις ενώ είναι συνδεδεμένοι αποθηκεύονται. Στη συνέχεια, αυτές θα είναι διαθέσιμες την επόμενη φορά που θα συνδεθεί ο οδηγός.






## Προφίλ οδηγού

### Δημιουργία προφίλ οδηγού

Τόσο ο διαχειριστής στόλου όσο και ο οδηγός μπορούν να δημιουργήσουν έως και δέκα προφίλ οδηγού.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το βιομηχανικό όχημα διαθέτει "Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN" ή παραλλαγές του "FleetManager", το προφίλ οδηγού δημιουργείται αυτόματα κατά τη σύνδεση για πρώτη φορά.*

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Πατήστε το softkey .
- Πατήστε το softkey Προφίλ οδηγού .

Αυτό το μενού παρέχει χώρο αποθήκευσης για > την αποθήκευση δέκα προφίλ οδηγού.


- Πατήστε το softkey για την απαιτούμενη θέση αποθήκευσης.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι μη κατειλημμένες θέσεις αποθήκευσης που δεν περιέχουν προφίλ οδηγού υποδεικνύονται με την ένδειξη Διαθέσιμη θέση αποθήκευσης.*

Guido
Horst
Lisa
Οδηγός 4
Διαθέσιμη θέση αποθήκ. 5





Εμφανίζεται το μενού Όνομα οδηγού.

- Χρησιμοποιήστε τα softkey για να εισαγάγετε το επιθυμητό όνομα.
- Για επιβεβαίωση, πατήστε το πλήκτρο .

Το προφίλ οδηγού είναι ενεργό. Ο οδηγός χαίρεται με το επιλεγμένο όνομα μετά την επόμενη σύνδεση.

Τυχόν αλλαγές που κάνουν οι οδηγοί στις ρυθμίσεις ενώ είναι συνδεδεμένοι αποθηκεύονται. Στη συνέχεια, αυτές θα είναι διαθέσιμες την επόμενη φορά που θα συνδεθεί ο οδηγός.



1.,	Όνομα οδηγού	6mno
2abc	Εισαγ. όνομα οδηγού	7pqrs
3def		8tuv
4ghi	<input type="text" value="Horst"/>	9wxyz
5jkl	 = Διαγραφή  = abc -> ABC  = Αποθήκευση  = Άκυρο	0_




## Επιλογή προφίλ οδηγού

Εάν το βιομηχανικό όχημα διαθέτει "Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN" ή παραλλαγές του "FleetManager", το αντίστοιχο προφίλ οδηγού είναι ενεργό μετά τη σύνδεση. Εάν το βιομηχανικό όχημα δεν είναι εξοπλισμένο με αυτές τις παραλλαγές, οι οδηγοί πρέπει να επιλέξουν τα προφίλ τους χειροκίνητα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πρόσβαση στο μενού ρυθμίσεων είναι διαθέσιμη, μόνο εάν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο και εάν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης. Εάν το φρένο στάθμευσης απελευθερωθεί πρόωρα, το μενού ρυθμίσεων θα κλείσει.*

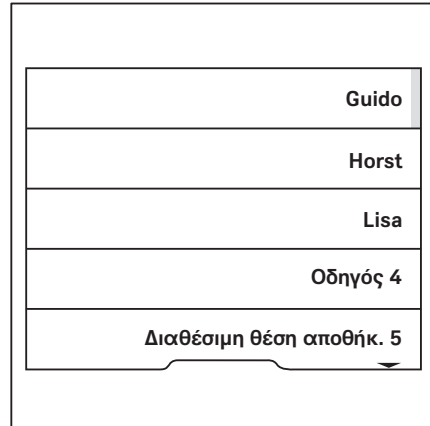
- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Πατήστε το softkey .
- Πατήστε το softkey Προφίλ οδηγού .

## Προφίλ οδηγού

Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης εμφανίζει ▷ την τρέχουσα επιλογή.

- Πατήστε το softkey για το απαιτούμενο προφίλ οδηγού.




Το προφίλ οδηγού είναι ενεργό. Ο οδηγός χαιρετίζεται με το επιλεγμένο όνομα την επόμενη φορά που θα τεθεί σε λειτουργία το βιομηχανικό όχημα.



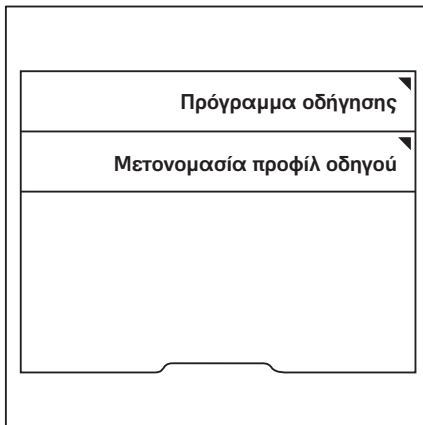
## Μετονομασία προφίλ οδηγού

Τα προφίλ οδηγού μπορούν να μετονομαστούν. Οι οδηγοί μπορούν να μετονομάσουν μόνο το δικό τους προφίλ οδηγού. Ο διαχειριστής στόλου έχει δικαιώματα πρόσβασης για να μετονομάσει όλα τα προφίλ οδηγού.


## Μετονομασία από τον οδηγό

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Πατήστε το softkey .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις οχήματος .


- Πατήστε το **softkey** Μετονομασία προ-  
φίλ οδηγού. ▷



Εμφανίζεται το μενού Όνομα οδηγού. ▷

- Χρησιμοποιήστε τα **softkey** για να εισαγάγε-  
τε το επιθυμητό όνομα.
- Για επιβεβαίωση, πατήστε το πλήκτρο .

### Μετονομασία από τον διαχειριστή στό- λου

- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης  
για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το **softkey** Ρυθμίσεις οχήμα-  
τος .
- Πατήστε το **softkey** Διαχείριση προ-  
φίλ οδηγού.



## Προφίλ οδηγού


- Πατήστε το **softkey** Μετονομασία προ-φίλ οδηγού. ▷





Μετονομασία προφίλ οδηγού

Διαγραφή προφίλ οδηγού

Όνομα οδήγου


- Εμφανίζεται το μενού Όνομα οδηγού. ▷

- Χρησιμοποιήστε τα **softkey** για να εισαγάγετε το επιθυμητό όνομα.
- Για επιβεβαίωση, πατήστε το πλήκτρο .

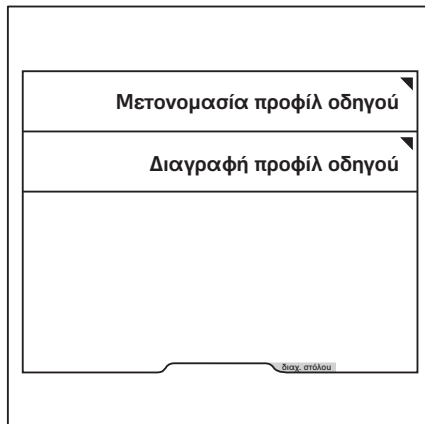
1.	Όνομα οδηγού	6mno
2abc		7pqrs
3def	Εισαγ. όνομα οδηγού	8tuv
4ghi	Horst	9wxyz
5jkl	 = Διαγραφή  = abc -> ABC  = Αποθήκευση  = Άκυρο	0_

## Διαγραφή προφίλ οδηγού

Ο διαχειριστής στόλου έχει δικαιώματα πρόσβασης για τη διαγραφή των προφίλ οδηγού.

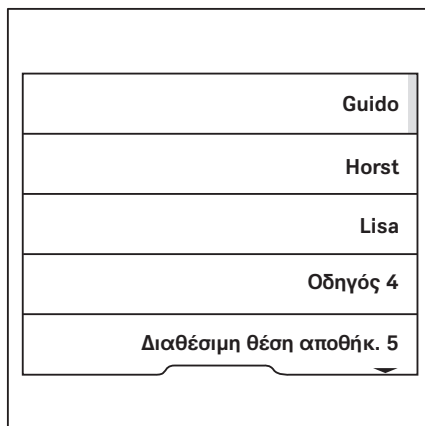
- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το **softkey** Ρυθμίσεις οχήματος .
- Πατήστε το **softkey** Διαχείριση προφίλ οδηγού.

- Πατήστε το **softkey** Διαγραφή προφίλ οδηγού. ▷



- Πατήστε το **softkey** για διαγραφή του προφίλ οδηγού. ▷

Το προφίλ οδηγού διαγράφηκε.

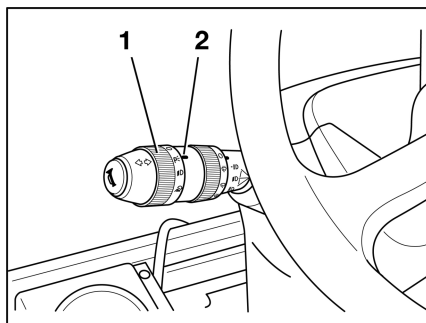


## Φωτισμός

## Φωτισμός

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού

- Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο κρίκο (1) στον μοχλό χειρισμού στην αριστερή πλευρά του τιμονιού. Παράλληλα, ευθυγραμμίστε το σύμβολο για την επιθυμητή λειτουργία φωτισμού με την ένδειξη (2) για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο μοχλός χειρισμού μπορεί επίσης να τοποθετηθεί προαιρετικά στη δεξιά πλευρά του τιμονιού. Σε αυτήν την περίπτωση, η λειτουργία των φλας αντιστρέφεται.*

## Σύμβολα για τις λειτουργίες φωτισμού

	Φωτισμός απενεργοποιημένος
	Φως στάθμευσης
	Δέσμη διασταύρωσης
	Still Safety Light. Δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται μέσω του μοχλού χειρισμού, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "STILL SafetyLight (παραλλαγή)"

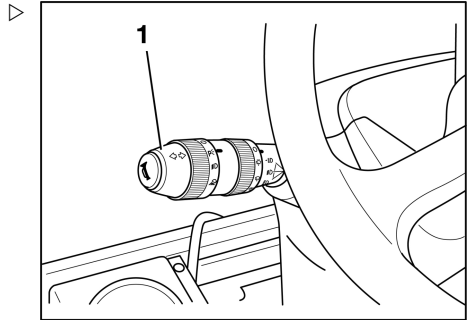
## Ενεργοποίηση των φώτων πορείας και του φλας προβολέων

- Με τη δέσμη διασταύρωσης ενεργοποιημένη, πιέστε τον μοχλό χειρισμού στην αριστερή πλευρά του τιμονιού προς τα εμπρός μέχρι να ασφαλίσει. Τα φώτα πορείας είναι ενεργοποιημένα.
- Για να απενεργοποιήσετε τα φώτα πορείας, τραβήξτε προς τα πίσω τον μοχλό χειρισμού που βρίσκεται στη μπροστινή θέση. Η δέσμη διασταύρωσης σβήνει.
- Για να χρησιμοποιήσετε το φλας προβολέων, τραβήξτε στιγμιαία το μοχλό χειρισμού προς τα πίσω.



## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των φλας

- Για να ενεργοποιήσετε το δεξί ή το αριστερό φλας, πατήστε τον μοχλό χειρισμού (1) στα αριστερά του τιμονιού προς τα επάνω ή προς τα κάτω ώστε να ασφαλίσει ο μοχλός. Το δεξί ή το αριστερό φλας είναι ενεργοποιημένο και η ένδειξη φλας στη μονάδα σθόνης και χειρισμού αναβοσβήνει. Εάν έχει συνδεθεί στο όχημα ένα ρυμουλκούμενο που διαθέτει φωτισμό, το φλας για το ρυμουλκούμενο επίσης αναβοσβήνει.
- Για την απενεργοποίηση του φλας, πατήστε τον μοχλό χειρισμού (1) προς τα πίσω στην κεντρική θέση.

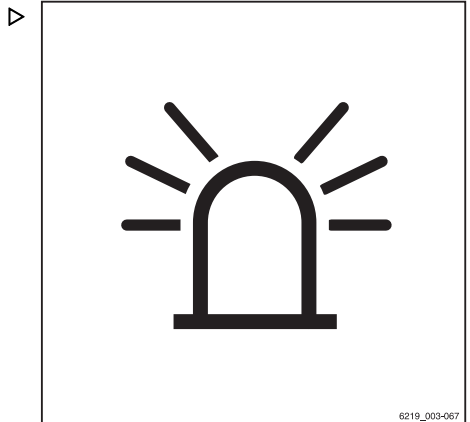


### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο μοχλός χειρισμού μπορεί επίσης να τοποθετηθεί προαιρετικά στη δεξιά πλευρά του τιμονιού. Σε αυτήν την περίπτωση, η λειτουργία των φλας αντιστρέφεται.*

## Περιστρεφόμενος φάρος

- Για να ενεργοποιήσετε τον περιστρεφόμενο φάρο, πατήστε το σχετικό Softkey στη μονάδα σθόνης και χειρισμού.
- περιστρεφόμενος φάρος ανάβει.
- Για την απενεργοποίηση του περιστρεφόμενου φάρου, πατήστε ξανά το Softkey.
- περιστρεφόμενος φάρος σβήνει.

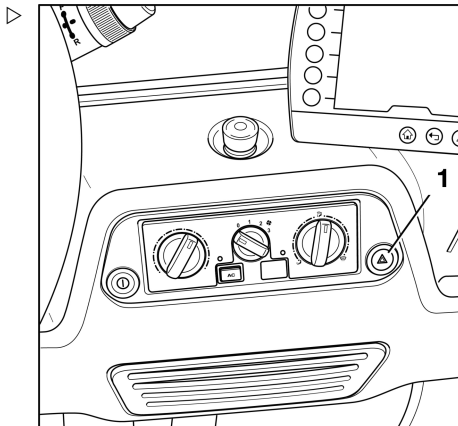


8219\_003-067

## Φωτισμός

## Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου

- Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου, πατήστε τον πιεστικό διακόπτη (1) στα δεξιά του πίνακα ελέγχου για το σύστημα θέρμανσης. Το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου ενεργοποιείται και η λυχνία LED στον πιεστικό διακόπτη αναβοσβήνει.
- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου, πατήστε ξανά τον πιεστικό διακόπτη (1). Το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου απενεργοποιείται και η λυχνία LED στον πιεστικό διακόπτη σβήνει.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί όταν ο διακόπτης του συστήματος ανάφλεξης είναι απενεργοποιημένος.*

## STILL SafetyLight (παραλλαγή)



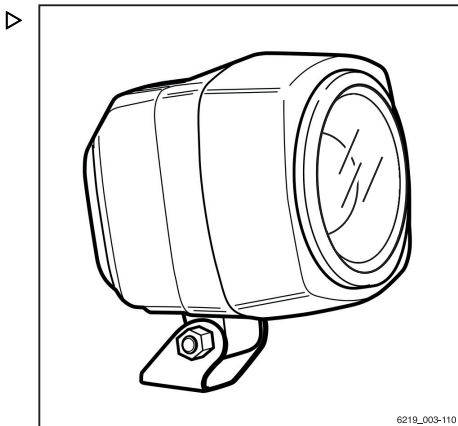
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στα μάτια, όταν κοιτάζετε απευθείας στο STILL SafetyLight.

**Μην** κοιτάζετε απευθείας το STILL SafetyLight.

Το STILL SafetyLight είναι μια μονάδα οπτικής προειδοποίησης, που έχει σχεδιαστεί για την έγκαιρη ανίχνευση βιομηχανικών οχημάτων σε περιοχές οδήγησης με χαμηλή ορατότητα (όπως λωρίδες πορείας, υψηλά ράφια), καθώς και σε τυφλές διασταυρώσεις. Το STILL SafetyLight τοποθετείται σε ένα στήριγμα στην καμπίνα, ώστε να μην επηρεάζεται από τραντάγματα και κραδασμούς.


Ανάλογα με την έκδοση, το STILL SafetyLight εκπέμπει μία ή περισσότερες γαλάζιες φωτεινές κηλίδες μπροστά ή πίσω από το βιομηχανικό όχημα και, έτσι, προειδοποιεί άλλα άτομα σχετικά με το βιομηχανικό όχημα που πλησιάζει. Προβάλλονται πολλές φωτεινές κηλίδες ως



6219\_003-110

σειρά κινούμενων φώτων. Η σειρά κινούμενων φώτων υποδεικνύει τη θέση του βιομηχανικού οχήματος με την κατεύθυνση πορείας του.

Ανάλογα με τη διαμόρφωση του βιομηχανικού οχήματος, το STILL SafetyLight ενεργοποιείται αυτόματα όταν το βιομηχανικό όχημα κινείται. Αυτό σημαίνει ότι, κατά την οπισθοπορεία (παραλλαγή), για παράδειγμα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πρόσθετο φως για τον προβολέα εργασίας για την οπισθοπορεία. Το STILL SafetyLight μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

- Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το Softkey .




### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το βιομηχανικό όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δημόσιους δρόμους, το STILL SafetyLight πρέπει να απενεργοποιηθεί.*


## Εξοπλισμός StVZO

### Εξοπλισμός StVZO


Εάν το βιομηχανικό όχημα διαθέτει εξοπλισμό Γερμανικού Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας (StVZO), το softkey  είναι αποθηκευμένο στη γραμμή αγαπημένων. Το συγκεκριμένο softkey χρησιμοποιείται για απενεργοποίηση όλων των διατάξεων φωτισμού που δεν επιτρέπονται σε δρόμους που υπόκεινται σε StVZO.

Αυτό αφορά τις ακόλουθες παραλλαγές του εξοπλισμού φωτισμού:

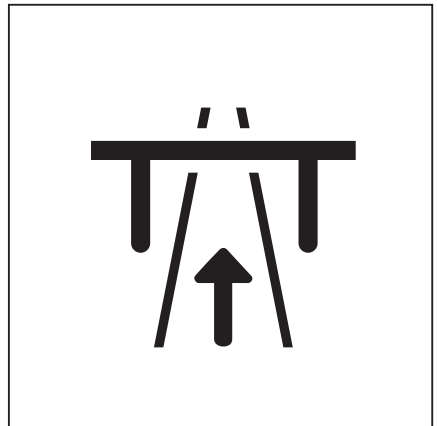
- STILL SafetyLight
- Λυχνία περιοχής προειδοποίησης
- Προβολέας εργασίας
- Περιστρεφόμενος φάρος

- Για να απενεργοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό φωτισμού, πατήστε το softkey .

Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης ανάβει δίπλα από το softkey.

- Για να ενεργοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό φωτισμού, πατήστε ξανά το softkey .

Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης σβήνει.




## Φωτισμός

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Αυτή η λειτουργία έχει ρυθμιστεί για το Γερμανικό StVZO από το εργοστάσιο.*

- Εκτός Γερμανίας, πρέπει να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται το όχημα.*
- Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να τροποποιήσει τη λειτουργία, έτσι ώστε να απενεργοποιούνται λιγότερες ή περισσότερες συσκευές φωτισμού.*

Το softkey βρίσκεται επίσης στο μενού Οδήγηση .

## Αποτελεσματικότητα και λειτουργίες οδήγησης

### Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q ▷

#### Περιγραφή λειτουργίας

Ο οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q επηρεάζει τον μηχανισμό μετάδοσης κίνησης και την ενεργοποίηση πρόσθετων ηλεκτρικών συστημάτων, καθώς επίσης μειώνει την καταπόνηση ενέργειας του βιομηχανικού οχήματος.

Εάν ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία, η συμπεριφορά επιτάχυνσης του βιομηχανικού οχήματος αλλάζει, ώστε να μετριαστεί η επιτάχυνση.

Σε περίπτωση πορείας με χαμηλή ταχύτητα (συνήθως κατά τη διάρκεια ελιγμών), δεν γίνονται αντιληπτοί περιορισμοί παρά τον ενεργοποιημένο οικονομικό τρόπο λειτουργίας.

Για μέτριες ταχύτητες τουλάχιστον περίπου 7 km/h, η επιτάχυνση είναι πιο ομαλή. Επομένως, σε αποστάσεις έως και περίπου 40 m, επιτυγχάνονται χαμηλότερες ταχύτητες από ό,τι εάν δεν είχε ενεργοποιηθεί ο οικονομικός τρόπος λειτουργίας. Όπως και στον τρόπο λειτουργίας "STILL Classic", η μέγιστη ταχύτητα είναι 25 km/h.

Η λειτουργία Blue-Q δεν επηρεάζει τα εξής:

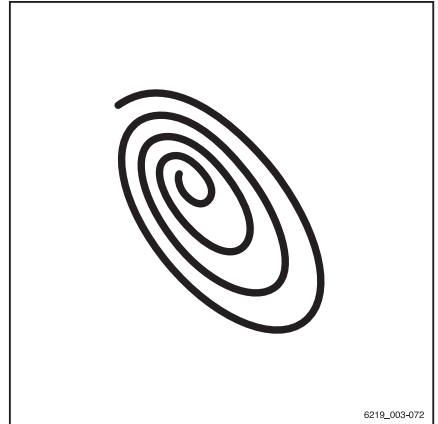
- Μέγιστη ταχύτητα
- Δυνατότητα κίνησης σε κλίση
- Ελκτική δύναμη
- Συμπεριφορά πέδησης

#### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του οικονομικού τρόπου λειτουργίας Blue-Q

- Για να ενεργοποιήσετε τον οικονομικό τρόπο λειτουργίας Blue-Q, πατήστε το σχετικό Softkey.

Το σύμβολο Blue-Q εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού και ο οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q ενεργοποιείται.

- Για να απενεργοποιήσετε τον οικονομικό τρόπο λειτουργίας Blue-Q, πατήστε ξανά το σχετικό Softkey.



6219\_003-072

## Αποτελεσματικότητα και λειτουργίες οδήγησης

Το σύμβολο Blue-Q εξαφανίζεται και ο οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q απενεργοποιείται.

### Συνέπειες σε πρόσθετους καταναλωτές



Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει τις ειδικές συνθήκες που προκαλούν την απενεργοποίηση συγκεκριμένων βοηθητικών συσκευών όταν είναι ενεργοποιημένο το Blue Q. Οι διαθέσιμοι πρόσθετοι καταναλωτές εξαρτώνται από τον εξοπλισμό του βιομηχανικού οχήματος.

Απενεργοποίηση	Διακόπτης καθίσματος	Το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο	Κατεύθυνση πορείας
Μπροστινός προβολέας εργασίας*	X	X	Οπισθοπορεία > 3 km/h
Πίσω προβολέας εργασίας*	X	X	Εμπροσθοπορεία
Προβολέας οροφής*	X	X	> 3 km/h
Προβολέας*	X	X	-
Μπροστινός καθαριστήρας	X	X	Οπισθοπορεία > 3 km/h
Πίσω καθαριστήρας	X	X	Εμπροσθοπορεία
Θέρμανση καθίσματος	X	-	-
Θέρμανση καμπίνας	X	-	-
Θέρμανση παραθύρου	X	-	-

\*Χωρίς απενεργοποίηση εξοπλισμού StVZO (Γερμανικός Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας) (παραλλαγή)


## Διαμόρφωση Blue-Q

Τα δικαιώματα πρόσβασης διαχειριστή στόλου επιτρέπουν στο διαχειριστή στόλου να ενεργοποιήσει μόνιμα τον οικονομικό τρόπο λειτουργίας Blue-Q ή να δώσει τη δυνατότητα να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται ο τρόπος λειτουργίας μέσω softkey.

- Ενεργοποιήστε τα Δικαιώματα πρόσβασης .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις οχήματος .


Στο μενού που ανοίγει παρέχονται οι παρακάτω επιλογές:

- Μόνιμα  
Ο οδηγός δεν μπορεί να ενεργοποιήσει και να απενεργοποιήσει τη λειτουργία Blue-Q. Η λειτουργία Blue-Q είναι μόνιμα

ενεργοποιημένη. Το σύμβολο της λειτουργίας Blue-Q  εμφανίζεται μόνιμα στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

- Με το πάτημα ενός πλήκτρου Ο οδηγός μπορεί να ενεργοποιήσει και να απενεργοποιήσει τη λειτουργία Blue-Q μέσω του softkey.
- Πατήστε το απαιτούμενο softkey.

Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης εμφανίζεται δίπλα στο softkey που έχει πατηθεί.

Το κουμπί κύριας οθόνης  σας μεταφέρει στην κύρια οθόνη.

## Λειτουργίες οδήγησης

Οι λειτουργίες οδήγησης επηρεάζουν την επιτάχυνση και τη συμπεριφορά πέδησης του ηλεκτρικού μηχανισμού μετάδοσης κίνησης.

Οι διαθέσιμες λειτουργίες οδήγησης είναι δύο: ▷

- 1 **"STILL Classic"**: Αυτή είναι η τυπική λειτουργία οδήγησης. Διασφαλίζει μια ισορροπημένη σχέση μεταξύ των επιτάχυνσης και της συμπεριφοράς πέδησης. Η μέγιστη ταχύτητα είναι 25 km/h. Όταν είναι ενεργή αυτή η λειτουργία, κανένα σύμβολο δεν εμφανίζεται στην οθόνη.
- 2 **"Λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης"**: Εάν επιθυμείτε μια πιο ευέλικτη συνολική συμπεριφορά οδήγησης, μπορεί να ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία οδήγησης. Το βιομηχανικό όχημα επιταχύνει ταχύτερα στη μέγιστη ταχύτητα των 25 km/h. Η λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης προορίζεται για οδήγηση σε ανοιχτό και ευρύχωρο χώρο.




### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν χρησιμοποιείται η "λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης", η κατανάλωση ενέργειας του βιομηχανικού οχήματος είναι υψηλότερη. Γι' αυτόν το λόγο, η μπαταρία αποφορτίζεται πιο γρήγορα. Οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης θερμαίνονται πιο γρήγορα.*

## Αποτελεσματικότητα και λειτουργίες οδήγησης

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της "λειτουργίας πλήρους επιτάχυνσης"

- Για να ενεργοποιήσετε τη "λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης", πατήστε το σχετικό softkey.

Το σύμβολο της "λειτουργίας πλήρους επιτάχυνσης"  εμφανίζεται στη οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού. Η "λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης" είναι ενεργοποιημένη.

- Για να απενεργοποιήσετε τη "λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης", πατήστε ξανά το softkey.

Το σύμβολο εξαφανίζεται και η λειτουργία απενεργοποιείται. Το βιομηχανικό όχημα βρίσκεται και πάλι σε λειτουργία STILL Classic.

### Αυτόματη απενεργοποίηση της "λειτουργίας πλήρους επιτάχυνσης".

Εάν το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιείται στη "λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης" στο μέγιστο επίπεδο απόδοσης, θα καταναλώνει περισσότερη ενέργεια. Ως αποτέλεσμα, η μπαταρία αποφορτίζεται γρηγορότερα και η θερμοκρασία των μηχανισμών μετάδοσης έλξης και της μονάδας παροχής ενέργειας μπορεί να αυξηθεί υπερβολικά.

Η τάση της μπαταρίας και η θερμοκρασία των μηχανισμών μετάδοσης έλξης και της μονάδας παροχής ενέργειας παρακολουθούνται συνεχώς. Εάν η υπόταση μειωθεί υπερβολικά ή εάν η θερμοκρασία αυξηθεί υπερβολικά, η "λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης" απενεργοποιείται αυτόματα.

Εάν το όχημα απενεργοποιηθεί αυτόματα, η "λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης" μπορεί να επανενεργοποιηθεί μόνο εφόσον πληρούνται οι παρακάτω συνθήκες:

- Η μπαταρία έχει επαναφορτιστεί πλήρως
- Το βιομηχανικό όχημα έχει επανεκκινηθεί



## Καμπίνα

### Πόρτες καμπίνας

Διατίθενται τέσσερις διαφορετικές παραλλαγές πόρτας για τον ελκυστήρα ρυμούλκησης και τον ελκυστήρα πλατφόρμας:

- Αναδιπλούμενες πόρτες
- Συρόμενες πόρτες (μόνο ελκυστήρες ρυμούλκησης)
- Πόρτες με βραχιόνες/καλοκαιρινές
- Υφασμάτινες πόρτες

### Πληροφορίες ασφαλείας και κανόνες συμπεριφοράς

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί η καμπίνα να θεωρηθεί προστατευτική οροφή. Λειτουργεί αποκλειστικά ως προστασία από τις καιρικές συνθήκες και δεν πα-  
ρέχει προστασία από την ολίσθηση φορτίων.

- Ελέγχετε πάντα ότι το φορτίο είναι σωστά τοποθετημένο και ασφαλισμένο.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανός σοβαρός τραυματισμός!

- Μην σκύβετε πέρα από το περίγραμμα της πόρτας ενώ το όχημα βρίσκεται εν κινήσει.
- Μην εκτείνετε χέρια ή πόδια πέρα από το περίγραμμα της πόρτας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Ανοίξτε και κλείστε τις πόρτες μόνο όταν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Εάν κάποιες επιφάνειες έχουν γρατζουνιστεί, υποστεί βλάβη ή είναι αδιαφανείς, αναθέστε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις την αντικατάστασή τους.
- Η αντικατάσταση των πορτών πρέπει να γίνεται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Αυτό ισχύει και κατά την αλλαγή από τη μία παραλλαγή πόρτας στην άλλη.
- Ανοίξτε και κλείστε τις πόρτες μόνο όταν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο.

## Καμπίνα

- Να ανοίγετε και να κλείνετε πόρτες χρησιμοποιώντας μόνο τις διατάξεις λειτουργίας ή τις λαβές που παρέχονται για τον σκοπό αυτό.
- Κατά την αναδίπλωση των πορτών, ελέγχετε τακτικά τους ιμάντες πόρτας και τα ελατήρια αερίου.

### Αναδιπλούμενες πόρτες

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

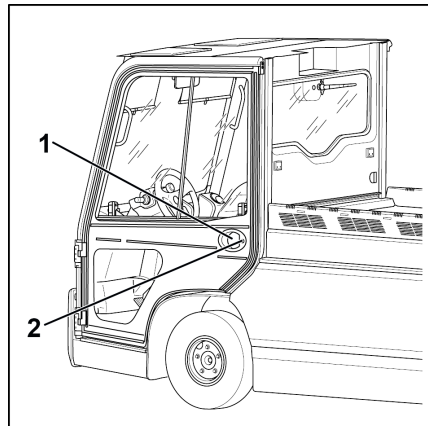
*Οι πόρτες παρακολουθούνται από ένα διακόπτη επαφής πόρτας. Εάν δεν κλείσουν σωστά, εμφανίζεται ένα αντίστοιχο μήνυμα στη μονάδα οθόνης και χειρισμού και το βιομηχανικό όχημα μπορεί να κινηθεί μόνο με ταχύτητα ερπυσμού.*

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για να επιτραπεί η διαφυγή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, υπάρχει ένα σφυρί έκτακτης ανάγκης στην καμπίνα του οδηγού. Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του σφυριού έκτακτης ανάγκης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Σφυρί έκτακτης ανάγκης".*

### Άνοιγμα των πορτών

- **Από το εξωτερικό:** Τραβήξτε τη λαβή της πόρτας (1) μέχρι να ακουστεί ότι ξεκλειδώνει. Η πόρτα μπορεί να ανοίξει.

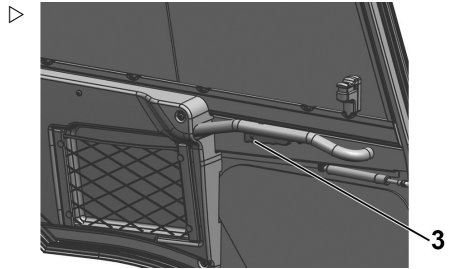


- **Από το εσωτερικό:** Τραβήξτε τη λαβή της πόρτας (3) μέχρι να ακουστεί ότι ξεκλειδώνει. Ανοίξτε την πόρτα.

### Κλείσιμο και κλειδωμα της πόρτας

- Κλείστε την πόρτα και πιέστε ή τραβήξτε την μέσα στο πλαίσιο της πόρτας μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει.

Κάθε μία από τις δύο πόρτες διαθέτει κλειδαριά πόρτας (2) που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το κλειδωμα της πόρτας. Οι κλειδωμένες πόρτες μπορούν να ανοίξουν από το εσωτερικό του οχήματος ανά πάσα στιγμή.



### Συρόμενες πόρτες

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι πόρτες παρακολουθούνται από ένα διακόπτη επαφής πόρτας. Εάν δεν ανοίξουν ή δεν κλείσουν τελείως, εμφανίζεται ένα αντίστοιχο μήνυμα στη μονάδα θρόνης και χειρισμού και το βιομηχανικό όχημα μπορεί να μετακινηθεί μόνο με ταχύτητα ερπυσμού. **Εξαιρέση:** Εξοπλισμός εδάφους αεροσκαφών

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για να επιτραπεί η διαφυγή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, υπάρχει ένα σφυρί έκτακτης ανάγκης στην καμπίνα του οδηγού. Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του σφυριού έκτακτης ανάγκης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Σφυρί έκτακτης ανάγκης".

### Άνοιγμα των πορτών

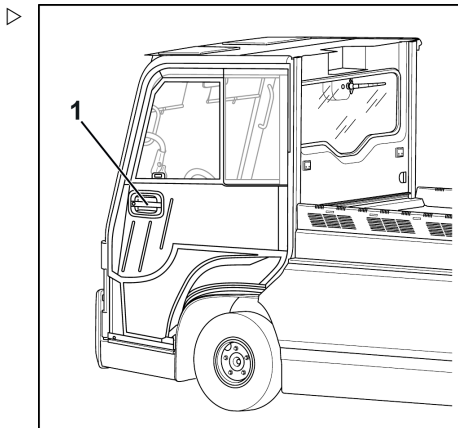
#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στα εξαρτήματα!

- Να ανοίγετε τη συρόμενη πόρτα στη δεξιά πλευρά προς την κατεύθυνση πορείας μόνο εάν η θυρίδα της μπαταρίας είναι πλήρως κλειστή.
- Μην ανοίγετε και μην κλείνετε τις συρόμενες πόρτες κατά την οδήγηση.

## Καμπίνα

- **Από το εξωτερικό:** Τραβήξτε τη λαβή της πόρτας (1) μέχρι να ακουστεί ότι ξεκλειδώνεται. Τραβήξτε την πόρτα εντελώς προς τα πίσω μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει στην ανοιχτή θέση.

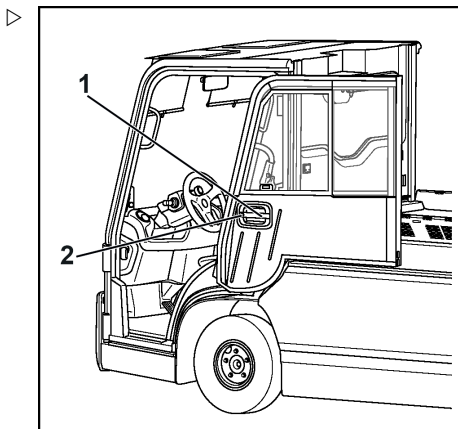


- **Από το εσωτερικό:** Τραβήξτε τη λαβή της πόρτας (3) μέχρι να ακουστεί ότι ξεκλειδώνεται. Τραβήξτε την πόρτα εντελώς προς τα πίσω μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει στην ανοιχτή θέση.



### Κλείσιμο και κλειδωμα της πόρτας

- Τραβήξτε τη λαβή της πόρτας (1) και τραβήξτε την πόρτα εντελώς προς τα εμπρός μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει στη θέση της.



Κάθε μία από τις δύο πόρτες διαθέτει κλειδαριά πόρτας (2) που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το κλειδωμα της πόρτας. Οι κλειδωμένες πόρτες μπορούν να ανοίξουν από το εσωτερικό του οχήματος ανά πάσα στιγμή.

### Πόρτες με βραχίονα



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

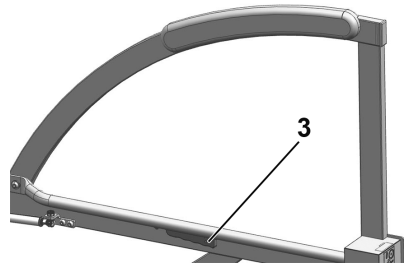
*Οι πόρτες παρακολουθούνται από ένα διακόπτη επαφής πόρτας. Εάν δεν ανοίξουν ή δεν κλείσουν τελείως, εμφανίζεται ένα αντίστοιχο μήνυμα στη μονάδα οθόνης και χειρισμού και το βιομηχανικό όχημα μπορεί να μετακινηθεί μόνο με ταχύτητα ερπυσμού.*

### Άνοιγμα των πορτών

- Τραβήξτε τη λαβή της πόρτας (3) μέχρι να ακουστεί ότι η κλειδαριά της πόρτας ξεκλειδώνει. Ανοίξτε την πόρτα.

### Κλείσιμο των πορτών

- Κλείστε την πόρτα και πιέστε ή τραβήξτε την μέσα στο πλαίσιο της πόρτας μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει.



### Υφασμάτινες πόρτες

#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι υφασμάτινες πόρτες δεν συνιστούν ένα σύστημα συγκράτησης. Δεν μπορούν να αποτρέψουν αξιόπιστα τυχόν πτώση από την καμήλινα του οδηγού!*

#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν οι υφασμάτινες πόρτες εκτεθούν σε υπεριώδη ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να γίνουν εύθραυστες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά. Σε αυτήν την περίπτωση, αναθέστε την αντικατάσταση των υφασμάτινων πορτών στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν ένα κομμάτι υφάσματος αφαιρεθεί προσωρινά, πρέπει πάντα να επανατοποθετείται στο ίδιο σασί. Τα υφασμάτινα κομμάτια και το σασί συναρμολογούνται μαζί και επομένως είναι μοναδικά και δεν μπορούν να εναλλάσσονται.*

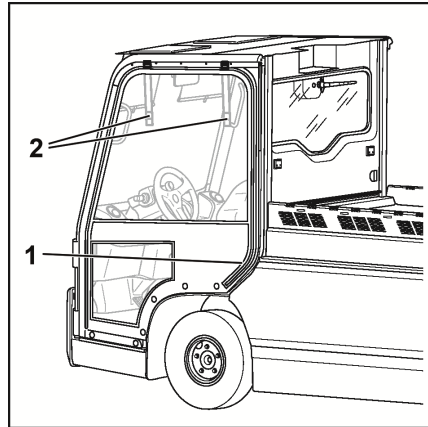
### Άνοιγμα των πορτών

## Καμπίνα

- Ανοίξτε το φερμουάρ (1) εντελώς.
- Τυλίξτε την υφασμάτινη πόρτα και κρατήστε την στη θέση της με τους δύο ιμάντες (2).

### Κλείσιμο των πορτών

- Απελευθερώστε τους δύο ιμάντες (2) και κυλήστε προς τα κάτω την υφασμάτινη πόρτα.
- Κλείστε το φερμουάρ (1) εντελώς.



## Θέρμανση (παραλλαγή)



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης σε περίπτωση εισαγωγής μολυσμένου αέρα στην κλειστή καμπίνα!

- Μην χρησιμοποιείτε τη θέρμανση κοντά σε χώρους αποθήκευσης ή παρόμοιες εγκαταστάσεις, όπου μπορούν να δημιουργηθούν ατμοί καυσίμου ή σκόνη (π.χ. λιθάνθρακες, ξύλο ή κοκκώδης σκόνη).



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η θέρμανση μπορεί να προκαλέσει σημαντική εκπομπή ή ανάφλεξη αερίων. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!

- Τα δοχεία σπρέι και οι φιάλες αερίου δεν πρέπει να εκτίθενται στο ρεύμα ζεστού αέρα.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το σύστημα θέρμανσης μπορεί να υπερθερμανθεί σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η έξοδος του θερμού αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η ενεργοποίηση του συστήματος θέρμανσης είναι δυνατή σε περίπτωση που λειτουργεί ο ανεμιστήρας και δεν καλύπτεται από αντικείμενα (όπως ρούχα ή καλύμματα).

- Να ενεργοποιείτε πάντοτε πρώτα τον ανεμιστήρα.
- Μην ενεργοποιείτε το σύστημα θέρμανσης εάν δεν έχει ενεργοποιηθεί ο ανεμιστήρας.
- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα από το σύστημα θέρμανσης ή τους διανομείς αέρα.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Στο περιβλήμα του συστήματος θέρμανσης, ενδέχεται να αναπτυχθούν υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια λειτουργίας της θέρμανσης. Κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων σε περίπτωση αφής!

- Μην ακουμπάτε το περίβλημα του συστήματος θέρμανσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Να ακουμπάτε μόνο τους παρεχόμενους διακόπτες.

## Διατάξεις λειτουργίας του συστήματος θέρμανσης

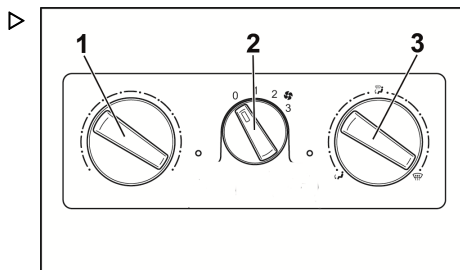
Οι διατάξεις λειτουργίας του συστήματος θέρμανσης περιλαμβάνουν τα εξής:

- 1 Κουμπί ελέγχου επιπέδου θέρμανσης
- 2 Κουμπί ελέγχου ανεμιστήρα
- 3 Κουμπί ελέγχου εξόδου αέρα

## Ενεργοποίηση του ανεμιστήρα και του συστήματος θέρμανσης

- Γυρίστε το κουμπί ελέγχου του ανεμιστήρα(2) στην επιθυμητή θέση ανεμιστήρα.

Ο ανεμιστήρας λειτουργεί με το επίπεδο ταχύτητας που έχει επιλεγεί από το κουμπί ελέγχου του ανεμιστήρα (2).



## Καμπίνα

- Γυρίστε το κουμπί ελέγχου επιπέδου θέρμανσης (1) στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης.

Η θέρμανση ζεσταίνει τον αέρα στο επίπεδο θέρμανσης που έχει επιλεγεί από το κουμπί ελέγχου του επιπέδου θέρμανσης (1)

- Γυρίστε το κουμπί ελέγχου της εξόδου αέρα (3) στην επιθυμητή θέση.



## Επιλογή ρυθμίσεων ανεμιστήρα


Χρησιμοποιώντας τον έλεγχο ανεμιστήρα (2), ο ανεμιστήρας μπορεί να ρυθμιστεί σε τρία διαφορετικά επίπεδα: από το "0", το οποίο ισodυναμεί με "Απενεργοποίηση", έως το "3", το οποίο είναι το μέγιστο επίπεδο ταχύτητας.

## Ρύθμιση επιπέδων θέρμανσης

- Για να ρυθμίσετε μια χαμηλότερη θερμαντική ισχύ, γυρίστε το κουμπί ελέγχου του επιπέδου θέρμανσης (1) αριστερόστροφα.
- Για να ρυθμίσετε μια υψηλότερη θερμαντική ισχύ, γυρίστε το κουμπί ελέγχου του επιπέδου θέρμανσης (1) δεξιόστροφα.

## Ρύθμιση του κουμπιού ελέγχου της εξόδου αέρα

- Για να κατευθύνετε τη ροή του αέρα στον χώρο ποδιών, γυρίστε το κουμπί ελέγχου της εξόδου αέρα (3) αριστερόστροφα, στη θέση .
- Για να κατευθύνετε τη ροή του αέρα στο παρμπρίζ, γυρίστε το κουμπί ελέγχου της εξόδου αέρα (3) δεξιόστροφα, στη θέση .

Η κεντρική θέση  κατευθύνει τη ροή του αέρα στον χώρο των ποδιών και στο παρμπρίζ.

## Απενεργοποίηση του συστήματος θέρμανσης και του ανεμιστήρα

- Γυρίστε το κουμπί ελέγχου του επιπέδου θέρμανσης (1) αριστερόστροφα, μέχρι να φτάσει στο τέρμα.

Το σύστημα θέρμανσης απενεργοποιείται.



- Γυρίστε το κουμπί ελέγχου του ανεμιστήρα (2) αριστερόστροφα, μέχρι να φτάσει στο τέρμα.

Ο ανεμιστήρας απενεργοποιείται.

### Ρύθμιση του διανομέα αέρα και του ακροφύσιου κυλίνδρου

Οι διανομείς αέρα για τον οδηγό τροφοδοτούνται πάντα με αέρα. Δεν είναι απαραίτητη η ρύθμιση του συστήματος θέρμανσης με τις διατάξεις λειτουργίας. Βρίσκονται στην τέρμα αριστερή και δεξιά πλευρά του ταμπλό.

- Για να ανοίξετε τον διανομέα αέρα, πιάστε την εσοχή (1) στον δίσκο.

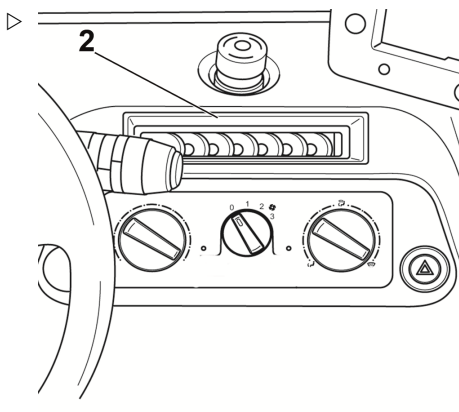
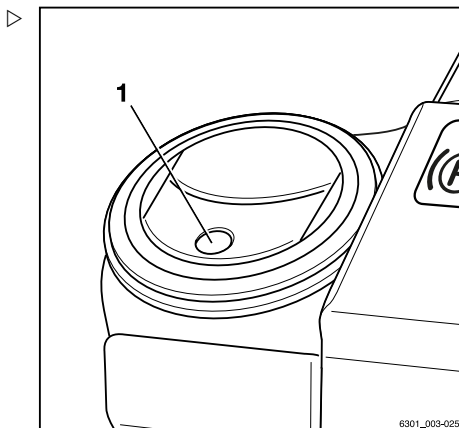
Οι δίσκοι ανοίγουν.

- Πιάστε τους δίσκους για να ευθυγραμμίσετε τη ροή αέρα:

Οι δίσκοι μπορούν να ρυθμιστούν στην επιθυμητή γωνία. Ο διανομέας αέρα μπορεί να περιστραφεί.

- Πατήστε ξανά για να κλείσετε τους δίσκους.

Επιπλέον, υπάρχει ένα ακροφύσιο κυλίνδρου για την παροχή αέρα πάνω από τον πίνακα λειτουργίας του συστήματος θέρμανσης.



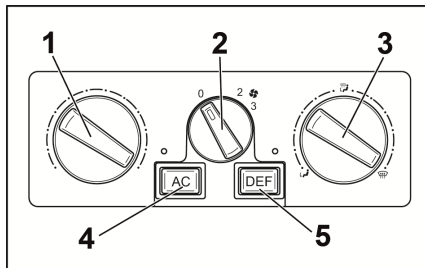
## Καμπίνα

## Σύστημα κλιματισμού (παραλλαγή) ▷

Το σύστημα κλιματισμού κρυώνει τον αέρα στην καμπίνα. Το σύστημα κλιματισμού ξηραίνει τον αέρα στην καμπίνα, αποτρέποντας το θάμπωμα τζαμιών.

Οι διατάξεις λειτουργίας του συστήματος κλιματισμού περιλαμβάνουν τα εξής:

- 1 Κουμπί ελέγχου επιπέδου θέρμανσης
- 2 Κουμπί ελέγχου ανεμιστήρα
- 3 Κουμπί ελέγχου εξόδου αέρα
- 4 "AC"(Κλιματισμός) πιεστικός διακόπτης
- 5 "Defog"πιεστικός διακόπτης



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή ζημιά στα εξαρτήματα λόγω κολλήματος των ρουλεμάν στον συμπιεστή!

- Ενεργοποιείτε το σύστημα κλιματισμού κάθε 4 εβδομάδες για τουλάχιστον 10 λεπτά.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το συμπύκνωμα νερού στον εξαεμιστήρα μπορεί να δημιουργήσει μια μυρωδιά μούχλας.*

- Αυτό μπορεί να αποφευχθεί απενεργοποιώντας το σύστημα κλιματισμού 10 λεπτά πριν από το τέλος της οδήγησης και αφήνοντας τον ανεμιστήρα να συνεχίσει να λειτουργεί. Αυτό στεγνώνει το συμπύκνωμα νερού.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Όταν επικρατούν συνθήκες ψύχους και υγρασίας, ο αέρας στην καμπίνα μπορεί να αφυγρανθεί εάν χρησιμοποιήσετε ταυτόχρονα το σύστημα θέρμανσης και το σύστημα κλιματισμού. Το σύστημα κλιματισμού αφυγραίνει τον αέρα και το σύστημα θέρμανσης αντισταθμίζει την ψύξη. Κατ' αυτό τον τρόπο, εξασφαλίζεται μια πιο ευχάριστη θερμοκρασία στο εσωτερικό της καμπίνας και αποτρέπεται το θάμπωμα των παραθύρων.*

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Μια σημαντική διαφορά μεταξύ της εσωτερικής και της εξωτερικής θερμοκρασίας αυξάνει τη φυσική καταπόνηση του οδηγού. Για να μειώσετε τον κίνδυνο ασθένειας, η διαφορά μεταξύ της εσωτερικής και της εξωτερικής θερμοκρασίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τους έξι βαθμούς.*

- Για να ρυθμίσετε τους διανομείς αέρα και να ελέγξετε τις θέσεις των ανεμιστήρων, τις ρυθμίσεις θερμότητας και το κουμπί ελέγχου του μπεκ αερισμού, ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα θέρμανσης (παραλλαγή)".

**Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού**

- Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα. Γυρίστε τον ανεμιστήρα (2) στο επιθυμητό επίπεδο ανεμιστήρα.
- Πατήστε τον διακόπτη On/Off (4).

Η λυχνία LED στον διακόπτη ανάβει με πράσινο χρώμα. Το σύστημα κλιματισμού ενεργοποιείται.

- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, πατήστε τον "διακόπτη on/off" (4) ξανά.

Η λυχνία LED στον διακόπτη σβήνει. Το σύστημα κλιματισμού απενεργοποιείται.

**Έλεγχος της θερμοκρασίας**

Ο βαθμός ψύξης μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του ελέγχου επιπέδου θέρμανσης (1). Εάν είναι απαραίτητο, αυτός ο έλεγχος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση του συστήματος θέρμανσης, ώστε ο αέρας να ψύχεται λιγότερο έντονα από το σύστημα κλιματισμού. Όσο περισσότερο γυρίζετε τον έλεγχο επιπέδου θέρμανσης δεξιόστροφα, τόσο λιγότερο κρύος είναι ο αέρας που εξέρχεται.

**"Defog" λειτουργία**

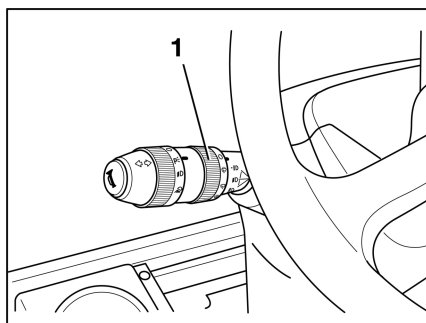
Η λειτουργία "Defog" μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη γρήγορη αποκατάσταση της ορατότητας όταν το παρμπρίζ είναι θαμπό.

## Καμπίνα

- Πατήστε το κουμπί "Defog" (5). Η λυχνία LED στον διακόπτη ανάβει με πράσινο χρώμα. Ανάβει επίσης το LED στον πιεστικό διακόπτη "AC". Το σύστημα κλιματισμού και ο ανεμιστήρας λειτουργούν τώρα, ώστε να εξαλειφθεί με τον βέλτιστο τρόπο το θάμπωμα στο παρμπρίζ.
- Για να διακόψετε τη λειτουργία "Defog", πατήστε τον πιεστικό διακόπτη "Defog" (5) ξανά. Τα LED στους δύο πιεστικούς διακόπτες (4) και (5) σβήνουν. Το σύστημα κλιματισμού και ο ανεμιστήρας επανέρχονται στην κανονική λειτουργία.

## Ενεργοποίηση μπροσινού υαλοκαθαριστήρα και συστήματος πλύσης

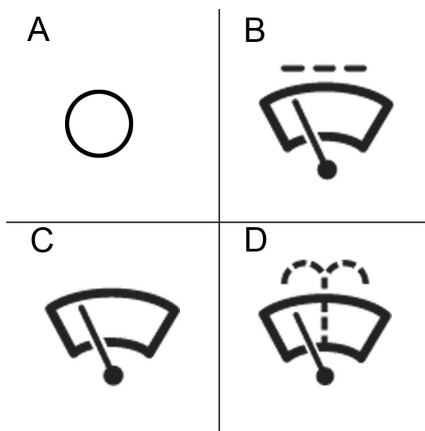
Ο μπροσινός υαλοκαθαριστήρας και το σύστημα πλύσης ενεργοποιούνται μέσω του εσωτερικού κολάρου ρύθμισης (1) του μοχλού χειρισμού στην αριστερή πλευρά της κολόνας του τιμονιού.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Προαιρετικά, ο μοχλός χειρισμού μπορεί να τοποθετηθεί στη δεξιά πλευρά της κολόνας τιμονιού.*

- Γυρίστε το κολάρο ρύθμισης (1) και ευθυγραμμίστε το σύμβολο για το επιθυμητό στάδιο λειτουργίας με το λευκό σημάδι στον μοχλό χειρισμού.



Στάδιο λειτουργίας	Ορισμός θέσης κολάρου (1)
Απενεργοποίηση	(A)
Κατάσταση περιοδικής λειτουργίας	(B)
Συνεχής λειτουργία	(C)
Ροδέλα	(D)

### Ενεργοποίηση του υαλοκαθαριστήρα και του συστήματος πλύσης του πίσω παραθύρου

Ο υαλοκαθαριστήρας και το σύστημα πλύσης του πίσω παραθύρου ενεργοποιούνται μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού.

- Για ενεργοποίηση του σταδίου λειτουργίας "Ενεργοποίηση", πατήστε το Softkey για το σύμβολο (1) στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

Το στάδιο λειτουργίας "Ενεργοποίηση" ενεργοποιείται. Το σύμβολο (3) εμφανίζεται και η γραμμή ενεργοποίησης εμφανίζεται δίπλα στο σύμβολο.

- Για ενεργοποίηση του σταδίου λειτουργίας "Κατάσταση περιοδικής λειτουργίας", πατήστε ξανά το Softkey.

Εμφανίζεται το σύμβολο (2) επισημασμένο με μια κουκκίδα.

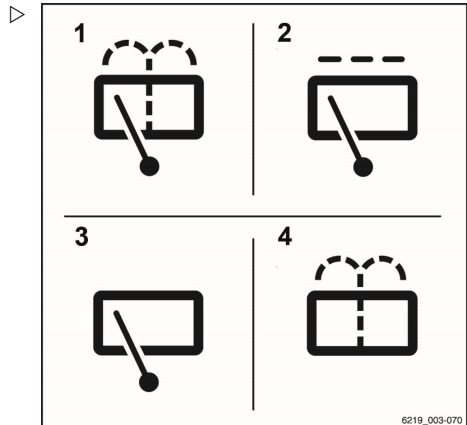
- Για ενεργοποίηση του σταδίου λειτουργίας "Σύστημα πλύσης", πατήστε παρατεταμένα το Softkey. Αυτό είναι δυνατό σε οποιοδήποτε στάδιο λειτουργίας.

Το στάδιο λειτουργίας "Σύστημα πλύσης" ενεργοποιείται. Εμφανίζεται το σύμβολο (4) για όσο παραμένει πατημένο το Softkey.

- Μόλις καθαριστεί το τζάμι, αφήστε το Softkey.

Ενεργοποιείται ξανά το προηγούμενο στάδιο λειτουργίας.

- Για απενεργοποίηση αυτού του σταδίου λειτουργίας, πατήστε το Softkey επανειλημμένα, μέχρι να εμφανιστεί ξανά το σύμβολο (1) στην οθόνη. Η γραμμή ενεργοποίησης δίπλα από το σύμβολο σβήνει.




6219\_003-070

## Καμπίνα

### Θερμαινόμενα παράθυρα


#### Θέρμανση πίσω παραθύρου

- Πατήστε το softkey "Θέρμανσης πίσω παραθύρου"  στη γραμμή αγαπημένων της μονάδας οθόνης και χειρισμού.

Η θέρμανση πίσω παραθύρου παραμένει ενεργοποιημένη για 10 λεπτά και στη συνέχεια απενεργοποιείται αυτόματα.

#### Θέρμανση παρμπρίζ (παραλλαγή)

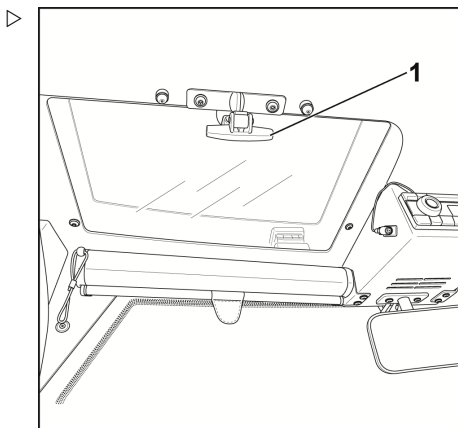
Η θέρμανση του παρμπρίζ βοηθά στο γρήγορο ξεπάγωμα του παραθύρου και στην εξάλειψη του θαμπώματος.

- Πατήστε softkey "Θέρμανσης παρμπρίζ"  στη γραμμή αγαπημένων της μονάδας οθόνης και χειρισμού.

Η θέρμανση του παρμπρίζ παραμένει ενεργοποιημένη για 15 λεπτά και στη συνέχεια απενεργοποιείται αυτόματα.

### Ανυψούμενο παράθυρο οροφής (παραλλαγή)

- Για να σπρώξετε προς τα επάνω το παράθυρο οροφής, πιέστε τη λαβή (1) προς τα εμπρός και προς τα επάνω, έτσι ώστε να ασφαλίσει στη θέση προς τα επάνω.
- Για να κλείσετε το παράθυρο, τραβήξτε τη λαβή (1) προς τα κάτω μέχρι το παράθυρο να κλείσει και η λαβή να ασφαλίσει στη θέση της.

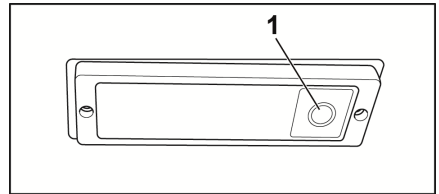


### Εσωτερικός φωτισμός

Ο φωτισμός καμπίνας είναι τοποθετημένος στο κέντρο της οροφής της καμπίνας οδηγού.

Ενεργοποιείται όταν ανοίγετε μία από τις δύο πόρτες και απενεργοποιείται όταν κλείνετε την πόρτα. Όταν οι πόρτες και οι υφασμάτινες πόρτες είναι κλειστές, ο φωτισμός της καμπίνας μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί ως εξής.

- Πατήστε το κουμπί (1) για να το ενεργοποιήσετε.
- Πατήστε ξανά το κουμπί (1) για να το απενεργοποιήσετε.



## Συμπλήρωση υγρού πλύσης

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

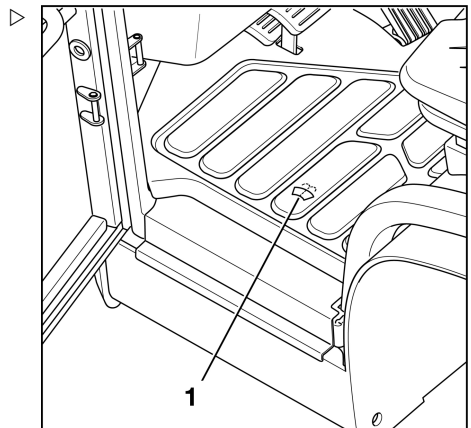
Μπορεί να προκύψει ζημιά λόγω της επίδρασης του ψύχους!

Όταν το νερό παγώνει, διαστέλλεται. Εάν το σύστημα πλύσης δεν είναι γεμισμένο με υγρό κατάλληλο για χειμερινή χρήση, μπορεί να σχηματιστεί πάγος στο σύστημα πλύσης του παρμπρίζ και να προκληθεί ζημιά.

- Αν υπάρχει κίνδυνος παγετού, χρησιμοποιήστε υγρό κατάλληλο για χειμερινή χρήση.

Το δοχείο του συστήματος πλύσης βρίσκεται στην καμπίνα του οδηγού, στην αριστερή πλευρά του χώρου για τα πόδια, κάτω από το πατάκι του δαπέδου. Το πατάκι δαπέδου επισημαίνεται με το σύμβολο για το σύστημα πλύσης παρμπρίζ.(1).

- Για να συμπληρώσετε με υγρό πλύσης, αναδιπλώστε το πατάκι δαπέδου στη μία πλευρά.




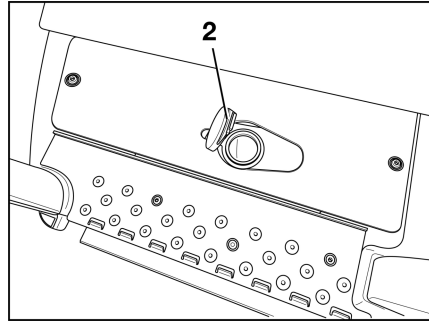
## Καμπίνα

- Ανοίξτε το κάλυμμα (2) του δοχείου του συστήματος πλύσης και συμπληρώστε με υγρό πλύσης.
- Κλείστε ξανά καλά το κάλυμμα (2) και τοποθετήστε το κάλυμμα δαπέδου πίσω στη θέση του.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν η στάθμη πλήρωσης του υγρού πλύσης είναι χαμηλή, εμφανίζονται το μήνυμα "Συμπληρώστε νερό με καθαριστικό" και το σύμβολο  στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.





## Προστατευτικές διατάξεις

### Προστασία από σύγκρουση (παραλλαγή)

Η προστασία από σύγκρουση για σημαντικά εξαρτήματα του βιομηχανικού οχήματος διατίθεται ως παραλλαγή σε διάφορες εκδόσεις:

- Πίσω προστατευτική σχάρα
- Προστατευτική σχάρα φωτός
- Εμπρός προστατευτικό στεφάνης
- Λωρίδες προστασίας από συγκρούσεις

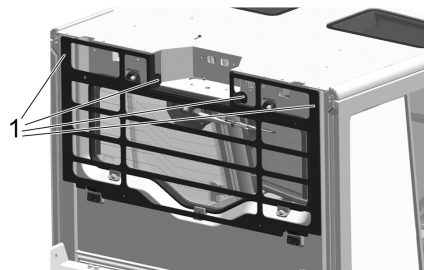
### Πίσω προστατευτική σχάρα

Η πίσω προστατευτική σχάρα προστατεύει το πίσω παράθυρο από ζημιές που προκαλούνται από το φορτίο. Λάβετε υπόψη τα εξής:

- Ασφαλιζετε πάντα το φορτίο σωστά. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Φόρτωση πλατφόρμας".
- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο, για παράδειγμα οι σωλήνες, δεν μπορεί να εισέλθει στα κενά μεταξύ των ράβδων της σχάρας.
- Για να καθαρίσετε το πίσω παράθυρο ή να αντικαταστήσετε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα του πίσω παραθύρου, διπλώστε την προστατευτική σχάρα προς τα κάτω. Ανατρέξτε στην παρακάτω ενότητα όταν το κάνετε αυτό.

### Αναδίπλωση της πίσω προστατευτικής σχάρας

- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (1).



## Προστατευτικές διατάξεις

- Αναδιπλώστε την πίσω προστατευτική σχάρα. ▷

### Προστατευτική σχάρα φωτός

Η προστατευτική σχάρα του φωτός προστατεύει τα μπροστινά φώτα του βιομηχανικού οχήματος από ζημιά.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με προστατευτική σχάρα φωτός, δεν μπορεί να λάβει έγκριση σύμφωνα με τους κανονισμούς οδικής κυκλοφορίας της Γερμανίας (StVZO), καθώς η προστατευτική σχάρα φωτός περιορίζει το φωτισμό της περιοχής οδήγησης.*

Για να αλλάξετε το φίλτρο καθαρού αέρα του συστήματος θέρμανσης, πρέπει να αφαιρέσετε την προστατευτική σχάρα φωτός. Ανατρέξτε στην παρακάτω ενότητα όταν το κάνετε αυτό.

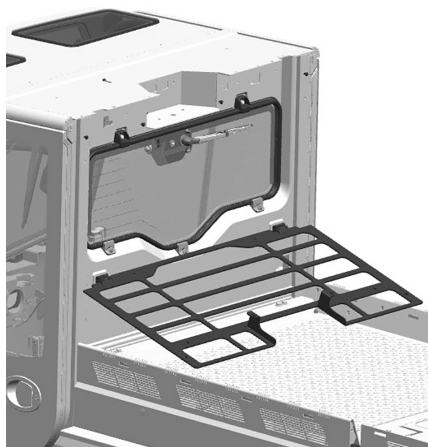
### Αφαιρέστε την προστατευτική σχάρα φωτός.

- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες στερέωσης (1) και στις δύο πλευρές της προστατευτικής σχάρας φωτός και αφαιρέστε προσεκτικά τη σχάρα. ▷
- Εάν πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο καθαρού αέρα του συστήματος θέρμανσης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Αντικατάσταση του στοιχείου φίλτρου καθαρού αέρα του συστήματος θέρμανσης".

### Εμπρός προστατευτικό στεφάνης

Το εμπρός προστατευτικό στεφάνης προστατεύει το παρμπρίζ από ζημιές που προκαλούνται από μεγάλα αντικείμενα που πέφτουν, όπως αποσκευές. Το ύψος του μπορεί να ρυθμιστεί, δείτε την παρακάτω ενότητα.

### Ρύθμιση του ύψους του εμπρός προστατευτικού στεφάνης

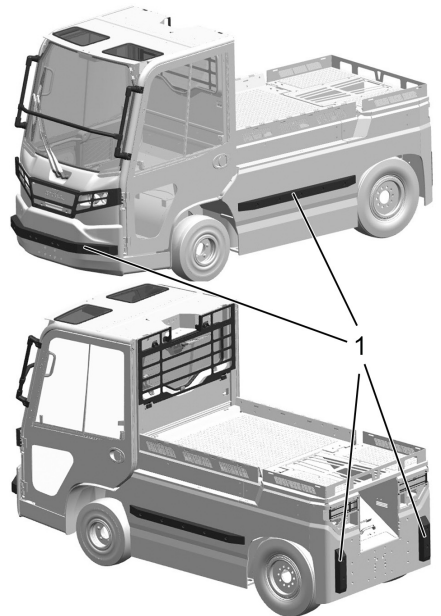


- ▷ - Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες άλεν (1) στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά του εμπρός προστατευτικού στεφάνης.
- Μετακινήστε το εμπρός προστατευτικό στεφάνης στην επιθυμητή θέση.
- Ξανασφίξτε τις τέσσερις βίδες άλεν (1).



### Λωρίδες προστασίας από συγκρούσεις

▷ Πρόσθετες λωρίδες προστασίας από συγκρούσεις (1) κατασκευασμένες από πλαστικό προστατεύουν το μπροστινό, το πίσω και τα πλαϊνά μέρη του βιομηχανικού οχήματος από ζημιά.



## Οδήγηση

### Οδήγηση

#### Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση

##### Οδηγική συμπεριφορά

- Κατά την οδήγηση εντός της εγκατάστασης, ο οδηγός πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανόνες οδήγησης σε δημόσιους δρόμους.
- Η ταχύτητα πρέπει να είναι κατάλληλη για τις τοπικές συνθήκες.
- Για παράδειγμα, ο οδηγός πρέπει να οδηγεί αργά:
  - Γύρω από γωνίες
  - Σε στενά περάσματα
  - Κατά την οδήγηση μέσα από πόρτες αλερετούρ
  - Σε τυφλά σημεία
- Ο οδηγός πρέπει να διατηρεί πάντα μια ασφαλή απόσταση πέδησης από τα προπορευόμενα οχήματα και τους ανθρώπους και πρέπει να έχει πάντα τον έλεγχο του βιομηχανικού οχήματος. Ο οδηγός πρέπει να αποφεύγει τις απότομες στάσεις, τις στροφές με μεγάλη ταχύτητα και τα προσπεράσματα σε επικίνδυνα σημεία ή σε σημεία χωρίς ορατότητα.
- Η αρχική πρακτική εξάσκηση στην οδήγηση πρέπει να γίνεται σε κενούς χώρους ή σε δρόμους χωρίς κίνηση.

Κατά την οδήγηση, απαγορεύονται τα ακόλουθα:

- Η προεξοχή των χεριών και των ποδιών εκτός του οχήματος
- Το σκύψιμο με το σώμα πάνω από το εξωτερικό περίγραμμα του βιομηχανικού οχήματος
- Η αποβίβαση από το βιομηχανικό όχημα
- Μετακίνηση του καθίσματος οδηγού
- Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού
- Λύσιμο της ζώνης ασφαλείας
- Η χρήση ηλεκτρονικών συσκευών, για παράδειγμα ασυρμάτων, κινητών τηλεφώνων, κ.λπ.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω ύπαρξης αντικειμένων στον χώρο ποδιών!

Αντικείμενα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορεί να πέσουν μέσα στο χώρο για τα πόδια κατά το φρενάρισμα ή κατά τη διάρκεια κινήσεων του τιμονιού. Σε αυτήν την περίπτωση, τα αντικείμενα μπορεί να μπλοκάρουν τα πεντάλ.

- Στα παρεχόμενα ράφια επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο αντικείμενα που μπορούν να αποθηκευτούν με ασφάλεια ανάλογα με το μέγεθός τους και δεν πέφτουν από τη θέση τους. Τα μεγαλύτερα αντικείμενα πρέπει να αποθηκεύονται και να στερεώνονται στο χώρο φορτίου έξω από την καμπίνα.
- Η ποτηροθήκη χωρά φιάλες όγκου έως 1,5 l.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος! Η προσοχή του χειριστή επηρεάζεται αρνητικά από τη χρήση συσκευών πολυμέσων και επικοινωνίας ή από την ακρόαση μέσω αυτών των συσκευών με υπερβολική ένταση κατά τη διάρκεια της οδήγησης.

- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές ενώ οδηγείτε.
- Ρυθμίζετε την ένταση έτσι ώστε να μπορείτε να ακούτε τα προειδοποιητικά σήματα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις περιοχές όπου απαγορεύεται η χρήση κινητών τηλεφώνων, δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η χρήση κινητού ή ασύρματου τηλεφώνου.

- Απενεργοποιήστε τις συσκευές.

**Περιοχή κινδύνου**

Η περιοχή κινδύνου είναι η περιοχή εντός της οποίας οι άνθρωποι κινδυνεύουν από τις κινήσεις του βιομηχανικού οχήματος, του εξοπλισμού εργασίας του ή των αγαθών που μεταφέρονται. Περιλαμβάνει επίσης την περιοχή που μπορεί να επηρεαστεί από την πτώση προϊόντων από την πλατφόρμα ή από την πτώση εξοπλισμού εργασίας.

Η περιοχή κινδύνου είναι η περιοχή στην οποία οι άνθρωποι κινδυνεύουν από:

- Μετακινήσεις του βιομηχανικού οχήματος
- Μετακινήσεις του εξοπλισμού εργασίας στο βιομηχανικό όχημα
- Μετακινήσεις του προαιρετικού εξοπλισμού ανύψωσης στο βιομηχανικό όχημα

## Οδήγηση

- Μετακινήσεις του φορτίου στο βιομηχανικό όχημα
- Πτώσεις φορτίου από την πλατφόρμα
- Πτώσεις εξοπλισμού εργασίας

## Δρόμοι κυκλοφορίας

### Κατάσταση των δρόμων κυκλοφορίας

Τα οδοστρώματα πρέπει να είναι:

- Αρκετά σταθερό
- Χωρίς ρύπους και πεσμένα αντικείμενα

Οι αποχετευτικοί αγωγοί, οι ισόπεδες διαβάσεις και παρόμοια εμπόδια πρέπει να είναι επίπεδα και, εάν είναι απαραίτητο, πρέπει να παρέχονται ράμπες, έτσι ώστε τα οχήματα να μπορούν να περνούν επάνω από αυτά τα εμπόδια με όσο το δυνατόν λιγότερους κραδασμούς.

Βεβαιωθείτε ότι τα καπάκια των ανθρωποθυρίδων και άλλα παρόμοια καπάκια έχουν μια επαρκή ικανότητα έδρασης φορτίου.

Πρέπει να υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ των υψηλότερων σημείων του βιομηχανικού οχήματος ή του ύψους του φορτίου και των σταθερών σημείων του περιβάλλοντος χώρου. Το ύψος υπολογίζεται με βάση το ύψος της καμπίνας του οδηγού και τις διαστάσεις του φορτίου.

### Οδήγηση σε ράμπες/πλατφόρμες

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Κίνδυνος ατυχήματος λόγω σύγκρουσης του βιομηχανικού οχήματος!**

Όταν οδηγείτε κοντά σε άκρα (π.χ. ράμπες, πλατφόρμες), πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί. Σε περίπτωση έντονων κινήσεων οδήγησης (π.χ. ελιγμοί αποφυγής εμποδίων) προς την κατεύθυνση του άκρου, το βιομηχανικό όχημα μπορεί να ανατραπεί στο άκρο.

- Ακολουθείτε προσεκτικά την κατάσταση της κυκλοφορίας στην περιοχή όπου οδηγείτε το όχημα.
- Εάν είναι απαραίτητο, οδηγήστε αργά και σταματήστε μέχρι η κατάσταση της κυκλοφορίας να επιτρέψει τη συνέχιση της οδήγησης με ασφάλεια.

## Κανόνες σχετικοί με τους δρόμους κυκλοφορίας και τον χώρο εργασίας

Η οδήγηση επιτρέπεται αποκλειστικά σε διαδρομές κυκλοφορίας που εγκρίνονται για τον σκοπό αυτόν από την ιδιοκτήτρια εταιρία ή από τους εκπροσώπους της. Στις διαδρομές αυτές δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια. Το φορτίο επιτρέπεται να αποτίθεται και να αποθηκεύεται μόνο σε καθορισμένους για τον σκοπό αυτό χώρους. Η ιδιοκτήτρια εταιρία και οι εκπρόσωποί της πρέπει να μεριμνούν, ώστε να αποκλείεται η πρόσβαση αναρμόδιων τρίτων στον χώρο εργασίας.

## Επικίνδυνες περιοχές

Οι επικίνδυνες περιοχές στους δρόμους κυκλοφορίας πρέπει να υποδεικνύονται με τις τυπικές πινακίδες κυκλοφορίας ή, εάν είναι απαραίτητο, με πρόσθετα προειδοποιητικά σήματα.

## Ορατότητα κατά την οδήγηση και τους ελιγμούς

- Ο οδηγός πρέπει να βλέπει προς την κατεύθυνση πορείας και να έχει επαρκή ορατότητα της λωρίδας πορείας.
- Ο οδηγός πρέπει να είναι σίγουρος ότι η λωρίδα πορείας είναι άδεια, κυρίως κατά την οπισθοπορεία. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, ένα δεύτερο άτομο που θα λειτουργήσει ως επόπτης κυκλοφορίας πρέπει να περπατάει μπροστά από το βιομηχανικό όχημα.
- Σε αυτές τις περιπτώσεις, να οδηγείτε μόνο με ταχύτητα βάρδισης προσέχοντας ιδιαίτερα. Εάν ο οδηγός χάσει την οπτική επαφή με τον επόπτη κυκλοφορίας, ο οδηγός πρέπει να σταματήσει αμέσως το βιομηχανικό όχημα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τους καθρέφτες οπισθοπαράτηρησης κατά τη διάρκεια ελιγμών. Σε περιοχές με πολύ κακή ορατότητα, ένα δεύτερο άτομο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως οδηγός. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τον ελκυστήρα πλατφόρμας με υφασμάτινη δομή, καθώς η ορατότητα προς τα πίσω από αυτόν τον ελκυστήρα είναι πολύ περιορισμένη.
- Εάν απαιτούνται οπτικά βοηθήματα (καθρέπτες, οθόνες) για την επίτευξη επαρκούς

## Οδήγηση

ορατότητας, εξασκηθείτε προσεκτικά στην οδήγηση με αυτά τα βοηθήματα. Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή κατά τη διάρκεια της οπισθοπορείας με τη χρήση οπτικών βοηθημάτων.

- Όλα τα τζάμια και οι καθρέφτες θα πρέπει να είναι καθαρά και νέφη και πάγο.

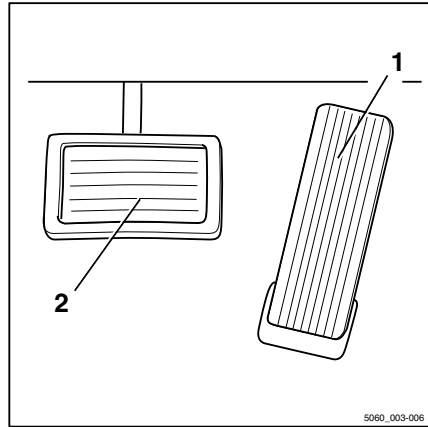
## Χρήση του φρένου λειτουργίας ▷

Το φρένο ανάκτησης μετατρέπει την ενέργεια επιτάχυνσης του βιομηχανικού οχήματος σε ηλεκτρική ενέργεια. Αυτό προκαλεί το φρενάρισμα του βιομηχανικού οχήματος.

- Για να το ενεργοποιήσετε, αποσυμπλέξτε το πεντάλ επιτάχυνσης (1).
- Σε περίπτωση που δεν αρκεί το φρενάρισμα, χρησιμοποιήστε το πεντάλ φρένου (2) για να ενεργοποιήσετε το φρένο λειτουργίας. Στο πρώτο μέρος της διαδρομής του πεντάλ του φρένου, το ηλεκτρικό φρένο στους πίσω τροχούς και το μηχανικό φρένο στους μπροστινούς τροχούς έχουν κάποια επίδραση. Το μηχανικό φρένο στους πίσω τροχούς έχει επίσης επίδραση όταν το φρένο πιέζεται περαιτέρω.

Το ηλεκτρικό φρένο ανακτά ενέργεια από την μπαταρία. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα μεγαλύτερα διαστήματα λειτουργίας μεταξύ φορτίσεων και μικρότερη φθορά των φρένων.

Η ισχύς της ηλεκτρικής πέδησης μπορεί να ρυθμιστεί μέσω της ABE.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος! Σε περίπτωση βλάβης του φρένου λειτουργίας, το βιομηχανικό όχημα δεν φρενάρει πλέον επαρκώς.**

Εάν ο οδηγός αντιληφθεί ότι η απόδοση του φρένου ανάκτησης έχει μειωθεί κατά 50% και ότι η ροπή κίνησης έχει ελαττωθεί στο 50% του κανονικού επιπέδου, ίσως κάποιο εξάρτημα να παρουσιάζει σφάλμα.

- Φρενάρητε το βιομηχανικό όχημα μέχρι να ακινητοποιηθεί. Για υποβοήθηση αυτής της διαδικασίας, χρησιμοποιήστε το χειρόφρενο, εάν είναι απαραίτητο.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην χρησιμοποιήσετε ξανά το βιομηχανικό όχημα μέχρι να επισκευαστεί το φρένο λειτουργίας.



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Σε υπερβολικά υψηλές ταχύτητες, υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης ή ανατροπής του βιομηχανικού οχήματος!**

Η απόσταση πέδησης του βιομηχανικού οχήματος εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως οι καιρικές συνθήκες και το επίπεδο ρύπανσης του οδοστρώματος. Σημειώστε ότι η βασική απόσταση πέδησης αυξάνει ανάλογα με το τετράγωνο της ταχύτητας κίνησης.

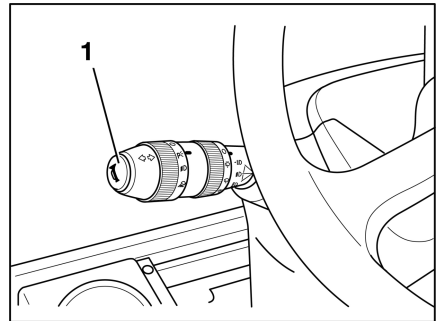
- Προσαρμόστε τον τρόπο που οδηγείτε και φρενάρτε ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες, το ωφέλιμο φορτίο και το ρυμουλκούμενο φορτίο και την καθαρότητα του οδοστρώματος.
- Επιλέγετε πάντοτε τέτοια ταχύτητα οδήγησης, ώστε να διαθέτετε επαρκή απόσταση για να σταματήσετε.

**Χρήση της κόρνας**

- Πιέστε το κουμπί (1) στο άκρο του μοχλού χειρισμού "Φωτισμού" στην αριστερή πλευρά της κολόνας τιμονιού.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**


*Προαιρετικά, ο μοχλός χειρισμού "Φωτισμού" μπορεί να τοποθετηθεί στη δεξιά πλευρά της κολόνας τιμονιού (προαιρετικό).*






## Οδήγηση

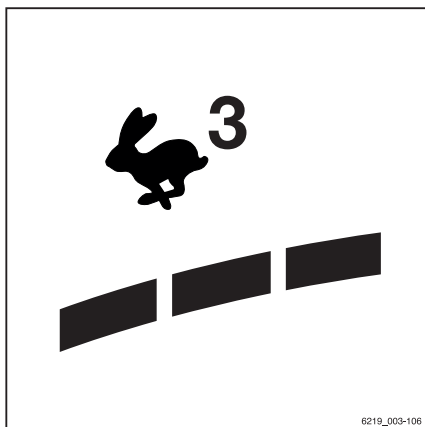
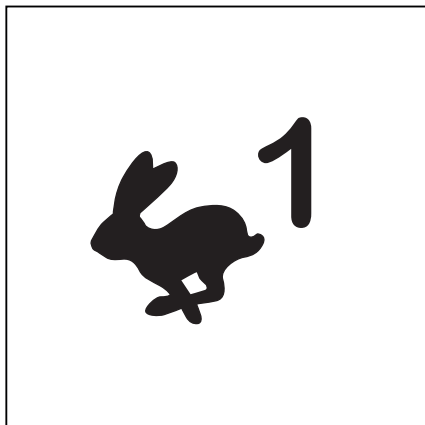
## Επιλογή προγραμμάτων οδήγησης 1 έως 3 ▷

Το βιομηχανικό όχημα διαθέτει τρία προγράμματα οδήγησης με διαφορετικά προκαθορισμένα χαρακτηριστικά οδήγησης και πέδησης. Η βασική αρχή είναι ότι όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός του επιλεγμένου προγράμματος οδήγησης, τόσο μεγαλύτερη είναι η δυναμική της οδήγησης.

Το πρόγραμμα οδήγησης επιλέγεται από τη μονάδα οθόνης και χειρισμού στο στοιχείο μενού "Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης" .

- Πατήστε το softkey <sup>1</sup>... για να επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα οδήγησης. Πατήστε <sup>3</sup>.
- Αν τα προγράμματα οδήγησης αποθηκευτούν ως αγαπημένα σε ένα softkey, πατήστε το softkey "Πρόγραμμα οδήγησης"  μέχρι να εμφανιστεί ο αριθμός του επιθυμητού προγράμματος οδήγησης στην οθόνη.

Ο αριθμός των δυναμικών πεδίων γραμμών υποδεικνύει τη δυναμική της οδήγησης του επιλεγμένου προγράμματος οδήγησης.







6219\_003-106

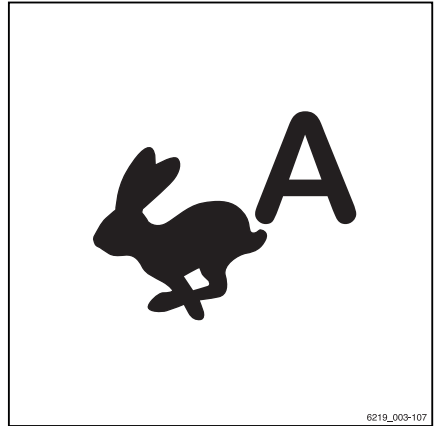
## Επιλογή προγράμματος οδήγησης A ή B ▷

Το βιομηχανικό όχημα διαθέτει δύο προγράμματα οδήγησης για διαφορετικά χαρακτηριστικά οδήγησης και πέδησης.

Σε αντίθεση με τα σταθερά προγράμματα οδήγησης "1 έως 3", τα προγράμματα "A" και "B" μπορούν να διαμορφωθούν. Η διαδικασία αυτή περιγράφεται στο επόμενο κεφάλαιο.

Το πρόγραμμα οδήγησης επιλέγεται από τη μονάδα οθόνης και χειρισμού στο στοιχείο μενού "Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης" .

- Χρησιμοποιήστε το softkey  ή  για να επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα οδήγησης.
- Αν τα προγράμματα οδήγησης αποθηκευτούν ως αγαπημένα σε ένα softkey, πατήστε το Softkey "Πρόγραμμα οδήγησης" , μέχρι να εμφανιστεί το γράμμα του επιθυμητού προγράμματος οδήγησης στην οθόνη.



## Διαμόρφωση προγραμμάτων οδήγησης A και B

Οι οδηγοί μπορούν να ρυθμίσουν οι ίδιοι τα προγράμματα οδήγησης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πρόσβαση στο μενού ρυθμίσεων είναι διαθέσιμη μόνο σε ακινητοποιημένη θέση και με ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης. Εάν το φρένο στάθμευσης απελευθερωθεί πρόωρα, το μενού ρυθμίσεων θα κλείσει.*

- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.


Η διαδικασία διαμόρφωσης των προγραμμάτων οδήγησης επεξηγείται παρακάτω με χρήση του "προγράμματος οδήγησης A".

- Πατήστε το πλήκτρο .

Εμφανίζεται το πρώτο επίπεδο μενού.

- Πατήστε το softkey "Ρυθμίσεις" .

## Οδήγηση



- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις οχήματος .
- Πατήστε το softkey Προγράμματα οδήγησης.

Εμφανίζεται το μενού "πρόγραμμα οδήγησης".


- Πατήστε το σχετικό softkey για το πρόγραμμα οδήγησης Α ή το πρόγραμμα οδήγησης Β.

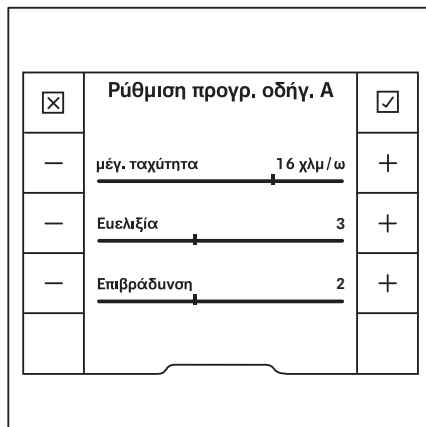
Εμφανίζεται το μενού **Ρύθμιση προγράμματος οδήγησης Α**. ▷

Μπορούν να ρυθμιστούν οι ακόλουθες παράμετροι:

- **Μέγ. ταχύτητα**  
Καθορίζει τη μέγιστη ταχύτητα (μέγ. 20 km/h).
  - **Ευελιξία**  
Καθορίζει τη συμπεριφορά επιτάχυνσης και τη συμπεριφορά οπισθοπορείας σε πέντε επίπεδα.  
Η ένδειξη "1" υποδεικνύει την ελάχιστη ευελιξία και η ένδειξη "5" τη μέγιστη ευελιξία
  - **Επιβράδυνση**  
Καθορίζει την επιβράδυνση σε πέντε επίπεδα.  
Η ένδειξη "1" υποδεικνύει την ελάχιστη επιβράδυνση και η ένδειξη "5" τη μέγιστη επιβράδυνση
- Για να επιλέξετε ένα υψηλότερο επίπεδο, πατήστε το αντίστοιχο softkey με το σύμβολο "πυν" + .
  - Για να επιλέξετε ένα χαμηλότερο επίπεδο, πατήστε το αντίστοιχο softkey με το σύμβολο "μείον" – .
  - Για την αποθήκευση της ρύθμισης, πατήστε το Softkey "επιβεβαίωση" .
- Οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται.
- Για την ακύρωση της ρύθμισης, πατήστε το Softkey "ακύρωση" .

Οι ρυθμίσεις επανέρχονται στην πιο πρόσφατα αποθηκευμένη τιμή.

Πατήστε το πλήκτρο  μία φορά για επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο μενού.



## Ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του βιομηχανικού οχήματος!**

- Το βιομηχανικό όχημα δεν πρέπει να σταθμεύεται σε πλανή.
- Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, ασφαλίστε το όχημα με σφήνες στην πλευρά που βρίσκεται προς την κατωφέρεια.
- Μην εγκαταλείπετε το βιομηχανικό όχημα μέχρι να ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί μόνο στην περίπτωση που ο αρσενικός πόλος της μπαταρίας έχει συνδεθεί **και** ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος. Όταν το βιομηχανικό όχημα είναι απενεργοποιημένο, ενεργοποιείται το φρένο στάθμευσης και το βιομηχανικό όχημα φρενάρει.*

Αυτό το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης. Όταν ο οδηγός εγκαταλείπει το βιομηχανικό όχημα, δεν είναι απαραίτητο να ενεργοποιήσει το φρένο στάθμευσης χειροκίνητα. Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται αυτόματα.

Παρά τα αυτόματα αυτά βοηθήματα, αποτελεί πάντα ευθύνη του οδηγού να σταθμεύει το βιομηχανικό όχημα με ασφάλεια. Ισχύουν οι πληροφορίες ασφαλείας σχετικά με την ασφαλή στάθμευση του βιομηχανικού οχήματος.

Εάν το φρένο στάθμευσης είναι ενεργοποιημένο, αυτό υποδεικνύεται από ένα σύμβολο στη μονάδα οθόνης και χειρισμού αντί για την ταχύτητα οδήγησης.

## Οδήγηση

Σύμβολα του φρένου στάθμευσης στη μονάδα οθόνης και χειρισμού

Σύμβολο	Περιγραφή
(P)	Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιήθηκε αυτόματα. Το φρένο στάθμευσης απενεργοποιείται αυτόματα με το πάτημα του πεντάλ επιτάχυνσης.
(P)	Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιήθηκε πατώντας τον πιεστικό διακόπτη. Το φρένο στάθμευσης απενεργοποιείται μόνο εάν πατήσετε τον πιεστικό διακόπτη.

### Απελευθέρωση του ηλεκτρικού φρένου στάθμευσης μετά την ενεργοποίηση του βιομηχανικού οχήματος

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά λάθος ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης που προκαλείται από αποθηκευμένα αντικείμενα!

- Βεβαιωθείτε ότι τα αντικείμενα που είναι αποθηκευμένα στον χώρο αποθήκευσης ανάμεσα στα καθίσματα **δεν** γλιστρούν και ενεργοποιούν ακούσια τον πιεστικό διακόπτη (1) για το φρένο στάθμευσης.

- Πιέστε τον πιεστικό διακόπτη (1) για να απενεργοποιήσετε το φρένο στάθμευσης. ▷

Το μοτέρ πορείας διατηρεί το βιομηχανικό όχημα ακινητοποιημένο.

### Χειροκίνητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού φρένου στάθμευσης όταν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο

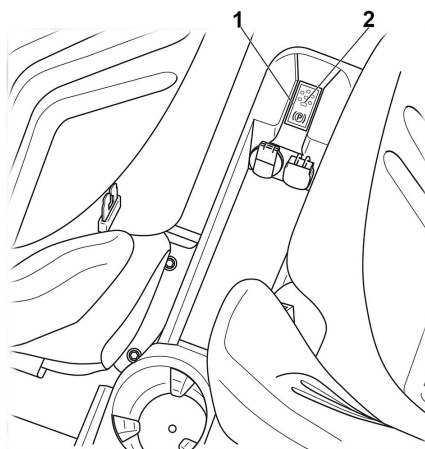
#### Χειροκίνητη ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης

- Πατήστε τον πιεστικό διακόπτη (1).

Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης θα κάνει θόρυβο κατά την ενεργοποίησή του και η λυχνία LED (2) θα είναι συνεχώς αναμμένη. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο (P).

#### Χειροκίνητη απενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης

- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.



- Πατήστε τον πιεστικό διακόπτη (1).

Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης θα κάνει θόρυβο κατά την απενεργοποίησή του και η λυχνία LED (2) θα σβήσει.

Η ένδειξη της ταχύτητας οδήγησης αντικαθίσταται από το σύμβολο (Ⓢ). Σε περίπτωση που το βιομηχανικό όχημα δεν μετακινηθεί, το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται ξανά και εμφανίζεται ξανά το σύμβολο (Ⓢ).

### Αυτόματη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού φρένου στάθμευσης όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο

Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται αυτόματα όταν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο στις ακόλουθες περιπτώσεις:

#### Αυτόματη ενεργοποίηση όταν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο

Αιτία	Αποτέλεσμα
Το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο.	Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης θα κάνει θόρυβο κατά την ενεργοποίησή του. Η λυχνία LED (2) ανάβει σταθερά.
Το πεντάλ επιτάχυνσης απελευθερώνεται (το πεντάλ φρένου δεν είναι πατημένο).	Μετά από μια συγκεκριμένη καθυστέρηση, το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης εφαρμόζεται με έναν ακουστικό ήχο. Η λυχνία LED (2) ανάβει σταθερά. Σε έδαφος με κλίση, το βιομηχανικό όχημα συγκρατείται στη θέση του από το μοτέρ πορείας για 3 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, ενεργοποιείται το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης.
Το βιομηχανικό όχημα απενεργοποιείται.	Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης εφαρμόζεται αμέσως με έναν ακουστικό ήχο. Η λυχνία LED (2) θα ανάψει στιγμιαία και σταθερά, μέχρι να απενεργοποιηθούν οι μονάδες ελέγχου.
Έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης στάσης κινδύνου.	Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης εφαρμόζεται αμέσως με έναν ακουστικό ήχο. Η λυχνία LED (2) ανάβει σταθερά.


Εάν το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης ενεργοποιήθηκε αυτόματα, στη μονάδα οθόνης και χειρισμού εμφανίζεται το σύμβολο (Ⓢ). Η λυχνία LED (2) ανάβει.

- Για να απενεργοποιηθεί το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης, ο οδηγός πρέπει να καθίσει ξανά στο κάθισμα του οδηγού.
- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης.

## Οδήγηση

Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης θα κάνει θόρυβο κατά την απενεργοποίησή του. Η λυχνία LED (2) σβήνει.


### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο , το όχημα δεν μπορεί να οδηγηθεί, μέχρι να απενεργοποιηθεί το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης με τον πιεστικό διακόπτη (1). Αυτό συμβαίνει μετά την εκκίνηση του οχήματος ή μετά τη χειροκίνητη ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης.*

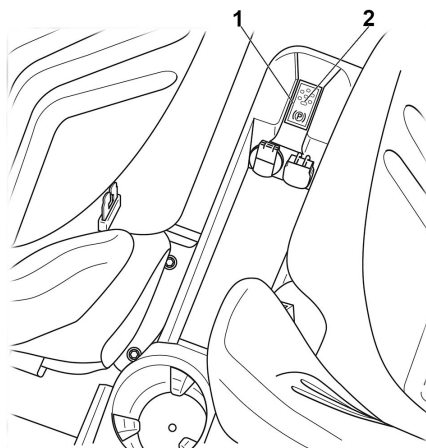
### Ενεργοποίηση του ηλεκτρικού φρένου στάθμευσης όταν το βιομηχανικό όχημα βρίσκεται εν κινήσει ▷

**Χειροκίνητη ενεργοποίηση όταν το βιομηχανικό όχημα βρίσκεται σε κίνηση**

- Πατήστε τον πιεστικό διακόπτη (1).

Το βιομηχανικό όχημα φρενάρει με τον μηχανισμό μετάδοσης κίνησης, ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα οδήγησης. Μόλις ακινητοποιηθεί το βιομηχανικό όχημα, το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης εφαρμόζεται με έναν ακουστικό ήχο. Η λυχνία LED (2) ανάβει σταθερά. Στη μονάδα οθόνης και χειρισμού εμφανίζεται το σύμβολο .

- Εάν η απόδοση πέδησης δεν επαρκεί, χρησιμοποιήστε επίσης το φρένο λειτουργίας.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε περίπτωση βλάβης του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης, το βιομηχανικό όχημα φρενάρει αυτόματα με το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης.*

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος!

Το βιομηχανικό όχημα μπορεί να επιβραδύνει απότομα.

- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.



**Αυτόματη ενεργοποίηση όταν το βιομηχανικό όχημα βρίσκεται σε κίνηση**

Αιτία	Αποτέλεσμα
Το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο.	Το βιομηχανικό όχημα φρενάρει ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα οδήγησης. Μόλις ακινητοποιηθεί το βιομηχανικό όχημα, το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης εφαρμόζεται με έναν ακουστικό ήχο. Η λυχνία LED (2) ανάβει σταθερά. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο (P).
Ο διακόπτης κλειδιού είναι απενεργοποιημένος.	Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται. Το βιομηχανικό όχημα φρενάρει αμέσως μέχρι να ακινητοποιηθεί. Η λυχνία LED (2) ανάβει σταθερά. Το σύμβολο (P) εμφανίζεται στην οθόνη μέχρι να απενεργοποιηθούν οι μονάδες ελέγχου.
Έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης στάσης κινδύνου.	Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται. Το βιομηχανικό όχημα φρενάρει αμέσως μέχρι να ακινητοποιηθεί. Η λυχνία LED (2) ανάβει σταθερά. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο (P).
Το βιομηχανικό όχημα επιταχύνει γρήγορα, ακόμα κι όταν το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο.	Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης εφαρμόζεται αμέσως με έναν ακουστικό ήχο. Η λυχνία LED (2) ανάβει σταθερά. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο (P).
Το βιομηχανικό όχημα επιταχύνει γρήγορα, ακόμη και αν το πεντάλ επιτάχυνσης δεν είναι πατημένο.	Το φρένο στάθμευσης εφαρμόζεται αμέσως με έναν ακουστικό ήχο. Η λυχνία LED (2) ανάβει σταθερά. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο (P).

**Δυσλειτουργίες ηλεκτρικού φρένου στάθμευσης****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του βιομηχανικού οχήματος!**

- Μην σταθμεύετε το όχημα σε πρანές.
  - Εγκαταλείπετε το βιομηχανικό όχημα μόνο όταν το φρένο στάθμευσης έχει ενεργοποιηθεί.
  - Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ασφαλίστε το βιομηχανικό όχημα με σφήνες στην πλευρά της κατηφορικής κλίσης για να αποτραπεί η κύλιση.
- 
- Προτού κατεβείτε από το βιομηχανικό όχημα, βεβαιωθείτε ότι έχει ενεργοποιηθεί σωστά το φρένο στάθμευσης.

## Οδήγηση

**Μήνυμα:****Τραβήξτε το φρένο στάθμ. με το πλήκτρο**

Εάν η μονάδα ελέγχου του οχήματος εντοπίσει δυσλειτουργία στο φρένο στάθμευσης, το βιομηχανικό όχημα δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί.

- Το μήνυμα **(D)** Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης μέσω του κουμπιού εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.
- Η λυχνία LED (1) στο κουμπί (2) αναβοσβήνει.
- Ακούγεται ένα προειδοποιητικό σήμα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν καταστεί απαραίτητο να απενεργοποιήσετε ένα βιομηχανικό όχημα με ελαττωματικό φρένο στάθμευσης, να ασφαλίσετε πάντα το βιομηχανικό όχημα για την αποφυγή κύλισης.*

Μια πιθανή αιτία της δυσλειτουργίας είναι ότι το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να καθορίσει εάν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο ή ακόμα εν κινήσει. Στην παρακάτω ενότητα περιγράφεται ο τρόπος ενεργοποίησης του φρένου στάθμευσης όταν παρουσιάζει βλάβη:

**Ενεργοποίηση δυσλειτουργικού φρένου στάθμευσης όταν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο**

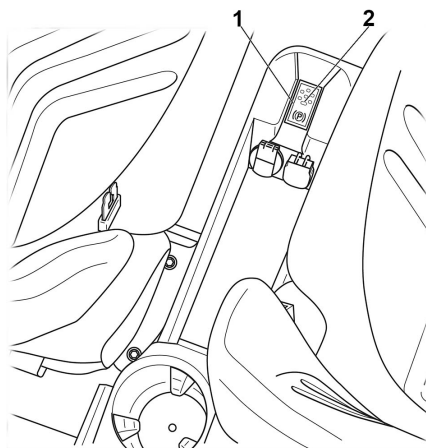
Υπάρχουν δύο τρόποι ενεργοποίησης του φρένου στάθμευσης:

- Πατήστε παρατεταμένα τον πιεστικό διακόπτη (1) για τουλάχιστον πέντε δευτερόλεπτα και κατόπιν αφήστε τον.

Ή

- Πιέστε τον πιεστικό διακόπτη (1) αρκετές φορές συνεχόμενα, ώστε να ενεργοποιηθεί για συνολικά πέντε δευτερόλεπτα.

Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται με έναν ακουστικό ήχο. Μόλις αφήσετε το κουμπί, το φρένο στάθμευσης δεν θα κάνει άλλο θόρυβο. Εάν ακούσετε το φρένο στάθμευσης να απενεργοποιείται ξανά, αυτό σημαίνει ότι το κουμπί πατήθηκε για λιγότερο από πέντε δευτερόλεπτα. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε ξανά το κουμπί για να ενεργοποιήσετε και πάλι



το φρένο στάθμευσης. Επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία όσες φορές απαιτείται, έως ότου ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης και εμφανιστεί το σύμβολο (P).

### Ενεργοποίηση δυσλειτουργικού φρένου στάθμευσης όταν το βιομηχανικό όχημα βρίσκεται εν κινήσει

– Πατήστε το κουμπί (1).

Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

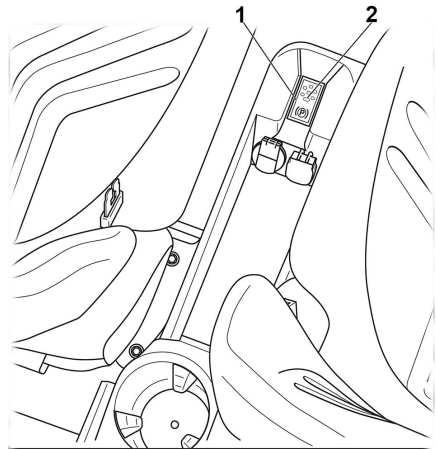
*Το βιομηχανικό όχημα φρενάρει πιο έντονα εάν πατήσετε τον πιεστικό διακόπτη (1) και τον κρατήσετε πατημένο για μεγαλύτερο διάστημα ή εάν πατηθεί πολλές φορές.*

### Λειτουργία "ασφαλούς στάθμευσης"

Αυτή η λειτουργία ελέγχει το αποτέλεσμα της πέδησης μετά τη στάθμευση του βιομηχανικού οχήματος.



Αυτή η λειτουργία προειδοποιεί τον οδηγό με ένα ηχητικό σήμα εάν:

- Ο οδηγός σηκωθεί από το κάθισμα του οδηγού και δεν ήταν δυνατή η ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης
- Ο οδηγός επιχειρήσει να απενεργοποιήσει το βιομηχανικό όχημα και δεν ήταν δυνατή η ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης
- Το βιομηχανικό όχημα αρχίζει να κινείται στα επόμενα 20 δευτερόλεπτα μετά από την ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης



## Οδήγηση

## Ενεργοποίηση και παρέμβαση από τη λειτουργία "ασφαλούς στάθμευσης"

Απία	Αποτέλεσμα
<p>Το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο. Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή δεν μπόρεσε προηγουμένως να ενεργοποιηθεί.</p>	<p>Στην οθόνη εμφανίζεται το ακόλουθο μήνυμα:          Το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.          - Για επιβεβαίωση, πατήστε το softkey <input checked="" type="checkbox"/>.          Ακούγεται ένα προειδοποιητικό σήμα όταν το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο. Το προειδοποιητικό σήμα σταματά να ακούγεται μόλις ο οδηγός καθίσει στο κάθισμά του.</p>
<p>Το βιομηχανικό όχημα πρόκειται να απενεργοποιηθεί. Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή δεν μπόρεσε προηγουμένως να ενεργοποιηθεί.</p>	<p>Η απενεργοποίηση του βιομηχανικού οχήματος δεν είναι δυνατή. Ακούγεται ένα προειδοποιητικό σήμα.          Στην οθόνη εμφανίζονται τα ακόλουθα μηνύματα:          Το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.           - Για επιβεβαίωση, πατήστε το softkey <input checked="" type="checkbox"/>.          Απενεργοποίηση οχήματος οπωσδήποτε; ?          - Για επιβεβαίωση, πατήστε το softkey <input checked="" type="checkbox"/>.          Ασφ. το όχημα από κύλιση.           - Ασφαλίστε το βιομηχανικό όχημα με σφήνες για να μην κυλίσει.          - Για επιβεβαίωση, πατήστε το softkey <input checked="" type="checkbox"/>.          Τώρα μπορείτε να απενεργοποιήσετε το βιομηχανικό όχημα.</p>

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του βιομηχανικού οχήματος!**

Σταθμεύστε το βιομηχανικό όχημα με ασφάλεια εάν το φρένο στάθμευσης είναι ελαττωματικό. Στερεώστε το όχημα για να μην κυλίσει.

- Για τον σκοπό αυτό, πρέπει τηρείτε αυστηρά τις ακόλουθες οδηγίες:
- 
- Εάν το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί αυτόματα ή μέσω του κουμπιού, εκτελέστε ενεργοποίηση έκτακτης ανάγκης του φρένου στάθμευσης. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ενεργοποίηση έκτακτης ανάγκης του φρένου στάθμευσης" στο κεφάλαιο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".
  - Εάν το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί μέσω του μηχανισμού ενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης, στερεώστε το βιομηχανικό όχημα με σφήνες για να μην κυλίσει.

- Αναθέστε την επισκευή του φρένου στάθμευσης σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα: Το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί

Εάν η μονάδα ελέγχου του οχήματος εντοπίσει ▸ δυσλειτουργία στο φρένο στάθμευσης, το βιομηχανικό όχημα δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί.

- Το μήνυμα Το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί (Ⓢ) εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.
- Η λυχνία LED (2) στο κουμπί (1) αναβοσβήνει.
- Ακούγεται ένα προειδοποιητικό σήμα.

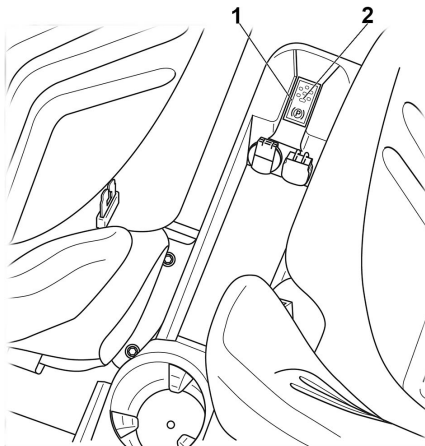
#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε ένα βιομηχανικό όχημα με ελαττωματικό φρένο στάθμευσης, ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Απενεργοποίηση του βιομηχανικού οχήματος όταν το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης παρουσιάζει βλάβη". Ασφαλίστε το βιομηχανικό όχημα έτσι ώστε να μην μπορεί να κυλίσει.*

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το φρένο στάθμευσης απελευθερωθεί μέσω του μηχανισμού ενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης, μπορείτε να οδηγήσετε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα.*

- Το βιομηχανικό όχημα μπορεί στη συνέχεια να μετακινηθεί εκτός της επικίνδυνης περιοχής ή στην τοποθεσία επισκευής.
- Σε περίπτωση οδήγησης με φρένο στάθμευσης που παρουσιάζει βλάβη, ο οδηγός πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικός.
- Εάν το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί αυτόματα ή μέσω του κουμπιού, ενεργοποιήστε το μέσω της διαδικασίας ενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ενεργοποίηση έκτακτης ανάγκης του φρένου στάθμευσης" στο κεφάλαιο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".
- Εάν το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί μέσω του μηχανισμού



## Οδήγηση

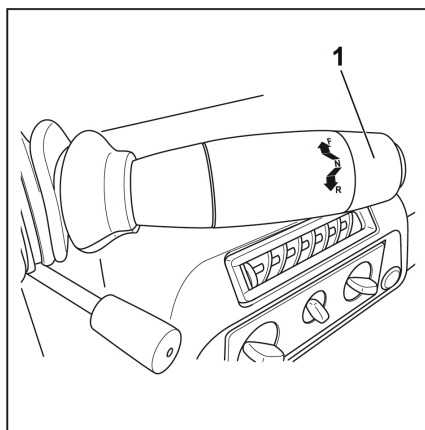
ενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης, στερεώστε το βιομηχανικό όχημα με σφήνες για να μην κυλίσει.

- Αναθέστε την επισκευή του φρένου στάθμευσης σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

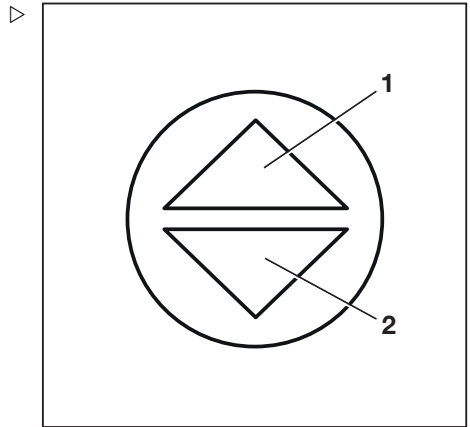
## Εκκίνηση λειτουργίας οδήγησης

Το κάθισμα οδηγού διαθέτει διακόπτη καθίσματος. Αυτός ο διακόπτης καθίσματος ελέγχει εάν το κάθισμα οδηγού είναι κατειλημμένο. Εάν το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο ή ο διακόπτης καθίσματος δυσλειτουργεί, το βιομηχανικό όχημα δεν μπορεί να κινηθεί. Σε αυτήν την περίπτωση, εμφανίζεται το μήνυμα **Καθίστε στο κάθισμα οδηγού** στην οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού.

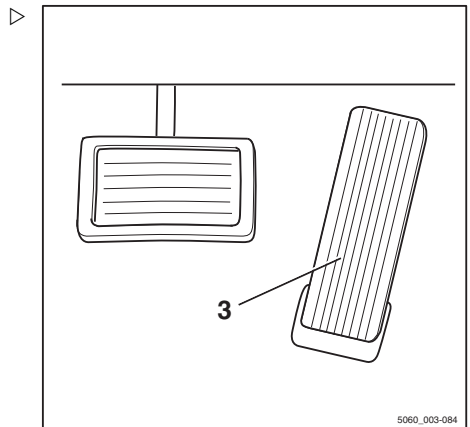
- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.
- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Επιλέξτε την επιθυμητή κατεύθυνση πορείας χρησιμοποιώντας τον μοχλό επιλογής κατεύθυνσης (1) στη δεξιά πλευρά της κολόνας τιμονιού. Στην ουδέτερη θέση, ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης μπλοκάρεται και δεν μπορεί να μετακινηθεί. Για να ενεργοποιήσετε μια κατεύθυνση πορείας, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
  - **Εμπροσθοπορεία:** Τραβήξτε τον μοχλό επιλογής κατεύθυνσης από την ουδέτερη θέση (1) προς το τιμόνι και μετακινήστε τον προς τα επάνω.
  - **Οπισθοπορεία:** Τραβήξτε τον μοχλό επιλογής κατεύθυνσης πορείας (1) προς το τιμόνι και μετακινήστε τον προς τα κάτω.



Η ένδειξη για την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας (**εμπροσθοπορεία** (1) ή **οπισθοπορεία** (2)) ανάβει στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.



- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης (3). Το βιομηχανικό όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας. Η ταχύτητα ελέγχεται από τη θέση του πεντάλ επιτάχυνσης. Όταν απελευθερώνεται το πεντάλ επιτάχυνσης, το βιομηχανικό όχημα φρενάρει.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το βιομηχανικό όχημα συγκρατείται επίσης στη θέση του σε ανηφορική ή κατηφορική κλίση ακόμα και αν το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης δεν είναι ενεργοποιημένο.*

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος απυχήματος λόγω βλάβης φρένου!

Το ηλεκτρικό φρένο λειτουργεί μόνο εάν ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος, ο διακόπτης στάσης κινδύνου δεν έχει ενεργοποιηθεί και το φρένο στάθμευσης έχει απελευθερωθεί.

- Χρησιμοποιήστε το πεντάλ φρένου, αν το φρένο ανάκτησης δυσλειτουργεί.

### Αλλαγή κατεύθυνσης πορείας

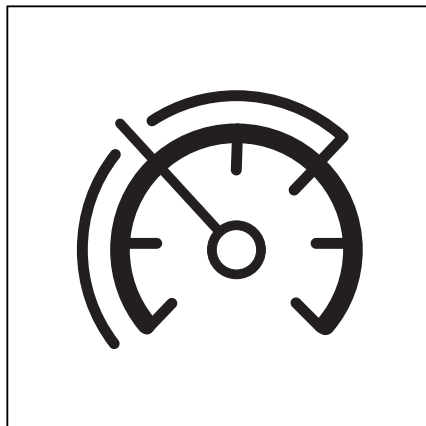
- Απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ επιτάχυνσης (3).
- Χρησιμοποιήστε τον μοχλό επιλογής κατεύθυνσης (1) για την επιλογή της επιθυμητής κατεύθυνσης πορείας.

## Οδήγηση

- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης (3). Το βιομηχανικό όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας.

## Περιορισμός ταχύτητας (παραλλαγή) ▷

Ο περιορισμός ταχύτητας (παραλλαγή) είναι μια λειτουργία που μπορεί να διαμορφωθεί από τον διαχειριστή στόλου. Ορίζει μια μέγιστη ταχύτητα που μπορεί να είναι μόνιμη ή να εμφανιστεί από τον οδηγό. Αυτή η λειτουργία βοηθά τον οδηγό να συμμορφώνεται με τους περιορισμούς ταχύτητας, π.χ. σε χώρους αποθήκευσης ή σε άλλους ειδικούς χώρους.




## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του περιορισμού ταχύτητας

- Πατήστε το πλήκτρο .

Εμφανίζεται το πρώτο επίπεδο μενού.

- Πατήστε το softkey Οδήγηση .

Εμφανίζεται το μενού του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης.

- Πατήστε το softkey Περιορισμός ταχύτητας .

Η γραμμή ενεργοποίησης εμφανίζεται δίπλα στο σύμβολο. Ο περιορισμός ταχύτητας ενεργοποιείται.

- Για να απενεργοποιήσετε τον περιορισμό ταχύτητας, πατήστε ξανά το softkey.



## Διαμόρφωση του περιορισμού ταχύτητας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ



*Η πρόσβαση στο μενού ρυθμίσεων είναι διαθέσιμη, μόνο εάν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο και εάν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης. Εάν το φρένο στάθμευσης απελευθερωθεί πρόωρα, το μενού ρυθμίσεων θα κλείσει. Πρόσβαση παρέχεται μόνο όταν ο διαχειριστής στόλου πληκτρολογήσει τον κωδικό πρόσβασης.*

- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα.




- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πλήκτρο μενού .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις .

Εμφανίζεται το πρώτο επίπεδο μενού.

- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις οχήματος .
- Πατήστε το softkey Περιορισμός ταχύτητας .

Στο μενού που ανοίγει παρέχονται οι ακόλουθες λειτουργίες:


- Μόνιμα  
Με την επιλογή αυτής της λειτουργίας, η ταχύτητα περιορίζεται μέχρι ο διαχειριστής του στόλου οχημάτων να απενεργοποιήσει τη συγκεκριμένη λειτουργία.
- Με πάτημα του πλήκτρου  
Εάν επιλεγεί αυτή η λειτουργία, ο οδηγός μπορεί να ενεργοποιεί και να απενεργοποιεί τον περιορισμό ταχύτητας πατώντας το softkey .
- Εισαγωγή μέγ. ταχύτητας  
Αυτό το μενού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας του βιομηχανικού οχήματος όταν είναι ενεργός ο περιορισμός ταχύτητας.
- Για να ρυθμίσετε τη μέγιστη ταχύτητα, πατήστε το softkey Εισαγωγή μέγ. ταχύτητας.

## Οδήγηση

Ανοίγει το μενού Περιορισμός ταχύτητας ▷

- Χρησιμοποιήστε τα softkey για να ορίσετε μια μέγιστη ταχύτητα μεταξύ 2 km/h και 20 km/h.


Η μέγιστη ταχύτητα εξαρτάται από τον εξοπλισμό του βιομηχανικού οχήματος και μπορεί να περιορίζεται από σχετική εργοστασιακή ρύθμιση.

- Για αποθήκευση, πατήστε το πλήκτρο μενού .


Η μέγιστη ταχύτητα καταχωρίζεται.

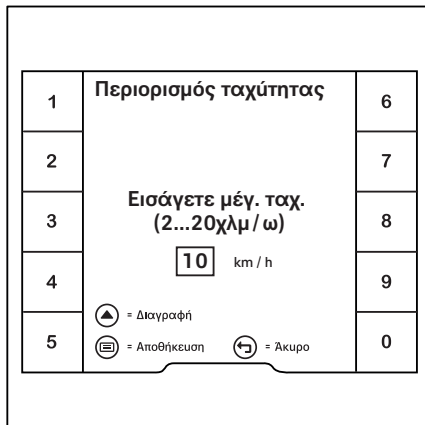
- Για διαγραφή, πατήστε το πλήκτρο κύλισης .

Η καταχώριση διαγράφεται.

- Για ακύρωση, πατήστε το πλήκτρο επιστροφής .

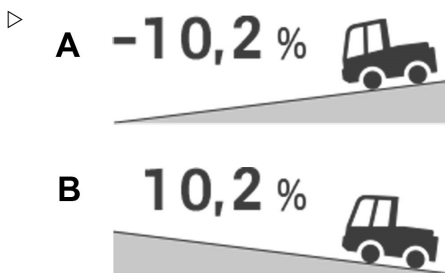
Η οθόνη επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.

Το κουμπί κύριας οθόνης  σας επαναφέρει στην κύρια οθόνη.



## Ένδειξη για ανωφέρειες και κατωφέρειες

Η κύρια οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού εμφανίζει την τρέχουσα ανωφέρεια ή κατωφέρεια της διαδρομής που διανύετε. Μια κατωφέρεια εμφανίζεται με αρνητικό πρόσημο (A) και μια ανωφέρεια εμφανίζεται χωρίς πρόσημο (B). Στα δεξιά αυτής της οθόνης εμφανίζεται επίσης η μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή για ανωφέρεια ή κατωφέρεια για το βιομηχανικό όχημα. Αυτό επιτρέπει στον οδηγό να αξιολογήσει ανά πάσα στιγμή εάν εξακολουθούν να βρίσκονται εντός των επιτρεπόμενων ανοχών με το βιομηχανικό όχημα.



## Στάθμευση του βιομηχανικού οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του βιομηχανικού οχήματος!**

- Μην σταθμεύετε το όχημα σε πρανές.
- Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, ασφαλίστε το όχημα με σφήνες στην πλευρά που βρίσκεται προς την κατωφέρεια.
- Μην εγκαταλείπετε το βιομηχανικό όχημα μέχρι να ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι μπαταρίες μπορεί να παγώσουν!

Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι σταθμευμένο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των  $-10^{\circ}\text{C}$  για μεγάλο χρονικό διάστημα, οι μπαταρίες θα ψυχθούν. Σε μπαταρίες οξέος μολύβδου, οι ηλεκτρολύτες μπορεί να παγώσουν και να καταστρέψουν τις μπαταρίες. Σε αυτήν την περίπτωση, το βιομηχανικό όχημα δεν είναι έτοιμο για λειτουργία.

- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω των  $-10^{\circ}\text{C}$ , το βιομηχανικό όχημα πρέπει να παραμένει σταθμευμένο μόνο για μικρό χρονικό διάστημα.
- Βεβαιωθείτε ότι το βιομηχανικό όχημα είναι σταθμευμένο σε σημείο όπου δεν αποτελεί κίνδυνο ή εμπόδιο.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Γυρίστε το κλειδί του διακόπτη στη θέση "0" και αφαιρέστε το κλειδί.
- Εάν το βιομηχανικό όχημα δεν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, τραβήξτε προς τα έξω τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας.

## Οδήγηση

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Τα κλειδιά διακόπτη, η παραλλαγή κάρτας FleetManager, η παραλλαγή σιπ αναμεταδόστη FleetManager και ο κωδικός PIN για την παραλλαγή δικαιωμάτων πρόσβασης **δεν** πρέπει να παραδίδονται σε άλλα άτομα, εκτός εάν δοθούν ρητές οδηγίες από τον αρμόδιο διαχειριστή στόλου.

**Τάκος τροχού (παραλλαγή)**

Οι τάκοι τροχών χρησιμοποιούνται για την ασφάλιση του βιομηχανικού οχήματος έναντι κύλισης σε κλίση.

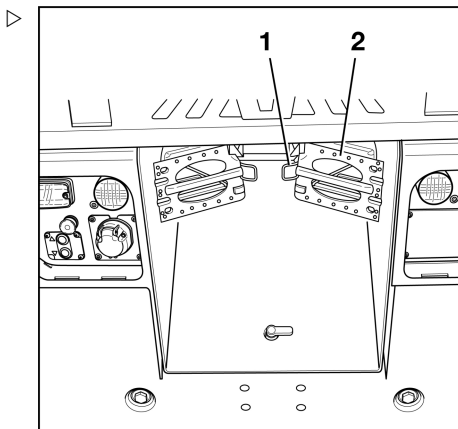
- Τραβήξτε το μάνδαλο προς τα εμπρός (1) και κρατήστε το στη θέση του.

**Θέση στερέωσης ελκυστήρα ρυμούλκησης:**

Στο πίσω μέρος του οχήματος, ανάμεσα στα πίσω φώτα.

**Θέση στερέωσης ελκυστήρα πλατφόρμας:**

Στο εμπρόσθιο πλαίσιο της πλατφόρμας στην περιοχή φόρτωσης.

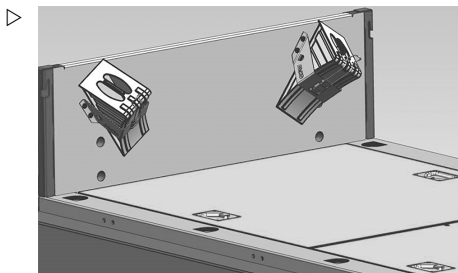


- Πιάστε τον τάκο τροχού από τη λαβή και τραβήξτε τον έξω.

- Πιέστε τον τάκο τροχού κάτω από τον τροχό του πίσω άξονα πλευρικά προς την καταφορική κλίση.

- Μετά τη χρήση, τοποθετήστε ξανά τον τάκο τροχού στη θέση στήριξης.

- Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στον οδηγό και ότι το μάνδαλο συγκρατεί τον τάκο τροχού στη θέση του.



## Συστήματα υποβοήθησης

### Ρύθμιση ταχύτητας καθόδου (DSR) (παραλλαγή)

#### Γενικά

Το Descent Speed Regulation (DSR) είναι ένα σύστημα υποβοήθησης που βοηθά ενεργά τον οδηγό κατά την οδήγηση σε επιφάνειες με κλίση. Υπάρχουν τρεις διαφορετικές εκδόσεις DSR που διαφέρουν στο επίπεδο υποβοήθησης που παρέχουν στον οδηγό:


- DSR Basic
- DSR Eco
- DSR Premium

#### Χειρισμός και λειτουργία

Οι λεπτομέρειες των διαφόρων εκδόσεων περιγράφονται παρακάτω.

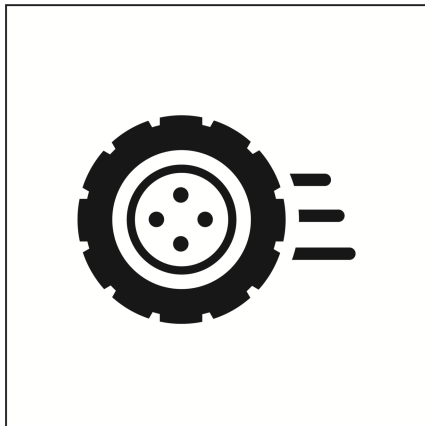
##### DSR Basic


Το DSR Basic ενεργοποιείται μόλις ενεργοποιηθεί το βιομηχανικό όχημα.

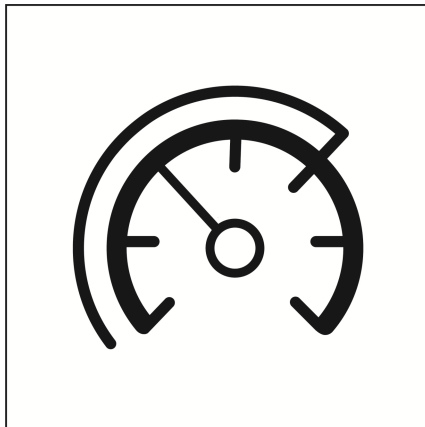
Το σύμβολο  για το σύστημα υποβοήθησης κατάβασης εμφανίζεται στην οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού. Αρχικά, το σύμβολο είναι γκρι. Γίνεται μαύρο όταν το σύστημα υποβοήθησης κατάβασης παρεμβαίνει ενεργά στη συμπεριφορά οδήγησης. Για να συμβεί αυτό, το σύστημα πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί μέσω του αντίστοιχου softkey στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

## Συστήματα υποβοήθησης

- Πατήστε το softkey  για να ανοίξετε το μενού της λειτουργίας "Οδήγηση".




- Πατήστε το softkey  "Περιορισμός ταχύτητας" για να ενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης κατάβασης. Όταν ενεργοποιείται το σύστημα υποβοήθησης κατάβασης, εμφανίζεται μια πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης δίπλα στο softkey.






Αυτές οι λειτουργίες DSR είναι πλέον ενεργές.


- Η μέγιστη ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε μια προηγούμενως επιλεγμένη τιμή. Αυτό ισχύει για εμπροσθοπορεία και για οπισθοπορεία. Η τιμή για τη μέγιστη ταχύτητα είτε ρυθμίζεται στο εργοστάσιο είτε μπορεί να ρυθμιστεί αργότερα από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Κατά την οδήγηση σε κατηφορική κλίση, το DSR φρενάρει αυτόματα το βιομηχανικό όχημα μόλις υπερβεί την καθορισμένη μέγιστη ταχύτητα οδήγησης. Ο οδηγός δεν χρειάζεται να φρενάρει ενεργά και μπορεί να κρατήσει πατημένο το πεντάλ επιτάχυνσης.
- Σε επίπεδο έδαφος, το DSR φρενάρει αυτόματα το βιομηχανικό όχημα μόλις γίνει υπέρβαση της καθορισμένης μέγιστης ταχύτητας οδήγησης.


### DSR Eco

Το DSR Eco ενεργοποιείται μόλις ενεργοποιηθεί το βιομηχανικό όχημα. Εμφανίζεται το σύμβολο "DSR"  στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Αρχικά, το σύμβολο είναι γκρι. Γίνεται μαύρο όταν το DSR παρεμβαίνει ενεργά στη συμπεριφορά οδήγησης.



- Η ταχύτητα οδήγησης δεν περιορίζεται κατά την οδήγηση σε ανωφέρεια ή σε επίπεδο έδαφος. Το σύμβολο  είναι γκρι. Υπάρχει επίσης η επιλογή ενεργοποίησης ενός περιορισμού ταχύτητας για την ταχύτητα οδήγησης σε ανηφόρα ή σε οριζόντιο έδαφος.
- Το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιεί τους αισθητήρες του για να ανιχνεύσει εάν κινείται σε ανηφόρα, κατηφόρα ή σε οριζόντιο έδαφος.
- Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να ορίσει μια μέγιστη ταχύτητα οδήγησης για οδήγηση σε κατηφορική κλίση.
- Κατά την οδήγηση σε κατηφορική κλίση, το DSR φρενάρει αυτόματα το βιομηχανικό όχημα μόλις υπερβεί την καθορισμένη μέγιστη ταχύτητα οδήγησης. Ο οδηγός δεν χρειάζεται να φρενάρει ενεργά και μπορεί να κρατήσει πατημένο το πεντάλ επιτάχυνσης. Το σύμβολο  γίνεται μαύρο μόλις το DSR παρεμβαίνει ενεργά.
- Μόλις το βιομηχανικό όχημα φτάσει σε επίπεδο έδαφος, επιταχύνει ξανά αυτόματα. Για να συμβεί αυτό, το πεντάλ επιτάχυνσης πρέπει να είναι πατημένο. Το σύμβολο  γίνεται και πάλι γκρι.

### DSR Premium

Το DSR Premium ενεργοποιείται μόλις ενεργοποιηθεί το βιομηχανικό όχημα. Εμφανίζεται το σύμβολο "DSR"  στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Αρχικά, είναι γκρι. Γίνεται μαύρο μόλις το DSR παρεμβαίνει ενεργά στην οδηγική συμπεριφορά.

- Η ταχύτητα οδήγησης δεν περιορίζεται κατά την οδήγηση σε ανωφέρεια ή σε επίπεδο έδαφος. Το σύμβολο  είναι γκρι.
- Το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιεί τους αισθητήρες του για να ανιχνεύσει εάν κινείται σε ανηφόρα, κατηφόρα ή σε επίπεδο έδαφος.
- Κατά την οδήγηση σε κατηφορική κλίση, οι αισθητήρες εντοπίζουν εάν υπάρχει ρυμουλκούμενο και φορτίο. Γίνεται επίσης προσδιορισμός του μεγέθους του φορτίου και της κλίσης. Στη συνέχεια, προσαρμόζεται αυτόματα η επιβράδυνση και η μέγιστη ταχύτητα οδήγησης ανάλογα με αυτό το φορτίο και αυτήν την κλίση. Εάν έχει επισχεθεί σταθερή μέγιστη ταχύτητα οδήγησης, το σύστημα επιλέγει πάντα τη χαμηλότερη από τις δύο ταχύτητες.

## Συστήματα υποβοήθησης


- Κατά την οδήγηση σε κατηφορική κλίση, το DSR φρενάρει αυτόματα το βιομηχανικό όχημα μόλις υπερβεί την καθορισμένη μέγιστη ταχύτητα οδήγησης. Ο οδηγός δεν χρειάζεται να φρενάρει ενεργά και μπορεί να κρατήσει πατημένο το πεντάλ επιτάχυνσης. Το σύμβολο  γίνεται μαύρο μόλις το DSR παρεμβαίνει ενεργά.
- Μόλις το βιομηχανικό όχημα φτάσει σε επίπεδο έδαφος, επιταχύνει ξανά αυτόματα. Για να συμβεί αυτό, το πεντάλ επιτάχυνσης πρέπει να είναι πατημένο. Το σύμβολο  γίνεται και πάλι γκρι.

## Βαθμονόμηση ρύθμισης ταχύτητας καθόδου (DSR)

Για να λειτουργήσει σωστά το DSR, πρέπει πρώτα να εισαχθεί το βάρος του φορτηγού. Επιπλέον, η θέση αδράνειας του οχήματος πρέπει να βαθμονομηθεί και πρέπει να εκτελεστεί μια διαδικασία βαθμονόμησης. Για αυτά τα βήματα απαιτούνται τουλάχιστον δικαιώματα πρόσβασης του διαχειριστή στόλου.

## Εισαγωγή βάρους του οχήματος


Πρώτα, πρέπει να καθοριστεί το πραγματικό συνολικό βάρος του βιομηχανικού οχήματος: Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:





- Διαβάστε το καθαρό βάρος (1) του οχήματος στην πινακίδα ονομασίας του βιομηχανικού οχήματος. 
- Διαβάστε το βάρος της μπαταρίας στην πινακίδα ονομασίας της μπαταρίας. Εάν δεν υπάρχει σχετική ένδειξη, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή της μπαταρίας για το βάρος της μπαταρίας.
- Στο πραγματικό συνολικό βάρος, προσθέστε τα μεμονωμένα βάρη που παρατίθενται παρακάτω.

Καθαρό βάρος οχήματος χωρίς φορτίο από την πινακίδα ονομασίας (1)






- + Βάρος μπαταρίας
- + Βάρος του φορτίου που μεταφέρεται τη δεδομένη στιγμή από το βιομηχανικό όχημα

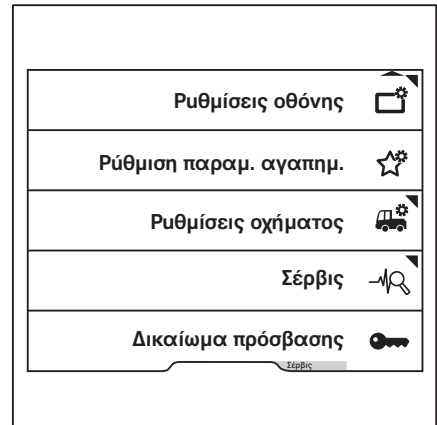
Type- Modèle- Typ / Serial no.: No. de série- Serien-Nr. / year- année- Baujahr

Industrial truck / Chariot de manutention / Flurförderzeug			
Payload Charge utile Nutzlast	kg	Unladen mass Masse à vide Leergewicht	kg
Battery voltage Tension batterie Batteriespannung	V	 max. min.	kg
Rated drive power Puissance motr. nom. Nenn-Antriebsleistung	kW	front/avant/vorne rear/arrière/hinten	kg
Towing force Force de train. Zugkraft	N/05 N/60	Perm. axle loadings/Charges admises par essieu/zul. Achslasten	kg

    \* see operating instructions  
voir Mode d'emploi  
siehe Betriebsanleitung

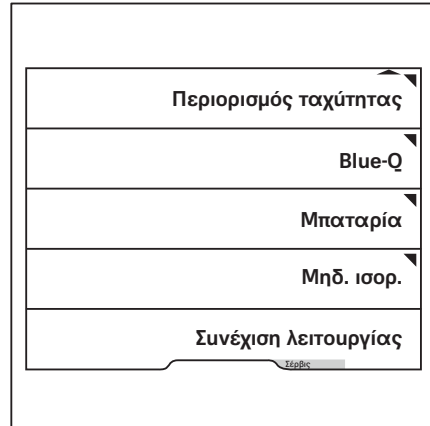


- + Βάρος άλλων προσαρτώμενων εξαρτημάτων στο βιομηχανικό όχημα, π.χ. εκχιονιστικό ή γερανός φόρτωσης
- + 100 kg επιπρεπτό βάρος οδηγού
- = Πραγματικό συνολικό βάρος
  
- Ενεργοποιήστε τα δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου (παραλλαγή)".
- Πατήστε το πλήκτρο "Μενού" στη μονάδα οθόνης και χειρισμού .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις οχήματος  ▷
- Στις Ρυθμίσεις οχήματος, πατήστε το πλήκτρο "κύλισης"   μέχρι να εμφανιστεί το μενού Μηδ. ισορ. .



## Συστήματα υποβοήθησης

– Πατήστε το softkey Μηδ. ισορ..



– Πατήστε το softkey Συνολικό βάρος οχήματος.



- Στο μενού Συνολικό βάρος οχήματος, εισαγάγετε το πραγματικό συνολικό βάρος σε τόνους χρησιμοποιώντας τα softkey αριθμών.




1	Συνολικό βάρος οχήματος	6
2	<p>Εισαγάγετε το επιθυμητό βάρος</p> <p>0,00 t</p> <p>▲ = Διαγραφή ■ = Αποθήκευση    ↻ = Άκυρο</p>	7
3		8
4		9
5		0

- Για να το κάνετε αυτό, εισαγάγετε το επιθυμητό βάρος χωρίς υποδιαστολή. Για παράδειγμα, εάν το βάρος είναι 4,60 t, πατήστε τα softkeys "4", "6" και "0". Καθώς εισάγετε κάθε ψηφίο, τα ψηφία μετακινούνται από τα δεξιά προς τα αριστερά στο πεδίο οθόνης.








1	Συνολικό βάρος οχήματος	6
2	<p>Εισαγάγετε το επιθυμητό βάρος</p> <p>0,04 t</p> <p>▲ = Διαγραφή ■ = Αποθήκευση    ↻ = Άκυρο</p>	7
3		8
4		9
5		0




## Συστήματα υποβοήθησης






- Τελικά, η επιθυμητή τιμή εμφανίζεται στο πεδίο οθόνης.
- Για να αποθηκεύσετε την καταχώρηση, πατήστε το πλήκτρο .

### Βαθμονόμηση της θέσης αδράνειας

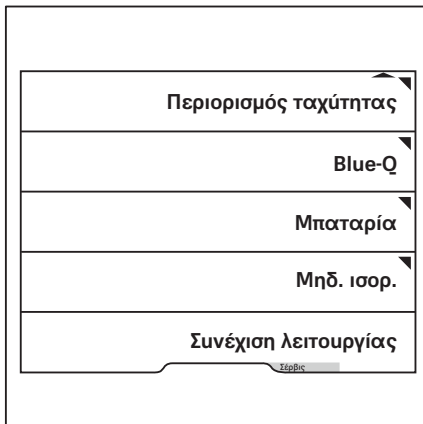
Για να βαθμονομήσετε τη θέση αδράνειας, σταθμεύστε το βιομηχανικό όχημα σε μια επιφάνεια όσο το δυνατόν πιο επίπεδη και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

- Ενεργοποιήστε τα δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου (παραλλαγή)".
- Πατήστε το πλήκτρο "Μενού" στη μονάδα οθόνης και χειρισμού .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις οχήματος .
- Στις "Ρυθμίσεις οχήματος", πατήστε το πλήκτρο "κύλισης"   μέχρι να εμφανιστεί το μενού Μηδ. ισορ..

1	Συνολικό βάρος οχήματος	6
2	Εισαγάγετε το επιθυμητό βάρος <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">4,60</div> t	7
3		8
4		9
5		0
		 = Διαγραφή  = Αποθήκευση  = Άκυρο

Ρυθμίσεις οθόνης	
Ρύθμιση παραμ. αγαπημ.	
Ρυθμίσεις οχήματος	
Σέρβις	
Δικαίωμα πρόσβασης	

- Πατήστε το softkey Μηδ. ισορ..

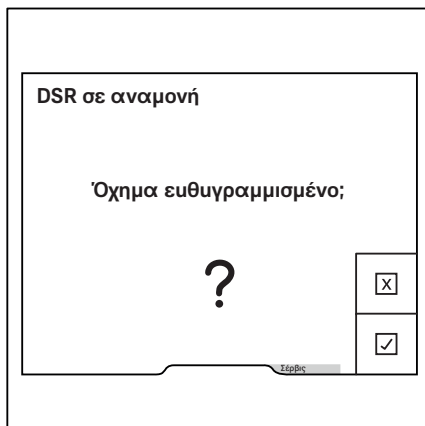


- Πατήστε το softkey DSR σε αναμονή.



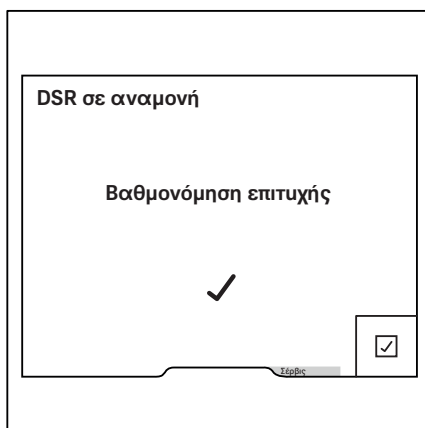
## Συστήματα υποβοήθησης

- Ανοίγει ένα πλαίσιο διαλόγου που σας ρωτά εάν το όχημα βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια. Σε αυτήν την περίπτωση, επιβεβαιώστε με softkey "επιλογής".





- Η βαθμονόμηση εκτελείται. Εάν η διαδικασία ολοκληρωθεί με επιτυχία, εμφανίζεται το μήνυμα Βαθμονόμηση επιτυχής. Επιβεβαιώστε με το softkey "επιλογής" για έξοδο από το μενού.

Εάν η βαθμονόμηση δεν ήταν επιτυχής, εμφανίζεται το μήνυμα Η βαθμονόμηση απέτυχε. Επιβεβαιώστε με το softkey "επιλογής" για έξοδο από το μενού και εκτελέστε ξανά τη βαθμονόμηση.

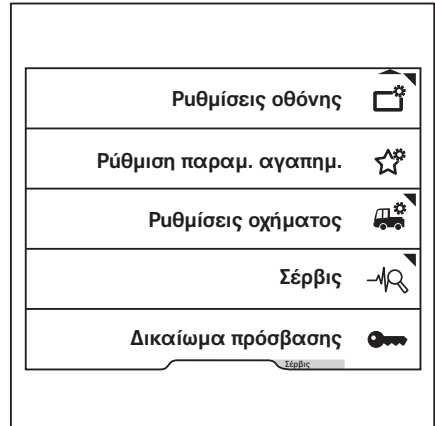


### Διαδικασία βαθμονόμησης

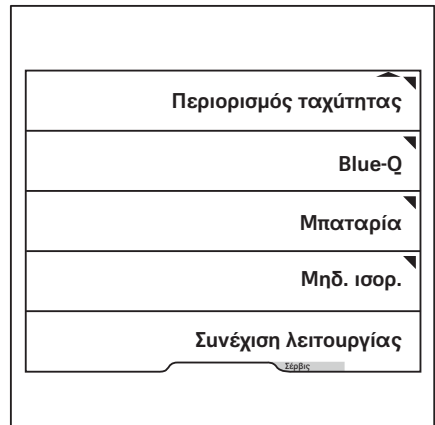
Η διαδικασία βαθμονόμησης χρησιμοποιείται για το συντονισμό των αισθητήρων του βιομηχανικού οχήματος μεταξύ τους.

- Ενεργοποιήστε τα δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου (παραλλαγή)".
- Πατήστε το πλήκτρο "Μενού" στη μονάδα οθόνης και χειρισμού .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις .

- Πατήστε το **softkey** Ρυθμίσεις οχήματος. ▷
- Στις Ρυθμίσεις οχήματος, πατήστε το πλήκτρο "κύλισης" **Δ**/**∇** μέχρι να εμφανιστεί το μενού Μηδ. ισορ..

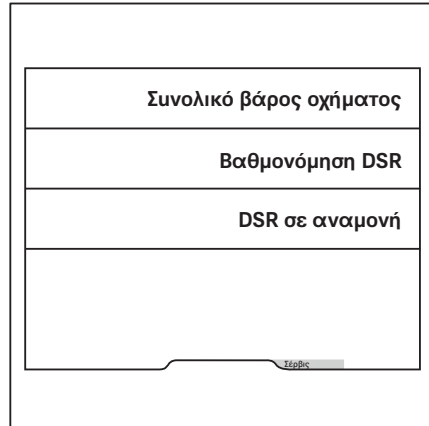


- Πατήστε το **softkey** Μηδ. ισορ.. ▷

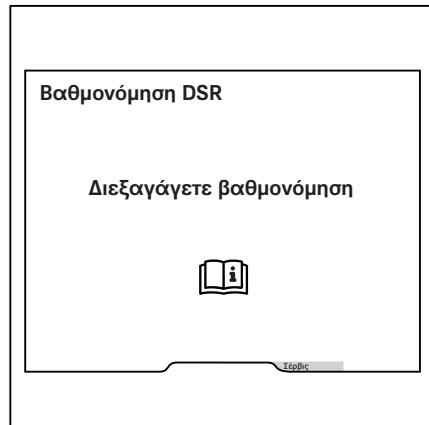


## Συστήματα υποβοήθησης

- Πατήστε το softkey Βαθμονόμηση DSR. ▷

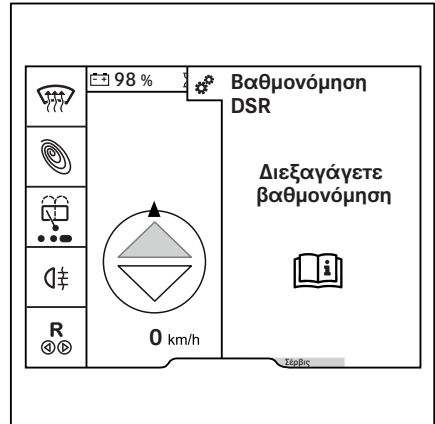


- Στο μενού Βαθμονόμηση DSR, εμφανίζεται ένα μήνυμα που σας ζητά να ξεκινήσετε την εκτέλεση της βαθμονόμησης. ▷

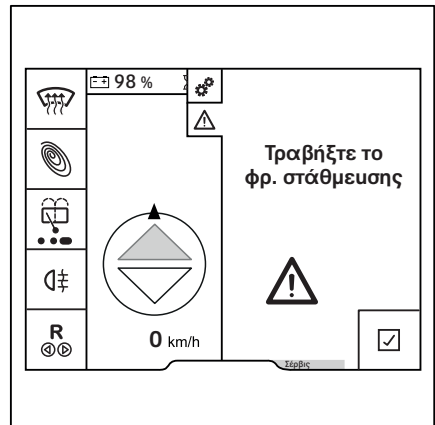




- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης και ξεκινήστε τη διαδικασία βαθμονόμησης. Η οθόνη αλλάζει και εμφανίζεται η ένδειξη κατεύθυνσης πορείας, η ένδειξη ταχύτητας και η αριστερή ράβδος softkey.
- Για τη βαθμονόμηση, οδηγήστε σε ελικοειδή διαδρομή με μικρή ταχύτητα και κυκλικά.



- Σταματήστε στο τέλος της βαθμονόμησης. Εμφανίζεται το μήνυμα **Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης**.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης. Ένα μήνυμα σας ενημερώνει εάν η βαθμονόμηση ήταν επιτυχής ή όχι.



## Κάμερα οπισθοπορείας (παράλλαξη)

Η κάμερα οπισθοπορείας βοηθά τον οδηγό κατά την οπισθοπορεία και τους ελιγμούς.

Για την ασφαλή λειτουργία του συστήματος καμερών, πρέπει να υπάρχει επαρκής φωτισμός. Το σύστημα καμερών δεν είναι κατάλληλο για χώρους με χαμηλό φωτισμό ή για σκοτεινούς χώρους. Εξωτερικές επιρροές, όπως βροχή, ηλιακό φως, προβολείς κ.λπ., μπορεί να επηρεάσουν την προβολή των εικόνων.

## Συστήματα υποβοήθησης

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος!

Αν μια κάμερα δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη ή έχει υποστεί ζημιά, δεν είναι πλέον εγγυημένη η αξιοπιστία της προβαλλόμενης εικόνας από αυτήν τη κάμερα.

- Ο οδηγός πρέπει πάντα να ελέγχει την περιοχή που εμφανίζεται στην οθόνη με άμεση οπτική επαφή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύστημα καμερών αποτελεί βοήθημα για τον οδηγό.

Ωστόσο, ο οδηγός είναι πάντα υπεύθυνος για την ασφαλή λειτουργία του οχήματος.

- **Μην** βασίζεστε αποκλειστικά στο σύστημα καμερών και φροντίστε να παρακολουθείτε πάντα τον χώρο γύρω από το βιομηχανικό όχημα.
- Για να έχετε πλήρη εικόνα των περιοχών που σχετίζονται με την ασφάλεια, χρησιμοποιήστε πρόσθετα βοηθήματα, όπως καθρέφτες.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραμορφωμένη προβολή του χώρου γύρω από το όχημα. Οι αποστάσεις και οι γεωμετρικές διαστάσεις των εμπόδιων μπορεί να διαφέρουν στην πραγματικότητα από την αναπαράσταση στην οθόνη.

- Ανεξάρτητα από τις κάμερες, πρέπει πάντα να κοιτάξετε προς την κατεύθυνση που οδηγείτε.
- **Μην** βασίζεστε αποκλειστικά στο σύστημα καμερών.



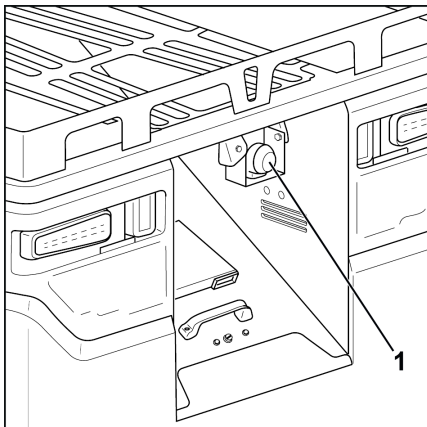
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η οθόνη διαθέτει κάλυμμα για προστασία από σφάλματα λειτουργίας.
- Δεν πρέπει να ανοίγετε τα εξαρτήματα του συστήματος καμερών.
- Μόνο το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις επιτρέπεται να εγκαθιστά και να συντηρεί το σύστημα καμερών.

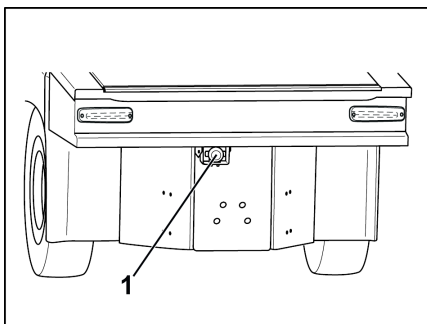
### Θέση κάμερας

Η κάμερα βρίσκεται στο πίσω μέρος του οχήματος.

Θέση κάμερας (1) στον ελκυστήρα ρυμούλκησης. ▷



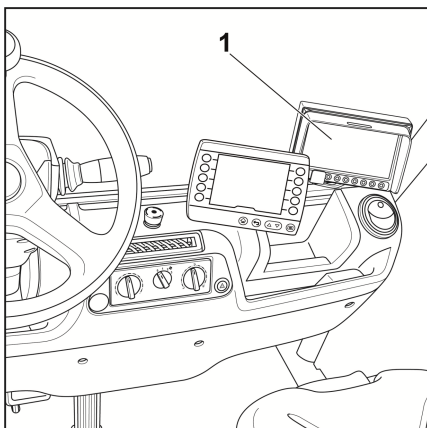
Θέση κάμερας (1) στον ελκυστήρα πλατφόρμας. ▷



### Λειτουργία

Οι εικόνες από την κάμερα προβάλλονται σε μια δεύτερη οθόνη (1) στην καμπίνα του οδηγού. Βρίσκεται δίπλα από τη μονάδα οθόνης και χειρισμού. ▷

Η κάμερα και η οθόνη ενεργοποιούνται αυτόματα όταν επιλέγεται η κατεύθυνση "οπισθοπορείας".



## Συστήματα υποβοήθησης

Οι ρυθμίσεις στην οθόνη προσαρμόζονται χρησιμοποιώντας τα επτά πλήκτρα λειτουργίας:

**1 Ρυθμίσεις ημέρας/νύχτας για τον έλεγχο του αυτόματου φωτισμού φόντου:** Για εναλλαγή μεταξύ των ρυθμίσεων ημέρας και νύχτας για τον αυτόματο φωτισμό φόντου, πατήστε το κουμπί.

**2 Ρύθμιση της αντίθεσης:** Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ρύθμισης, πατήστε το κουμπί μία φορά. Στη συνέχεια, ρυθμίστε την αντίθεση χρησιμοποιώντας το κουμπί "μείον" (5) και το κουμπί "συν" (6).

**3 Ρύθμιση της φωτεινότητας:** Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ρύθμισης, πατήστε το κουμπί μία φορά. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τη φωτεινότητα με το κουμπί "μείον" (5) και το κουμπί "συν" (6).

**2 και 3 Ρύθμιση κορεσμού χρωμάτων:** Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ρύθμισης, πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί "αντίθεσης" (2) και το κουμπί "φωτεινότητας" (3). Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον κορεσμό χρωμάτων με το κουμπί "μείον" (5) και το κουμπί "συν" (6).

**4 Επιστροφή στο προηγούμενο μενού:** Για να επιστρέψετε στο προηγούμενο μενού, πατήστε το κουμπί.

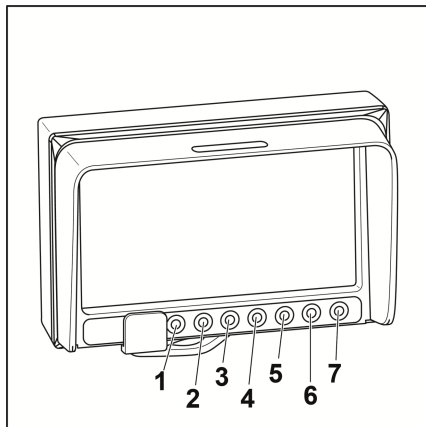
**5 Κουμπί μείον:** Ρύθμιση αντίθεσης, φωτεινότητας και κορεσμού χρωμάτων. Μετάβαση στο επόμενο στοιχείο μενού ή στα αριστερά.

**6 Κουμπί συν:** Ρύθμιση αντίθεσης, φωτεινότητας και κορεσμού χρωμάτων. Μετάβαση στο προηγούμενο στοιχείο μενού ή στα δεξιά.

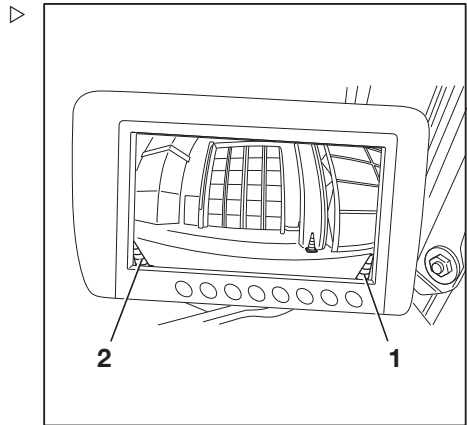
**7 Πλήκτρο enter:** Μετάβαση σε λειτουργία "αναμονής" ή ενεργοποίηση της επιλεγμένης επιλογής μενού.

Λόγω της θέσης εγκατάστασης της κάμερας, μια συγκεκριμένη περιοχή ακριβώς πίσω από το βιομηχανικό όχημα δεν αποτυπώνεται στην εικόνα. Αυτό το τυφλό σημείο θα πρέπει να αποτυπώνεται ώστε ο οδηγός να μπορεί να το λάβει υπόψη κατά τη χρήση της κάμερας. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

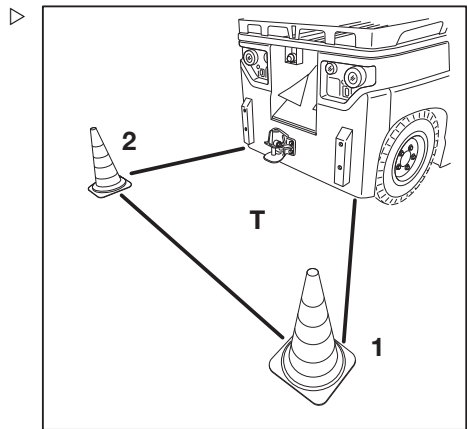
– Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια.



- Ενεργοποιήστε την κατεύθυνση "οπισθοπορείας" για να ενεργοποιήσετε την κάμερα και την οθόνη.
- Τοποθετήστε δύο σημάδια (1) και (2), για παράδειγμα, σήμανση κώνων πίσω από το βιομηχανικό όχημα έτσι ώστε να είναι ορατά στην κάτω δεξιά γωνία και στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης.



- Η περιοχή "T", τα όρια της οποίας καθορίζονται από τους δύο κώνους σήμανσης και το πίσω μέρος του βιομηχανικού οχήματος, περιγράφει χονδρικά το τυφλό σημείο πίσω από το βιομηχανικό όχημα. Η εικόνα από την κάμερα **δεν** αποτυπώνει αυτή την περιοχή.



### Καθαρισμός

- Καθαρίστε τους φακούς των καμερών με πεπιεσμένο αέρα ή χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα καθαριστικού τζαμιών για να υγράνετε τους φακούς.
- Στη συνέχεια, σκουπίστε προσεκτικά με ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι. Μην χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά ή διαλύτες.
- Μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό καθαρισμού με υψηλή πίεση.
- Σκουπίστε προσεκτικά την οθόνη με ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι. Μην χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά ή διαλύτες.
- Περιστασιακά, φροντίστε να αφαιρείτε τη σκόνη από τα ανοίγματα εξαερισμού της οθόνης με ένα πανί ή βούρτσα.

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

## Άνοιγμα και κλείσιμο των πλαισίων πλατφόρμας

Τα πάνελ πλατφόρμας είναι σχεδιασμένα για την προστασία ελαφρών αντικειμένων, όπως εργαλειοθήκες, εξοπλισμός πρόσδεσης, χειραποσκευές και παρόμοια αντικείμενα, από την πτώση από την επιφάνεια φόρτωσης.

- Ασφαλίστε τα βαρύτερα φορτία σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς και πρότυπα.

## Άνοιγμα του πλαισίου της πλευρικής αναδιπλούμενης πλατφόρμας

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος σύνθλιψης

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πλαίσιο της πλατφόρμας όταν ένα φορτίο στηρίζεται σε αυτήν. Σε αυτήν την περίπτωση, τα πάνελ πλατφόρμας θα μπορούσαν να ανοίξουν ανεξέλεγκτα ή κάποιο φορτίο να πέσει έξω.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος τραυματισμού ατόμων κατά μήκος της διαδρομής λόγω μη ασφαλισμένου διαφανούς καλύμματος!

- Οδηγείτε μόνο με καλά στερεωμένο, κλειστό ή τυλιγμένο διαφανές κάλυμμα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πιθανή βλάβη εξαρτημάτων!

Μην οδηγείτε ποτέ με το πλευρικό κάλυμμα ανοικτό.

- Εάν τα πάνελ πλατφόρμας εμποδίζουν, ενδέχεται να πρέπει να αποσυναρμολογηθούν και το φορτίο να ασφαλιστεί ανάλογα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πιθανή βλάβη εξαρτημάτων!

Κρατήστε το πλαίσιο της πλατφόρμας στη θέση του κατά το άνοιγμα και το κλείσιμό του.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πιθανή ζημιά εξαρτημάτων λόγω σύγκρουσης των πάνελ της πλατφόρμας με το σασί!

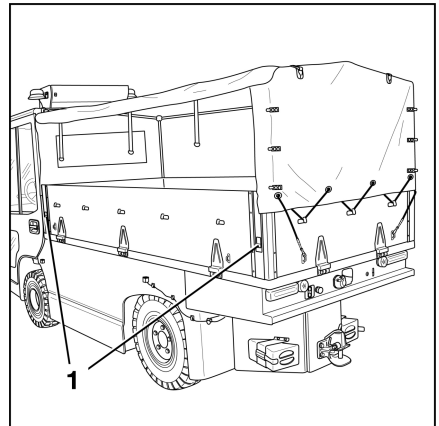
- Μην αφήνετε τα πάνελ της πλατφόρμας να πέσουν κατά το άνοιγμα, αλλά διπλώστε τα προς τα κάτω με ελεγχόμενο τρόπο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πιθανή ζημιά εξαρτημάτων λόγω σύγκρουσης των πάνελ της πλατφόρμας με το σασί!

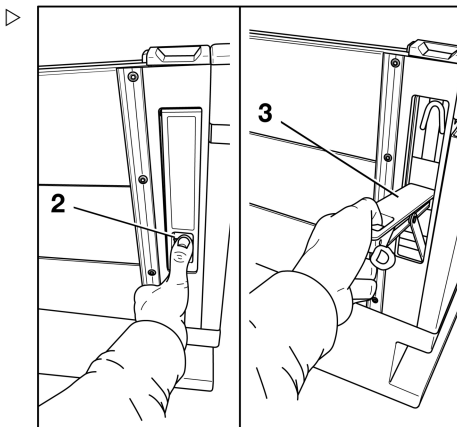
Το πίσω πάνελ της πλατφόρμας ελευθερώνεται όταν είναι ανοιχτά και τα δύο πλευρικά πάνελ της πλατφόρμας. Στη συνέχεια, μπορεί να διπλωθεί ανεξέλεγκτα προς τα κάτω.

- Αφού ανοίξετε το πρώτο πλευρικό πάνελ της πλατφόρμας, ανοίγετε πάντα πρώτα το πίσω πάνελ της πλατφόρμας με ελεγχόμενο τρόπο πριν ανοίξετε το δεύτερο πλευρικό πάνελ της πλατφόρμας, εάν είναι απαραίτητο.
- Εάν το βιομηχανικό όχημα διαθέτει κατασκευή από μουςαμά, χαλαρώστε τους μόντες πρόσδεσης των πλευρικών μουςαμάδων και σπρώξτε το μουςαμά προς τα επάνω.



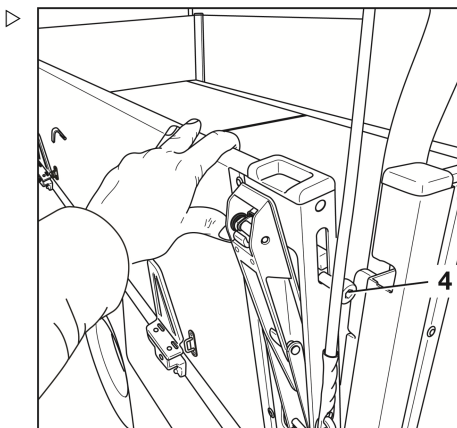
## Ρυθμιζόμενο και φορτίο

- Ανοίξτε τις ράβδους (1) και στις δύο πλευρές του πλαισίου της πλατφόρμας. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το οδοντωτό κουμπί (2) προς τα κάτω και πατήστε τον μοχλό (3) εντελώς προς τα επάνω. Το πλαίσιο της πλατφόρμας είναι αισθητά απασφαλισμένο.
- Αναδιπλώστε απαλά το πλαίσιο της πλατφόρμας προς τα κάτω και με τα δύο χέρια.



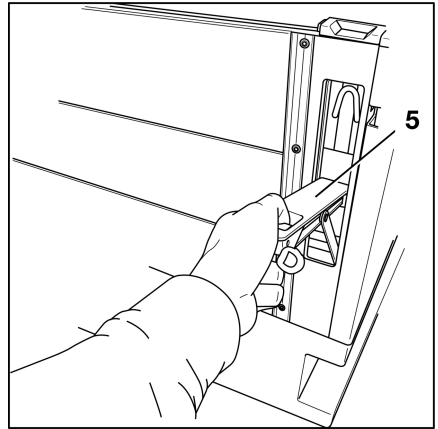
## Κλείσιμο του πλευρικού πλαισίου της αναδιπλούμενης πλατφόρμας

- Αναδιπλώστε το πλαίσιο της πλατφόρμας και με τα δύο χέρια. Βεβαιωθείτε ότι τα μπουλόνια ασφάλισης (4) έχουν ασφαλίσει καλά στους οδηγούς που παρέχονται για αυτούς και μπορούν να μετακινηθούν επάνω και κάτω εκεί.





- Τραβήξτε τον μοχλό (5) εντελώς προς τα κάτω και πιέστε τον σταθερά στην τερματική του θέση μέχρι να ακουστεί ότι η ενδοασφάλιση έχει ασφαλίσει.

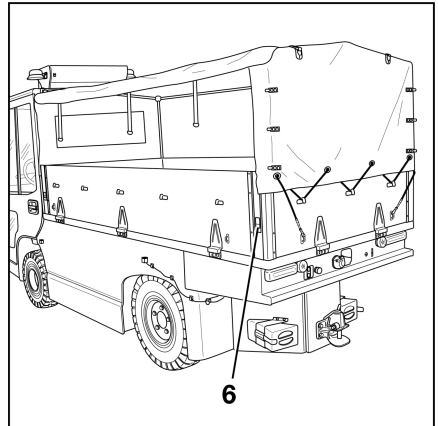


### Άνοιγμα και κλείσιμο του πλαισίου της πίσω αναδιπλούμενης πλατφόρμας

Το πλαίσιο της πίσω πλατφόρμας ασφαλιζεται μέσω των δύο πίσω ράβδων (6) στα πλαίσια της πλατφόρμας στη δεξιά και την αριστερή πλευρά.



- Ανοίξτε και κλείστε τις δύο πίσω ράβδους όπως περιγράφεται στα προηγούμενα δύο κεφάλαια. Μπορείτε να ανοίξετε ή να κλείσετε το πλαίσιο της πίσω πλατφόρμας.



### Φόρτωση πλατφόρμας

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Αυξημένος κίνδυνος ατυχημάτων λόγω μη εγκεκριμένων φορτίων και μη ενδεδειγμένης χρήσης!**

- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο αναφερόμενο φορτίο! Αυτές οι τιμές ισχύουν για συμπαγή και ομοιογενή φορτία.
- Μην μεταφέρετε άτομα επάνω στην επιφάνεια φόρτωσης.

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

- Πάντα να διανέμετε και να ασφαλίσετε ομοιόμορφα το φορτίο στην πλατφόρμα. Ένας ελκυστήρας πλατφόρμας με χωρητικότητα φορτίου 2 t μπορεί να φορτώσει το πολύ 1 t στο εμπρός και στο πίσω δάπεδο φορτίου. Με χωρητικότητα φορτίου 3 t, μπορεί να φορτωθεί αντίστοιχα 1,5 t.
- Δεν επιτρέπεται η μεταφορά χαλαρού χύδην υλικού στην επιφάνεια φόρτωσης. Η μεταφορά πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα δοχεία. Μικρά εξαρτήματα με πλάτος μικρότερο από 10 mm μπορούν να εισέλθουν στον χώρο της μπαταρίας ή του κινητήρα μέσω κενών και να προκαλέσουν ζημιά και κινδύνους.
- Το φορτίο δεν πρέπει να ασκεί συγκεντρωμένο βάρος στα δάπεδα φορτίου. Είναι κατάλληλο ένα επιφανειακό φορτίο κατανεμημένο σε μέγεθος ευρωπαϊλέτας (1200 mm x 800 mm).
- Τοποθετείτε τα βαριά φορτία στο κάτω μέρος και τα ελαφριά στο επάνω μέρος.
- Το κέντρο βαρύτητας του φορτίου πρέπει να είναι όσο χαμηλότερο γίνεται.
- Αποφύγετε έκκεντρα/μη ισορροπημένα κέντρα βάρους του φορτίου όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Μην φορτώνετε ποτέ τις πλατφόρμες προς την κατεύθυνση κλίσεων ή κατά μήκος κλίσης.
- Μην υπερβαίνετε το ωφέλιμο φορτίο του βιομηχανικού οχήματος.
- Κατά τη φόρτωση της πλατφόρμας, βεβαιωθείτε ότι δεν γίνεται υπέρβαση των μέγιστων φορτίων άξονα σύμφωνα με την πινακίδα ονομασίας.
- Το ύψος του συνολικού κέντρου βάρους του φορτίου πάνω από την επιφάνεια φόρτωσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 600 mm. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για πολύ ελαφριά φορτία. Για ένα ιδιαίτερα υψηλό φορτίο με υψηλό κέντρο βάρους φορτίου, ρυθμίστε ανάλογα την ταχύτητα οδήγησης.
- Πολύ υψηλά φορτία ή μεγάλο σασί, αμάξωμα και εξαρτήματα, ανεξάρτητα από το βάρος, μπορεί να επηρεάσουν τον χειρισμό

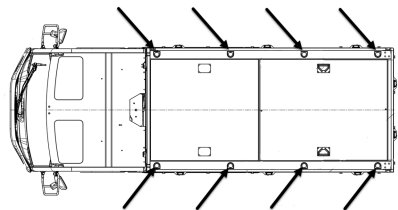
λόγω ευαισθησίας στον άνεμο. Να οδηγείτε και να χειρίζεστε το βιομηχανικό φορηγό πάντα με τον κατάλληλο τρόπο.

- Εάν δεν έχει τοποθετηθεί πίσω προστατευτική σχάρα, μεταλλικό φύλλο ή παρόμοια φορτία που μπορούν να μετατοπιστούν εύκολα, αυτά μπορούν να φορτώνονται μόνο μέχρι το κάτω άκρο του πίσω παραθύρου. Αυτά τα φορτία θα μπορούσαν διαφορετικά να τρυπήσουν το πίσω παράθυρο σε περίπτωση σύγκρουσης. Τα συμπαγή φορτία μπορεί να φορτώνονται ψηλότερα. Τηρείτε το μέγιστο ύψος του κέντρου βάρους.
- Γενικά, κατά την οδήγηση με βαριά φορτία, αναμένεται αλλαγή στον χειρισμό. Οδηγείτε με την κατάλληλη προσοχή. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα κατά την οδήγηση σε ανωφέρεια.
- Το φορτίο δεν πρέπει να προεξέχει πέρα από την επιφάνεια φόρτωσης. Εάν αυτό δεν μπορεί να αποφευχθεί, επισημάνετε το φορτίο σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
- Μεταφέρετε μόνο φορτία με άθικτα δάπεδα φορτίου. Αντικαταστήστε αμέσως τα φθαρμένα δάπεδα φορτίου, διαφορετικά μπορεί να πέσουν μέσα στην μπαταρία ή στον χώρο του κινητήρα εξαρτήματα και να προκαλέσουν ζημιά.

## Ασφάλιση φορτίων

### Ελκυστήρας πλατφόρμας

Ο ελκυστήρας πλατφόρμας διαθέτει τέσσερα σημεία πρόσδεσης σε κάθε ένα από τα δύο πλευρικά άκρα της περιοχής φόρτωσης. Σε αυτό το σημείο μπορείτε να συνδέσετε ιμάντες τάνυσης για την ασφάλιση του φορτίου. Μην προσαρτάτε ιμάντες τάνυσης σε άλλα μέρη του οχήματος.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τα σημεία πρόσδεσης μπορούν να φορτωθούν με μέγιστη δύναμη 8000 N.*

### Ελκυστήρες ρυμούλκησης

Κατά τη μεταφορά φορτίων στο κάλυμμα της μπαταρίας του ελκυστήρα ρυμούλκησης, μπορείτε να συνδέσετε ιμάντες τάνυσης στη ράγα

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

του καλύμματος της μπαταρίας για να ασφαλίσετε το φορτίο.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τα σημεία πρόσδεσης μπορούν να φορτωθούν με μέγιστη δύναμη 1500 N.*

## Φόρτωση ρυμουλκούμενων

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχημάτων λόγω μη εγκεκριμένων φορτίων και μη ενδεδειγμένης χρήσης!**

- Μην υπερβαίνετε τα μέγιστα αναφερόμενα φορτία! Αυτές οι τιμές ισχύουν για συμπαγή και ομοιογενή φορτία.
  - Μην μεταφέρετε άτομα επάνω στην επιφάνεια φόρτωσης.
- 
- Να κατανέμετε ομοιόμορφα τα φορτία στο ρυμουλκούμενο και να βεβαιώνετε ότι είναι ασφαλισμένα. Νη μην υπερβαίνετε το ωφέλιμο φορτίο του ρυμουλκούμενου.
  - Να φορτώνετε τα μεγάλα φορτία στο κάτω μέρος και τα πιο ελαφρά στην κορυφή.
  - Το κέντρο βαρύτητας πρέπει να είναι όσο χαμηλότερο γίνεται.
  - Να μην φορτώνετε ποτέ ρυμουλκούμενα προς την κατεύθυνση πρανών ή κατά μήκος πρανούς.
  - Να μην υπερβαίνετε το ωφέλιμο φορτίο του ρυμουλκούμενου και του οχήματος.

## Οδηγίες ρυμούλκησης

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κατά τη χρήση σε δύσκολες συνθήκες λειτουργίας, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος!**

Κατά τη ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων σε δύσκολες συνθήκες λειτουργίας, π.χ. σε κλίσεις ή σε παγωμένες ή ολισθηρές επιφάνειες, το μέγιστο ασφαλές φορτίο καθορίζεται από την απόδοση πέδησης και όχι από τη μέγιστη ελκτική δύναμη του ελκυστήρα ρυμούλκησης.

## Κανόνες

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το βιομηχανικό όχημα για την έλξη σιδηροδρομικών οχημάτων.
- Πρέπει να χειρίζεστε πάντα το βιομηχανικό όχημα με τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι η ασφαλής οδήγηση και επιβράδυνση του ρυμουλκούμενου είναι εγγυημένες κατά την πραγματοποίηση οποιουδήποτε ελιγμού.
- Συνδέετε πάντα τα ρυμουλκούμενα καλά με τη σύνδεση ρυμούλκησης.
- Ελέγχετε την ονομαστική ελκτική δύναμη και το ονομαστικό βάρος πριν από τη μεταφορά φορτίων. Ανατρέξτε στην πινακίδα στοιχείων. Μην υπερβαίνετε ποτέ την ονομαστική χωρητικότητα του ελκυστήρα ρυμούλκησης. Το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο του μοχλού διεύθυνσης αντιστοιχεί στη μέγιστη ελκτική δύναμη που μπορεί να ασκήσει ο ελκυστήρας ρυμούλκησης, για να υπερβεί την αντίσταση εκκίνησης του ρυμουλκούμενου φορτίου. Η αντίσταση εκκίνησης αποτελείται από το συνδυσασμένο συνολικό βάρος του ελκυστήρα ρυμούλκησης, του ρυμουλκούμενου και του φορτίου.

## Επιτρεπόμενα ρυμουλκούμενα

- **Ελκυστήρας πλατφόρμας:** Συνιστάται η χρήση μόνο ρυμουλκούμενων με πέδηση.
- **Ελκυστήρες ρυμούλκησης:** Συνιστάται η χρήση ρυμουλκούμενων χωρίς πέδηση μόνο για ρυμούλκηση σε επίπεδο έδαφος. Τα μέγιστα φορτία για ρυμουλκούμενα χωρίς πέδηση που παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα ισχύουν για τις διάφορες εκδόσεις ελκυστήρα ρυμούλκησης:

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

Έκδοση ελκυστήρα ρυμουλκησης	ελκυστήρας ρυμούλκησης 12 t Πολύ κοντό μεταξόνιο	ελκυστήρας ρυμούλκησης 18 t Πολύ κοντό μεταξόνιο	ελκυστήρας ρυμούλκησης 25 t Κοντό μεταξόνιο	ελκυστήρας ρυμούλκησης 25 t Μεγάλο μεταξόνιο	ελκυστήρας ρυμούλκησης 30 t Μεγάλο μεταξόνιο	ελκυστήρας ρυμούλκησης 35 t Πολύ μεγάλο μεταξόνιο
Συνιστώμενο μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο χωρίς πέδηση	4 t	7 t	10 t	10 t	11 t	12 t

## Αντίστροφη βηματική λειτουργία

Με την αντίστροφη βηματική λειτουργία, ο οδηγός μπορεί να μετακινήσει το βιομηχανικό όχημα προς τα μπροστά και προς τα πίσω σταδιακά μέσω του πίνακα ελέγχου στο πίσω μέρος (2). Αυτό διευκολύνει, για παράδειγμα, τη σύνδεση και αποσύνδεση ρυμουλκούμενων.

Υπάρχουν δύο διαφορετικοί τρόποι ενεργοποίησης της αντίστροφης βηματικής λειτουργίας:

- Ενεργοποιείται αυτόματα μόλις σηκωθείτε από το κάθισμα του οδηγού
- Πρέπει να ενεργοποιηθεί μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού

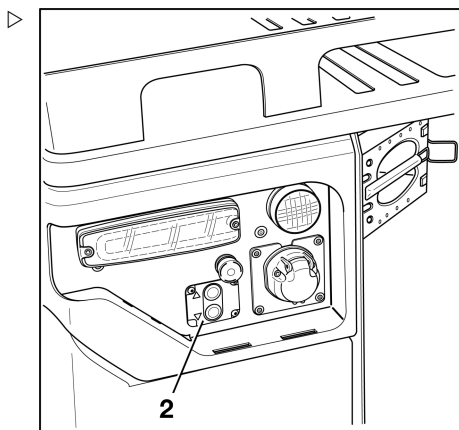
## Αυτόματη ενεργοποίηση της αντίστροφης βηματικής λειτουργίας (παραλλαγή)



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η αντίστροφη βηματική λειτουργία ενεργοποιείται μόνο όταν οι μπροστινοί τροχοί βρίσκονται σε ευθεία θέση.*

- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης. Δώστε προσοχή στην πιθανή κυκλοφορία και βεβαιωθείτε ότι το βιομηχανικό όχημα δεν αποτελεί εμπόδιο.
- Ρυθμίστε τους μπροστινούς τροχούς έτσι ώστε να βρίσκονται σε ευθεία θέση.
- Απομακρυνθείτε από την καμπίνα οδηγού. Μόλις το κάθισμα του οδηγού μείνει κενό,






ενεργοποιείται η αντίστροφη βηματική λειτουργία.

Το βιομηχανικό όχημα μπορεί να μετακινηθεί βήμα προς βήμα μέσω ενός από τους δύο πίνακες ελέγχου.

## Ενεργοποίηση της αντίστροφης βηματικής λειτουργίας μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η αντίστροφη βηματική λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν οι μπροστινοί τροχοί βρίσκονται σε ευθεία θέση.*

- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης. Δώστε προσοχή στην πιθανή κυκλοφορία και βεβαιωθείτε ότι το βιομηχανικό όχημα δεν αποτελεί εμπόδιο.
- Ρυθμίστε τους μπροστινούς τροχούς έτσι ώστε να βρίσκονται σε ευθεία θέση.
- Στη μονάδα οθόνης και χειρισμού, πατήστε το κουμπί .
- Πιέστε τον "μοχλό" Softkey .
- Εκεί, πιέστε την "αντίστροφη βηματική λειτουργία" Softkey . Η αντίστροφη βηματική λειτουργία είναι ενεργοποιημένη όταν το Softkey επισημαίνεται με μαύρο χρώμα. Εάν το softkey είναι σκιασμένο, η αντίστροφη βηματική λειτουργία είναι απενεργοποιημένη.

## Χρήση της αντίστροφης βηματικής λειτουργίας

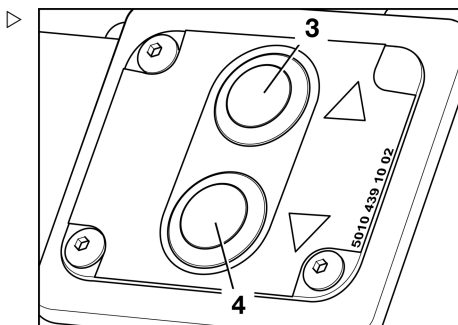
### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εγκλωβισμού

- Να στέκεστε πάντα δίπλα και ποτέ ανάμεσα στο βιομηχανικό όχημα και το ρυμουλκούμενο ενώ οδηγείτε με την αντίστροφη βηματική λειτουργία.
- Παραμείνετε μακριά από τους τροχούς του βιομηχανικού οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα μεταξύ του βιομηχανικού οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης. Δώστε προσοχή στην πιθανή κυκλοφορία και βεβαιωθείτε ότι το βιομηχανικό όχημα δεν αποτελεί εμπόδιο.
- Για να μετακινήσετε το βιομηχανικό όχημα προς τα μπροστά ή προς τα πίσω, πατήστε τα κουμπιά (3) ή (4) στους πίνακες ελέγχου στο μπροστινό ή το πίσω μέρος. Με κάθε πάτημα ενός πλήκτρου, το βιομηχανικό όχημα κινείται σε καθορισμένη μικρή απόσταση και μετά σταματά ξανά. Για να συνεχίσετε, πατήστε ξανά το κουμπί. Το μήκος της απόστασης που διανύθηκε είναι ρυθμιζόμενο. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για αυτή τη ρύθμιση.



## Προειδοποιήσεις για τη λειτουργία του ρυμουλκούμενου

Η ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων εγκυμονεί ορισμένους κινδύνους για τον οδηγό και τη γύρω περιοχή. Οι παρακάτω προειδοποιήσεις εφιστούν την προσοχή σε κινδύνους.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού ατόμων μεταξύ του βιομηχανικού οχήματος και του ρυμουλκούμενου.**

- Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα μεταξύ του βιομηχανικού οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Ποτέ μην ανυψώνετε με γρύλο το βιομηχανικό όχημα από τη σύνδεση ρυμούλκησης και μην τη χρησιμοποιείτε για ανύψωση με γερανό. Η σύνδεση ρυμούλκησης δεν έχει σχεδιαστεί για αυτόν το λόγο και μπορεί να παραμορφωθεί ή να καταστραφεί. Το βιομηχανικό όχημα μπορεί να συγκρουστεί. Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού!**

- Για ανύψωση με γρύλο και ανύψωση με γερανό, να χρησιμοποιείτε μόνο τα καθορισμένα σημεία ανύψωσης.
- Χρησιμοποιείτε τη σύνδεση ρυμούλκησης μόνο για ρυμούλκηση.



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Ανάλογα με το μοντέλο, η σύνδεση ρυμούλκησης έχει σχεδιαστεί μόνο για περιορισμένα φορτία υποστήριξης. Η υπερφόρτωση μπορεί να το παραμορφώσει ή να το καταστρέψει. Πολύ υψηλό φορτίο υποστήριξης μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά ή να καταστρέψει τα εξαρτήματα του σασί. Μπορεί επίσης να έχει επικίνδυνες επιπτώσεις στα χαρακτηριστικά χειρισμού του βιομηχανικού οχήματος.

- Τηρείτε τα φορτία υποστήριξης για τους διαφορετικούς συνδέσμους ρυμούλκησης που καθορίζονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης! Αυτά μπορεί να διαφέρουν από τα φορτία υποστήριξης που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων των συνδέσμων ρυμούλκησης.
- Η σύνδεση ρυμούλκησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για οριζόντια φορτία. Ο μοχλός διεύθυνσης θα πρέπει να είναι σε οριζόντια θέση.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Εάν απομακρυνθείτε από το βιομηχανικό όχημα για μικρό χρονικό διάστημα για να το συνδέσετε ή να το αποσυνδέσετε, υπάρχει κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από την κύλιση του οχήματος.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Απενεργοποιήστε το διακόπτη κλειδιού και αφαιρέστε το κλειδί.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Αν ο πείρος σύνδεσης φύγει από τη θέση του ή υποστεί ζημιά κατά τη ρυμούλκηση, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι δυνατός ο έλεγχός του. Κίνδυνος ατυχήματος!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους πείρους σύνδεσης που έχουν ελεγχθεί ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση!
- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος σύνδεσης έχει εισαχθεί και ασφαλιστεί σωστά.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας ανάμεσα από τους πείρους σύνδεσης και τις σιαγόνες ρυμούλκησης. Σε περίπτωση ξαφνικής μετακίνησης του εξαρτήματος υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

- Κλείστε τον πείρο σύνδεσης με τον κατάλληλο μοχλό στη σύνδεση ρυμούλκησης ή χρησιμοποιήστε κατάλληλο βοήθημα (π.χ. μοχλός συναρμολόγησης).
- Κλείνετε πάντα την αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης όταν δεν χρησιμοποιείται.

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς λόγω σύγκρουσης.

Ένα βιομηχανικό όχημα με σύνδεση ρυμούλκησης χρειάζεται περισσότερο χώρο για την πραγματοποίηση ελιγμών λόγω των προεξοχών. Τα ράφια ή η ίδια η σύνδεση ρυμούλκησης μπορεί να υποστούν ζημιά κατά τη διάρκεια ελιγμών.

- Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη σύνδεση ρυμούλκησης, ελέγξτε τη σύνδεση ρυμούλκησης για ζημιά όπως ρωγμές.
- Εάν η σύνδεση ρυμούλκησης υποστεί ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός χρήσης και να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Να πραγματοποιείτε ελιγμούς προσεκτικά και ενώ υπάρχει επαρκής χώρος.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα εξαρτήματα εάν παρουσιαστεί κλίση στο μοχλό διεύθυνσης στη σύνδεση ρυμούλκησης!

Ο μοχλός διεύθυνσης πρέπει να διατηρείται σε όσο το δυνατόν πιο οριζόντια θέση κατά τη ρυμούλκηση. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται επαρκής περιοχή περιστροφής στο επάνω και στο κάτω μέρος. Εάν κριθεί απαραίτητο, το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης μπορεί να προσαρμόσει το ύψος της συναρμολόγησης για τη σύνδεση ρυμούλκησης στο ύψος του μοχλού διεύθυνσης.

- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται σε οριζόντια θέση.
- Για να αλλάξετε το ύψος της σύνδεσης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

## Σύνδεση και αποσύνδεση ρυμουλκούμενων

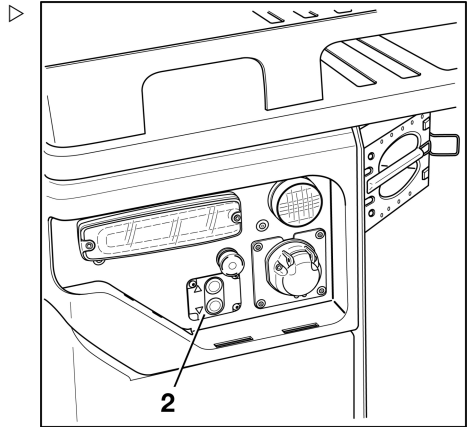
### Σύνδεση του ρυμουλκούμενου

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από απότομη μετακίνηση εξαρτημάτων!

- Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στην ανοικτή σύνδεση.
- Επαναφέρετε αργά το βιομηχανικό όχημα.
- Σταματήστε ακριβώς μπροστά από τη ράβδο ρυμούλκησης.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

- Ενεργοποιήστε την αντίστροφη βηματική λειτουργία, δείτε το παρακάτω κεφάλαιο με τίτλο "Αντίστροφη βηματική λειτουργία".
- Ανοίξτε τη σύνδεση ρυμούλκησης. Μπορείτε να βρείτε τη διαδικασία για το σκοπό αυτό στα κεφάλαια που αφορούν τις διάφορες παραλλαγές των συνδέσεων ρυμούλκησης.
- Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά αντίστροφης βηματικής λειτουργίας (2) στο πίσω μέρος του βιομηχανικού οχήματος, μετακινήστε προσεκτικά το βιομηχανικό όχημα προς τη ράβδο ρυμούλκησης μέχρι η ράβδος ρυμούλκησης να καθίσει στο σφικτήρα σύνδεσης της σύνδεσης ρυμούλκησης.
- Κλείστε τη σύνδεση ρυμούλκησης. Μπορείτε να βρείτε τη διαδικασία για το σκοπό αυτό στα κεφάλαια που αφορούν τις διάφορες παραλλαγές των συνδέσεων ρυμούλκησης.
- Συνδέστε το φωτισμό του ρυμουλκούμενου (παραλλαγή) με το βιομηχανικό όχημα μέσω της πρίζας ρυμουλκούμενου.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φώτα του ρυμουλκούμενου λειτουργούν σωστά.
- Αφαιρέστε τυχόν διατάξεις ασφάλισης που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.



## Αποσύνδεση ρυμουλκούμενου

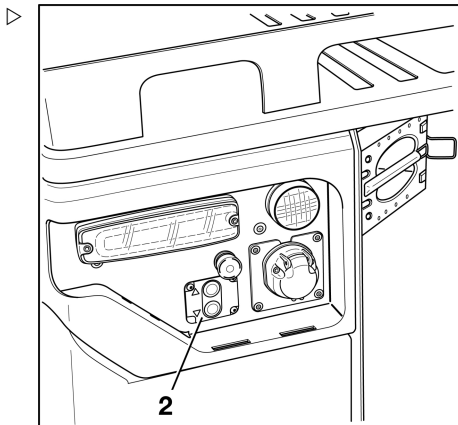
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από απότομη μετακίνηση εξαρτημάτων!

- Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στην ανοικτή σύνδεση.
- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. με τάκους τροχών.
- Ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης του βιομηχανικού οχήματος.
- Ενεργοποιήστε την αντίστροφη βηματική λειτουργία, δείτε το παρακάτω κεφάλαιο με τίτλο "Αντίστροφη βηματική λειτουργία".
- Αποσυνδέστε το φωτισμό του ρυμουλκούμενου (εάν διατίθεται) από την πρίζα του ρυμουλκούμενου.

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

- Ανοίξτε τη σύνδεση ρυμούλκησης. Μπορείτε να βρείτε τη διαδικασία για το σκοπό αυτό στα κεφάλαια που αφορούν τις διάφορες παραλλαγές των συνδέσεων ρυμούλκησης.
- Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά αντίστροφης βηματικής λειτουργίας (2) στο πίσω μέρος του βιομηχανικού οχήματος, μετακινήστε προσεκτικά το βιομηχανικό όχημα προς τα εμπρός και οδηγήστε τη ράβδο ρυμούλκησης εντελώς έξω από τη σύνδεση.
- Κατεβάστε τη ράβδο ρυμούλκησης.
- Κλείστε τη σύνδεση ρυμούλκησης. Μπορείτε να βρείτε τη διαδικασία για το σκοπό αυτό στα κεφάλαια που αφορούν τις διάφορες παραλλαγές των συνδέσεων ρυμούλκησης.



## Λειτουργία της χειροκίνητης σύνδεσης ρυμούλκησης 3 επιπέδων (παραλλαγή)

### Σημαντικές πληροφορίες

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσεις ρυμούλκησης εγκεκριμένες από την STILL για τους ελκυστήρες ρυμούλκησης και τους ελκυστήρες πλατφόρμας.*

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η τοποθέτηση ή αντικατάσταση των συνδέσμων ρυμούλκησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να χρησιμοποιούνται οι εγκεκριμένοι συνδετήρες, οι πλάκες προσαρμογής και οι καθορισμένες ροπές σύσφιξης.*

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την τοποθέτηση διαφορετικής σύνδεσης ρυμούλκησης, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει εάν αυτή η σύνδεση ρυμούλκησης επιτρέπεται για αυτό το βιομηχανικό όχημα.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε το κεφάλαιο "Οδηγίες ρυμούλκησης" σχετικά με τα ρυμουλκούμενα φορτία με ρυμουλκούμενα χωρίς πέδηση.

**Σύνδεση του ρυμουλκούμενου**

Η χειροκίνητη σύνδεση ρυμούλκησης 3 επιπέδων μπορεί να τοποθετηθεί στο μπροστινό ή το πίσω μέρος του ελκυστήρα ρυμούλκησης. Διαθέτει τρεις σιαγόνες σύνδεσης (1) για διαφορετικά ύψη μοχλού διεύθυνσης. Μπορεί να τοποθετηθεί μόνο στο μπροστινό μέρος του ελκυστήρα πλατφόρμας.

Η χειροκίνητη σύνδεση ρυμούλκησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς περιορισμούς για τις ακόλουθες παραλλαγές οχήματος:

**Ελκυστήρες ρυμούλκησης**

- LXT 120
- LXT 180
- LXT 250

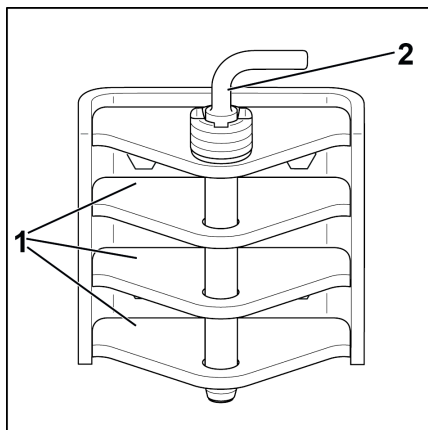
**Ελκυστήρας πλατφόρμας**

- LXW 20, μόνο η μπροστινή στερέωση είναι δυνατή
- LXW 30, μόνο η μπροστινή στερέωση είναι δυνατή

Στις ακόλουθες παραλλαγές του οχήματος, η χειροκίνητη σύνδεση ρυμούλκησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με περιορισμένο μέγιστο επιτρεπτό ρυμουλκούμενο φορτίο:

**Ελκυστήρες ρυμούλκησης**

- LXT 250, με μεγάλο μεταξόνιο, ρυμουλκούμενο φορτίο έως το πολύ 16 t
  - LXT 300, ρυμουλκούμενο φορτίο έως το πολύ 16 t
  - LXT 350, ρυμουλκούμενο φορτίο έως το πολύ 12 t
- Πιέστε τον πείρο σύνδεσης (2) προς τα κάτω και περιστρέψτε τον κατά 90°, έτσι ώστε



## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

η λαβή να είναι κάθετη στο βιομηχανικό όχημα. Ο πείρος σύνδεσης είναι τώρα απα-σφαλισμένος.

- Τραβήξτε τον πείρο σύνδεσης (2) έξω από τη σύνδεση ρυμούλκησης.
- Τοποθετήστε τον κρίκο ρυμούλκησης στον μοχλό διεύθυνσης μέσα στον αντίστοιχο σφικκτήρα σύνδεσης (1) στο επιθυμητό ύψος.
- Τοποθετήστε τον πείρο σύνδεσης μέσα από τις οπές στον σύνδεσμο ρυμούλκησης και στον κρίκο ρυμούλκησης.
- Περιστρέψτε τη λαβή του πείρου σύνδεσης, ώστε η λαβή να φτάσει σε κάθετη θέση προς βιομηχανικό όχημα.
- Πιέστε τον πείρο σύνδεσης προς τα κάτω μέχρι τέρμα, αντίθετα από την αντίσταση του ελατηρίου και περιστρέψτε τον κατά 90° προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά. Ο πείρος σύνδεσης έχει πλέον ασφαλίσει και δεν μπορεί πλέον να τραβηχτεί προς τα έξω.

## Μέγιστο φορτίο υποστήριξης

Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο υποστήριξης της χειροκίνητης σύνδεσης ρυμουλκούμενου είναι 100 kg.

## Λειτουργία χειροκίνητης σύνδεσης ρυμούλκησης δύο επιπέδων (παραλλαγή)

### Σημαντικές πληροφορίες



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσεις ρυμούλκησης εγκεκριμένες από την STILL για τους ελκυστήρες ρυμούλκησης και τους ελκυστήρες πλατφόρμας.*

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η τοποθέτηση ή αντικατάσταση των συνδέσμων ρυμούλκησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να χρησιμοποιούνται οι εγκεκριμένοι συνδετήρες, οι πλάκες προσαρμογής και οι καθορισμένες ροπές σύσφιξης.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την τοποθέτηση διαφορετικής σύνδεσης ρυμούλκησης, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει εάν αυτή η σύνδεση ρυμούλκησης επιτρέπεται για αυτό το βιομηχανικό όχημα.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε το κεφάλαιο "Οδηγίες ρυμούλκησης" σχετικά με τα ρυμουλκούμενα φορτία με ρυμουλκούμενα χωρίς πέδηση.

**Σύνδεση του ρυμουλκούμενου**

Η χειροκίνητη σύνδεση ρυμουλκούμενων σε δύο επίπεδα χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τους συρμούς ρυμούλκησης. Διαθέτει δύο σιαγόνες σύνδεσης (1) για διαφορετικά ύψη μοχλού διεύθυνσης. Τοποθετείται αποκλειστικά στο πίσω μέρος και διατίθεται μόνο για αυτές τις παραλλαγές οχήματος:

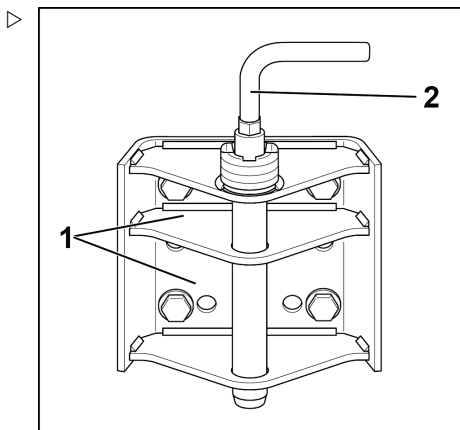
- LXT 120
- LXT 180 (το μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο περιορίζεται σε 12 t)

Η χειροκίνητη σύνδεση ρυμουλκούμενων σε δύο επίπεδα **δεν μπορεί** να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες παραλλαγές του οχήματος:

- LXT 250
- LXT 350
- LXW 20
- LXW 30

– Πιέστε τον πείρο σύνδεσης (2) προς τα κάτω και περιστρέψτε τον κατά 90°, έτσι ώστε η λαβή να είναι κάθετη στο βιομηχανικό όχημα. Ο πείρος σύνδεσης είναι τώρα απασφαλισμένος.

– Τραβήξτε τον πείρο σύνδεσης (2) έξω από τη σύνδεση ρυμούλκησης.



## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

- Τοποθετήστε τον κρίκο ρυμούλκησης στον μοχλό διεύθυνσης μέσα στον αντίστοιχο σφιγκτήρα σύνδεσης (1) στο επιθυμητό ύψος.
- Τοποθετήστε τον πείρο σύνδεσης μέσα από τις οπές στον σύνδεσμο ρυμούλκησης και στον κρίκο ρυμούλκησης.
- Περιστρέψτε τη λαβή του πείρου σύνδεσης, ώστε η λαβή να φτάσει σε κάθετη θέση προς βιομηχανικό όχημα.
- Πιέστε τον πείρο σύνδεσης προς τα κάτω μέχρι τέρμα, αντίθετα από την αντίσταση του ελατηρίου και περιστρέψτε τον κατά 90° προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά. Ο πείρος σύνδεσης έχει πλέον ασφαλίσει και δεν μπορεί πλέον να τραβηχτεί προς τα έξω.

### Μέγιστο φορτίο υποστήριξης

Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο υποστήριξης της χειροκίνητης σύνδεσης ρυμουλκούμενου είναι 100 kg.

### Μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο

Το μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο περιορίζεται σε 12 t για τη χειροκίνητη σύνδεση ρυμουλκούμενων σε δύο επίπεδα.

## Αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης Ro\*244 (παραλλαγή)

### Σημαντικές πληροφορίες



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσεις ρυμούλκησης εγκεκριμένες από την STILL για τους ελκυστήρες ρυμούλκησης και τους ελκυστήρες πλατφόρμας.*



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η τοποθέτηση ή αντικατάσταση των συνδέσμων ρυμούλκησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να χρησιμοποιούνται οι εγκεκριμένοι συνδετήρες, οι πλάκες προσαρμογής και οι καθορισμένες ροπές σύσφιξης.*



**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την τοποθέτηση διαφορετικής σύνδεσης ρυμούλκησης, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει εάν αυτή η σύνδεση ρυμούλκησης επιτρέπεται για αυτό το βιομηχανικό όχημα.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε το κεφάλαιο "Οδηγίες ρυμούλκησης" σχετικά με τα ρυμουλκούμενα φορτία με ρυμουλκούμενα χωρίς πέδηση.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επίσης, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με τη σύνδεση ρυμούλκησης Ro\*244 από τον κατασκευαστή και τις πληροφορίες στην πινακίδα στοιχείων.

- **Προειδοποίηση:** Οι πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης της STILL ισχύουν σε περίπτωση που οι πληροφορίες σχετικά με το φορτίο υποστήριξης διαφέρουν.

**Χρήση**

Η αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης RO\*244 μπορεί να τοποθετηθεί στο μπροστινό και το πίσω μέρος του ελκυστήρα ρυμούλκησης και του ελκυστήρα πλατφόρμας. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ρυμουλκούμενα φορτία έως 25 t.

**Διατίθεται χωρίς περιορισμούς για τις ακόλουθες παραλλαγές οχήματος:**

- LXT 120
- LXT 180
- LXT 250, μόνο με μικρό μεταξόνιο
- LXW 20
- LXW 30

**Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες παραλλαγές του οχήματος υπό περιορισμό του μέγιστου επιτρεπόμενου ρυμουλκούμενου φορτίου:**

- LXT 250, με μεγάλο μεταξόνιο, ρυμουλκούμενο φορτίο έως το πολύ 16 t
- LXT 300, ρυμουλκούμενο φορτίο έως το πολύ 16 t
- LXT 350, ρυμουλκούμενο φορτίο έως το πολύ 12 t

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

## Σύνδεση του ρυμουλκούμενου

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η σύνδεση ρυμούλκησης RO\*244 προορίζεται για κρίκο ράβδου ρυμούλκησης σύμφωνα με το DIN 74054 (διάμετρος οπής 40 mm) ή το DIN 8454 (διάμετρος οπής 35 mm). Η σύνδεση κλείνει αυτόματα όταν έρχεται σε επαφή με τον μοχλό διεύθυνσης.

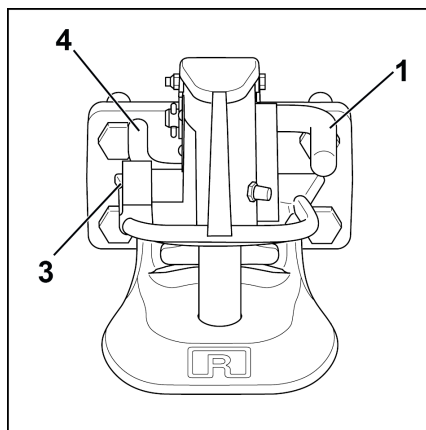
- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. με σφήνες.
- Ρυθμίστε τον κρίκο ρυμούλκησης του μοχλού διεύθυνσης, ώστε ο κρίκος ρυμούλκησης να βρίσκεται στη μέση των σιαγόνων ρυμούλκησης.
- Πιέστε τον μοχλό (1) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. ▷

Η σύνδεση ρυμούλκησης ανοίγει.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά τη σύνδεση, ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να ασφαλίσει με την πλάκα σύνδεσης (2) στη μέση του σφιγκτήρα σύνδεσης. Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο σφιγκτήρα σύνδεσης ή στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης!

- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης εισέρχεται κεντρικά στο σφιγκτήρα σύνδεσης.

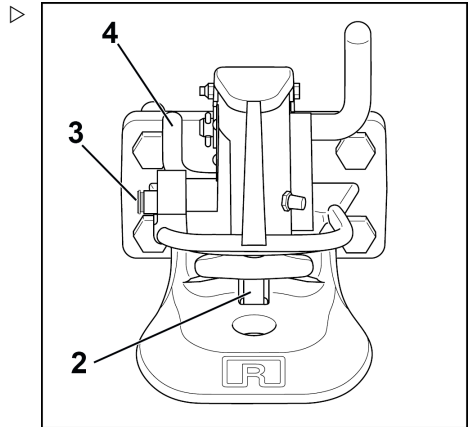


- Κινηθείτε αργά με το βιομηχανικό όχημα προς τα πίσω χρησιμοποιώντας την αντίστροφη βηματική λειτουργία μέχρι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης να κεντραριστεί ως προς την πλάκα σύνδεσης (2) στη μέση του σφικτήρα σύνδεσης και ο πείρος σύνδεσης να ασφαλίσει προς τα κάτω. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Αντίστροφη βηματική λειτουργία". Ο πείρος σύνδεσης έχει ασφαλίσει σωστά, εάν ο πείρος ελέγχου (3) **δεν** προεξέχει από τον οδηγό του.

#### Εάν ο πείρος σύνδεσης δεν ασφαλίσει σωστά:

Αυτό συμβαίνει εάν ο πείρος σύνδεσης έχει ασφαλίσει στην κλειστή θέση, αλλά ο πείρος ελέγχου (3) εξακολουθεί να προεξέχει από τον οδηγό του.

- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
- Μετακινήστε το βιομηχανικό όχημα με το ρυμουλκούμενο προς τα εμπρός κατά περίπου 1 m και, στη συνέχεια, μετακινήστε το ελαφρώς προς τα πίσω.
- Ελέγξτε ξανά εάν ο πείρος ελέγχου (3) προεξέχει από τον οδηγό του. Εάν αυτό δεν ισχύει πλέον, η σύνδεση ρυμούλκησης έχει κλείσει σωστά.
- Ρυμουλκήστε το ρυμουλκούμενο.



#### Κλείσιμο της σύνδεσης χειροκίνητα

##### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος τραυματισμού από τον εγκλωβισμό του χεριού! Ο πείρος σύνδεσης ασφαλίζει πολύ γρήγορα προς τα κάτω όταν είναι ενεργοποιημένη η σύνδεση ρυμούλκησης.**

Μην βάζετε το χέρι σας κοντά στον πείρο σύνδεσης εάν, για παράδειγμα, πρέπει να προσαρτηθεί ένα σχοινί ρυμούλκησης στη σύνδεση ρυμούλκησης.

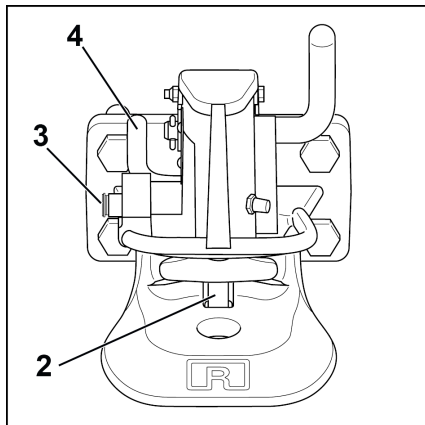
## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

- Πιέστε το μοχλό κλεισίματος (4) προς τα κάτω μέχρι να τερματίσει. Ο πείρος σύνδεσης ασφαλίζει προς τα κάτω. Έχει ασφαλίσει σωστά, εάν ο πείρος ελέγχου (3) **δεν** προεξέχει από τον οδηγό του.

Η σύνδεση ρυμούλκησης κλείνει.

### Αποσύνδεση ρυμουλκούμενου

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. με σφίνες.

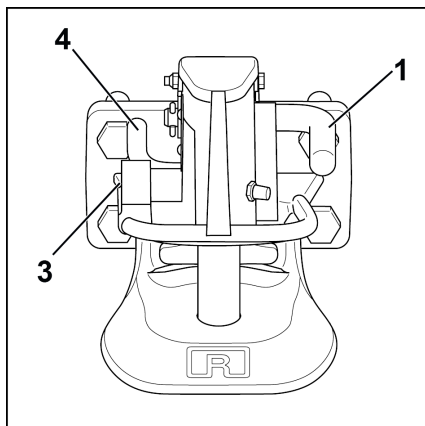


- Πιέστε τον μοχλό (1) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει ο πείρος σύνδεσης.

Η σύνδεση ρυμούλκησης ανοίγει.

- Οδηγήστε το βιομηχανικό όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός με την αντίστροφη βηματική λειτουργία μέχρι να χωριστούν ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης.

- Για να κλείσετε ξανά τη σύνδεση ρυμούλκησης, πιέστε τον μοχλό κλεισίματος (4) μέχρι τέρμα. Ο πείρος σύνδεσης ασφαλίζει προς τα κάτω.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για να προστατέψετε την κάτω υποδοχή του πείρου σύνδεσης από τη ρύπανση, να διατηρείτε πάντα τη σύνδεση ρυμούλκησης κλειστή.*

### Μέγιστο φορτίο υποστήριξης

Ανάλογα με το σημείο στερέωσης, για τον ελκυστήρα ρυμούλκησης και τον ελκυστήρα πλατφόρμας επιτρέπονται τα ακόλουθα μέγιστα φορτία υποστήριξης:

**Πίσω:** Μέγ. 250 kg

**Εμπρός:** Μέγ. 100 kg (διαφέρει από τις προδιαγραφές στην πινακίδα στοιχείων της σύνδεσης ρυμούλκησης)

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πιθανή βλάβη εξαρτημάτων!

Εάν γίνει υπέρβαση των μέγιστων φορτίων υποστήριξης που περιγράφονται εδώ, μπορεί, για παράδειγμα, να προκληθεί ζημιά στους άξονες.

## HSM 2140 αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης (παραλλαγή)

### Σημαντικές πληροφορίες

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσεις ρυμούλκησης εγκεκριμένες από την STILL για τους ελκυστήρες ρυμούλκησης και τους ελκυστήρες πλατφόρμας.*

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η τοποθέτηση ή αντικατάσταση των συνδέσμων ρυμούλκησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να χρησιμοποιούνται οι εγκεκριμένοι συνδετήρες, οι πλάκες προσαρμογής και οι καθορισμένες ροπές σύσφιξης.*

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Κατά την τοποθέτηση διαφορετικής σύνδεσης ρυμούλκησης, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει εάν αυτή η σύνδεση ρυμούλκησης επιτρέπεται για αυτό το βιομηχανικό όχημα.*

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Τηρείτε το κεφάλαιο "Οδηγίες ρυμούλκησης" σχετικά με τα ρυμουλκούμενα φορτία με ρυμουλκούμενα χωρίς πέδηση.*

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Επίσης, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με τη σύνδεση ρυμούλκησης HSM 2140 από τον κατασκευαστή και τις πληροφορίες στην πινακίδα στοιχείων.*

- **Προειδοποίηση:** Οι πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης της STILL ισχύουν σε περίπτωση που οι πληροφορίες σχετικά με το φορτίο υποστηρίξης διαφέρουν.

## Χρήση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η σύνδεση ρυμούλκησης HSM 2140 είναι συμβατή με κρίκους ράβδου ρυμούλκησης με διάμετρο οπής 40 mm, σύμφωνα με τα πρότυπα DIN 11026/ISO 5692-2, DIN 11043 και DIN 74054/ISO 8755.*

Η αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης HSM 2140 μπορεί να τοποθετηθεί στο μπροστινό και το πίσω μέρος του ελκυστήρα ρυμούλκησης και του ελκυστήρα πλατφόρμας. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ρυμουλκούμενα φορτία έως 35 t.

### **Διατίθεται για τις ακόλουθες παραλλαγές οχημάτων:**

- LXT 120
- LXT 180
- LXT 250
- LXT 350
- LXW 20 με μικρή περιοχή φόρτωσης (2200 mm), εμπρός και πίσω στερέωση
- LXW 30 με μικρή περιοχή φόρτωσης (2200 mm), εμπρός και πίσω στερέωση
- LXW 20 με μεγάλη περιοχή φόρτωσης (2600 mm), **μόνο** μπροστινή στερέωση
- LXW 30 με μεγάλη περιοχή φόρτωσης (2600 mm), **μόνο** μπροστινή στερέωση

## Σύνδεση του ρυμουλκούμενου

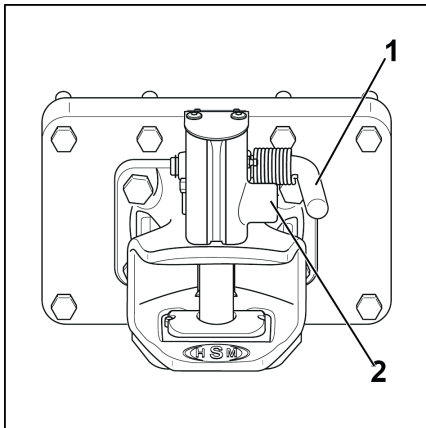
- Ασφαλίστε το ρυμουλκούμενο, για παράδειγμα με τάκους τροχών, ώστε να μην μπορεί να κυλήσει.
- Ρυθμίστε τον κρίκο ρυμούλκησης του मोχλού διεύθυνσης, ώστε ο κρίκος ρυμούλκησης να βρίσκεται στη μέση των σιαγόνων ρυμούλκησης.

- Πιέστε τον μοχλό (1) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει ο πείρος σύνδεσης. Η σύνδεση ρυμουλκησης ανοίγει. ▷

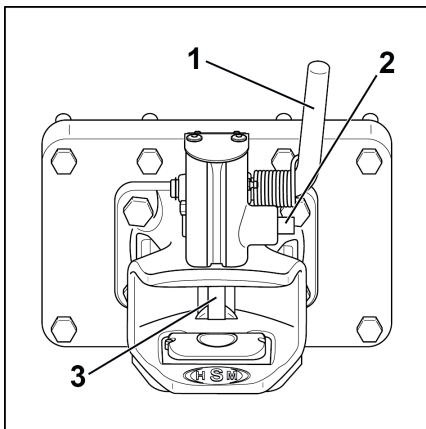
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη σύνδεση, ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να ασφαλίσει με την πλάκα σύνδεσης (3) στη μέση του σφικτήρα σύνδεσης. Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο σφικτήρα σύνδεσης ή στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης!

- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης εισέρχεται κεντρικά στο σφικτήρα σύνδεσης.



- Κινηθείτε αργά με το βιομηχανικό όχημα προς τα πίσω χρησιμοποιώντας την αντίστροφη βηματική λειτουργία μέχρι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης να κεντραριστεί ως προς την πλάκα σύνδεσης (3) στη μέση του σφικτήρα σύνδεσης και ο πείρος σύνδεσης να ασφαλίσει προς τα κάτω. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Αντίστροφη βηματική λειτουργία". Ο πείρος σύνδεσης έχει ασφαλίσει σωστά, εάν ο πείρος ελέγχου (2) **δεν** προεξέχει από τον οδηγό του. ▷



### Εάν ο πείρος σύνδεσης δεν ασφαλίσει σωστά:

Αυτό συμβαίνει εάν ο πείρος σύνδεσης έχει ασφαλίσει στην κλειστή θέση, αλλά ο πείρος ελέγχου (2) εξακολουθεί να προεξέχει από τον οδηγό του.

- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
- Μετακινήστε το βιομηχανικό όχημα με το ρυμουλκούμενο προς τα εμπρός κατά περίπου 1 m και, στη συνέχεια, μετακινήστε το ελαφρώς προς τα πίσω.
- Ελέγξτε ξανά εάν ο πείρος ελέγχου (2) προεξέχει από τον οδηγό του. Εάν αυτό δεν ισχύει πλέον, η σύνδεση ρυμούλκησης έχει κλείσει σωστά.
- Ρυμουλκήστε το ρυμουλκούμενο.

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

## Κλείσιμο της σύνδεσης χειροκίνητα

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος τραυματισμού από τον εγκλωβισμό του χεριού! Ο πείρος σύνδεσης ασφαλίζει πολύ γρήγορα προς τα κάτω όταν είναι ενεργοποιημένη η σύνδεση ρυμούλκησης.

Μην βάζετε το χέρι σας κοντά στον πείρο σύνδεσης εάν, για παράδειγμα, πρέπει να προσαρτηθεί ένα σχοινί ρυμούλκησης στη σύνδεση ρυμούλκησης.

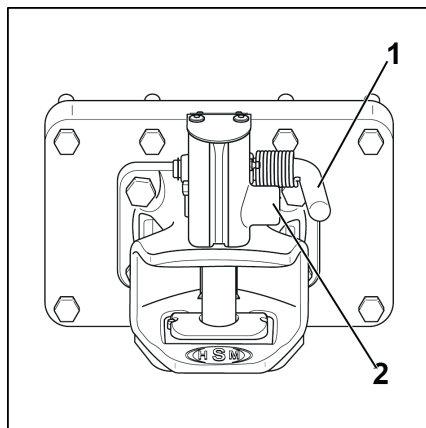
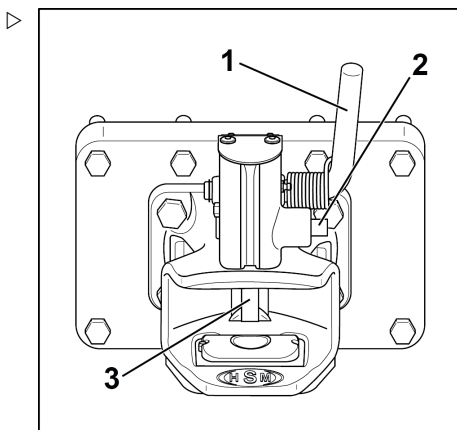
- Πιέστε τον μοχλό (1) προς τα κάτω μέχρι να τερματίσει. Ο πείρος σύνδεσης ασφαλίζει προς τα κάτω. Έχει ασφαλίσει σωστά, εάν ο πείρος ελέγχου (2) **δεν** προεξέχει από τον οδηγό του.

Η σύνδεση ρυμούλκησης κλείνει.

## Αποσύνδεση ρυμουλκούμενου

- Ασφαλίστε το ρυμουλκούμενο, για παράδειγμα με τάκους τροχών, ώστε να μην μπορεί να κυλήσει.

- Πιέστε τον μοχλό (1) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει ο πείρος σύνδεσης. Η σύνδεση ρυμούλκησης ανοίγει.
- Οδηγήστε το βιομηχανικό όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός με την αντίστροφη βηματική λειτουργία μέχρι να χωριστούν ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Αντίστροφη βηματική λειτουργία".





- Πιέστε τον μοχλό (1) προς τα κάτω μέχρι να τερματίσει. Ο πείρος σύνδεσης ασφαλίζει προς τα κάτω. Έχει ασφαλίσει σωστά, εάν ο πείρος ελέγχου (2) δεν προεξέχει από τον οδηγό του.

Η σύνδεση ρυμούλκησης κλείνει.

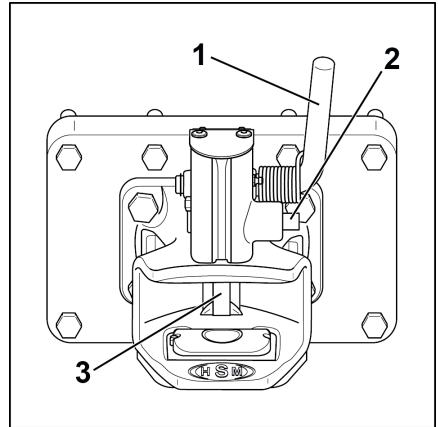
### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για να προστατέψετε την κάτω υποδοχή του πείρου σύνδεσης από τη ρύπανση, να διατηρείτε πάντα τη σύνδεση ρυμούλκησης κλειστή.

### Μέγιστο φορτίο υποστήριξης

Ανάλογα με το σημείο στερέωσης, για τον ελκυστήρα ρυμούλκησης και τον ελκυστήρα πλατφόρμας επιτρέπονται τα ακόλουθα μέγιστα φορτία υποστήριξης:

	Μέγ. 700 kg (διαφέρει από τις προ-
<b>Πίσω:</b>	διαγραφές στην πινακίδα στοιχείων της σύνδεσης ρυμούλκησης)
<b>Εμπρός:</b>	Μέγ. 100 kg (διαφέρει από τις προ- διαγραφές στην πινακίδα στοιχείων της σύνδεσης ρυμούλκησης)



### **⚠** ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή βλάβη εξαρτημάτων!

Εάν γίνει υπέρβαση των μέγιστων φορτίων υποστήριξης που περιγράφονται εδώ, μπορεί, για παράδειγμα, να προκληθεί ζημιά στους άξονες.

## Σύνδεση ρυμούλκησης RO230B (παραλλαγή)

### Σημαντικές πληροφορίες

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες από τη STILL συνδέσεις ρυμούλκησης για τους ελκυστήρες ρυμούλκησης και τους ελκυστήρες πλατφόρμας.

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μόνο το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις επιτρέπεται να συναρμολογεί ή να αντικαθιστά τους συνδέσμους ρυμούλκησης. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να χρησιμοποιούνται οι εγκεκριμένοι συνδετήρες, οι πλάκες προσαρμογής και οι καθορισμένες ροπές σύσφιξης.*



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κατά την τοποθέτηση διαφορετικής σύνδεσης ρυμούλκησης, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει εάν αυτή η σύνδεση ρυμούλκησης επιτρέπεται για αυτό το βιομηχανικό όχημα.*



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

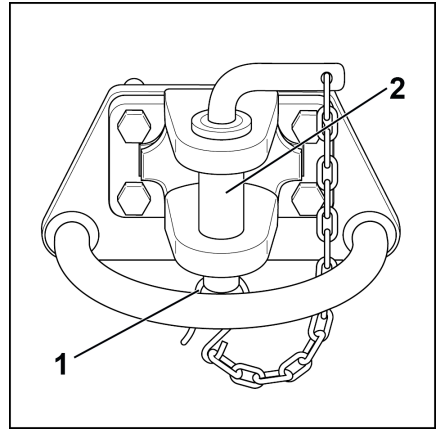
*Τηρείτε το κεφάλαιο "Οδηγίες ρυμούλκησης" σχετικά με τα ρυμουλκούμενα φορτία με ρυμουλκούμενα χωρίς πέδηση.*

## Χρήση της σύνδεσης ρυμούλκησης RO230B

Η σύνδεση ρυμούλκησης RO230B μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρυμούλκηση βιομηχανικών οχημάτων που δεν λειτουργούν. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, επιτρέπεται επίσης η χρήση της σύνδεσης ρυμούλκησης για ελιγμούς. Η μόνιμη λειτουργία ρυμούλκησης δεν επιτρέπεται.

Η σύνδεση ρυμούλκησης RO230B τοποθετείται μόνο στο μπροστινό μέρος του οχήματος. Είναι εγκεκριμένο για όλες τις παραλλαγές οχημάτων.

- Αφαιρέστε το άγκιστρο ασφάλισης (1) από τον πείρο (2).
- Τραβήξτε τον πείρο (2) έξω από τη σύνδεση ρυμούλκησης.
- Εισαγάγετε τον μηχανισμό ρυμούλκησης (π.χ. μια ράβδο ρυμούλκησης) στη σύνδεση χρησιμοποιώντας το άνοιγμα που παρέχεται για τον σκοπό αυτό.
- Περάστε τον πείρο (2) μέσα από τις οπές στη σύνδεση και μέσα από το άνοιγμα του μηχανισμού ρυμούλκησης.
- Για να αποτρέψετε την ολίσθηση του πείρου από τη σύνδεση, επανατοποθετήστε το άγκιστρο ασφάλισης (1) στο κάτω μέρος του πείρου.



## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

## Ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων ▷

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου λόγω ανατροπής του οχήματος και του ρυμουλκούμενου!**

Το όχημα και το ρυμουλκούμενο ενδέχεται να ανατραπούν κατά την οδήγηση σε έδαφος με απότομη κλίση.

- Ποτέ μην οδηγείτε διαγωνίως ή εγκάρσια σε έδαφος με κλίση.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος λόγω κύλισης του ρυμουλκούμενου!

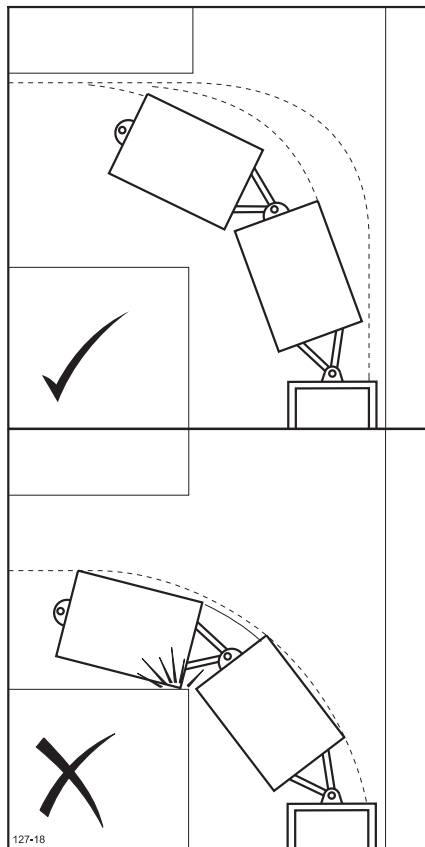
Η χρήση ενός ρυμουλκούμενου αλλάζει τα χαρακτηριστικά χειρισμού του οχήματος.

- Κατά τη ρυμούλκηση, οδηγήστε με τέτοιο τρόπο, ώστε το όχημα να μπορεί πάντα να φρενάρει με ασφάλεια.
- Λάβετε υπόψη τον κύκλο διάκενου και τον κύκλο στροφής εκτός του ρυμουλκούμενου.
- Λάβετε υπόψη την έλκυσσα καμπύλη του ρυμουλκούμενου.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Σε περίπτωση πολλών ρυμουλκούμενων, δεν είναι δυνατός ο ελιγμός προς τα πίσω. Πραγματοποιείτε ελιγμούς προς τα πίσω μόνο με ένα ρυμουλκούμενο.*

- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο του ρυμουλκούμενου έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.
- Απελευθερώστε το φρένο του ρυμουλκούμενου και αφαιρέστε όλους τους τάκους τροχού.
- Προσδιορίστε το πλάτος του φαρδύτερου ρυμουλκούμενου ή του φορτίου του, για να διασφαλίσετε την ελεύθερη διέλευση.
- Ρυθμίστε τον καθρέφτη έτσι ώστε ο οδηγός να μπορεί να βλέπει ολόκληρο το ρυμουλκούμενο.
- Μετακινήστε το όχημα αργά για να ισοσταθμιστεί το διάκενο μεταξύ των συνδέσεων ρυμούλκησης.
- Επιταχύνετε ελαφρά.



127-18

- Μειώστε έγκαιρα την ταχύτητα όταν φτάσετε στον προορισμό σας.
- Φρενάρετε ελαφρά το όχημα με τα ρυμουλκούμενα. Το απότομο φρενάρισμα ενδέχεται να προκαλέσει μετατόπιση του φορτίου και αναδίπλωση των ρυμουλκούμενων.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για πληροφορίες σχετικά με την απόδοση ρυμούλκησης του βιομηχανικού οχήματος, όπως η πιθανή ταχύτητα οδήγησης και η επιτρεπτή απόσταση κίνησης ανά ώρα, ανατρέξτε "στα διαγράμματα απόδοσης ρυμούλκησης" στο κεφάλαιο με τίτλο "τεχνικά στοιχεία".*

## Ρυμουλκούμενα σε συρμό ρυμούλκησης

### Γενικά

- Οι συρμοί ρυμούλκησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν με όλους τους τύπους ελκυστήρων ρυμούλκησης.
- Ανάλογα με την έκδοση του συρμού ρυμούλκησης, ο ελκυστήρας ρυμούλκησης πρέπει να είναι εξοπλισμένος μια πρόσθετη υδραυλική ή ηλεκτρική μονάδα.
- Οι λειτουργίες του συρμού ρυμούλκησης ελέγχονται μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού. Τα softkey που απαιτούνται για αυτόν το σκοπό αποθηκεύονται ως αγαπημένα στην κύρια οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού από το εργοστάσιο.
- Αν χρησιμοποιείτε συρμούς ρυμούλκησης, ανατρέξτε επίσης στα κεφάλαια "Προειδοποιήσεις για τη λειτουργία του ρυμουλκούμενου" και "Ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων". Επιπλέον, πρέπει να τηρείτε τις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης του συρμού ρυμούλκησης για τις διάφορες εκδόσεις ρυμουλκούμενων.
- Στη λειτουργία συρμού ρυμούλκησης, η μέγιστη ταχύτητα οδήγησης του ελκυστήρα ρυμούλκησης περιορίζεται στα 15 km/h.
- Το πρόγραμμα οδήγησης 1 είναι πάντα ενεργό κατά τη λειτουργία συρμού ρυμούλκησης. Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία συρμού ρυμούλκησης, δεν μπορεί να γίνει αλλαγή του προγράμματος οδήγησης.
- Η λειτουργία συρμού ρυμούλκησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε στην αυτόματη είτε

## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

στη χειροκίνητη λειτουργία. Όταν είναι ενεργοποιημένος ο ελκυστήρας ρυμούλκησης, η αυτόματη λειτουργία είναι πάντα ενεργή. Για να χρησιμοποιήσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία. Ανατρέξτε στην ενότητα "Χειροκίνητη λειτουργία".

- Ένας τυπικός συρμός ρυμούλκησης αποτελείται από τέσσερα ρυμουλκούμενα συνδεδεμένα σε συρμό ρυμούλκησης. Μπορούν να συνδεθούν έως έξι ρυμουλκούμενα.

## Σύνδεση και αποσύνδεση των ρυμουλκούμενων στον συρμό ρυμούλκησης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Στη λειτουργία συρμού ρυμούλκησης, η βηματική λειτουργία οπισθοπορίας του ελκυστήρα ρυμούλκησης δεν είναι διαθέσιμη.*

### Σύνδεση

- Συνδέστε το πρώτο ρυμουλκούμενο του συρμού ρυμούλκησης στη σύνδεση ρυμούλκησης του ελκυστήρα. Ακολουθήστε όσα αναφέρονται στο κεφάλαιο με τίτλο "Σύνδεση και αποσύνδεση ρυμουλκούμενων" σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Συνδέστε τη γραμμή τροφοδοσίας του πρώτου ρυμουλκούμενου του συρμού ρυμούλκησης στη μονάδα τροφοδοσίας στο πίσω μέρος της επιφάνειας φόρτωσης του οχήματος. Ανάλογα με την έκδοση του συρμού ρυμούλκησης, η σύνδεση είναι είτε υδραυλική είτε ηλεκτρική. Βεβαιωθείτε ότι τα άλλα ρυμουλκούμενα του συρμού ρυμούλκησης είναι επίσης συνδεδεμένα μεταξύ τους με τις αντίστοιχες γραμμές τροφοδοσίας.


### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Στην υδραυλική έκδοση, αν δεν μπορεί να συνδεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας, αποσυνδέστε τον και στα δύο άκρα και συνδέστε τον ξανά.*

- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού. Στην αυτόματη λειτουργία, οι φορείς φορτίου των ρυμουλκούμενων του συρμού ρυμούλκησης ανυψώνονται. Στη χειροκίνητη λειτουργία, οι φορείς φορτίου πρέπει να ανυψωθούν με χρήση του softkey "Ανύψωση φορέα φορτίου"  στη μονάδα οθόνης και

χειρισμού. Ανατρέξτε στην ενότητα "Χειροκίνητη λειτουργία".

### Αποσύνδεση

- Σταματήστε τον ελκυστήρα ρυμούλκησης.
- Σηκωθείτε από το κάθισμα του οδηγού. Στην αυτόματη λειτουργία, οι φορείς φορτίου των ρυμουλκούμενων του συρμού ρυμούλκησης κατεβαίνουν. Στη χειροκίνητη λειτουργία, το κατέβασμα των φορέων φορτίου πρέπει να γίνει με χρήση του softkey "Βύθιση φορέα φορτίου"  στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Ανατρέξτε στην ενότητα "Χειροκίνητη λειτουργία".

### Χρήση ρυμουλκούμενων σε συρμό ρυμούλκησης

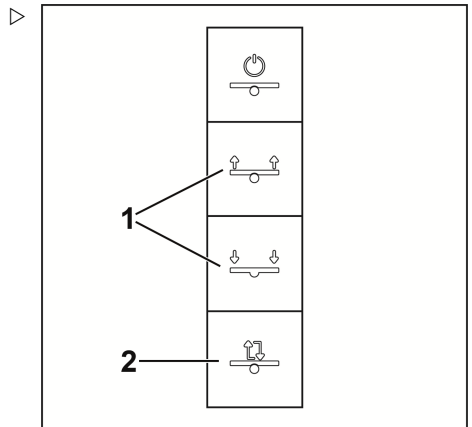
Για να εκτελεστούν οι λειτουργίες του συρμού ρυμούλκησης, πρέπει να πληρούνται οι παρακάτω συνθήκες:

- Ο ελκυστήρας ρυμούλκησης είναι ακινητοποιημένος
- Το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο

Όταν ο ελκυστήρας ρυμούλκησης κινείται, τα softkey για τις λειτουργίες συρμού ρυμούλκησης στη μονάδα οθόνης και χειρισμού είναι ανενεργά και σκιασμένα.

Τα ρυμουλκούμενα σε συρμό ρυμούλκησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν είτε με αυτόματη είτε με χειροκίνητη λειτουργία. Τα softkey για τη χειροκίνητη λειτουργία (1) και την αυτόματη λειτουργία (2) αποθηκεύονται ως αγαπημένα στη μονάδα οθόνης και χειρισμού για το σκοπό αυτό. Από προεπιλογή, ο ελκυστήρας ρυμούλκησης βρίσκεται στην αυτόματη λειτουργία όταν ενεργοποιείται. Αυτό υποδεικνύεται από μια πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης στο softkey αυτόματης λειτουργίας (2). Σε αυτήν την περίπτωση, τα softkey χειροκίνητης λειτουργίας (1) εμφανίζονται σκιασμένα.

Για εναλλαγή στη χειροκίνητη λειτουργία, πατήστε το softkey αυτόματης λειτουργίας (2) μέχρι να σβήσει η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης. Τα δύο softkey χειροκίνητης λειτουργίας (1) γίνονται λευκά, επομένως είναι ενεργά. Ποιο από αυτά τα softkey είναι ενεργό εξαρτά-



## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

ται από την τρέχουσα θέση των φορέων φορτίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους δύο τρόπους λειτουργίας, ανατρέξτε στις παρακάτω ενότητες με τίτλο "Αυτόματη λειτουργία" και "Χειροκίνητη λειτουργία".

### Αυτόματη λειτουργία

Η αυτόματη λειτουργία είναι ενεργή όταν ενεργοποιείται ο ελκυστήρας.

- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.
- Ενεργοποιήστε τον ελκυστήρα ρυμούλκησης. Τα ρυμουλκούμενα του συρμού ρυμούλκησης ανυψώνουν αυτόματα τους φορείς φορτίου τους από τη θέση ηρεμίας στη θέση μεταφοράς.
- Ξεκινήστε την οδήγηση. Όταν φτάσετε στον προορισμό σας, σταματήστε το όχημα και σηκωθείτε από το κάθισμα του οδηγού. Οι φορείς φορτίου κατεβαίνουν αυτόματα μόλις ο διακόπτης καθίσματος υποδείξει ότι το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο.


### Χειροκίνητη λειτουργία

Για εναλλαγή στη χειροκίνητη λειτουργία, πρέπει να πληρούνται οι παρακάτω συνθήκες:

- Ο ελκυστήρας με τα ρυμουλκούμενα σε συρμό ρυμούλκησης είναι ακινητοποιημένος
- Οι φορείς φορτίου των ρυμουλκούμενων σε συρμό ρυμούλκησης ανυψώνονται
- Το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο



Στη συνέχεια, προχωρήστε ως εξής:

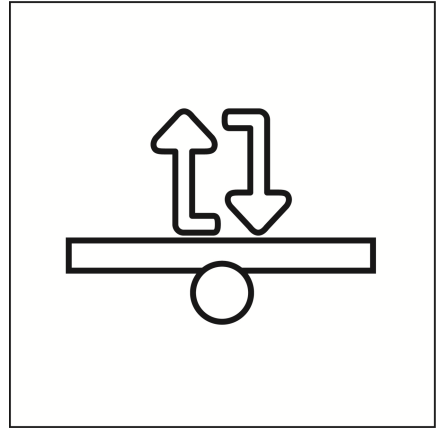


- Πατήστε το softkey αυτόματης λειτουργίας  (2) μέχρι να σβήσει η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης. Η αυτόματη λειτουργία απενεργοποιείται.



Τα softkey χειροκίνητης λειτουργίας "Ανύψωση φορέα φορτίου" και "Βύθιση φορέα φορτίου" (1) αντικατοπτρίζουν τη θέση των φορέων φορτίου.


#### Φορέας φορτίου ανυψωμένος:

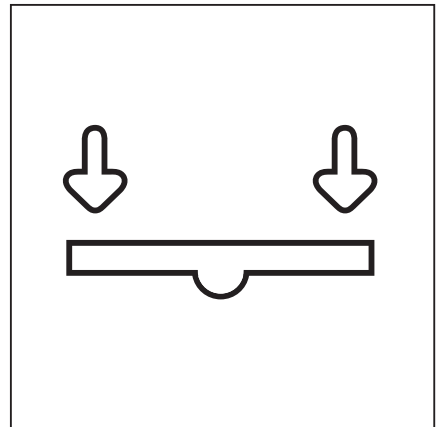
- Το softkey "Βύθιση φορέα φορτίου"  είναι ενεργό και έχει λευκό χρώμα.
- Το softkey "Ανύψωση φορέα φορτίου"  είναι ανενεργό και σκιασμένο. Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης πίσω από αυτό το softkey υποδεικνύει ότι οι φορείς φορτίου είναι ανυψωμένοι.




#### Φορέας φορτίου κατεβασμένος:

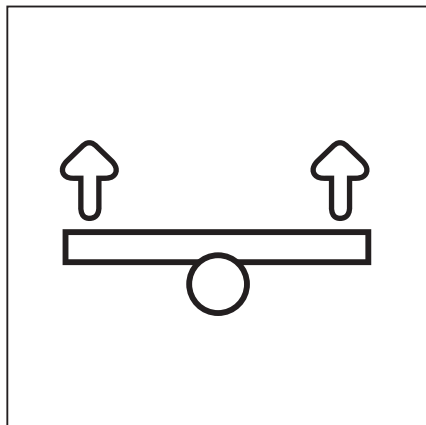
- Το softkey "Ανύψωση φορέα φορτίου"  είναι ενεργό και έχει λευκό χρώμα.
- Το softkey "Βύθιση φορέα φορτίου"  είναι ανενεργό και σκιασμένο. Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης πίσω από αυτό το πλήκτρο υποδεικνύει ότι οι φορείς φορτίου είναι κατεβασμένοι.

- Για να κατεβάσετε τους φορείς φορτίου των ρυμουλκούμενων σε συρμό ρυμούλκησης, πατήστε το softkey "Κατέβασμα φορέα φορτίου" .



## Ρυμουλκούμενο και φορτίο

- Για να ανυψώσετε ξανά τους φορείς φορτίου, πατήστε το softkey "Ανύψωση φορέα φορτίου" .





### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

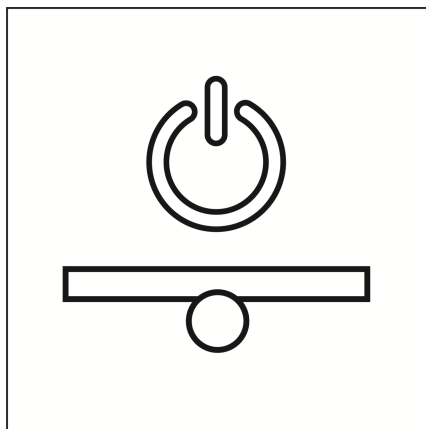
*Αν οι φορείς φορτίου είναι κατεβασμένοι, δεν είναι δυνατή η μετακίνηση του ελκυστήρα ρυμούλκησης. Εάν, παρ' όλα αυτά, προσπαθήσετε να κινήσετε το όχημα, η λειτουργία οδηγησης μπλοκάρεται και εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος "Ακινητοποίηση οχήματος: Συρμός ρυμούλκησης".*

## Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας συρμού ρυμούλκησης



Εάν δεν έχουν συνδεθεί ρυμουλκούμενα σε συρμό ρυμούλκησης και κινείστε μόνο με τον ελκυστήρα ρυμούλκησης, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία συρμού ρυμούλκησης.

- Πατήστε το softkey "Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συρμού ρυμούλκησης" . Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης σβήνει και η λειτουργία απενεργοποιείται.
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία συρμού ρυμούλκησης, πατήστε ξανά το softkey προγραμματιζόμενο πλήκτρο "Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συρμού ρυμούλκησης" . Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης ανάβει, η λειτουργία ενεργοποιείται.



## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

### Θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου, εφαρμόζεται αυτόματα το φρένο στάθμευσης.

Εάν ο διακόπτης στάσης κινδύνου είναι ενεργοποιημένος κατά τη διάρκεια της πορείας, ο οδηγός πρέπει να προετοιμαστεί ώστε το βιομηχανικό όχημα να φρενάρει δυνατά, εάν είναι απαραίτητο.

Αυτό επιτρέπει στους κινητήριους τροχούς να κλειδώνουν όταν το οδόστρωμα είναι υγρό, ολισθηρό ή βρώμικο. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μη ασφαλείς συνθήκες οδήγησης, όπως ολίσθηση ή υπερστροφή, ειδικά σε κεκλιμένα οδοστρώματα, όπως ράμπες και με ολισθαίνοντα, πιθανώς ρυμουλκούμενα χωρίς πέδηση.

- Εάν πατήσετε τον διακόπτη στάσης κινδύνου κατά την οδήγηση, προετοιμαστείτε για εμπλοκή των κινητήριων τροχών.
- **Μην** ενεργοποιείτε τον διακόπτη στάσης κινδύνου για να σταματήσετε το όχημα.
- Ενεργοποιείτε τον διακόπτη στάσης κινδύνου μόνο για να αποσυνδέσετε την παροχή ρεύματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Με την ενεργοποίηση του διακόπτη στάσης κινδύνου (1) αποσυνδέονται οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης από την τροφοδοσία ρεύματος. Με την αποσύνδεση του αρσενικού πόλου της μπαταρίας (2), αποσυνδέεται ολόκληρο το βιομηχανικό όχημα από την τροφοδοσία ρεύματος.

- Αυτό το σύστημα ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης ή για την ασφαλή στάθμευση του βιομηχανικού οχήματος.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στα εξαρτήματα!

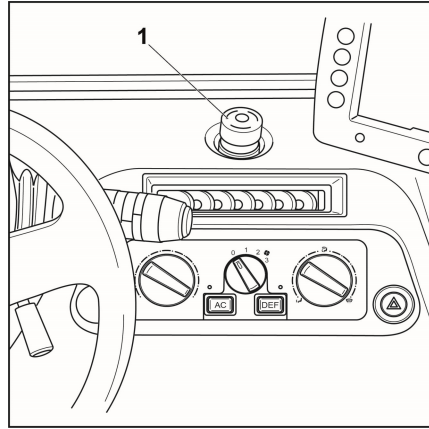
Εάν αποσυνδέσετε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας με το διακόπτη κλειδιού ενεργοποιημένο (υπό φορτίο), παράγεται ηλεκτρικό τόξο. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση των επαφών και μπορεί να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των επαφών.

- Απενεργοποιήστε το βιομηχανικό όχημα πριν αποσυνδέσετε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας.
- Μην αποσυνδέετε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας με το βιομηχανικό όχημα ενεργοποιημένο, εκτός από τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

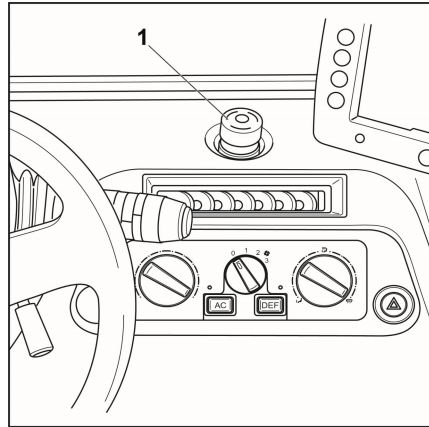
- Πιέστε τον διακόπτη στάσης κινδύνου (1). ▷
- Αυτό έχει ως αποτέλεσμα τα εξής:
  - Οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης του βιομηχανικού οχήματος απενεργοποιούνται
  - Φρένο στάθμευσης ενεργοποιημένο
  - Το φρένο λειτουργίας δεν λειτουργεί
  - Βλάβη υδραυλικού συστήματος

Εάν δεν είναι δυνατή η έγκαιρη πρόσβαση σε έναν διακόπτη στάσης κινδύνου σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο αρσενικός πόλος της μπαταρίας μπορεί επίσης να αφαιρεθεί. Ωστόσο, αυτό θα πρέπει να αποφεύγεται, εάν είναι δυνατόν, καθώς αυτό οδηγεί σε ένα τόξο στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης κλειδιού. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση των επαφών και μπορεί να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των επαφών.

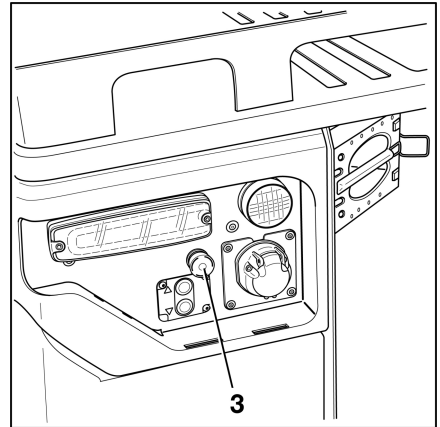


## Πιθανές θέσεις του διακόπτη στάσης κινδύνου

- (1): Πάνω από τον πίνακα χειρισμού του συστήματος θέρμανσης ▷



(3): Στον πίσω πίνακα ελέγχου για βηματική λειτουργία (παραλλαγή). Ο πίνακας ελέγχου μπορεί να είναι τοποθετημένος είτε στην πίσω αριστερή πλευρά είτε στην πίσω δεξιά πλευρά του βιομηχανικού οχήματος.



## Λειτουργία έκτακτης ανάγκης του φρένου στάθμευσης σε περίπτωση δυσλειτουργίας

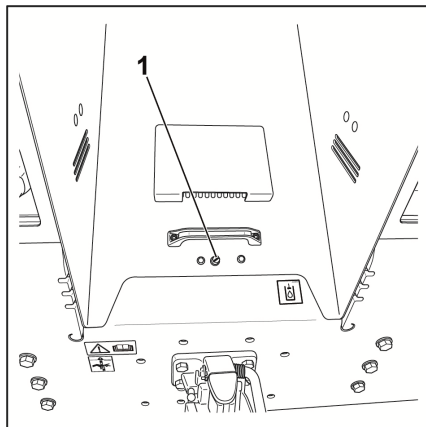
Εάν το βιομηχανικό όχημα δεν κινείται λόγω δυσλειτουργίας, το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται αυτόματα. Αν το φρένο στάθμευσης δεν απενεργοποιείται πλέον με τον συνηθισμένο τρόπο μέσω του κουμπιού, μπορεί να απενεργοποιηθεί μηχανικά με ένα παξιμάδι στον κινητήριο άξονα. Στη συνέχεια, μπορείτε να ρυμουλκήσετε το βιομηχανικό όχημα.

### Πρόσβαση στον μηχανισμό απελευθέρωσης

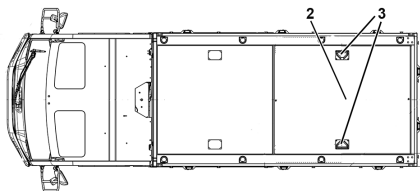
Ελκυστήρες ρυμούλκησης

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

- Ανοίξτε το πίσω κλαπέτο. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τη βίδα με εγκοπή (1) αριστερόστροφα και τραβήξτε το πίσω κλαπέτο προς τα επάνω χρησιμοποιώντας τη λαβή.



- Διπλώστε προς τα κάτω το πίσω κλαπέτο της επιφάνειας φόρτωσης.
- Αφαιρέστε το τελευταίο πίσω κάλυμμα (2) της επιφάνειας φόρτωσης. Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε τις λαβές (3).



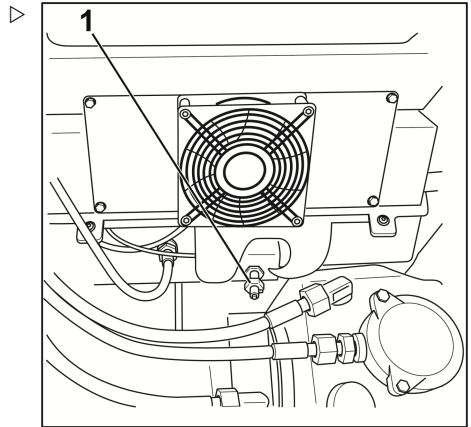
## Μηχανική απελευθέρωση του φρένου στάθμευσης

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος κύλισης του βιομηχανικού οχήματος όταν είναι απενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης.**

- Ασφαλίστε το βιομηχανικό όχημα με τάκους τροχών για να μην κυλίσει. Για πληροφορίες σχετικά με τη θέση αποθήκευσης των τάκων τροχών, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Τάκοι τροχών".

Το παξιμάδι (1) για την απελευθέρωση του φρένου στάθμευσης βρίσκεται στον κινητήριο άξονα, ακριβώς κάτω από τον μετατροπέα. Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο εργαλείο για να ξεσφίξετε το παξιμάδι.



Μπορείτε να βρείτε το εργαλείο στην τσάντα οδηγιών χρήσης. Αυτή η τσάντα βρίσκεται στην καμπίνα οδηγού.

- Γυρίστε το παξιμάδι (1) δεξιόστροφα μέχρι να απελευθερωθεί το φρένο στάθμευσης. Στη συνέχεια, μπορείτε να ρυμουλκήσετε το βιομηχανικό όχημα.
- Πριν από τη ρυμούλκηση, αφαιρέστε τους τάκους τροχών.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε αυτήν την κατάσταση, το φρένο στάθμευσης **δεν** μπορεί να ενεργοποιηθεί, ακόμα και αν διορθωθεί η δυσλειτουργία.

- Για να επαναφέρετε το φρένο στάθμευσης σε κατάσταση λειτουργίας, ακολουθήστε τα βήματα στην παρακάτω ενότητα.

## Μετά από τη ρυμούλκηση

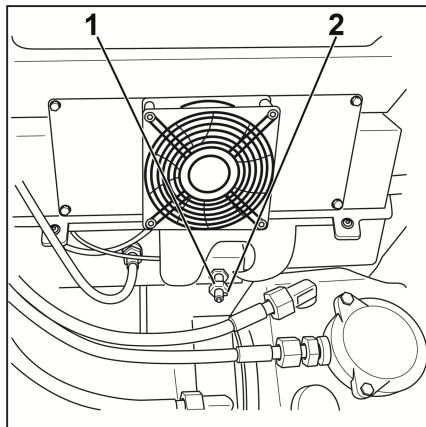
### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για να επανέλθει το φρένο στάθμευσης σε κατάσταση λειτουργίας, απαιτείται ένα δυναμό-κλειδο.*

Όταν το βιομηχανικό όχημα φτάσει στην καθορισμένη θέση στάθμευσης, επαναφέρετε το φρένο στάθμευσης σε κατάσταση λειτουργίας. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία.

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

- ▷ – Σφίξτε το παξιμάδι (1) πάνω στον ελατηριωτό πείρο με εγκοπή (2) με ροπή 30 Nm χρησιμοποιώντας κατάλληλο εργαλείο.
- Στον ελκυστήρα ρυμούλκησης, κλείστε το πίσω κλαπέτο. Στον ελκυστήρα πλατφόρμας, τραβήξτε ξανά το κάλυμμα της πίσω πλατφόρμας πάνω από το άνοιγμα.
- Αναδιπλώστε το πίσω κλαπέτο του χώρου φόρτωσης προς τα επάνω και ασφαλίστε το στη θέση του.

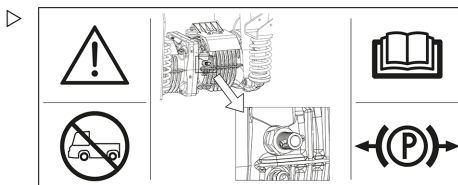


## Στάθμευση βιομηχανικού οχήματος με ελαττωματικό φρένο στάθμευσης

Εάν η βλάβη στο φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να αποκατασταθεί άμεσα και το βιομηχανικό όχημα πρέπει να σταθμεύσει, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Ασφαλίστε το βιομηχανικό όχημα με τάκους τροχών για να μην κυλίσει. Για πληροφορίες σχετικά με τη θέση αποθήκευσης των τάκων τροχών, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Τάκοι τροχών".
- Τοποθετήστε την κάρτα προειδοποίησης που δηλώνει ότι το φρένο στάθμευσης δεν λειτουργεί στο κάθισμα του οδηγού σε ευδιάκριτη θέση.

Η κάρτα προειδοποίησης προορίζεται για να προειδοποιεί τους άλλους εργαζόμενους ότι το βιομηχανικό όχημα δεν είναι έτοιμο για λειτουργία και δεν πρέπει να μετακινηθεί. Η κάρτα βρίσκεται στη σακούλα με τις οδηγίες χρήσης.





## Σφυρι ανάγκης

Το σφυρι ανάγκης χρησιμοποιείται για τη διάσωση του χειριστή σε περίπτωση εγκλωβισμού του στην καμπίνα σε καταστάσεις ανάγκης, όπως για παράδειγμα σε περίπτωση υπερβολικά στενού διαδρόμου του βιομηχανικού οχήματος και αδυναμίας ανοίγματος της πόρτας της καμπίνας.

Με το σφυρι ανάγκης μπορείτε να σπάσετε μόνο κρύσταλλα ασφαλείας δίχως ιδιαίτερο κίνδυνο ώστε να δραπέτεύσετε ή να σας βοηθήσουν στη διάσωση σε περιοχές κινδύνου.

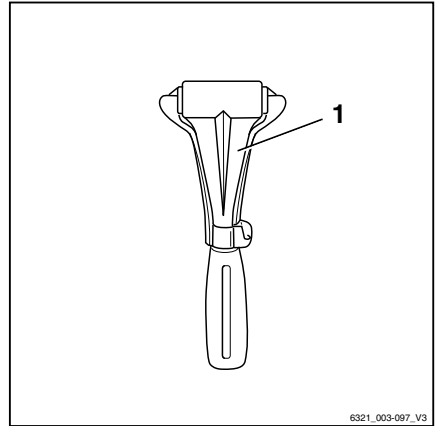
### Χρήση του σφυριού ανάγκης

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά τη θραύση του κρυστάλλου υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από θραύσματα!

Κατά τη θραύση των παραθύρων της καμπίνας, τα θραύσματα γυαλιού μπορούν να εκτιναχθούν στο πρόσωπό σας και να τραυματίσουν το δέρμα και τα μάτια σας.

- Κατά το σπάσιμο ενός παραθύρου, γυρίστε το πρόσωπό σας μακριά και καλύψτε το με το ελεύθερο χέρι σας.
- 
- Αφαιρέστε το σφυρι ανάγκης από την υποδοχή κρατώντας το από τη λαβή.
  - Με τη χρήση ενός εκ των δύο μεταλλικών άκρων στην κεφαλή του σφυριού ανάγκης, χτυπήστε το παράθυρο με δύναμη μέχρι να σπάσει.



## Πλευρική πρόσβαση φόρτισης

## Πλευρική πρόσβαση φόρτισης

Πλευρική πρόσβαση φόρτισης  
στο πίσω μέρος (παραλλαγή)

Η πλευρική πρόσβαση φόρτισης (παραλλαγή) βρίσκεται στο πίσω μέρος, πίσω από ένα κάλυμμα στην αριστερή πλευρά, καθώς κοιτάζετε προς την κατεύθυνση πορείας. Αυτή η πρόσβαση φόρτισης επιτρέπει τη φόρτιση μπαταριών οξέος-μολύβδου και μπαταριών ιόντων λιθίου χωρίς να χρειάζεται να ανοίξει η θυρίδα της μπαταρίας. Με αυτήν την πρόσβαση φόρτισης, η φόρτιση **δεν γίνεται** γρηγορότερα απ' ό,τι με τον συμβατικό τρόπο μέσω σύνδεσης βύσματος στην μπαταρία. Η σύνδεση βύσματος για την πρόσβαση φόρτισης εξαρτάται από τον εξοπλισμό που έχει τοποθετηθεί στο βιομηχανικό όχημα:

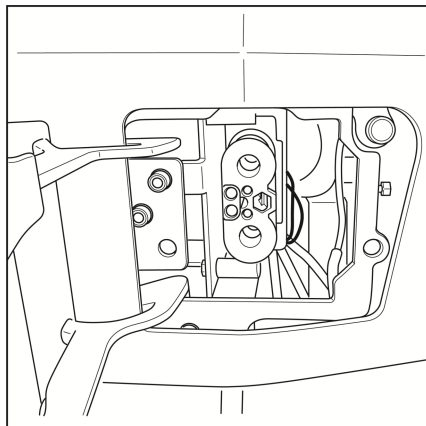
- **Βύσμα μπαταρίας:** Αν η μπαταρία φορτίζεται με εξωτερικό φορτιστή μπαταρίας. Το μέγιστο δυνατό ρεύμα φόρτισης περιορίζεται στα 375 A.
- **Υποδοχή φορτιστή:** Αν η μπαταρία φορτίζεται με ενσωματωμένο φορτιστή

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Περιορισμός του μέγιστου ρεύματος φόρτισης στα 375 A για τους εξωτερικούς φορτιστές μπαταρίας.

Εάν η πλευρική πρόσβαση φόρτισης λειτουργεί με εξωτερικό φορτιστή μπαταρίας, το ρεύμα φόρτισης του φορτιστή μπαταρίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 375 A.

Έκδοση με αρσενικό σύνδεσμο μπαταρίας για εξωτερικό φορτιστή μπαταρίας. ▷



Έκδοση με υποδοχή φορτιστή για τον ενσωματωμένο φορτιστή. ▷

- Ανάλογα με τον εξοπλισμό που είναι τοποθετημένος στο βιομηχανικό όχημα, πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες στις παρακάτω ενότητες:
- "Φόρτιση της μπαταρίας οξέος μολύβδου" στο κεφάλαιο με τίτλο "Χειρισμός της μπαταρίας οξέος μολύβδου"
- "Φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου" στο κεφάλαιο με τίτλο "Χειρισμός της μπαταρίας ιόντων λιθίου"



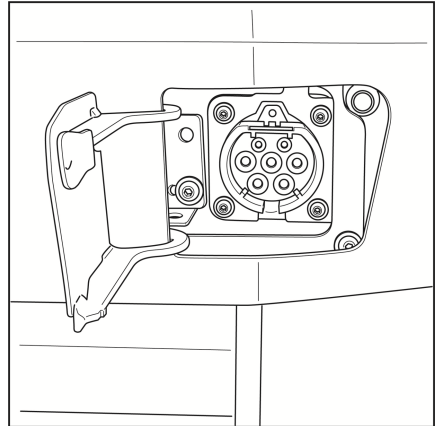
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για να διασφαλιστεί η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, να φορτίζετε πάντοτε πλήρως τις μπαταρίες οξέος μολύβδου. Για ενδιάμεση φόρτιση στα διαλείμματα των εργασιών, χρησιμοποιήστε αντλία κυκλοφορίας ηλεκτρολύτη (παραλλαγή). Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν να φορτίζονται ενδιάμεσα, όσο συχνά απαιτείται, χωρίς περιορισμό για τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.*

- Σταθμεύστε το βιομηχανικό όχημα με ασφάλεια για φόρτιση σε οριζόντια επιφάνεια κοντά στον φορτιστή μπαταρίας. Ή σταθμεύστε κοντά σε μια πρίζα CEE 400 V 16 A, εάν το βιομηχανικό όχημα διαθέτει ενσωματωμένο φορτιστή.

Αυτό το κεφάλαιο περιγράφει τη διαδικασία φόρτισης με χρήση εξωτερικού φορτιστή. Για πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία φόρτισης με χρήση του ενσωματωμένου φορτιστή, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Ενσωματωμένος φορτιστής" σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

- Πρέπει να τηρείτε και να ακολουθείτε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας.



## Πλευρική πρόσβαση φόρτισης

## Πληροφορίες ασφάλειας

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος έκρηξης λόγω εύφλεκτων αερίων!**

Κατά τη φόρτιση, οι μπαταρίες μολύβδου-οξέος εκλύουν ένα μείγμα οξυγόνου και υδρογόνου (οξυδρογόνου). Αυτό το μείγμα αερίων εγκυμονεί κίνδυνο έκρηξης και δεν πρέπει να αναφλεγεί.

Δεν επιτρέπεται η παρουσία εύφλεκτων υλικών λειτουργίας ή υλικών που δημιουργούν σπινθήρες εντός ακτίνας 2 m από τον φορτιστή μπαταρίας ή από το όχημα όταν είναι σταθμευμένο για φόρτιση της μπαταρίας του.

- Κατά την εργασία με μπαταρίες, λάβετε τις εξής προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Μείνετε μακριά από γυμνές φλόγες και μην καπνίζετε.
- Βεβαιωθείτε ότι οι περιοχές εργασίας αερίζονται επαρκώς.
- Αποσυνδέστε τον αρσενικό σύνδεσμο της μπαταρίας πριν από τη φόρτιση. Η αποσύνδεση πρέπει να γίνεται μόνο όταν το βιομηχανικό όχημα και ο φορτιστής της μπαταρίας έχουν απενεργοποιηθεί.
- Ξεσκεπάστε τις επιφάνειες των κυψελών της μπαταρίας.
- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα πάνω στην μπαταρία.
- Φροντίστε να έχετε σε ετοιμότητα εξοπλισμό πυρόσβεσης.

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης των συγκροτημάτων σύνδεσης!**

Τα βύσματα που δεν έχουν εισαχθεί πλήρως μπορούν να παράγουν υπερβολική θερμότητα. Θέτουν κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Να εισαγάγετε πάντα πλήρως το βύσμα του ηλεκτρικού δικτύου και το βύσμα του καλωδίου φόρτισης του οχήματος στην αντίστοιχη πρίζα.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης συγκροτήματος σύνδεσης!**

Μην τραβάτε το βύσμα του ηλεκτρικού δικτύου υπό φορτίο καθώς αυτό θα προκαλέσει υπερβολική φθορά και θα θέσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Εάν χρειαστεί να γίνει αποσύνδεση του φίς του καλωδίου ρεύματος πριν από το τέλος της διαδικασίας φόρτισης, ακυρώστε πρώτα τη διαδικασία φόρτισης στον φορτιστή της μπαταρίας.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος έκρηξης από τη σύνδεση και αποσύνδεση των συγκροτημάτων σύνδεσης!**

Ακόμα κι όταν το βιομηχανικό όχημα και ο φορπιστής μπαταρίας έχουν απενεργοποιηθεί, το αέριο οξυδρογόνο που βρίσκεται κοντά στο όχημα μπορεί να εκραγεί αν γίνει σύνδεση ή αποσύνδεση των συγκροτημάτων σύνδεσης.

- Εξαερίστε επαρκώς την περιοχή όπου εκτελείται η φόρτιση.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή βλάβη εξαρτημάτων.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης δεν διασχίζει διαδρομές. Μην δρομολογείτε το καλώδιο φόρτισης πάνω από αιχμηρά άκρα.

## Πλευρική πρόσβαση φόρτισης με μπαταρίες οξέος μολύβδου

Όταν χρησιμοποιείτε την πλευρική πρόσβαση φόρτισης σε συνδυασμό με μια μπαταρία οξέος μολύβδου στον μεγάλο ελκυστήρα ρυμούλκησης LXT350, πρέπει **πάντα** να τοποθετείται ένας ανεμιστήρας στο χώρο της μπαταρίας. Λόγω του μεγέθους της μπαταρίας, δεν υπάρχει επαρκής χώρος στο χώρο της μπαταρίας του LXT350 για την ανταλλαγή αέρα, ώστε να αραιώνονται επαρκώς τα εκρηκτικά αέρια που παράγονται κατά τη φόρτιση.

Εάν η πλευρική πρόσβαση φόρτισης στο LXT350 πρόκειται να λειτουργεί σε συνδυασμό με μια μπαταρία οξέος μολύβδου και δεν έχει τοποθετηθεί ακόμα ανεμιστήρας, ο

## Πλευρική πρόσβαση φόρτισης

ανεμιστήρας πρέπει να τοποθετηθεί εκ των υστέρων από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

### Άνοιγμα του καπακιού

Υπάρχουν διαθέσιμες δύο διαφορετικές εκδόσεις του καπακιού (1): Είτε με κλείσιμο Push-Open είτε με μαγνητικό κλείσιμο.

#### Κλείσιμο Push-Open

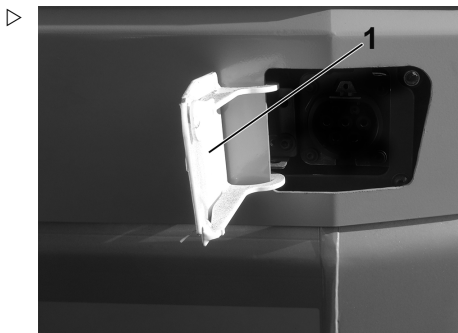
- Πιέστε απαλά το καπάκι (1) και αφήστε το.
- Το καπάκι (1) ανοίγει μερικώς με ένα ελατήριο.
- Στη συνέχεια, ανοίξτε εντελώς το καπάκι (1) με το χέρι και κρατήστε το.

Το καπάκι (1) ασφαλίζει με ένα ελατήριο, ώστε να μην μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

#### Μαγνητικό κλείσιμο

- Τραβήξτε με το χέρι αντίθετα από τη δύναμη συγκράτησης του μαγνήτη για να ανοίξετε το κάλυμμα (1) και κρατήστε το κάλυμμα ανοιχτό.

Το καπάκι (1) ασφαλίζει με ένα ελατήριο, ώστε να μην μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



### Κλείσιμο του καπακιού

Όταν το καλώδιο φόρτισης αποσυνδέεται από το σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης (1), το καπάκι (1) κλείνει αυτόματα λόγω της έλξης του ελατηρίου.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το καπάκι παρακολουθείται μέσω ενός αισθητήρα. Εάν το καπάκι δεν κλείσει τελείως, το όχημα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.*

### Φόρτιση με εξωτερικό φορτιστή

Για τη φόρτιση από το πλευρικό σημείο πρόσβασης φόρτισης υπάρχει δυνατότητα τεσσάρων καταστάσεων λειτουργίας:

- 1 Φόρτιση της μπαταρίας οξέος μολύβδου με το βιομηχανικό όχημα απενεργοποιημένο
- 2 Φόρτιση της μπαταρίας οξέος μολύβδου με το βιομηχανικό όχημα ενεργοποιημένο

- 3 Φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου με το βιομηχανικό όχημα απενεργοποιημένο
- 4 Φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου με το βιομηχανικό όχημα ενεργοποιημένο

Η διαδικασία φόρτισης σε αυτές τις συνθήκες λειτουργίας περιγράφεται παρακάτω.

### **1 Φόρτιση της μπαταρίας οξέος μολύβδου με το βιομηχανικό όχημα απενεργοποιημένο**

- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στο σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης.

Γίνεται η φόρτιση της μπαταρίας. Στη μονάδα οθόνης και χειρισμού δεν εμφανίζεται τίποτα.

- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από το σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης.

### **2 Φόρτιση της μπαταρίας οξέος μολύβδου με το βιομηχανικό όχημα ενεργοποιημένο**

Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται αυτόματα ή εμφανίζεται ένα μήνυμα στην οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού, το οποίο προτρέπει τον οδηγό να ενεργοποιήσει το φρένο στάθμευσης.

- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στο σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης.

Το βιομηχανικό όχημα μεταβαίνει στην κατάσταση φόρτισης. Οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης απενεργοποιούνται.

Γίνεται φόρτιση της μπαταρίας. Η οθόνη στη μονάδα οθόνης και χειρισμού σκοτεινιάζει.

- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από το σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης.

## Πλευρική πρόσβαση φόρτισης

### 3 Φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου με το βιομηχανικό όχημα απενεργοποιημένο

- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στο σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης. Γίνεται η φόρτιση της μπαταρίας. Στη μονάδα οθόνης και χειρισμού εμφανίζεται η ένδειξη κατάσταση φόρτισης (2).
- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από το σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης.

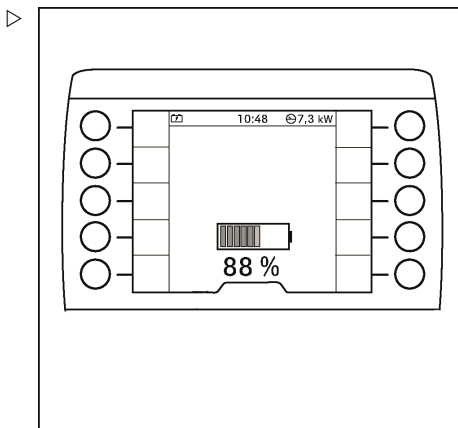
### 4 Φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου με το βιομηχανικό όχημα ενεργοποιημένο

- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στο σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης.

Το βιομηχανικό όχημα μεταβαίνει στην κατάσταση φόρτισης. Οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης απενεργοποιούνται.

Γίνεται φόρτιση της μπαταρίας. Στη μονάδα οθόνης και χειρισμού εμφανίζεται η ένδειξη κατάσταση φόρτισης.

- Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από το σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης.





### Ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη μονάδα οθόνης και χειρισμού για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου

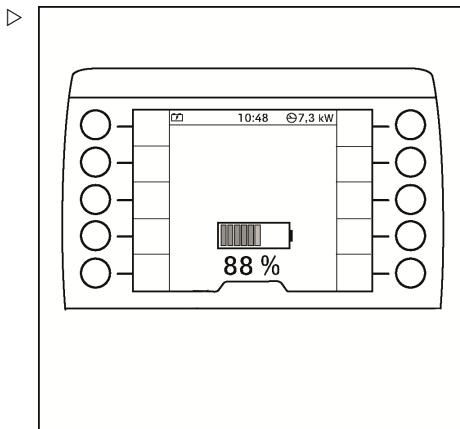
Όταν γίνεται φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου, εμφανίζεται η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

Αν δεν εμφανιστεί η ένδειξη κατάστασης φόρτισης, υπάρχει σφάλμα. Η πλευρική πρόσβαση φόρτισης μπορεί να μην ανιχνεύσει το καλώδιο φόρτισης.

- Σε αυτήν την περίπτωση, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από το σημείο πλευρικής πρόσβασης φόρτισης και επαναλάβετε τη σύνδεση.

Όταν η διαδικασία φόρτισης εκτελείται, η ένδειξη κατάστασης φόρτισης εμφανίζεται κινούμενη και έχει πράσινο χρώμα.

Όταν η διαδικασία φόρτισης δεν εκτελείται, η ένδειξη κατάστασης φόρτισης αναβοσβήνει με γκρι χρώμα.



## Ενσωματωμένος φορτιστής

**Ενσωματωμένος φορτιστής****Γενικές πληροφορίες για τον ενσωματωμένο φορτιστή (παραλλαγή)**

Με έναν ενσωματωμένο φορτιστή (παραλλαγή), δεν υπάρχει ανάγκη να δεσμεύεται χώρος για το φορτιστή της μπαταρίας στις εγκαταστάσεις της εταιρείας.

Αυτό ο φορτιστής μπαταρίας είναι κατάλληλος για λειτουργία με το δημόσιο τριφασικό σύστημα τροφοδοσίας 400-V με πρίζα CEE-16-A. Η πρίζα πρέπει να πληροί τις εξής απαιτήσεις και να υποβάλλεται σε τακτικό έλεγχο από επαγγελματία:

- Προστασία με ασφάλεια ονομαστικής έντασης ρεύματος 16 A (χαρακτηριστική καμπύλη B, C, K ή ισοδύναμη αυτών)
- Διακόπτης ασφαλείας για προστασία από ρεύματα διαρροής AC και DC (RCD, τύπος B), 30 mA
- Προστατευτικός αγωγός

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Όλα τα μηνύματα του ενσωματωμένου φορτιστή παρατίθενται στην ενότητα με τίτλο "Μηνύματα σχετικά με τη λειτουργία", στο κεφάλαιο "Μηνύματα οθόνης".*

**Συνθήκες για τη λειτουργία του ενσωματωμένου φορτιστή**

Ο ενσωματωμένος φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη φόρτιση μπαταριών που βρίσκονται στο ίδιο βιομηχανικό όχημα με αυτόν και είναι συνδεδεμένες με το βιομηχανικό όχημα.

Το περίβλημα του ενσωματωμένου φορτιστή δεν πρέπει να ανοίγεται, καθώς οι υψηλές τάσεις στο εσωτερικό αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή. Οποιαδήποτε παραβίαση ακυρώνει την εγγύηση. Σε περίπτωση ταυτόχρονης φόρτισης πολλών βιομηχανικών οχημάτων με ενσωματωμένους φορτιστές, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι σχεδιασμένη για αυτόν το σκοπό και ότι ψύχεται επαρκώς.

## Καλώδιο φόρτισης

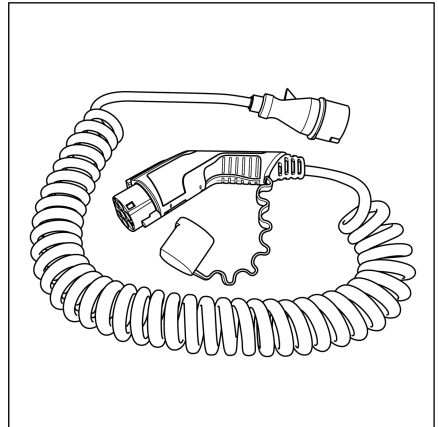
Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης ως σύνδεση μεταξύ του ενσωματωμένου φορτιστή και της πρίζας ηλεκτρικού δικτύου.

Αν χρησιμοποιείται το καλώδιο φόρτισης, τηρείτε τα εξής:

- Δρομολογήστε το καλώδιο φόρτισης χωρίς έντονη μηχανική καταπόνηση, π.χ. τάση.
- Προστατέψτε το καλώδιο φόρτισης από μηχανικά φορτία.

Μην τοποθετείτε το καλώδιο φόρτισης έτσι ώστε να διασχίζει διαδρομές. Μην δρομολογείτε το καλώδιο φόρτισης πάνω από αιχμηρά άκρα.

- Πριν να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο φόρτισης, ελέγξτε τα βύσματα και τις υποδοχές σύνδεσης για ζημιά.
- Εάν διαπιστωθούν ζημιές, μην χρησιμοποιείτε τα στοιχεία που επηρεάζονται (αυτό ισχύει για το καλώδιο φόρτισης και την υποδοχή φορτιστή).



## Αλλαγή του τύπου μπαταρίας που χρησιμοποιείται

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!

Εάν ο φορτιστής μπαταρίας δεν έχει διαμορφωθεί για τον τύπο της μπαταρίας που χρησιμοποιείται και, για παράδειγμα, έχει οριστεί υπερβολικά υψηλή χωρητικότητα μπαταρίας, αυτό μπορεί να οδηγήσει υπερβολική θέρμανση και σημαντικές εκπομπές αερίων. Ως αποτέλεσμα, παράγεται οξυδρόγONO και θειούχες ενώσεις.

- Τηρήστε τις ακόλουθες προϋποθέσεις, στις οποίες μπορεί να περιλαμβάνει η απαίτηση για εκ νέου διαμόρφωση του φορτιστή μπαταρίας.

Ο φορτιστής της μπαταρίας πρέπει να διαμορφωθεί για τον τύπο της μπαταρίας που χρησιμοποιείται. Όταν αλλάζει ο τύπος της μπαταρίας που χρησιμοποιείται, τα δικαιώματα πρόσβασης του διαχειριστή στόλου (παραλλαγή) επιτρέπουν στον διαχειριστή στόλου να διαμορφώσει ξανά το φορτιστή της μπαταρίας, εάν είναι απαραίτητο.

## Ενσωματωμένος φορτιστής

### Δεν απαιτείται εκ νέου διαμόρφωση:

- Αλλαγή από μπαταρία οξέος μολύβδου σε μπαταρία ιόντων λιθίου STILL
  - Αλλαγή από μια μπαταρία ιόντων λιθίου STILL σε άλλη μπαταρία ιόντων λιθίου STILL
- Ο φορτιστής μπαταρίας λαμβάνει όλα τα απαραίτητα δεδομένα απευθείας από την μπαταρία ιόντων λιθίου.

### Απαιτείται εκ νέου διαμόρφωση:

- Αλλαγή από μπαταρία ιόντων λιθίου STILL σε μπαταρία οξέος μολύβδου
  - Αλλαγή από μεγάλη μπαταρία οξέος μολύβδου σε μικρότερη μπαταρία οξέος μολύβδου με μικρότερη χωρητικότητα μπαταρίας ή το αντίστροφο
- Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Αλλαγή σε διαφορετικό τύπο μπαταρίας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας".

## Φόρτιση μπαταρίας

### Πληροφορίες ασφάλειας



#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος έκρηξης λόγω εύφλεκτων αερίων!**

Κατά τη φόρτιση, από την μπαταρία εκλύεται ένα μείγμα οξυγόνου και υδρογόνου (οξυυδρικό αέριο). Αυτό το μίγμα αερίων είναι εκρηκτικό

Δεν πρέπει να υπάρχουν εύφλεκτα υλικά ή υλικά λειτουργίας που παράγουν σπινθήρες εντός μιας ακτίνας 2 m από τον φορτιστή της μπαταρίας και το βιομηχανικό όχημα, όταν αυτό είναι σταθμευμένο για φόρτιση.

- Κατά την εργασία σε μπαταρίες, πρέπει να λαμβάνετε τα παρακάτω προληπτικά μέτρα.
- 
- Μείνετε μακριά από γυμνές φλόγες και μην καπνίζετε.
  - Βεβαιωθείτε ότι οι περιοχές εργασίας αερίζονται επαρκώς.
  - Αποσυνδέστε τον αρσενικό σύνδεσμο της μπαταρίας πριν από τη φόρτιση. Η αποσύνδεση πρέπει να γίνεται μόνο όταν το βιο-

μηχανικό όχημα και ο φορτιστής της μπαταρίας έχουν απενεργοποιηθεί.

- Ξεσκεπάστε τις επιφάνειες των κυβελών της μπαταρίας.
- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα πάνω στην μπαταρία.
- Φροντίστε να έχετε σε ετοιμότητα εξοπλισμό πυρόσβεσης.



#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### **Κίνδυνος έκρηξης λόγω στατικού φορτίου!**

Εάν ο οδηγός έχει φορτιστεί ηλεκτροστατικά και αγγίζει την μπαταρία, μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες. Αυτοί οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη του οξυδρογόνου που έχει σχηματιστεί.

- Για την απαγωγή τυχόν ηλεκτροστατικού φορτίου, αγγίξτε ένα γειωμένο εξάρτημα που βρίσκεται πολύ μακριά από την μπαταρία.



#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### **Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης συγκροτημάτων σύνδεσης!**

Τα βύσματα που δεν έχουν εισαχθεί πλήρως μπορούν να παράγουν υπερβολική θερμότητα. Θέτουν κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Να εισαγάγετε πάντα πλήρως το βύσμα του ηλεκτρικού δικτύου και το βύσμα του καλωδίου φόρτισης του οχήματος στην αντίστοιχη πρίζα.



#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### **Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης συγκροτήματος σύνδεσης!**

Μην τραβάτε το βύσμα του ηλεκτρικού δικτύου υπό φορτίο καθώς αυτό θα προκαλέσει υπερβολική φθορά και θα θέσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Αν χρειαστεί να βγάλετε το βύσμα του ηλεκτρικού δικτύου πριν από το τέλος της διαδικασίας φόρτισης, ακυρώστε πρώτα τη διαδικασία φόρτισης χειροκίνητα (ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Χειροκίνητη διακοπή της διαδικασίας φόρτισης").

## Ενσωματωμένος φορτιστής

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος έκρηξης λόγω πρόκλησης σπινθήρα!**

Εάν το βύσμα έχει συνδεθεί, μπορεί να υπάρξουν σπινθήρες. Αυτοί οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη τυχόν οξυδρογόνου στο χώρο της μπαταρίας.

- Μην συνδέετε το βύσμα του ηλεκτρικού δικτύου, παρά μόνο αν έχει γίνει επαρκής εξαερισμός του χώρου της μπαταρίας του βιομηχανικού οχήματος και του χώρου φόρτισης.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω ηλεκτρικών τόξων!**

Εάν αποσυνδεθεί το βύσμα φόρτισης στη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης (υπό φορτίο), θα παραχθεί ηλεκτρικό τόξο. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση των επαφών και μπορεί να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των επαφών, και θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς. Επίσης, μπορεί να υποστούν ζημιά τα ηλεκτρονικά συστήματα του βιομηχανικού οχήματος από την υπερβολική τάση που προκύπτει.

- Αν χρειαστεί να βγάλετε το βύσμα φόρτισης πριν από το τέλος της διαδικασίας φόρτισης, ακυρώστε πρώτα τη διαδικασία φόρτισης χειροκίνητα (ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Χειροκίνητη διακοπή της διαδικασίας φόρτισης").

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος πυρκαγιάς από τη σύνδεση και αποσύνδεση των συγκροτημάτων σύνδεσης!**

Ακόμα κι όταν το βιομηχανικό όχημα και ο φορτιστής μπαταρίας έχουν απενεργοποιηθεί, το αέριο οξυδρογόνο που βρίσκεται κοντά στο όχημα μπορεί να εκραγεί αν γίνει σύνδεση ή αποσύνδεση των συγκροτημάτων σύνδεσης.

- Εξαερίστε επαρκώς τον χώρο της μπαταρίας του βιομηχανικού οχήματος και τον χώρο στον οποίο γίνεται η φόρτιση.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πιθανή ζημιά στα εξαρτήματα.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης δεν διασχίζει διαδρομές. Μην δρομολογείτε το καλώδιο φόρτισης πάνω από αιχμηρά άκρα.

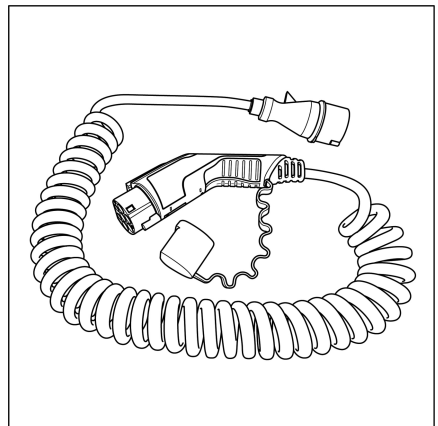
**Διαδικασία****i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Αν μια διαδικασία φόρτισης έχει μόλις διακοπεί χειροκίνητα από το κουμπί φόρτισης (ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Χειροκίνητη διακοπή της διαδικασίας φόρτισης"), υπάρχει μια καθυστέρηση μέχρι 60 δευτερόλεπτα μετά τη σύνδεση του βύσματος του ηλεκτρικού δικτύου μέχρι να ξεκινήσει μια νέα διαδικασία φόρτισης.*

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

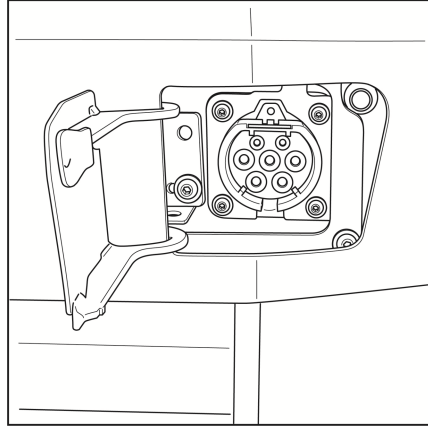
*Για να διασφαλιστεί η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, να φορτίζετε πάντοτε πλήρως τις μπαταρίες οξέος μολύβδου. Για ενδιάμεση φόρτιση στα διαλείμματα των εργασιών, χρησιμοποιήστε αντλία κυκλοφορίας ηλεκτρολύτη (παραλλαγή). Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν να φορτίζονται ενδιάμεσα, όσο συχνά απαιτείται, χωρίς περιορισμό για τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.*

- Σταθμεύστε και ασφαλίστε το βιομηχανικό όχημα σε οριζόντια επιφάνεια κοντά σε κατάλληλη πρίζα CEE 16 A και απενεργοποιήστε το.
- Βγάλτε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης από τον χώρο αποθήκευσης.



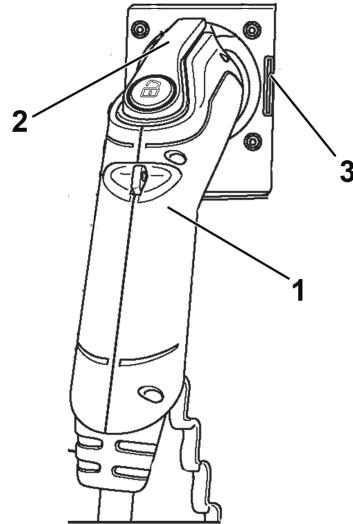
## Ενσωματωμένος φορτιστής

- Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής του φορτιστή στο πίσω μέρος του βιομηχανικού οχήματος. ▷



- Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου φόρτισης του οχήματος (1) στην υποδοχή του φορτιστή του βιομηχανικού οχήματος. ▷
- Βεβαιωθείτε ότι η ενδοασφάλιση (2) έχει κλείσει σωστά.

Έπειτα από έναν αυτο-διαγνωστικό έλεγχο, ο φορτιστής της μπαταρίας ξεκινά αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης. Η λυχνία LED (3) στην υποδοχή του φορτιστή αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα.





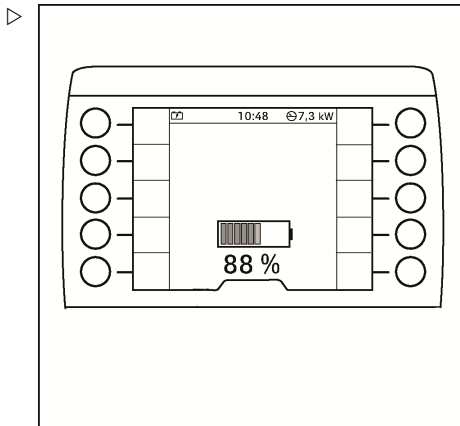
Ταυτόχρονα, εμφανίζεται η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

Αν δεν εμφανιστεί η ένδειξη κατάστασης φόρτισης ή αν η λυχνία LED (3) παραμένει σταθερά αναμμένη με κόκκινο χρώμα, υπάρχει πρόβλημα. Ίσως η υποδοχή του φορτιστή να μην αναγνωρίζει το βύσμα σύνδεσης με το όχημα (1).

- Σε αυτήν την περίπτωση, βγάλτε το βύσμα σύνδεσης με το όχημα (1) και συνδέστε το ξανά.

Όταν η διαδικασία φόρτισης εκτελείται, η ένδειξη κατάστασης φόρτισης εμφανίζεται κινούμενη και έχει πράσινο χρώμα.






Όταν η διαδικασία φόρτισης δεν εκτελείται, η ένδειξη κατάστασης φόρτισης αναβοσβήνει με γκρι χρώμα.












### Ένδειξη κατάστασης φόρτισης στην υποδοχή του φορτιστή

Η λυχνία LED (3) στην πρίζα φορτιστή χρησιμοποιεί αναλάμπτοντες κωδικούς διαφορετικών χρωμάτων, για να υποδείξει την τρέχουσα κατάσταση της διαδικασίας φόρτισης. Μόνο το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να αποκαταστήσει τις δυσλειτουργίες.

Είναι δυνατό να υπάρχουν οι παρακάτω αναλάμπτοντες κωδικοί:

Κατάσταση	Αναλάμπτον κωδικός
Κύρια φάση φόρτισης ενεργή	 Κίτρινο
Ανίχνευση τάσης μπαταρίας/φάση εκκίνησης	 Κίτρινο
Ενεργή φάση επαναφόρτισης (μπαταρία οξέος μολύβδου)	 Κίτρινο
Μπαταρία σχεδόν πλήρως φορτισμένη (μπαταρία ιόντων λιθίου): υπολειπόμενη φόρτιση με μειωμένο ρεύμα	 Κίτρινο/ πράσινο
Μπαταρία πλήρως φορτισμένη	 Πράσινο

## Ενσωματωμένος φορτιστής

Κατάσταση	Αναλάμπων κωδικός
Βραδεία φόρτιση (μόνο για μπαταρίες οξέος μολύβδου)	 Πράσινο
Πιθανή εκκίνηση βαθιάς αποφόρτισης (πατήστε τον πιεστικό διακόπτη για 2 s)	 Κόκκινο
Δυσλειτουργία (π.χ. ελαττωματική παροχή ηλεκτρικού δικτύου ή μπαταρία, εσωτερική βλάβη): αδύνατη φόρτιση	 Κόκκινο
Δυσλειτουργία χωρίς τερματισμό της διαδικασίας: η φόρτιση συνεχίζεται με χαμηλότερη ισχύ	 Κίτρινο/ κόκκινο
Η διαδικασία φόρτισης ματαιώθηκε ή δεν υπάρχει τάση στο σύστημα.	○
Υπερθέρμανση συνδεδεμένης μπαταρίας	 Κίτρινο/ κόκκινο
Αναμονή για επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος	-
<b>Υπόμνημα:</b> ○ → Η λυχνία LED είναι σβηστή  → Η λυχνία LED είναι αναμμένη  → Η λυχνία LED αναβοσβήνει  → Η λυχνία LED πάλλεται  → Πάλλεται εναλλάξ	

## Ένδειξη κατάστασης φόρτισης από τα πίσω φώτα

Εάν θέλετε, μπορεί επίσης να παρέχεται ένδειξη για τη διαδικασία φόρτισης μέσω της αναλαμπής των πίσω φώτων LED του βιομηχανικού οχήματος.

Οι μεμονωμένες λυχνίες LED στα πίσω φώτα αρχίζουν να αναβοσβήνουν διακοπτόμενα, η μία μετά την άλλη, ξεκινώντας από τη μία πλευρά και καταλήγοντας στην άλλη. Αυτό το σήμα των φώτων εμφανίζεται σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Σε κατάσταση φόρτισης έως 50%, μόνο οι λυχνίες LED στο πίσω αριστερό φως αρχίζουν να αναβοσβήνουν. Όσο λιγότερες λυχνίες LED αναβοσβήνουν, τόσο χαμηλότερη είναι η κατάσταση φόρτισης.

Μόλις η κατάσταση φόρτισης ξεπεράσει το 50%, αρχίζουν να αναβοσβήνουν και οι

λυχνίες LED στο πίσω δεξί φως. Όσο περισσότερες λυχνίες LED αναβοσβήνουν, τόσο υψηλότερη είναι η κατάσταση φόρτισης.

- Για το συγκεκριμένο θέμα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης

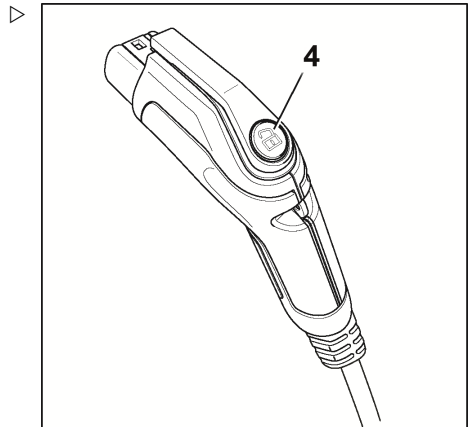
Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ο φορτιστής της μπαταρίας διακόπτει αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη μονάδα οθόνης και χειρισμού του βιομηχανικού οχήματος έχει την τιμή 100%.

- Για να αφαιρέσετε το καλώδιο φόρτισης, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί φόρτισης (4) στο βύσμα σύνδεσης με το όχημα.

Αυτή η κίνηση ανοίγει ταυτόχρονα την ενδοσφάλιση του βύσματος στην πλευρά του οχήματος.

- Αποσυνδέστε το βύσμα στην πλευρά του οχήματος από την πρίζα του φορτιστή.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από την πρίζα CEE 16 A και τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι.
- Τοποθετήστε το καλώδιο φόρτισης στον χώρο αποθήκευσης.
- Κλείστε το κάλυμμα της υποδοχής του φορτιστή.

Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία φόρτισης χειροκίνητα ανά πάσα στιγμή. Ανατρέξτε στην παρακάτω ενότητα με τίτλο "Χειροκίνητη διακοπή της διαδικασίας φόρτισης".



## Ενσωματωμένος φορτιστής

### Χειροκίνητη διακοπή της διαδικασίας φόρτισης

- Πατήστε στιγμιαία το κουμπί φόρτισης (4) στο βύσμα στην πλευρά του οχήματος.

Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης στη μονάδα οθόνης και χειρισμού σβήνει. Τώρα μπορείτε να αποσυνδέσετε το βύσμα του ηλεκτρικού δικτύου.

- Εάν πρέπει να ξεκινήσετε πάλι τη διαδικασία φόρτισης, βγάλτε το βύσμα στην πλευρά του οχήματος και συνδέστε το ξανά έπειτα από περίπου 2 δευτερόλεπτα.

Ο φορτιστής αρχίζει μια νέα διαδικασία φόρτισης.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ενδέχεται να υπάρχει καθυστέρηση έως 60 δευτερόλεπτων πριν από την έναρξη μιας νέας διαδικασίας φόρτισης.*

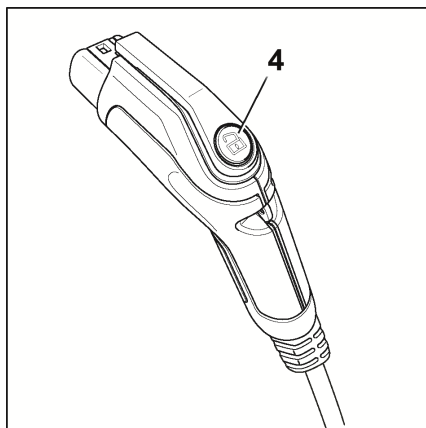
### Φόρτιση με αντλία κυκλοφορίας ηλεκτρολύτη

Προαιρετικά, ο ενσωματωμένος φορτιστής μπορεί να εξοπλιστεί με αντλία κυκλοφορίας ηλεκτρολύτη. Για να ρυθμιστεί η χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης στον αντίστοιχο τύπο μπαταρίας, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να εγκαταστήσει αυτή την αντλία και να τη διαμορφώσει στο φορτιστή της μπαταρίας.

Με την αντλία κυκλοφορίας ηλεκτρολύτη μειώνεται ο χρόνος φόρτισης της μπαταρίας οξέος μολύβδου και είναι δυνατή η ενδιάμεση φόρτιση.

Εάν το βιομηχανικό όχημα διαθέτει αντλία κυκλοφορίας ηλεκτρολύτη, πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα μπαταρία σχεδιασμένη για κυκλοφορία ηλεκτρολύτη. Η αντλία μπορεί να υποστεί ζημιά, αν δεν υπάρχει πίεση αντιστάθμισης από την μπαταρία. Ο φορτιστής ανιχνεύει σφάλμα, αμέσως μόλις πέσει η πίεση στη διάρκεια της διαδικασίας άντλησης.

Αν παρουσιαστεί βλάβη στην αντλία κυκλοφορίας ηλεκτρολύτη ή στον αγωγό αέρα, ο φορτιστής μπαταρίας συνεχίζει τη φόρτιση με ένα τυπικό πρόγραμμα φόρτισης χωρίς την αντλία κυκλοφορίας ηλεκτρολύτη. Η λυχνία LED



στην πρίζα του φορτιστή αναβοσβήνει με κίτρινο/κόκκινο χρώμα. Αυτό σημαίνει ότι υπάρχει πρόβλημα.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η αντλία κυκλοφορίας ηλεκτρολύτη ενεργοποιείται μόνο κατά διαστήματα για την ανάμιξη του ηλεκτρολύτη μέσα στην μπαταρία.*

#### Καθαρισμός

Ελέγχετε τον ενσωματωμένο φορτιστή σε τακτική βάση για ρύπανση, ιδίως στην περιοχή των ανεμιστήρων.

Αν συσσωρευτεί σημαντική ποσότητα ρύπων στο φορτιστή μπαταρίας, η ψύξη μπορεί να παρεμποδιστεί. Μπορεί επίσης να υποβαθμιστεί η απομόνωση με το σασί του οχήματος.

- Αφαιρέστε τους ρύπους με ένα νωπό πανί. Σε περίπτωση σημαντικής ρύπανσης, χρησιμοποιήστε μια μαλακή ψήκτρα ή ένα μαλακό πινέλο.

#### Φόρτιση βαθιά αποφορτισμένης μπαταρίας οξέος μολύβδου



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μια ελαττωματική μπαταρία ενδέχεται να θεωρηθεί λανθασμένα ως βαθιά αποφορτισμένη, εάν, για παράδειγμα, ένα στοιχείο βραχυκυκλωθεί ή υπάρξει κάποια άλλη βλάβη. Αν η διαδικασία φόρτισης ξεκινήσει σε αυτή την περίπτωση, τα υπόλοιπα στοιχεία της μπαταρίας ενδέχεται να υπερφορτωθούν. Επομένως, πριν να ξεκινήσει χειροκίνητα η διαδικασία φόρτισης, πρέπει να μετρήσετε των τάση όλων των στοιχείων της μπαταρίας και να τις συγκρίνετε για τυχόν ανωμαλίες. Αν η τάση μιας κυψέλης είναι σημαντικά χαμηλότερη από την τάση των άλλων, η μπαταρία είναι πιθανώς ελαττωματική. Δεν πρέπει να ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης. Επιπλέον, η ποσότητα πλήρωσης του οξέος στα στοιχεία πρέπει να ελεγχθεί και, εάν είναι απαραίτητο, να γίνει επαναπλήρωση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Για το λόγο αυτόν, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ενημερώνεται πάντα αν η μπαταρία έχει εκφορτιστεί βαθιά.*

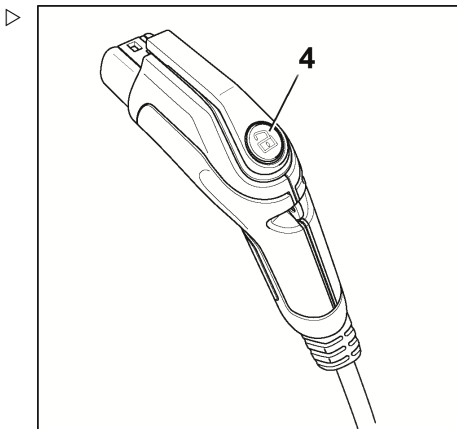
## Ενσωματωμένος φορτιστής

Εάν η τάση των κυψελών της συνδεδεμένης μπαταρίας είναι από 1,0 V έως 1,6 V, η μπαταρία θεωρείται βαθιά εκφορτισμένη.

Ο φορτιστής της μπαταρίας το υποδεικνύει αυτό, με μια κόκκινη ένδειξη που αναβοσβήνει, αφού συνδεθεί το βύσμα του ηλεκτρικού δικτύου. Η διαδικασία φόρτισης δεν ξεκινά αυτόματα.

- Για να ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί φόρτισης (4) στο βύσμα στην πλευρά του οχήματος για 2 δευτερόλεπτα.

Για να φορτιστεί προσεκτικά η μπαταρία, ο φορτιστής της μπαταρίας ξεκινά μια ειδική χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης. Μια πλήρης φόρτιση σε αυτή την κατάσταση διαρκεί περισσότερο από μια φυσιολογική διαδικασία φόρτισης. Ο οδηγός πρέπει να παρακολουθεί τη διαδικασία φόρτισης σε τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε 30 λεπτά). Αν η μπαταρία θερμαίνεται σε υπερβολικό βαθμό ή εκπέμπει πολλά αέρια (έντονη μυρωδιά θείου), ο οδηγός πρέπει να ακυρώσει αμέσως τη διαδικασία φόρτισης. Σε αυτήν την περίπτωση, η μπαταρία είναι πιθανώς ελαττωματική.



## Συμβατές μπαταρίες

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!

Εάν χρησιμοποιείται μη εγκεκριμένη ή ελαττωματική μπαταρία, μπορεί να προκληθεί υπερφόρτωση καθώς και υπερβολικές εκπομπές αερίων και υπερθέρμανση της μπαταρίας.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο άθικτες μπαταρίες, εγκεκριμένες από τη STILL.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών σε εξαρτήματα.

Εάν χρησιμοποιούνται μπαταρίες εκτός από εκείνες που αναφέρονται εδώ, δεν είναι δυνατό να δοθεί εγγύηση ότι οι μπαταρίες δεν θα παρουσιάσουν βλάβη και ότι θα φορτίζονται σωστά.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που αναφέρονται εδώ.

Εκτός από τις μπαταρίες ιόντων λιθίου της STILL, μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο τις ακόλουθες μπαταρίες:

Κατασκευαστής	Ονομασία	Χωρητικότητα <sup>1)</sup>
Όλα <sup>2)</sup>	PzS, υγρή μπαταρία TCSM	< 1200 Ah (80 V)
Exide	Μπαταρία γέλης TCSM	< 1000 Ah (80 V)
Exide	Sonnenschein PzV (γέλης) <sup>3)</sup>	< 1000 Ah (80 V)
Hawker	Evolution PzV (γέλης) <sup>3)</sup>	< 1000 Ah (80 V)

Μόνο οι μπαταρίες που αναφέρονται εδώ έχουν ελεγχθεί.

<sup>1)</sup> Για να επιτευχθεί το πλήρες προσδόκιμο ζωής της μπαταρίας, συνιστάται να διατηρείται ελάχιστο ρεύμα φόρτισης 0,1 C (0,12 C για μπαταρίες γέλης). Με αυτόν τον τρόπο, δημιουργείται η μέγιστη χωρητικότητα της μπαταρίας. Αν φορτίζετε μεγαλύτερες μπαταρίες από τις καθορισμένες, μακροπρόθεσμα, οι μπαταρίες ενδέχεται να υποστούν ζημιά ή να μην φορτίζονται πλήρως. Οι τιμές που υποδεικνύονται αφορούν το μέγιστο ρεύμα φόρτισης 170 A. Αν το μέγιστο ρεύμα φόρτισης έχει περιοριστεί σε κατώτερη τιμή από το όχημα, προκύπτουν, αντίστοιχα, μικρότερες τιμές.

<sup>2)</sup> Η υλοποιημένη χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης είναι εγκεκριμένη από τους κατασκευαστές μπαταρίας:

- Hoppeke
- Hawker
- MIDAC
- TAB
- Exide

<sup>3)</sup> Οι μπαταρίες γέλης φορτίζονται αποκλειστικά σύμφωνα με την τυπική χαρακτηριστική καμπύλη (IUa).

– Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Στοιχεία απόδοσης

### Είσοδος

Τάση ηλεκτρικού δικτύου	400 V AC
Συχνότητα δικτύου	45 έως 65 Hz
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος	10,7 kW
Μέγιστη υπερένταση ρεύματος	15,5 A

## Ενσωματωμένος φορτιστής

**Έξοδος**

Μέγιστη ισχύς εξόδου	10 kW
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	120 A <sup>1)</sup>
Τάση εξόδου	40...108 V DC
Ονομαστική τάση	80 V DC
<sup>1)</sup> Το μέγιστο ρεύμα εξόδου μπορεί να περιοριστεί από το λογισμικό, ανάλογα με τη διαμόρφωση του οχήματος και την κατάσταση εγκατάστασης.	

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Από θερμοκρασία περιβάλλοντος 40°C, ο ενσωματωμένος φορτιστής μειώνει την απόδοση φόρτισης.*



## Χειρισμός μπαταριών οξέος μολύβδου

### Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό της μπαταρίας

- Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις που προβλέπονται από τον νόμο της χώρας χρήσης κατά τη ρύθμιση και τη λειτουργία σταθμών φόρτισης μπαταριών.



#### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πιθανότητα ζημιάς στον φορτιστή της μπαταρίας.

Η λανθασμένη σύνδεση ή χρήση του σταθμού φόρτισης ή του φορτιστή της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα.

- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του σταθμού φόρτισης ή του φορτιστή της μπαταρίας και της μπαταρίας.

- Τηρείτε τους παρακάτω κανονισμούς ασφαλείας κατά τη συντήρηση, τη φόρτιση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

### Προσωπικό συντήρησης

Μόνο προσωπικό εκπαιδευμένο για αυτόν το σκοπό μπορεί να εκτελεί τις παρακάτω εργασίες σύμφωνα με τις οδηγίες των κατασκευαστών της μπαταρίας, του φορτιστή και του βιομηχανικού οχήματος:

- Φόρτιση μπαταριών
- Συντήρηση των μπαταριών
- Αντικατάσταση των μπαταριών
- Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού της μπαταρίας και τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή μπαταρίας.
- Τηρείτε τους παρακάτω κανονισμούς ασφαλείας κατά τη συντήρηση, τη φόρτιση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

## Χειρισμός μπαταριών οξέος μολύβδου

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος σύνθλιψης/αποκοπής.

Η μπαταρία είναι πολύ βαριά. Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού σε περίπτωση που πέσει επάνω σας η μπαταρία.

Κίνδυνος τραυματισμού εάν κάποιος μέρος του σώματος έχει σφηνωθεί ανάμεσα στη θυρίδα της μπαταρίας και την ακμή του σασί, όταν η θυρίδα της μπαταρίας είναι κλειστή.

- Πρέπει πάντα να φοράτε υποδήματα ασφαλείας όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μέρη του σώματος ανάμεσα στη θυρίδα της μπαταρίας και το άκρο του σασί όταν κλείνετε τη θυρίδα της μπαταρίας.

Η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Κατά τη φόρτιση και συντήρηση της μπαταρίας, τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή για την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας.

**Μέτρα πυροπροστασίας****ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος έκρηξης λόγω εύφλεκτων αερίων.

Κατά τη φόρτιση, από την μπαταρία εκλύεται ένα μείγμα οξυγόνου και υδρογόνου (οξυυδρικό αέριο). Αυτό το μείγμα αερίων εγκυμονεί κίνδυνο έκρηξης και δεν πρέπει να αναφλεγεί.

Δεν πρέπει να υπάρχουν εύφλεκτα υλικά ή υλικά λειτουργίας που παράγουν σπινθήρες εντός μιας ακτίνας 2 m από τον φορτιστή της μπαταρίας και το βιομηχανικό όχημα, όταν αυτό είναι σταθμευμένο για φόρτιση.

- Κατά την εργασία σε μπαταρίες, πρέπει να λαμβάνετε τα παρακάτω προληπτικά μέτρα.
- Μείνετε μακριά από γυμνές φλόγες και μην καπνίζετε.
- Βεβαιωθείτε ότι οι περιοχές εργασίας αερίζονται επαρκώς.

- Αποσυνδέστε τον αρσενικό σύνδεσμο της μπαταρίας πριν από τη φόρτιση. Η αποσύνδεση πρέπει να γίνεται μόνο όταν το βιομηχανικό όχημα και ο φορτιστής της μπαταρίας έχουν απενεργοποιηθεί.
- Ασφαλίστε τη θυρίδα της μπαταρίας στη θέση φόρτισης χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο συγκράτησης, δείτε το κεφάλαιο "Φόρτιση μπαταριών οξέος μολύβδου".
- Ξεσκεπάστε τις επιφάνειες των κυψελών της μπαταρίας.
- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα πάνω στην μπαταρία.
- Ανοίξτε πλήρως οποιαδήποτε διάταξη προστασίας (π.χ. καμπίνα με υφασμάτινη επένδυση).
- Να έχετε σε ετοιμότητα εξοπλισμό πυρόσβεσης.

### Συντήρηση μπαταρίας

Τα καλύμματα των κυψελών της μπαταρίας πρέπει να διατηρούνται στεγνά και καθαρά.

Οι ακροδέκτες και τα πέλματα καλωδίων πρέπει να καθαρίζονται, να επαλείφονται ελαφρά με γράσο μπαταρίας και να βιδώνονται σφικτά.

- Εξουδετερώστε αμέσως τυχόν οξύ μπαταρίας που έχει διαρρεύσει.
- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας για τον χειρισμό του οξέως μπαταρίας. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Οξύ μπαταρίας".

## Χειρισμός μπαταριών οξέος μολύβδου

## Ζημιά στα καλώδια και στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος σε περίπτωση ζημιάς των καλωδίων.

Μην συνθλίβετε το καλώδιο της μπαταρίας κατά το κλείσιμο της θυρίδας της μπαταρίας.

- Ελέγξτε το καλώδιο της μπαταρίας για ζημιά.
- Όταν αφαιρείτε και επανατοποθετείτε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της μπαταρίας δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της μπαταρίας δεν έρχεται σε επαφή με τη θυρίδα της μπαταρίας.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή ζημιά στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας!

Εάν ο αρσενικός πόλος μπαταρίας αποσυνδεθεί ή συνδεθεί όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος ή ενώ ο φορτιστής μπαταρίας είναι υπό φορτίο, θα παραχθεί ένα τόξο ή σπινθήρας μεταγωγής στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση των επαφών και μπορεί να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των επαφών.

- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού ή τον φορτιστή μπαταρίας προτού ο αρσενικός πόλος της μπαταρίας αποσυνδεθεί ή συνδεθεί.
- Μην αποσυνδέετε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας ενώ βρίσκεται υπό φορτίο, εκτός από την περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

## Κενό αερισμού

Αυτές οι σπές χρησιμοποιούνται για εξαναγκαστικό εξαερισμό του χώρου της μπαταρίας:

- Μέσα στο σασί
- Στη θυρίδα της μπαταρίας και το κάλυμμα της μπαταρίας
- Στην πλατφόρμα φόρτωσης των ελκυστήρων πλατφόρμας
- Στα διάκενα μεταξύ αυτών των εξαρτημάτων
- Εάν αυτά τα εξαρτήματα έχουν παραμορφωθεί, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην φράζετε τα κενά εξαερισμού.

## Φόρτιση της μπαταρίας οξέος μολύβδου



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη φόρτιση παράγονται εκρηκτικά αέρια.

- Βεβαιωθείτε ότι οι περιοχές εργασίας αερίζονται επαρκώς.
- Η θυρίδα της μπαταρίας πρέπει να διατηρείται στη θέση φόρτισης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης για να παρέχεται επαρκής αερισμός.
- Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με κάλυμμα, ανοίξτε εντελώς τουλάχιστον τη μία πλευρά του καλύμματος.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Οι παλιές μπαταρίες ενέχουν κίνδυνο έκρηξης.**

Οι παλιές μπαταρίες και όσες δεν συντηρούνται επαρκώς μπορούν να προκαλέσουν υπερβολικές εκπομπές αερίων και υπερθέρμανση κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Η αυξημένη παραγωγή εκρηκτικού αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.

- Αν ανιχνευτεί αυξημένη συσσώρευση θερμότητας ή θειική οσμή, σταματήστε αμέσως τη διαδικασία φόρτισης.
- Εξασφαλίστε την ύπαρξη επαρκούς αερισμού.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να μπορεί να προσδιορίσει την κατάσταση της μπαταρίας.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος φθοράς, βραχυκυκλώματος και έκρηξης!**

- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα ή εργαλεία στην μπαταρία.
- Μείνετε μακριά από γυμνές φλόγες και μην καπνίζετε.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το οξύ της μπαταρίας είναι τοξικό και διαβρωτικό!

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας στο κεφάλαιο με τίτλο "Οξύ μπαταρίας".

## Χειρισμός μπαταριών οξέος μολύβδου

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον φορτιστή της μπαταρίας!

Η λανθασμένη σύνδεση ή λειτουργία του σταθμού φόρτισης ή του φορτιστή μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα!

- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του σταθμού φόρτισης ή του φορτιστή της μπαταρίας και της μπαταρίας.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον θηλυκό πόλο μπαταρίας!

Εάν αποσυνδέσετε τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας με το διακόπτη κλειδιού ενεργοποιημένο (υπό φόρτιο), θα παραχθεί ένα ηλεκτρικό τόξο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει διάβρωση των επαφών, η οποία μειώνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής τους.

- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού πριν αποσυνδέσετε τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας.
- Μην αποσυνδέετε τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας με ενεργοποιημένο το διακόπτη κλειδιού, εκτός από τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

## Επιλογές φόρτισης

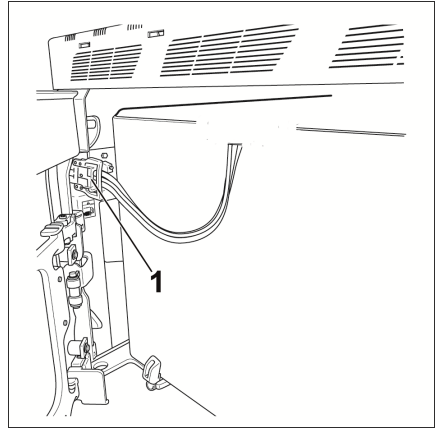
Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου διατίθενται οι ακόλουθες τρεις επιλογές φόρτισης:

- 1 Εξωτερικός φορτιστής μπαταρίας: η διαδικασία περιγράφεται παρακάτω
- 2 Πλευρική θύρα φόρτισης (παραλλαγή), δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Πλευρική θύρα φόρτισης"
- 3 Ενσωματωμένος φορτιστής (παραλλαγή), δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ενσωματωμένος φορτιστής".

## Φόρτιση μπαταρίας

- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι τα εξωτερικά ανοίγματα εξαερισμού του βιομηχανικού οχήματος δεν παρεμποδίζονται και δεν είναι φραγμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι περιοχές εργασίας αερίζονται επαρκώς.
- Ανοίξτε πλήρως τη θυρίδα της μπαταρίας στη δεξιά πλευρά του ελκυστήρα ρυμούλκησης.

- Αποσυνδέστε τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας (1).
- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα ή εργαλεία πάνω στην μπαταρία.
- Μείνετε μακριά από γυμνές φλόγες. Μην καπνίζετε.
- Συνδέστε τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας (1) στο βύσμα του φορτιστή μπαταρίας.
- Προσαρμόστε τις ρυθμίσεις του φορτιστή μπαταρίας στη χωρητικότητα της μπαταρίας οξέος μολύβδου.
- Εκκινήστε τον φορτιστή μπαταρίας.



### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τις πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας.*

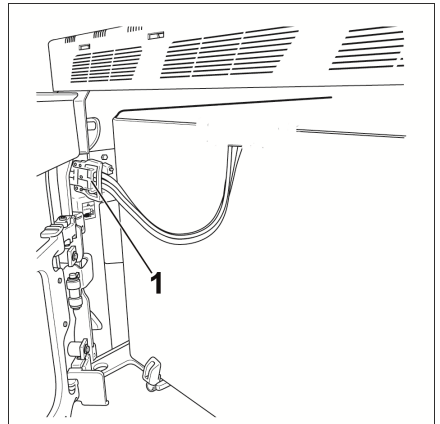
### Μετά τη φόρτιση

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς στα εξαρτήματα!

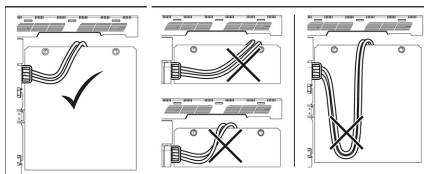
- Απενεργοποιήστε τον φορτιστή της μπαταρίας πριν από την αποσύνδεση του καλωδίου φόρτισης.
- Απενεργοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε τον θηλυκό πόλο μπαταρίας (1) από το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας.
- Εισαγάγετε τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας (1) στο βύσμα της συσκευής στο βιομηχανικό όχημα.

Τα καλώδια της μπαταρίας πρέπει να δρομολογούνται ως εξής:



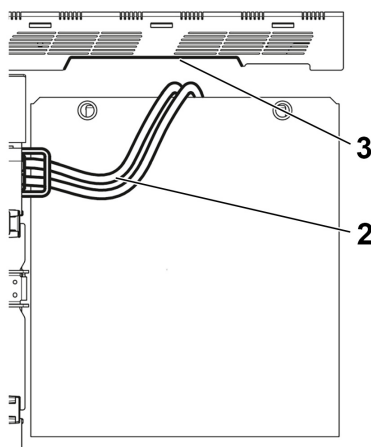
## Χειρισμός μπαταριών οξέος μολύβδου

- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της μπαταρίας συνδέονται στο βύσμα της συσκευής με μια ελαφρά καμπύλη.
- Τα καλώδια της μπαταρίας πρέπει να είναι παράλληλα και να μην διασταυρώνονται μεταξύ τους.
- Τα καλώδια της μπαταρίας δεν πρέπει να κρέμονται υπερβολικά. Διαφορετικά, μπορεί να υποστούν ζημιά από αιχμηρές άκρες του σασί ή του οδοστρώματος. Τηρείτε τις προδιαγραφές για το μήκος καλωδίου.



### Ιδιαίτερη προσοχή στους ελκυστήρες ρυμούλκησης

- Περάστε τα καλώδια της μπαταρίας (2) πάνω από το άκρο της θήκης μπαταρίας κάτω από το σημείο όπου το κάλυμμα της μπαταρίας έχει ανυψωμένο περίγραμμα (3). Τα καλώδια της μπαταρίας πρέπει να δρομολογούνται ως εξής:
  - Τα καλώδια της μπαταρίας πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 5 cm από κάθε άκρο του ανυψωμένου περιγράμματος (3).
  - Μην τοποθετείτε το καλώδιο της μπαταρίας (2) με τρόπο που να διασταυρώνονται μεταξύ τους.



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος σε περίπτωση ζημιάς των καλωδίων.

Μην συνθλίβετε το καλώδιο της μπαταρίας κατά το κλείσιμο της θυρίδας της μπαταρίας.

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της μπαταρίας δεν έρχεται σε επαφή με τη θυρίδα της μπαταρίας.

- Κλείστε τη θυρίδα της μπαταρίας. Όταν το κάνετε αυτό, βεβαιωθείτε ότι κανένα καλώδιο δεν έχει συνθλιβεί ανάμεσα στο σασί και τη θυρίδα μπαταρίας. Η κλειδαριά της θυρίδας πρέπει να ασφαλίσει και να ακουστεί ο σχετικός ήχος.



## Φόρτιση πλήρους αναγέννησης για τη διατήρηση της χωρητικότητας μπαταρίας

Οι φορτίσεις πλήρους αναγέννησης διασφαλίζουν ότι οι ανομοιόμορφα φορτισμένες κυψέλες μπαταρίας είναι ξανά ομοιόμορφα φορτισμένες. Με αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η διάρκεια ζωής και η χωρητικότητα της μπαταρίας.

Μια φόρτιση πλήρους αναγέννησης θα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας αρκετές φορές τον μήνα μετά την κανονική διαδικασία φόρτισης.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ανάλογα με τον φορτιστή μπαταρίας που χρησιμοποιείται, η φόρτιση πλήρους αναγέννησης ενδέχεται να μην ξεκινήσει προτού περάσουν 24 ώρες. Επομένως, ένα χρονικό διάστημα χωρίς βάρδιες, όπως το Σαββατοκύριακο, είναι ιδανικό για την εκτέλεση της φόρτισης πλήρους αναγέννησης.*

- Τηρείτε τις πληροφορίες που παρέχονται στις οδηγίες χρήσης του φορτιστή μπαταρίας σχετικά με τον τρόπο εκτέλεσης μιας φόρτισης πλήρους αναγέννησης.

## Έναρξη της φόρτισης πλήρους αναγέννησης

- Φορτίστε την μπαταρία.
- Μετά τη φόρτιση, αφήστε την μπαταρία στον φορτιστή.

Ο φορτιστής της μπαταρίας παραμένει ενεργοποιημένος. Ανάλογα με τον τύπο του φορτιστή της μπαταρίας που χρησιμοποιείται, η φόρτιση πλήρους αναγέννησης ξεκινά από 6 έως 24 ώρες μετά το τέλος της πραγματικής διαδικασίας φόρτισης. Η φόρτιση πλήρους αναγέννησης διαρκεί έως και 2 ώρες.

- Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του φορτιστή μπαταρίας.

## Χειρισμός μπαταριών οξέος μολύβδου

### Ολοκλήρωση της φόρτισης πλήρους αναγέννησης

Η φόρτιση πλήρους αναγέννησης ολοκληρώνεται αυτόματα. Εάν χρειαστείτε την μπαταρία κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, μπορείτε να διακόψετε τη φόρτιση πλήρους αναγέννησης πατώντας το "πλήκτρο διακοπής λειτουργίας" στον φορτιστή μπαταρίας.

- Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του φορτιστή μπαταρίας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στα εξαρτήματα!

Εάν το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας αποσυνδεθεί από τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας ενώ ο φορτιστής μπαταρίας είναι ενεργοποιημένος, παράγεται ηλεκτρικό τόξο. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση των επαφών και μπορεί να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των επαφών.

- Απενεργοποιήστε τον φορτιστή της μπαταρίας πριν από την αποσύνδεση του καλωδίου φόρτισης.
- Απενεργοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε τον αρσενικό πόλο μπαταρίας από το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας.
- Εισαγάγετε πλήρως τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας στη σύνδεση του βύσματος στον ελκυστήρα ρυμούλκησης.

## Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας και βαθμονόμηση της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι βαθιές αποφορτίσεις μειώνουν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Η βαθιά αποφόρτιση ξεκινά όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας είναι κόκκινη (3) (0% της διαθέσιμης χωρητικότητας της μπαταρίας, δηλ. περίπου 20% της ονομαστικής χωρητικότητας).

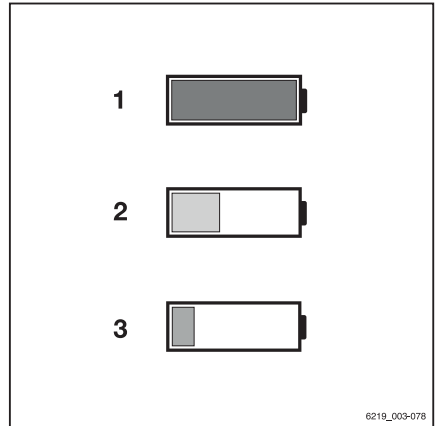
- Πρέπει να αποφύγετε τις βαθιές αποφορτίσεις (ανατρέξτε στην ενότητα "Φόρτιση εξισορρόπησης για αποτροπή της βαθιάς αποφόρτισης της μπαταρίας").
  - Σταματήστε αμέσως την εργασία με το βιομηχανικό όχημα.
  - Φορτίστε αμέσως την μπαταρία.
  - Μην αφήνετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη ή μερικώς αποφορτισμένη κατάσταση.
- 
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
  - Ενεργοποιήστε το βιομηχανικό όχημα.
  - Δείτε την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης στην οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού.
  - Φορτίστε την αποφορτισμένη ή μερικώς αποφορτισμένη μπαταρία.

### Σημασία των χρωμάτων στην ένδειξη

- 1 Πράσινο:  
Η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη
- 2 Κίτρινο:  
Φορτίστε σύντομα την μπαταρία.
- 3 Κόκκινο:  
Σταματήστε την εργασία. Φορτίστε την μπαταρία αμέσως. Η μπαταρία είναι σε κίνδυνο βαθιάς αποφόρτισης.

### Βαθμονόμηση της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας




Όταν γίνεται αντικατάσταση της μπαταρίας, η εκφόρτιση της καινούργιας μπαταρίας που τοποθετήθηκε μπορεί να υπολογιστεί και να εμφανιστεί λανθασμένα λόγω διαφοράς στη γήρανση ή την εκφόρτιση. Αυτό μπορεί να

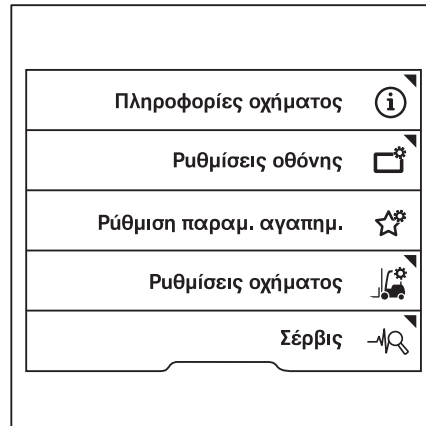


6219\_003-078

## Χειρισμός μπαταριών οξέος μολύβδου

συμβεί ακόμα και όταν χρησιμοποιούνται ίδιοι τύποι μπαταρίας. Συνεπώς, τα δικαιώματα πρόσβασης για το διαχειριστή στόλου επιτρέπουν τη βαθμονόμηση του δείκτη φόρτισης μπαταρίας με την καινούργια μπαταρία που τοποθετήθηκε. Στη συνέχεια, το αποθηκευμένο ιστορικό φόρτισης της μπαταρίας διαγράφεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Πατήστε το softkey .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις οχήματος  ▷



- Πατήστε το softkey Μπαταρία ▷



- Πατήστε το **softkey** Βαθμον. ένδ. εκφόρτισης.

Μετά από την εκτέλεση της εντολής, εμφανίζεται το μήνυμα Βαθμονόμηση επιτυχής ή Βαθμονόμηση ανεπιτυχής.

- Εάν η βαθμονόμηση απέτυχε, δοκιμάστε ξανά.
- Εάν η βαθμονόμηση αποτυγχάνει επανειλημμένα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



## Συντήρηση μπαταρίας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος θανάτου και τραυματισμού!

- Τηρείτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο με τίτλο "Κανονισμοί ασφαλείας κατά τον χειρισμό της μπαταρίας".

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το οξύ της μπαταρίας είναι τοξικό και διαβρωτικό!

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας στο κεφάλαιο με τίτλο "Οξύ μπαταρίας".



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η συντήρηση της μπαταρίας διεξάγεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της μπαταρίας. Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης του φορτιστή μπαταρίας. Ισχύουν μόνο οι οδηγίες που συνοδεύουν το φορτιστή μπαταρίας. Εάν οποιοσδήποτε από τις οδηγίες αυτές λείπουν, ζητήστε τις σχετικές οδηγίες από τον αντιπρόσωπο.*

Οι πληροφορίες για τη συντήρηση της μπαταρίας αποτελούνται από τις εξής ενότητες: "Έλεγχος της κατάστασης της μπαταρίας, της στάθμης και της πυκνότητας του οξέος της μπαταρίας", "Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας", "Φόρτιση της μπαταρίας οξέος μολύβδου" και "Φόρτιση πλήρους ανα-

## Χειρισμός μπαταριών οξέος μολύβδου

γέννησης για διατήρηση της χωρητικότητας της μπαταρίας".

### Έλεγχος κατάστασης μπαταρίας, στάθμης και πυκνότητας οξέος



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο ηλεκτρολύτης (αραιωμένο θειικό οξύ) είναι δηλητηριώδης και διαβρωτικός!



- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας για τον χειρισμό του οξέος της μπαταρίας. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Οξύ μπαταρίας".
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας (γάντια από καουτσούκ, παπούτσια και βιομηχανικά γυαλιά).
- Ξεπλύνετε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού το οξύ μπαταρίας που έχει διαρρεύσει!

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

- Λάβετε υπόψη τις πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το βιομηχανικό όχημα.
- Επιθεωρήστε την μπαταρία για ρωγμές στο περίβλημα, ανασηκωμένες πλάκες και διαρροές οξέος.
- Τυχόν ελαττωματικές μπαταρίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Ανοίξτε το καπάκι του στομίου πλήρωσης (1) και ελέγξτε τη στάθμη του οξέος.

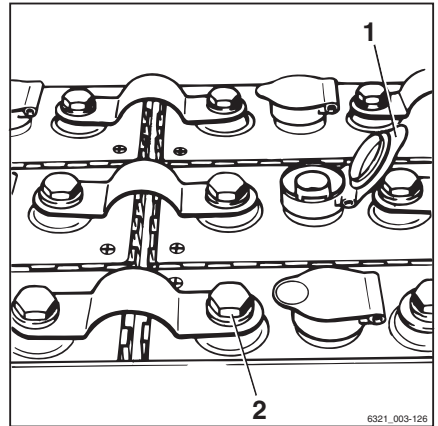
Σε μπαταρίες με "αναπληρούμενα στοιχεία με πώμα", το υγρό πρέπει να φτάνει στο κάτω μέρος του στοιχείου.

Σε μπαταρίες χωρίς "αναπληρούμενα στοιχεία με πώμα", το υγρό πρέπει να καλύπτει τις πλάκες μολύβδου κατά περίπου 10 έως 15 mm.

- Εάν η στάθμη του υγρού είναι πολύ χαμηλή, συμπληρώστε το υγρό αποκλειστικά με αποσταγμένο νερό.
- Καθαρίστε και στεγνώστε το κάλυμμα της κυψέλης της μπαταρίας, εάν είναι απαραίτητο.
- Αφαιρέστε τυχόν κατάλοιπα οξειδωσης από τους πόλους της μπαταρίας και κατόπιν λιπάνετέ τους με γράσο χωρίς οξέα.
- Σφίξτε τα κλιπ ακροδεκτών μπαταρίας (2) με ροπή 22-25 Nm (ανάλογα με το μέγεθος των βιδών ακροδεκτών που χρησιμοποιούνται).
- Ελέγξτε την πυκνότητα του οξέος με ένα σιφόνι οξέος.

Μετά τη φόρτιση, η πυκνότητα του οξέος πρέπει να είναι μεταξύ 1,28 και 1,30 kg/l.

Σε εκφορτισμένη μπαταρία, η πυκνότητα του οξέος δεν πρέπει να είναι **μικρότερη** από 1,14 kg/l.



## Χειρισμός των μπαταριών γέλης

### Χειρισμός των μπαταριών γέλης

#### Γενικά

Σε αντίθεση με τις μπαταρίες οξέος μολύβδου, οι μπαταρίες γέλης δεν χρειάζονται σε μεγάλο βαθμό συντήρηση. Με τις μπαταρίες γέλης, δεν χρειάζεται να γεμίσετε με αποσταγμένο νερό. Ο ηλεκτρολύτης έχει μορφή γέλης και, σε αντίθεση με τις συμβατικές μπαταρίες οξέος μολύβδου, δεν είναι υγροποιημένος. Για αυτόν τον λόγο, οι μπαταρίες γέλης επίσης δεν παράγουν καθόλου αέριο οξυδρογόνο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Ωστόσο, αυτά τα οφέλη αποβαίνουν εις βάρος της ποσότητας της χρησιμοποιούμενης ενέργειας στην μπαταρία. Ενώ μια συμβατική μπαταρία οξέος μολύβδου μπορεί να χρησιμοποιήσει το 80% της ενέργειας που περιέχεται στην μπαταρία, η μπαταρία γέλης χρησιμοποιεί μόνο το 60%. Από την άλλη πλευρά, μια μπαταρία γέλης είναι ασφαλής από βαθιά αποφόρτιση λόγω του σχεδιασμού της (σύμφωνα με το πρότυπο DIN 43 539, Μέρος 5).

#### Στοιχεία

Οι μπαταρίες γέλης επισημαίνονται με τη συντομογραφία "PzV". Βρίσκεται στην πινακίδα στοιχείων της μπαταρίας.

#### Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό της μπαταρίας

- Εάν έχει ρυθμιστεί ένας σταθμός φόρτισης για μπαταρίες γέλης, ακολουθήστε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας χρήσης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον φορτιστή της μπαταρίας!

Τα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά εάν ο φορτιστής μπαταρίας συνδεθεί ή δεν λειτουργήσει σωστά.

- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του σταθμού φόρτισης ή του φορτιστή της μπαταρίας και της μπαταρίας.



## Απαιτήσεις που αφορούν τον φορτιστή

Μια μπαταρία γέλης απαιτεί φορτιστή υψηλής συχνότητας. Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία γέλης δεν μπορεί να φορτιστεί με φορτιστή για συμβατικές μπαταρίες οξέος μολύβδου. Για αυτόν τον λόγο, η πρίζα φόρτισης της μπαταρίας γέλης διαθέτει έναν ειδικό πράσινο πείρο κωδικοποίησης. Αυτός ο πείρος κωδικοποίησης διασφαλίζει ότι είναι δυνατή η σύνδεση μόνο ενός φορτιστή για τις μπαταρίες γέλης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή ζημιά στην μπαταρία γέλης!

Οι μπαταρίες γέλης μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές που είναι εγκεκριμένοι για μπαταρίες γέλης. Ένας διαφορετικός φορτιστής μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή να καταστρέψει την μπαταρία.

- **Μην** αφαιρείτε, αντικαθιστάτε ή μετατρέπετε τον πείρο κωδικοποίησης στην πρίζα φόρτισης της μπαταρίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές που είναι εγκεκριμένοι για μπαταρίες γέλης.

## Προσωπικό συντήρησης

Μόνο το προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί για τον σκοπό αυτό μπορεί να προβεί σε:

- Φόρτιση της μπαταρίας
- Αντικατάσταση της μπαταρίας

Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας και του κατασκευαστή του φορτιστή.

- Φροντίστε να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας του κατασκευαστή για την μπαταρία και τον φορτιστή.
- Φροντίστε να τηρείτε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας κατά την αντικατάσταση και φόρτιση της μπαταρίας.

## Χειρισμός των μπαταριών γέλης

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης/αποκοπήs!

Η μπαταρία είναι πολύ βαριά. Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού σε περίπτωση που πέσει επάνω σας η μπαταρία.

Κίνδυνος τραυματισμού εάν κάποιο μέρος του σώματος έχει σφηνωθεί ανάμεσα στη θυρίδα της μπαταρίας και την ακμή του σασί, όταν η θυρίδα της μπαταρίας είναι κλειστή.

- Πρέπει πάντα να φοράτε υποδήματα ασφαλείας όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία.
  - Πρέπει να κλείνετε τη θυρίδα της μπαταρίας μόνο αν δεν βρίσκεται κανένα μέρος του σώματός σας ανάμεσα στη θυρίδα της μπαταρίας και το άκρο του σασί.
- 
- Η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
  - Κατά τη φόρτιση και συντήρηση της μπαταρίας, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή για την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας.

## Βάρος και διαστάσεις μπαταρίας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ανατροπής λόγω αλλαγής στο βάρος της μπαταρίας

Το βάρος και οι διαστάσεις της μπαταρίας επηρεάζουν την ευστάθεια του βιομηχανικού οχήματος. Όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία, οι σχέσεις βάρους δεν πρέπει να αλλάξουν. Το βάρος της μπαταρίας πρέπει να παραμένει εντός του εύρους που αναφέρεται στην πινακίδα ονομασίας.

- Μην αφαιρείτε και μην αλλάζετε τη θέση του πρόσθετου βάρους.
- Σημειώστε το βάρος της μπαταρίας.

## Ζημιά στα καλώδια και στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος σε περίπτωση ζημιάς των καλωδίων.

Μην συνθλίβετε το καλώδιο της μπαταρίας κατά το κλείσιμο της θυρίδας της μπαταρίας.

- Ελέγξτε το καλώδιο της μπαταρίας για ζημιά.
- Όταν αφαιρείτε και επανατοποθετείτε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της μπαταρίας δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της μπαταρίας δεν έρχεται σε επαφή με τη θυρίδα της μπαταρίας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή ζημιά στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας!

Εάν ο αρσενικός πόλος μπαταρίας αποσυνδεθεί ή συνδεθεί όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος ή ενώ ο φορτιστής μπαταρίας είναι υπό φορτίο, θα παραχθεί ένα τόξο ή σπινθήρας μεταγωγής στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση των επαφών και μπορεί να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των επαφών.

- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού ή τον φορτιστή μπαταρίας προτού ο αρσενικός πόλος της μπαταρίας αποσυνδεθεί ή συνδεθεί.
- Μην αποσυνδέετε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας ενώ βρίσκεται υπό φορτίο, εκτός από την περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

## Φόρτιση της μπαταρίας γέλης

Η διαδικασία φόρτισης είναι κατ' αρχήν η ίδια με τη διαδικασία φόρτισης μιας μπαταρίας οξέος μολύβδου. Ωστόσο, δεν απαιτούνται μέτρα προστασίας για τη διαφυγή αερίου οξυδρογόνου.

- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια.
- Ανοίξτε τη θυρίδα της μπαταρίας πλήρως.
- Αποσυνδέστε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας.
- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα ή εργαλεία πάνω στην μπαταρία.
- Ελέγξτε τα καλώδια της μπαταρίας για ζημιά. Εάν είναι αναγκαίο, αναθέστε την αντικατάσταση των καλωδίων της μπαταρίας στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Χειρισμός των μπαταριών γέλης

- Συνδέστε τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας στο βύσμα του φορτιστή μπαταρίας.
- Προσαρμόστε τις ρυθμίσεις του φορτιστή μπαταρίας στη χωρητικότητα της μπαταρίας γέλης.
- Εκκινήστε τον φορτιστή μπαταρίας.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τις πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας.*

## Μετά τη φόρτιση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς σε εξαρτήματα!

- Απενεργοποιήστε τον φορτιστή της μπαταρίας πριν από την αποσύνδεση του καλωδίου φόρτισης.
- Απενεργοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας από τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας στο βιομηχανικό όχημα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος σε περίπτωση βλάβης των καλωδίων!

Μην συνθλίβετε το καλώδιο της μπαταρίας κατά το κλείσιμο της θυρίδας της μπαταρίας.

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της μπαταρίας δεν έρχεται σε επαφή με τη θυρίδα της μπαταρίας.
- Κλείστε τη θυρίδα της μπαταρίας. Όταν το κάνετε αυτό, βεβαιωθείτε ότι κανένα καλώδιο δεν έχει συνθλιβεί ανάμεσα στο σασί και τη θυρίδα μπαταρίας.

Η θυρίδα μπαταρίας πρέπει να ασφαλίσει στη θέση της.

Το όχημα διαθέτει έναν διακόπτη επαφής πόρτας για τη θύρα μπαταρίας. Εάν η θυρίδα της μπαταρίας δεν έχει κλείσει εντελώς, εμφανίζεται το μήνυμα Κλείστε τη θύρα μπαταρίας στην οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού. Το βιομηχανικό όχημα δεν κινείται.

## Χειρισμός μπαταριών ιόντων λιθίου

### Κανονισμοί ασφαλείας για το χειρισμό της μπαταρίας ιόντων λιθίου

#### Πρώτες βοήθειες

##### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα αέρια που διαφεύγουν μπορεί να προκαλέσουν δυσκολία στην αναπνοή.

#### Σε περίπτωση διαφυγής αερίων ή υγρών, απαιτείται λήψη μέτρων

- Αερίστε το χώρο αμέσως ή βγείτε στον καθαρό αέρα. Σε πιο σοβαρές περιπτώσεις, καλέστε αμέσως γιατρό.

Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, μπορεί να προκύψει ερεθισμός του δέρματος.

- Πλύνετε καλά το δέρμα με σαπούνι και νερό.

Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, μπορεί να προκύψει ερεθισμός των ματιών.

- Ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια με νερό για 15 λεπτά και, στη συνέχεια, συμβουλευτείτε γιατρό.

#### Προσωπικό συντήρησης

Η μπαταρία ιόντων λιθίου σχεδόν δεν χρειάζεται συντήρηση και μπορεί να φορτιστεί από τον οδηγό.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες για τον χειρισμό της μπαταρίας και οι οδηγίες χρήσης του φορτιστή της μπαταρίας.
- Τηρείτε τους παρακάτω κανονισμούς ασφαλείας κατά τη συντήρηση, τη φόρτιση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

## Χειρισμός μπαταριών ιόντων λιθίου

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος σύνθλιψης/αποκοπής!

Η μπαταρία είναι πολύ βαριά. Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού σε περίπτωση που πέσει επάνω σας η μπαταρία.

Εάν κάποιο μέρος του σώματος έχει σφηνωθεί ανάμεσα στη θυρίδα της μπαταρίας και την ακμή του σασί, όταν η θυρίδα της μπαταρίας είναι κλειστή, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.

- Φοράτε πάντα προστατευτικά παπούτσια κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Κλείνετε τη θυρίδα μπαταρίας μόνο αν δεν υπάρχει μέρος του σώματος ανάμεσα στη θυρίδα της μπαταρίας και την ακμή του σασί.

Η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες των παρόντων οδηγιών χρήσης.

- Κατά τη φόρτιση και συντήρηση της μπαταρίας, τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή για την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας.

**Μέτρα πυροπροστασίας****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς, βραχυκυκλώματος και εκρήξεων!**

- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα ή εργαλεία στην μπαταρία.
- Μείνετε μακριά από γυμνές φλόγες και μην καπνίζετε.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Αυξημένος κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Οι καεστραμμένες μπαταρίες ιόντων λιθίου δημιουργούν αυξημένο κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η καλύτερη επιλογή για την ψύξη της μπαταρίας είναι μεγάλες ποσότητες νερού.

- Εκκενώστε το σημείο της πυρκαγιάς όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

- Αερίστε καλά την τοποθεσία της πυρκαγιάς, καθώς τα αέρια καύσης που προκύπτουν είναι διαβρωτικά σε περίπτωση εισπνοής.
- Ενημερώστε την πυροσβεστική ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου έχουν επηρεαστεί από την πυρκαγιά.
- Τηρείτε τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή της μπαταρίας σχετικά με τη διαδικασία σε περίπτωση πυρκαγιάς.

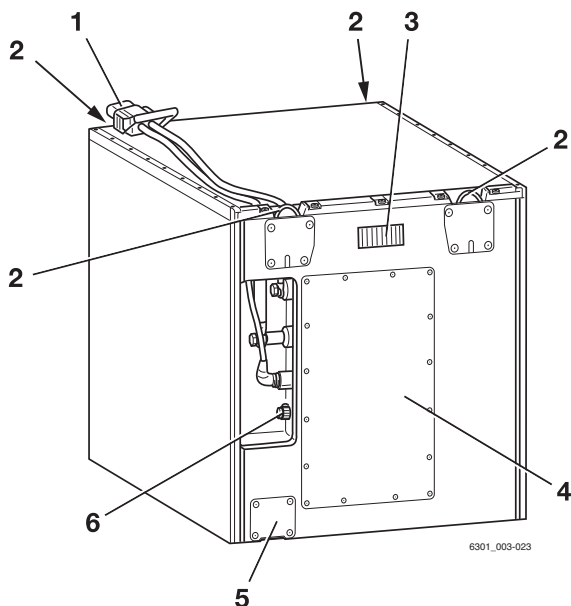
### **Γενικοί κανονισμοί ασφαλείας για μπαταρίες ιόντων λιθίου**

Οι παρακάτω κανόνες ασφαλείας ισχύουν γενικά για το χειρισμό μπαταριών ιόντων λιθίου.

- Πρέπει να συμμορφώνεστε με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στα δελτία δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή της μπαταρίας.
- Προστατέψτε την μπαταρία από μηχανική ζημιά, ώστε να μην προκληθούν εσωτερικά βραχυκυκλώματα.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν την παραμικρή εξωτερική ζημιά, απορρίψτε τις σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιούνται.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες απευθείας σε συνεχώς υψηλές θερμοκρασίες ή σε πηγές θερμότητας, όπως είναι η άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Εκπαιδεύστε τους εργαζόμενους στον τρόπο σωστού χειρισμού των μπαταριών ιόντων λιθίου.

## Χειρισμός μπαταριών ιόντων λιθίου

## Μπαταρίες ιόντων λιθίου 80 V



- 1 Αρσενικός πόλος μπαταρίας  
2 Άγκιστρα γερανού  
3 Οθόνη

- 4 Θήκη για προϊόντα τεχνολογίας  
5 Βαλβίδα ασφαλείας  
6 Σύνδεσμος διάγνωσης

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω χαλάρωσης των άγκιστρων γερανού.

Εάν ευθυγραμμιστούν τα λυγισμένα άγκιστρα γερανού, θα χάσουν την αντοχή τους. Τα άγκιστρα γερανού δεν θα είναι δυνατό να στηρίξουν το βάρος της μπαταρίας. Η μπαταρία ενδέχεται να πέσει.

- **Μην** ευθυγραμμίζετε τα λυγισμένα άγκιστρα γερανού.
- Τυχόν λυγισμένα άγκιστρα γερανού θα πρέπει να αντικατασταθούν από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κατά τη μετάβαση σε μπαταρίες ιόντων λιθίου, τα ηλεκτρονικά συστήματα του βιομηχανικού οχήματος θα πρέπει να προσαρμοστούν από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*



## Κανονισμοί για την αποθήκευση μπαταριών λιθίου

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου ταξινομούνται ως επικίνδυνα αγαθά σύμφωνα με την κατηγορία 9.*

Ισχύουν οι παρακάτω συστάσεις:

- Όπου είναι δυνατό, αποθηκεύστε τις μπαταρίες στο επίπεδο του εδάφους, έτσι ώστε να μην μπορούν να καταστραφούν από πτώση
- Αποθηκεύστε τις μπαταρίες σε ένα διαχωρισμένο χώρο κατάλληλο για πυροπροστασία (δοχείο ή πίνακα ασφαλείας)
- Αποθηκεύστε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία μεταξύ +15 °C και +30 °C και υγρασία αέρα από 0% έως 80%

Τηρείτε τους παρακάτω κανονισμούς για την ασφαλή αποθήκευση των μπαταριών:

- Αποθηκεύστε τις μπαταρίες στερεωμένες σε παλέτες και ασφαλισμένες κατά της ανατροπής.
- Τηρείτε τη χωρητικότητα φορτίου εδάφους του χώρου αποθήκευσης. Ανατρέξτε στις προδιαγραφές του κατασκευαστή σχετικά με το βάρος της μπαταρίας
- Για προστασία των μπαταριών από την υγρασία, μην τις αποθηκεύετε απευθείας στο δάπεδο
- Λόγω του κινδύνου πυρκαγιάς, αποθηκεύετε τις μπαταρίες εκτός κτιρίων
- Αποθηκεύστε τις σε δροσερό, στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο
- Μην αποθηκεύετε ποτέ την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω από -35 °C και πάνω από 80 °C.

Η μακροπρόθεσμη αποθήκευση σε θερμοκρασίες κάτω από -10 °C ή πάνω από 50 °C έχει αρνητικό αντίκτυπο στη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

- Μετά από τρεις μήνες, ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και επαναφορτίστε την εάν είναι αναγκαίο

## Χειρισμός μπαταριών ιόντων λιθίου

- Οριοθετήστε τη σχετική περιοχή της αποθήκης
- Μόνο άτομα που γνωρίζουν τους κινδύνους και τους κανονισμούς ασφαλείας επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση σε αυτήν την περιοχή
- Προστατέψτε τις από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Προστατέψτε τις από τη βροχή
- Αποθηκεύστε τις με τρόπο που προστατεύονται από βραχυκυκλώματα
- Αποθηκεύστε τις μπαταρίες σε ασφαλή απόσταση από εύφλεκτα υλικά
- Μην αποθηκεύετε τις μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα
- Αποθηκεύστε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου χωριστά από άλλους τύπους μπαταρίας (όχι μαζί με άλλα αντικείμενα)
- Διατηρήστε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 2,5 m από άλλα προϊόντα
- Για την αποφυγή βαθιάς αποφόρτισης, τηρείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή της μπαταρίας σχετικά με το μέγιστο επιτρεπόμενο διάστημα αποθήκευσης
- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

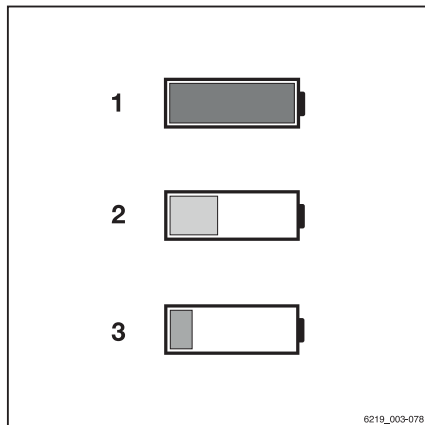
Μπορείτε να δείτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ιόντων λιθίου στη μονάδα οθόνης και χειρισμού του βιομηχανικού οχήματος και στην οθόνη της μπαταρίας ιόντων λιθίου.

### Ανάγνωση της μονάδας οθόνης και χειρισμού ▷

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Ενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.
- Διαβάστε την κατάσταση φόρτισης στην οθόνη.
- Φορτίστε την αποφορτισμένη ή μερικώς αποφορτισμένη μπαταρία.

### Σημασία των χρωμάτων στην ένδειξη

- 1 Πράσινο:  
Η κατάσταση φόρτισης είναι  $> 10\%$ .  
Η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη
- 2 Κίτρινο:  
Η κατάσταση φόρτισης είναι  $\leq 10\%$ .  
Φορτίστε σύντομα την μπαταρία.
- 3 Κόκκινο:  
Σταματήστε την εργασία. Φορτίστε την μπαταρία αμέσως. Η μπαταρία είναι σε κίνδυνο βαθιάς αποφόρτισης.



### Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας βρίσκεται στην πλευρά της θήκης της μπαταρίας. Όπως και η μονάδα οθόνης και χειρισμού, η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ιόντων λιθίου. Οι προειδοποιήσεις εμφανίζονται μόνο σε αυτήν την ένδειξη φόρτισης μπαταρίας.

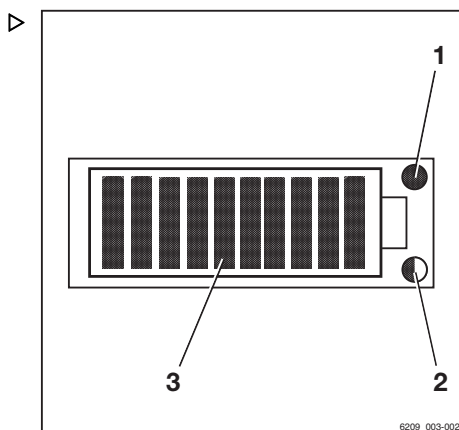
- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης

Όταν η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στο βιομηχανικό όχημα και το βιομηχανικό όχημα είναι ενεργοποιημένο, οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης (3) εμφανίζουν την κατάσταση φόρτισης σε βήματα 10%. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης ανάβουν με πράσινο και κόκκινο χρώμα.

- Η κατάσταση φόρτισης από 0% έως 20% υποδεικνύεται με μια κόκκινη ράβδο.

Εάν αυτή η ράβδος αναβοσβήνει, η κατάσταση φόρτισης είναι  $< 2\%$ .



- 1 Λυχνία LED σέρβις (κόκκινη)
- 2 Λυχνία LED θερμοκρασίας (κίτρινη/κόκκινη)
- 3 Λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/πράσινο χρώμα)

## Χειρισμός μπαταριών ιόντων λιθίου

Δεν είναι πλέον δυνατή η μετακίνηση του βιομηχανικού οχήματος.

- Η κατάσταση φόρτισης από > 20% έως 30% υποδεικνύεται με κίτρινες ράβδους.
- Η κατάσταση φόρτισης από > 30% έως 100% υποδεικνύεται με πράσινες ράβδους

Κατά τη φόρτιση, οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης (3) ανάβουν με πράσινο χρώμα ως σειρά κινούμενων φώτων.

### Λυχνία LED σέρβις

Η λυχνία LED σέρβις (1) ανάβει με κόκκινο χρώμα εάν η λειτουργία της μπαταρίας περιορίζεται σημαντικά ή η λειτουργία δεν είναι δυνατή.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Λυχνία LED θερμοκρασίας

Η λυχνία LED θερμοκρασίας (2) υποδεικνύει αυξημένη θερμοκρασία. Η ισχύς της μπαταρίας είναι μειωμένη. Η λυχνία LED παραμένει αναμμένη μέχρι η θερμοκρασία να μειωθεί εντός του φυσιολογικού εύρους. Η λυχνία LED σβήνει μόλις η θερμοκρασία μειωθεί στο φυσιολογικό εύρος.

Χρώμα λυχνίας LED	Αιτία	Συνέπεια
Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει	Ελαφρώς αυξημένη θερμοκρασία (> 60°C)	Μείωση ισχύος
Σταθερά κίτρινο	Αυξημένη θερμοκρασία (> 65°C)	Απενεργοποίηση
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει	Σημαντικά αυξημένη θερμοκρασία (> 70°C)	Απενεργοποίηση
Σταθερά κόκκινο	Σημαντικά αυξημένη θερμοκρασία (> 75 °C)	Απενεργοποίηση

## Διαδικασία εάν η μπαταρία ιόντων λιθίου βρίσκεται σε κατάσταση χαμηλής φόρτισης

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς ή καταστροφής στα εξαρτήματα!

Η βαθιά αποφόρτιση μπορεί να καταστρέψει μόνιμα μια μπαταρία ιόντων λιθίου ή να την αχρηστεύσει.

- Φορτίζετε πάντα την μπαταρία εγκαίρως και μην αφήνετε την κατάσταση φόρτισης να πέσει κάτω από το 10%.

Για την αποτροπή βαθιάς αποφόρτισης της μπαταρίας ιόντων λιθίου, τίθενται περιορισμοί απόδοσης του βιομηχανικού οχήματος μόλις η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μειωθεί σε  $\leq 10\%$ .

- Εάν η κατάσταση φόρτισης πέσει κάτω από το 15%, οδηγήστε προς το σταθμό φόρτισης και επαναφορτίστε την μπαταρία.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν η μπαταρία είναι απενεργοποιημένη, δεν λειτουργεί η υποβοήθηση ηλεκτρικού φρένου!

Οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης απενεργοποιούνται όταν η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα.

Το βιομηχανικό όχημα δεν συγκρατείται από το ηλεκτρικό φρένο όταν βρίσκεται σε πρηνές.

- Για να φρενάρετε, χρησιμοποιήστε το φρένο λειτουργίας.
- Εάν η μπαταρία απενεργοποιηθεί, ρυμουλκήστε το βιομηχανικό όχημα στον σταθμό φόρτισης.
- Φορτίστε την μπαταρία.

## Φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον φορτιστή της μπαταρίας!

Η λανθασμένη σύνδεση ή λειτουργία του σταθμού φόρτισης ή του φορτιστή μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα!

- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του σταθμού φόρτισης ή του φορτιστή της μπαταρίας και της μπαταρίας.

## Χειρισμός μπαταριών ιόντων λιθίου

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στα εξαρτήματα!

Η χρήση αρσενικών πόλων μπαταρίας και βυσμάτων φορτιστή μπαταρίας από διαφορετικούς κατασκευαστές μπορεί να προκαλέσει ζημιά. Δεν έχουν σχεδιαστεί για από κοινού χρήση.

- Χρησιμοποιήστε αρσενικούς πόλους μπαταρίας και βύσματα φορτιστή μπαταρίας του ίδιου κατασκευαστή.
- Εάν οι σύνδεσμοι προέρχονται από διαφορετικούς κατασκευαστές, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η απόδοση του οχήματος περιορίζεται μόλις η κατάσταση εκφόρτισης της μπαταρίας μειωθεί σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο, ώστε να αποφευχθεί η βαθιά αποφόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου. Φορτίστε την μπαταρία προτού μειωθεί το επίπεδο φόρτισης κάτω από 15%.*

- Για να διαβάσετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης μπαταρίας".

## Επιλογές φόρτισης

Για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου διατίθενται οι ακόλουθες τρεις επιλογές φόρτισης:

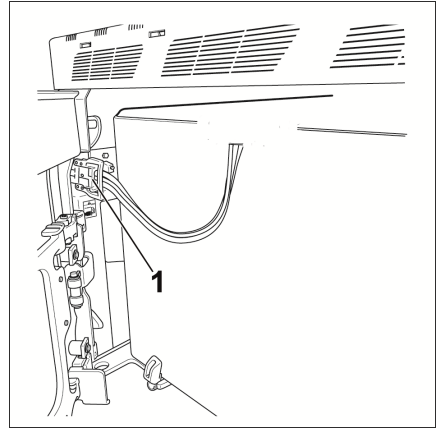
- 1 Εξωτερικός φορτιστής μπαταρίας: η διαδικασία περιγράφεται παρακάτω
- 2 Πλευρική πρόσβαση φόρτισης (παραλλαγή), δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Πλευρική πρόσβαση φόρτισης"
- 3 Ενσωματωμένος φορτιστής (παραλλαγή), δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ενσωματωμένος φορτιστής"

## Φόρτιση μπαταρίας

- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι τα εξωτερικά ανοίγματα εξαερισμού του βιομηχανικού οχήματος δεν παρεμποδίζονται και δεν είναι φραγμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι περιοχές εργασίας αερίζονται επαρκώς.
- Ανοίξτε πλήρως τη θυρίδα της μπαταρίας στη δεξιά πλευρά του ελκυστήρα ρυμούλκησης.

- Αποσυνδέστε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας (1).
- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα ή εργαλεία πάνω στην μπαταρία.
- Μείνετε μακριά από γυμνές φλόγες. Μην καπνίζετε.
- Συνδέστε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας στο βύσμα του φορτιστή μπαταρίας.
- Εκκινήστε τον φορτιστή μπαταρίας.

Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα. Η οθόνη επισημαίνει τη διαδικασία φόρτισης με άναμμα των λυχνιών LED ως σειρά κινούμενων φώτων. Ο φορτιστής μπαταρίας υποδεικνύει πότε η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Αποσυνδέστε την μπαταρία από το φορτιστή μπαταρίας μόνο εάν δεν υπάρχει ροή ρεύματος.



### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Φροντίστε να τηρείτε τις πληροφορίες που παρέχονται στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας.*

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η μπαταρία δεν διαθέτει φαινόμενο μνήμης. Επομένως, μπορεί να φορτιστεί σε οποιαδήποτε κατάσταση φόρτισης χωρίς να επηρεαστεί αρνητικά η χωρητικότητα της μπαταρίας.*

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω από 0°C, η διαδικασία φόρτισης θα διαρκέσει πολύ περισσότερο.*

## Μετά από τη φόρτιση

### **⚠** ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στα εξαρτήματα!

- Απενεργοποιήστε τον φορτιστή της μπαταρίας πριν από την αποσύνδεση του καλωδίου φόρτισης.

Ο φορτιστής μπαταρίας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

## Χειρισμός μπαταριών ιόντων λιθίου

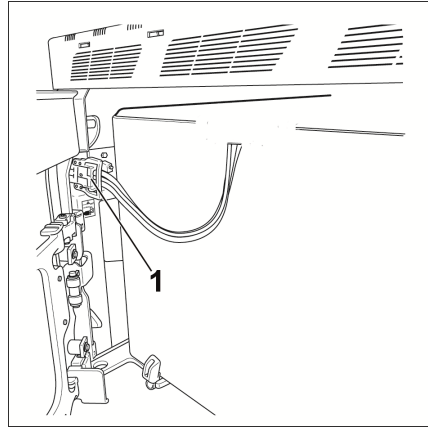
- Αποσυνδέστε τον αρσενικό πόλο μπαταρίας από το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας.
- Τοποθετήστε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας στο βύσμα της συσκευής (1) στο βιομηχανικό όχημα. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της μπαταρίας δεν έχουν συστραφεί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος σε περίπτωση ζημιάς των καλωδίων.

Μην συνθλίβετε το καλώδιο της μπαταρίας κατά το κλείσιμο της θυρίδας της μπαταρίας.

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της μπαταρίας δεν έρχεται σε επαφή με τη θυρίδα της μπαταρίας.
- Κλείστε τη θυρίδα της μπαταρίας. Όταν το κάνετε αυτό, βεβαιωθείτε ότι κανένα καλώδιο δεν έχει συνθλιβεί ανάμεσα στο σασί και τη θυρίδα μπαταρίας. Η κλειδαριά της θυρίδας πρέπει να ασφαλίσει και να ακουστεί ο σχετικός ήχος.





## Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας

### Αλλαγή σε διαφορετικό τύπο μπαταρίας

Το βιομηχανικό όχημα μπορεί να μπορεί να μετατραπεί ώστε να χρησιμοποιεί μπαταρία διαφορετικού τύπου και χωρητικότητας.

Η νέα χωρητικότητα και ο νέος τύπος μπαταρίας πρέπει να ρυθμιστούν στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.



- Σε αντίθετη περίπτωση, δεν είναι δυνατός ο προσδιορισμός της πραγματικής κατάστασης αποφόρτισης της μπαταρίας. Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας δεν εμφανίζεται σωστά.
- Στη χειρότερη περίπτωση, η βαθιά αποφόρτιση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία.

Ο διαχειριστής του στόλου μπορεί να ρυθμίσει τη νέα χωρητικότητα και τον νέο τύπο της μπαταρίας στη μονάδα οθόνης και χειρισμού χρησιμοποιώντας τα δικαιώματα πρόσβασής του.


- Σε αυτό το όχημα, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου που είναι εγκεκριμένες από την STILL.

Επιπλέον, οι σύνδεσμοι μεταξύ του βιομηχανικού οχήματος και της μπαταρίας πρέπει να αντικαθίστανται εάν χρησιμοποιείται διαφορετικός τύπος μπαταρίας. Για το συγκεκριμένο θέμα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Ρύθμιση της νέας χωρητικότητας και του νέου τύπου μπαταρίας

- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Πατήστε το softkey .

Εμφανίζεται το πρώτο επίπεδο μενού.

- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey **Ρυθμίσεις οχήματος** .
- Πατήστε το softkey **Μπαταρία**.

## Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας

- Πατήστε το softkey Τύπος μπαταρίας.
- Παρατίθενται οι τύποι μπαταριών.
- Επιλέξτε τον τύπο της μπαταρίας πατώντας το κατάλληλο softkey.
  - Επιστρέψτε στο μενού Μπαταρία.
  - Πατήστε το softkey Χωρητικότητα.
  - Χρησιμοποιήστε τα softkey για να εισαγάγετε και να επιβεβαιώσετε τη χωρητικότητα της μπαταρίας σύμφωνα με την πινακίδα ονομασίας της μπαταρίας.
  - Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου το βιομηχανικό όχημα.

Οι αλλαγμένες ρυθμίσεις θα ενεργοποιηθούν μόλις ενεργοποιηθεί το όχημα.

## Άνοιγμα και κλείσιμο του καλύμματος μπαταρίας (παραλλαγή)

### Άνοιγμα του καλύμματος της μπαταρίας

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης!

Κατά την ανύψωση και το κλείσιμο, υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης των άκρων.

- Μην εκτείνετε τα χέρια σας στην περιοχή ανάμεσα στα καλύμματα και το σασί.

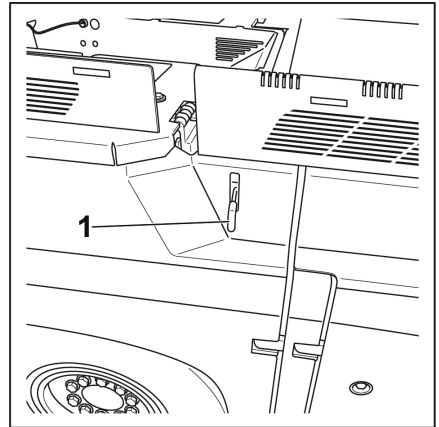


#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κλείστε το κάλυμμα του μοτέρ πριν ανοίξετε το κάλυμμα της μπαταρίας.*

## Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας

- Τραβήξτε τη λαβή ενδοασφάλισης (1) επάνω από τον πίσω δεξιό τροχό προς τα επάνω μέχρι να ακουστεί ότι ξεκλειδώνει.
- Πιάστε το κάλυμμα της μπαταρίας και με τα δύο χέρια στην προστατευτική ράγα φορτίου και διπλώστε το κάλυμμα προς τα πάνω μέχρι να έρθει σε κατακόρυφη θέση. Πρέπει να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης.



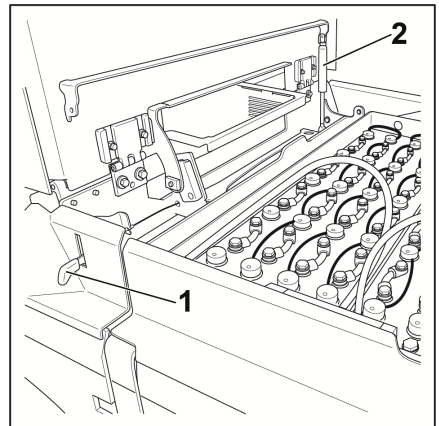
## Κλείσιμο του καλύμματος μπαταρίας

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης!

Κατά την ανύψωση και το κλείσιμο, υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης των ακρών.

- Μην εκτείνετε τα χέρια σας στην περιοχή ανάμεσα στα καλύμματα και το σασί.
- Τραβήξτε τη λαβή ενδοασφάλισης (1) προς τα επάνω μέχρι να ακουστεί ότι ξεκλειδώνει.
- Πιάστε το κάλυμμα της μπαταρίας και με τα δύο χέρια στην προστατευτική ράγα φορτίου και πιέστε προς τα κάτω. Κρατήστε σταθερά το κάλυμμα μπαταρίας κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Υποστηρίζεται από ένα ελατήριο αερίου (2), αλλά είναι πολύ βαρύ.
- Τοποθετήστε προσεκτικά το κάλυμμα της μπαταρίας στη θέση του και πιέστε προς τα κάτω μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει η ενδοασφάλιση.

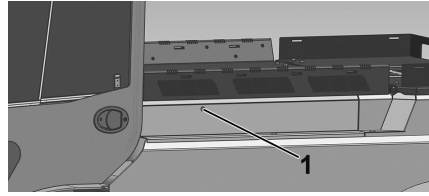


## Άνοιγμα του καλύμματος μπαταρίας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

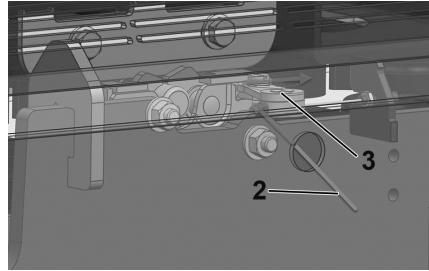
Εάν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της λαβής ενδοασφάλισης, το κάλυμμα μπαταρίας μπορεί επίσης να ανοίξει ως εξής. Στην αριστερή πλευρά στην κατεύθυνση πορείας, υπάρχει ένα άνοιγμα στο κάλυμμα του καλύμματος της μπαταρίας, ακριβώς πίσω από την πόρτα της καμπίνας.

## Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας

- Αφαιρέστε το καπάκι (1) στο άνοιγμα.
- Στο άνοιγμα εισαγάγετε ένα μακρύ, στενό εργαλείο, όπως ένα κατασαβίδι.



- Τοποθετήστε το εργαλείο (2) στον μοχλό απελευθέρωσης (3) της ασφάλειας καλύμματος μπαταρίας.
- Σπρώξτε το εργαλείο προς τα αριστερά, ώστε να πιέσει τον μοχλό απελευθέρωσης προς τα δεξιά. Η ασφάλεια ξεκλειδώνει και το κάλυμμα της μπαταρίας μπορεί να ανοίξει.



## Αντικατάσταση της μπαταρίας με φορτηγό ή χειροκίνητο ανυψωτικό μηχανήμα παλετών

### Προετοιμασία

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η υπερφόρτωση του επιλεγμένου μέσου μεταφοράς ενέχει κίνδυνο ατυχήματος.

Η χωρητικότητα φορτίου του μέσου μεταφοράς πρέπει να επαρκεί τουλάχιστον για το συνολικό βάρος της μπαταρίας, του δίσκου και, κατά περίπτωση, του πλαισίου αλλαγής.

- Σχετικά με τα αντίστοιχα βάρη, πρέπει να τηρείτε τα στοιχεία στις πινακίδες ονομασίας της μπαταρίας και του πλαισίου αλλαγής.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στην μπαταρία.

- Τοποθετείτε την μπαταρία (με ή χωρίς το πλαίσιο αλλαγής) μόνο σε καλή και σταθερή επιφάνεια.
- **Μην** τοποθετείτε την μπαταρία (με ή χωρίς το πλαίσιο αλλαγής) σε μη ασφαλοστρωμένο έδαφος ή σε ράφια.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο όχημα σε περίπτωση μη χρήσης γνήσιων μπαταριών.

- Η ανταλλακτική μπαταρία πρέπει να έχει τις ίδιες διαστάσεις και το βάρος με την αρχική μπαταρία.
- Εάν το μέγεθος ή το βάρος διαφέρει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις σας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα εξαιτίας βραχυκυκλωμάτων.

Η σύνδεση ή η αποσύνδεση της μπαταρίας με το βιομηχανικό όχημα ενεργοποιημένο ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

- Απενεργοποιείτε πάντα το βιομηχανικό όχημα.

Η μπαταρία μπορεί να αντικατασταθεί χρησιμοποιώντας τα ακόλουθα μέσα μεταφοράς:

- Όχημα
- Ηλεκτρικό χειροκίνητο ανυψωτικό μηχανήμα παλετών
- Χειροκίνητο ανυψωτικό μηχανήμα παλετών χωρίς πέδηση. Ωστόσο, αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε επίπεδο έδαφος. Επίσης χρησιμοποιείστε πλαίσιο αλλαγής

**Αφαίρεση της μπαταρίας****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υψηλός κίνδυνος σύνθλιψης και κοψίματος ανάμεσα στην μπαταρία και το σασί.**

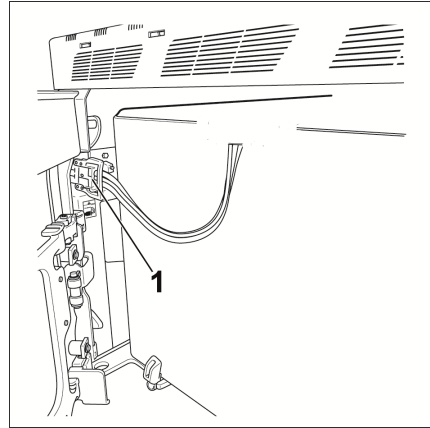
- Μην βάζετε τα χέρια σας ανάμεσα στην μπαταρία και το σασί.

Στη συνέχεια, το όχημα που χρησιμοποιείται για την αντικατάσταση της μπαταρίας αναφέρεται ως μέσο μεταφοράς.

- Σταθμεύστε το βιομηχανικό όχημα σε επίπεδη επιφάνεια και ασφαλίστε το.
- Απενεργοποιήστε το βιομηχανικό όχημα.
- Ανοίξτε τη θυρίδα της μπαταρίας.

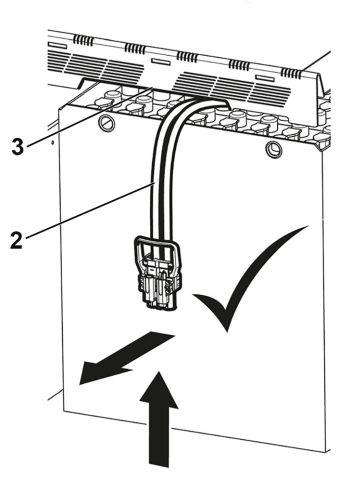
## Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας

- Αποσυνδέστε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας (1). ▷
- Τοποθετήστε τα καλώδια της μπαταρίας πάνω από την άκρη της θήκης μπαταρίας Δρομολογήστε τα καλώδια της μπαταρίας ως εξής:
  - Τα καλώδια δεν πρέπει να διασταυρώνονται μεταξύ τους.
  - Ο αρσενικός πόλος της μπαταρίας δεν πρέπει να κρέμεται πολύ μακριά. Διαφορετικά, μπορεί να υποστεί ζημιά σε εξαρτήματα του μέσου μεταφοράς ή στο οδόστρωμα.



### Ιδιαίτερη προσοχή στους ελκυστήρες ρυμούλκησης

- Περάστε τα καλώδια της μπαταρίας (2) πάνω από το άκρο της θήκης μπαταρίας κάτω από το σημείο όπου το κάλυμμα της μπαταρίας έχει ανυψωμένο περίγραμμα (3). Τα καλώδια της μπαταρίας πρέπει να δρομολογούνται ως εξής:
  - Τα καλώδια της μπαταρίας πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 5 cm από κάθε άκρο του ανυψωμένου περιγράμματος (3).
  - Μην τοποθετείτε το καλώδιο της μπαταρίας (2) με τρόπο που να διασταυρώνονται μεταξύ τους.
- Ανοίξτε τις ασφάλειες της μπαταρίας. Τα οχήματα με μικρό μεταξόνιο διαθέτουν μία ασφάλεια μπαταρίας, τα οχήματα με μακρύ μεταξόνιο διαθέτουν δύο. Για τη θέση των ασφαλειών της μπαταρίας, ανατρέξτε στην παρακάτω ενότητα με τίτλο "Ασφάλειες μπαταρίας".
- Μετακινήστε προσεκτικά το μέσο μεταφοράς κάτω από την μπαταρία.
- Ανυψώστε την μπαταρία όσο χρειάζεται για να την ανασηκώσετε από το πλαίσιο.
- Μετακινήστε προσεκτικά το μέσο μεταφοράς για να αφαιρέσετε την μπαταρία από τον χώρο της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι ο αρσενικός πόλος της μπαταρίας και τα καλώδια της μπαταρίας **δεν** έρχονται σε επαφή ούτε παγιδεύονται σε οποιοδήποτε μέρος του πλαισίου, του αμαξώματος ή των εξαρτημάτων.



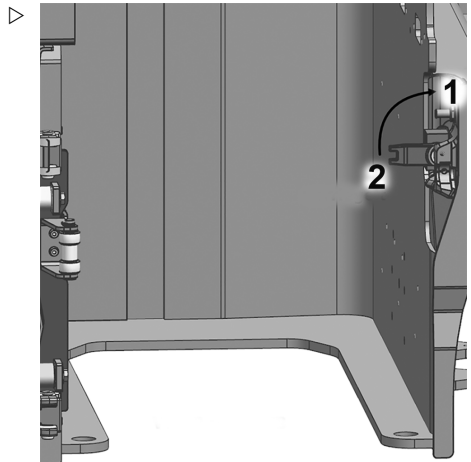
- Μεταφέρετε προσεκτικά την μπαταρία στον προβλεπόμενο αποθηκευτικό χώρο.

### Ασφάλεια μπαταρίας

Οι ελκυστήρες ρυμούλκησης διαθέτουν έναν ή δύο μοχλούς ασφάλειας μπαταρίας, ανάλογα με το μεταξόνιο που διαθέτετε. Οι ελκυστήρες πλατφόρμας διαθέτουν πάντα δύο ασφάλειες μπαταρίας. Οι ασφάλειες της μπαταρίας αποτρέπουν την ολίσθηση της μπαταρίας έξω από τον χώρο της μπαταρίας. Επιπλέον, οι αναστολές στις ασφάλειες διασφαλίζουν ότι η θυρίδα μπαταρίας δεν μπορεί να κλείσει εάν η ασφάλεια είναι ανοιχτή. Σε αυτήν την περίπτωση, το βιομηχανικό όχημα μπορεί να οδηγηθεί μόνο σε τρόπος λειτουργίας έκτακτης ανάγκης με σημαντικά μειωμένη ταχύτητα.

Αυτές είναι οι θέσεις προσαρτώμενου εξαρτήματος για οχήματα με μεγάλα και μικρά μεταξόνια:

**Ελκυστήρας ρυμούλκησης με μικρό μεταξόνιο:**(1) Ασφάλεια μπαταρίας ανοιχτή. / (2) Ασφάλεια μπαταρίας κλειστή.



## Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας

**Ελκυστήρας ρυμούλκησης με μεγάλο μεταξόνιο και ελκυστήρα πλατφόρμας:** (1) Ασφάλεια μπαταρίας ανοιχτή. / (2) Ασφάλεια μπαταρίας κλειστή.

### Εγκατάσταση της μπαταρίας

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

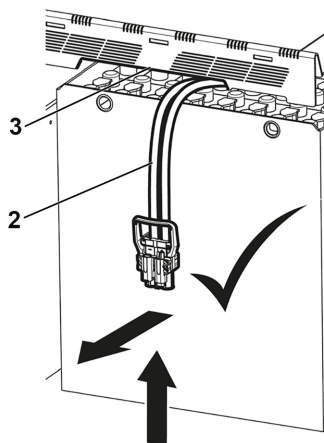
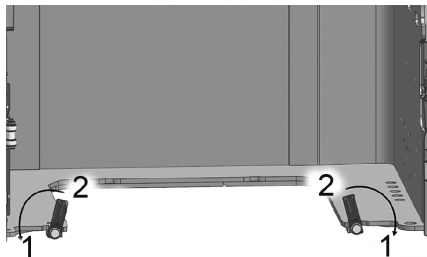
**Υψηλός κίνδυνος σύνθλιψης και κοψίματος ανάμεσα στα στην μπαταρία και το σασί.**

– Μην βάζετε τα χέρια σας ανάμεσα στην μπαταρία και το σασί.

- Οδηγήστε προσεκτικά το μέσω μεταφοράς κάτω από την μπαταρία.
- Μεταφορά της μπαταρίας στο βιομηχανικό όχημα
- Τοποθετήστε τα καλώδια της μπαταρίας πάνω από την άκρη της θήκης μπαταρίας. Δρομολογήστε τα καλώδια της μπαταρίας ως εξής:
  - Τα καλώδια δεν πρέπει να διασταυρώνονται μεταξύ τους.
  - Ο αρσενικός πόλος της μπαταρίας δεν πρέπει να κρέμεται πολύ μακριά. Διαφορετικά, μπορεί να υποστεί ζημιά σε εξαρτήματα του μέσου μεταφοράς ή στο οδόστρωμα.

### Ιδιαίτερη προσοχή στους ελκυστήρες ρυμούλκησης

- Περάστε τα καλώδια της μπαταρίας (2) πάνω από το άκρο της θήκης μπαταρίας κάτω από το σημείο όπου το κάλυμμα της μπαταρίας έχει ανυψωμένο περίγραμμα (3). Τα καλώδια της μπαταρίας πρέπει να δρομολογούνται ως εξής:
  - Τα καλώδια της μπαταρίας πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 5 cm από κάθε άκρο του ανυψωμένου περιγράμματος (3).
  - Μην τοποθετείτε το καλώδιο της μπαταρίας (2) με τρόπο που να διασταυρώνονται μεταξύ τους.
- Εισαγάγετε προσεκτικά την μπαταρία στον χώρο μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι ο αρσενικός πόλος της μπαταρίας και τα καλώδια της μπαταρίας **δεν** έρχονται σε επαφή ούτε παγιδεύονται σε οποιοδήποτε μέρος του





πλαisiού, του αμαξώματος ή των εξαρτημάτων.

- Κατεβάστε προσεκτικά την μπαταρία μέχρι να εφαρμόσει καλά στην υποστήριξη του σασί.
- Κλείστε τις ασφάλειες της μπαταρίας.
- Εισαγάγετε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας (1) στην πρίζα του οχήματος. Παράλληλα, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της μπαταρίας δεν έχουν συστραφεί μεταξύ τους.
- Κλείστε τη θυρίδα της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά της πόρτας ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

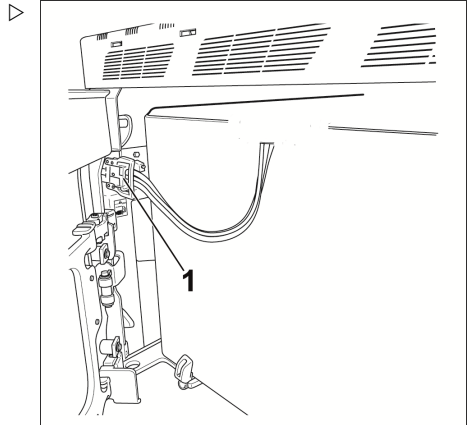
### Αντικατάσταση της μπαταρίας με ένα πλαίσιο αλλαγής

Εάν χρησιμοποιηθεί χειροκίνητο ανυψωτικό μηχανήμα παλετών χωρίς πέδηση ή ηλεκτρικό παλετοφόρο όχημα για την αντικατάσταση της μπαταρίας, απαιτείται πάντα αλλαγή πλαισίου. Αυτό σημαίνει ότι, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, το παλετοφόρο όχημα μπορεί να φρενάρει χαμηλώνοντας απλώς το πλαίσιο αλλαγής, το οποίο συγκρατεί την μπαταρία.

Ακόμη και αν χρησιμοποιείται κάποιο άλλο μέσο μεταφοράς, μια αλλαγή πλαισίου είναι χρήσιμη. Διευκολύνει την εισαγωγή και αφαίρεση της μπαταρίας και μειώνει τον κίνδυνο σύγκρουσης μεταξύ της μπαταρίας και των εξαρτημάτων του βιομηχανικού οχήματος.

Οι διαφορετικοί ελκυστήρες ρυμούλκησης και οι ελκυστήρες πλατφόρμας έχουν διαφορετικά μεγέθη μπαταρίας, για τα οποία απαιτούνται διαφορετικά πλαίσια αλλαγής. Το μέγεθος της μπαταρίας εξαρτάται από το μεταξόνιο του ελκυστήρα ρυμούλκησης ή του ελκυστήρα πλατφόρμας.

- Επιλέξτε το πλαίσιο αλλαγής ανάλογα με το μεταξόνιο του βιομηχανικού οχήματος που χρησιμοποιείται. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον πίνακα στο επόμενο κεφάλαιο, "Αλλαγή τύπων πλαισίων".
- Βεβαιωθείτε ότι το επιλεγμένο πλαίσιο αλλαγής έχει επαρκή χωρητικότητα φορτίου για τον συνδυασμένο βάρος της μπαταρίας και της θήκης. Μπορείτε να βρείτε αυτές τις



## Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας

πληροφορίες στην πινακίδα ονομασίας του πλαισίου αλλαγής και της μπαταρίας.

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το πλαίσιο αλλαγής για παραμόρφωση και σπασίματα ή ρωγμές.

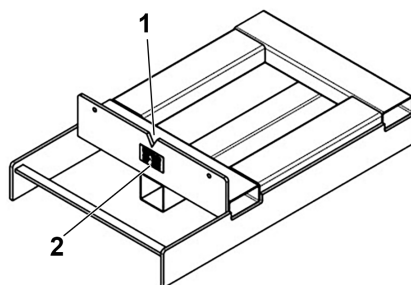
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στα εξαρτήματα.

- Μην χρησιμοποιείτε έναν ελαττωματικό πλαίσιο αλλαγής. Τα ελαττωματικά πλαίσια αλλαγής πρέπει να αντικαθίστανται.

- Τοποθετήστε την μπαταρία στο κέντρο του πλαισίου αλλαγής. Τα πλαίσια αλλαγής έχουν μια εγκοπή επισήμανσης (1) στο μπροστινό στοπ, η οποία πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με τη μέση της θήκης

Εάν η μπαταρία είναι τοποθετημένη στο κέντρο του πλαισίου αλλαγής, είναι ευκολότερο να εισαγάγετε την μπαταρία στον χώρο της μπαταρίας του βιομηχανικού οχήματος. Ο κίνδυνος σύγκρουσης με εξαρτήματα στον χώρο της μπαταρίας μειώνεται.



## Αλλαγή τύπων πλαισίων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει ποιο πλαίσιο αλλαγής εφαρμόζει με ποιο μεταξόνιο και με ποιον αριθμό υλικού μπορεί να παραγγελθεί το πλαίσιο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις:

### Αριθμοί υλικού των πλαισίων αλλαγής

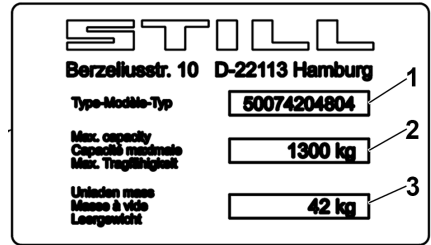
	Ελκυστήρας ρυμούλκησης με πολύ μικρό μεταξόνιο	Ελκυστήρας ρυμούλκησης με μικρό/μεγάλο μεταξόνιο	Ελκυστήρας ρυμούλκησης με πολύ μεγάλο μεταξόνιο	Ελκυστήρας πλατφόρμας με μεγάλο μεταξόνιο
Αριθμός υλικού/μολύβου	50074204804	50074204805	50074204806	50074204805

Μπορείτε να βρείτε τα σημαντικά δεδομένα για την επιλογή του σωστού πλαισίου αλλαγής στην πινακίδα ονομασίας του πλαισίου (2). Βρίσκεται προσαρτημένο στο μπροστινό στοπ του πλαισίου αλλαγής.

Πινακίδα ονομασίας του πλαισίου αλλαγής

Οι παρακάτω πληροφορίες εμφανίζονται στην πινακίδα ονομασίας:

- 1 Μοντέλο πλαισίου αλλαγής
- 2 Μέγιστη επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου (δείτε επίσης την πινακίδα ονομασίας της μπαταρίας)
- 3 Το καθαρό βάρος του πλαισίου αλλαγής



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι μπαταρίες μπορούν να αντικατασταθούν μόνο με χειροκίνητο ανυψωτικό μηχάνημα παλετών εάν χρησιμοποιείται επίσης το πλαίσιο αλλαγής που έχει εγκριθεί για τον σκοπό αυτό.*

## Αντικατάσταση της μπαταρίας με γερανό

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας αναρτημένων φορτίων.**

- Δεν πρέπει ποτέ να βαδίζετε ή να στέκεστε κάτω από αναρτημένα φορτία.
- Το ανυψωτικό μηχάνημα πρέπει να είναι σχεδιασμένο να αντέχει το βάρος της μπαταρίας (βλ. την πινακίδα της μπαταρίας ή την πινακίδα ονομασίας).

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης/αποκοπής.

- Μην βάζετε τα χέρια σας ανάμεσα στην μπαταρία και το σασί.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο όχημα εξαιτίας μη ελεγχόμενων περιστροφικών κινήσεων.

- Τοποθετήστε το γερανό απευθείας επάνω από την μπαταρία.
- Εμποδίστε την περιστροφή της μπαταρίας.

## Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο όχημα σε περίπτωση μη χρήσης γνήσιων μπαταριών.

- Η ανταλλακτική μπαταρία πρέπει να έχει τις ίδιες διαστάσεις και το βάρος με την αρχική μπαταρία.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις με το οποίο συνεργάζεστε, εάν υπάρχουν διαφορές στο ύψος ή το βάρος.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα εξαιτίας βραχυκυκλωμάτων.

Η σύνδεση ή η αποσύνδεση της μπαταρίας με το βιομηχανικό όχημα ενεργοποιημένο ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

- Απενεργοποιείτε πάντα το διακόπτη κλειδιού.

## Προετοιμασία

- Σταθμεύστε το βιομηχανικό όχημα σε επίπεδη επιφάνεια.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.
- Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Ανοίγμα και κλείσιμο του καλύμματος της μπαταρίας" στην αρχή αυτού του κύριου κεφαλαίου.
- Ανοίξτε τη θυρίδα της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε τον θηλυκό πόλο μπαταρίας. Τοποθετήστε τα καλώδια της μπαταρίας και τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας στο επάνω μέρος της μπαταρίας έτσι ώστε να μην προεξέχουν πέρα από το περίγραμμα της μπαταρίας.
- Ανοίξτε τις ασφάλειες της μπαταρίας, ώστε η μπαταρία να μην πιάνει στις ασφάλειες όταν την ανασηκώνετε. Τα οχήματα με μικρό μεταξόνιο διαθέτουν μία ασφάλεια μπαταρίας, τα οχήματα με μακρύ μεταξόνιο διαθέτουν δύο.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν ανοιχτούς ακροδέκτες ή συνδετήρες, αυτοί πρέπει να καλύπτονται με ελαστικό κάλυμμα για να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.

- Ρυθμίστε το μήκος του εξοπλισμού ανύψωσης με τρόπο ώστε το ανυψωτικό μηχανήμα να είναι τοποθετημένο κάθετα πάνω από το κέντρο βάρους της μπαταρίας.

## Αφαίρεση της μπαταρίας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

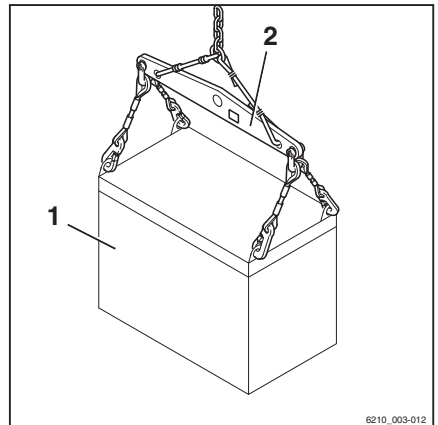
Κίνδυνος λόγω πτώσης φορτίου.

Η χωρητικότητα έδρασης φορτίου του εξοπλισμού ανύψωσης πρέπει να επαρκεί για το συνδυασμένο βάρος της μπαταρίας και της θήκης.

- Διαβάστε το μέγιστο βάρος της μπαταρίας στην πινακίδα ονομασίας του βιομηχανικού οχήματος.
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ανύψωσης με χωρητικότητα φορτίου που αντιστοιχεί στο μέγιστο βάρος της μπαταρίας.
- Διαβάζετε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του εξοπλισμού ανύψωσης.

- Τοποθετήστε τον εξοπλισμό ανύψωσης στα τέσσερα άγκιστρα γερανού της θήκης της μπαταρίας (1). Για τη μεταφορά με γερανό, χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό ανύψωσης κατάλληλου μεγέθους με τραβέρσα (2) και βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανύψωσης έχει κατάλληλη χωρητικότητα φορτίου.
- Ανυψώστε την μπαταρία μέχρι να μην βρίσκεται σε επαφή με το βιομηχανικό όχημα. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία κρέμεται ίσια στον εξοπλισμό ανύψωσης.

Ο εξοπλισμός ανύψωσης πρέπει να κινείται κατακόρυφα για να αποφευχθεί η σύνθλιψη της θήκης.



6210\_003-012

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος λόγω βαριάς μπαταρίας.

Η επιφάνεια στην οποία τοποθετείται η μπαταρία πρέπει να μπορεί να αντέξει το βάρος της μπαταρίας.

- Εναποθέστε την μπαταρία με προσοχή.
- Αφαιρέστε τον εξοπλισμό ανύψωσης μετά την απόθεση της μπαταρίας.
- Μην τοποθετήσετε τον εξοπλισμό ανύψωσης στις κυψέλες της μπαταρίας και μην τον αφήσετε να πέσει επάνω τους.

## Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας

### Εγκατάσταση της μπαταρίας




- Τοποθετήστε τον εξοπλισμό ανύψωσης στην ανταλλακτική μπαταρία.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν ανοιχτούς ακροδέκτες ή συνδετήρες, αυτοί πρέπει να καλύπτονται με ελαστικό κάλυμμα για να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Ρυθμίστε το μήκος του εξοπλισμού ανύψωσης με τρόπο ώστε να βρίσκεται κατακόρυφα επάνω από το κέντρο βάρους της μπαταρίας
- Τοποθετήστε τον εξοπλισμό ανύψωσης στα τέσσερα άγκιστρα γερανού της θήκης της μπαταρίας (1). Για τη μεταφορά με γερανό, χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό ανύψωσης κατάλληλου μεγέθους με τραβέρσα (2) και βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανύψωσης έχει κατάλληλη χωρητικότητα φορτίου.
- Ανυψώστε την μπαταρία όσο χρειάζεται ώστε να μην μπορεί να συγκρουστεί με το βιομηχανικό όχημα.
- Περιστρέψτε προσεκτικά την μπαταρία πάνω από τον χώρο της μπαταρίας και, στη συνέχεια, χαμηλώστε την.
- Όταν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια στον χώρο της μπαταρίας, απελευθερώστε τον εξοπλισμό ανύψωσης και περιστρέψτε τον μακριά από το βιομηχανικό όχημα.
- Συνδέστε τον θηλυκό πόλο της μπαταρίας. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Μετά τη φόρτιση".
- Κλείστε τις ασφάλειες της μπαταρίας .
- Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε το ελαστικό κάλυμμα στους πόλους της μπαταρίας.
- Κλείστε το κάλυμμα της μπαταρίας. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Ανοίγμα και κλείσιμο του καλύμματος της μπαταρίας" στην αρχή αυτού του κύριου κεφαλαίου.
- Κλείστε τη θυρίδα της μπαταρίας.

## Διαμόρφωση του ενσωματωμένου φορτιστή

Ο ενσωματωμένος φορτιστής πρέπει να διαμορφωθεί για τον τύπο μπαταρίας που χρησιμοποιείται. Τα δικαιώματα πρόσβασης του διαχειριστή στόλου (παραλλαγή) επιτρέπουν στον διαχειριστή στόλου να το κάνει αυτό.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η διαδικασία διαμόρφωσης απαιτεί δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου. Η πρόσβαση στο μενού ρυθμίσεων είναι διαθέσιμη, μόνο αν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο και έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης. Εάν το φρένο στάθμευσης απελευθερωθεί πρόωρα, το μενού ρυθμίσεων θα κλείσει.*

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey .
- Πατήστε το softkey Ρυθμίσεις οχήματος .
- Πατήστε το softkey Ενσωματωμένος φορτιστής.

Μενού Ενσωματωμένος φορτιστής

Οι παρακάτω λειτουργίες μπορούν να διαμορφωθούν ή να ενεργοποιηθούν:

- Χαρακτ. καμπ. φόρτ.
- Ώρα εκκίν. φόρτ.
- Περιορισμός ρεύματος φόρτισης
- Φόρτιση συντήρησης



Χαρακτ. καμπ. φόρτ.
Ώρα εκκίν. φόρτ.
Περιορισμός ρεύματος φόρτισης
Φόρτιση συντήρησης
<small>Διαχ. στόλου</small>

## Διαμόρφωση του ενσωματωμένου φορτιστή

### Χαρακτ. καμπ. φόρτ.

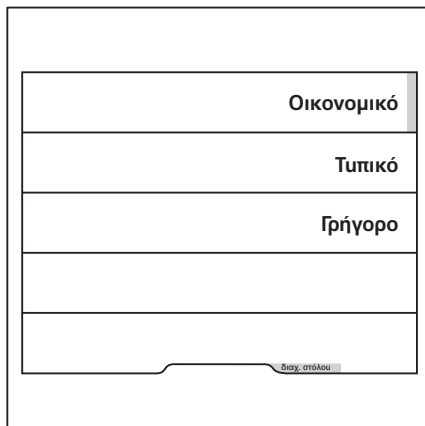
- Πατήστε το softkey Χαρακτ. καμπ. φόρτ.

Εμφανίζονται οι πιθανές χαρακτηριστικές καμπύλες φόρτισης. ▷

Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης εμφανίζει την τρέχουσα επιλογή.

- Πατήστε το softkey που αντιστοιχεί στην επιλογή.

Η οθόνη επιστρέφει στο μενού Ενσωματωμένος φορτιστής.





### Ώρα εκκίν. φόρτ.

- Πατήστε το softkey Ώρα εκκίν. φόρτ.

Μενού Ώρα εκκίν. φόρτ. ▷

- Εισαγάγετε την ώρα εκκίνησης φόρτισης με τα softkey 0 έως9.

- Για αποθήκευση, πατήστε το πλήκτρο .

- Για να ενεργοποιήσετε την ώρα εκκίνησης φόρτισης, πατήστε το κουμπί κύλισης .

Η οθόνη επιστρέφει στο μενού Ενσωματωμένος φορτιστής.


Εάν έχει οριστεί μια ώρα εκκίνησης φόρτισης, ανάβει μια πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης δίπλα από το softkey Ώρα εκκίν. φόρτ.




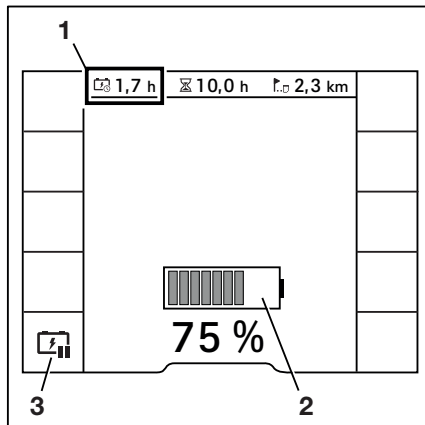



## Διαμόρφωση του ενσωματωμένου φορτιστή

Εάν το βύσμα φόρτισης συνδεθεί εκτός της καθορισμένης ώρας εκκίνησης φόρτισης, εμφανίζεται μια ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) με γκρι χρώμα. Δεν γίνεται φόρτιση της μπαταρίας.

Ο χρόνος που απομένει (1) έως ότου εμφανιστεί η καθορισμένη ώρα εκκίνησης φόρτισης επάνω αριστερά. Το softkey  επιτρέπει την άμεση εκκίνηση της φόρτισης.

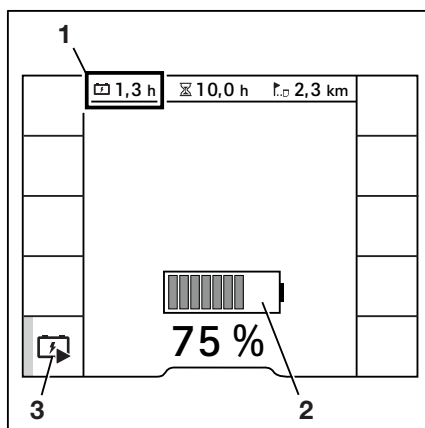
- Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το softkey  (3).



Το σύμβολο αλλάζει σε  (3). Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης ανάβει δίπλα από το softkey.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) αρχίζει να κινείται και έχει πράσινο χρώμα. Γίνεται φόρτιση της μπαταρίας.

Ο υπολειπόμενος χρόνο φόρτισης (1) εμφανίζεται επάνω αριστερά.



### Περιορισμός ρεύματος φόρτισης

Περιορισμός ρεύματος φόρτισης απαιτείται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:


- Εσωτερικό δίκτυο με ανεπαρκή ισχύ
  - Η τροφοδοσία ρεύματος γίνεται μέσω πολυπριζών
- Πατήστε το softkey Περιορισμός ρεύματος φόρτισης.

## Διαμόρφωση του ενσωματωμένου φορτιστή

Μενού Περιορισμός ρεύματος φόρτισης ▷

- Εισαγάγετε το ρεύμα φόρτισης ως ποσοστό (1) με τα softkey 0 έως9.

Το ρεύμα φόρτισης εμφανίζεται κάτω από το παράθυρο εισαγωγής σε Ampere (2).

- Για αποθήκευση, πατήστε το πλήκτρο .

Η οθόνη επιστρέφει στο μενού Ενσωματωμένος φορτιστής.



## Φόρτιση συντήρησης

Εάν το όχημα παραμείνει ακινητοποιημένο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα και είναι ενεργή η φόρτιση συντήρησης, ο ενσωματωμένος φορτιστής ελέγχει κατά καιρούς την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και την φορτίζει, αν χρειάζεται.

- Πατήστε το softkey Φόρτιση συντήρησης.

Εάν η φόρτιση συντήρησης είναι ενεργή, η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης ανάβει δίπλα στο softkey.

- Για να απενεργοποιήσετε τη φόρτιση συντήρησης, πατήστε το softkey ξανά.

Η πορτοκαλί γραμμή ενεργοποίησης σβήνει.

## Μηνύματα οθόνης

### Μηνύματα

Ορισμένες συνθήκες στο βιομηχανικό όχημα μπορεί να προκαλέσουν την εμφάνιση μηνυμάτων που σχετίζονται με συμβάντα στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

Υπάρχουν μηνύματα σχετικά με τη λειτουργία και μηνύματα σχετικά με το βιομηχανικό όχημα. Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα σχετικά με τη λειτουργία, η μονάδα οθόνης και χειρισμού θα σας ζητήσει να εκτελέσετε μια ενέργεια. Ένα μήνυμα σχετικά με το βιομηχανικό όχημα σημαίνει ότι η μονάδα ελέγχου οχήματος έχει ανιχνεύσει ένα σφάλμα.

Οι παρακάτω τύποι μηνυμάτων ενδέχεται να εμφανιστούν μεμονωμένα ή συνδυαστικά:




- Γραφικό σύμβολο
- Το μήνυμα
- Ένας κωδικός σφάλματος που αποτελείται από ένα γράμμα και έναν τετραψήφιο αριθμό

Στην περίπτωση διαδοχικών συμβάντων, τα αντίστοιχα μηνύματα εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.










Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, η οθόνη εναλλάσσεται μεταξύ της οθόνης που εμφανίστηκε τελευταία και του μηνύματος.

### Μηνύματα σχετικά με τη λειτουργία

Εάν τα μηνύματα σχετικά με τη λειτουργία εμφανίζονται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού, πρέπει να εκτελεστεί μια ενέργεια.








Εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων	Απία/ενέργεια
Σύνδεση 	Τα δικαιώματα πρόσβασης (παραλλαγή) εμποδίζουν τη χρήση του βιομηχανικού οχήματος. - Ενεργοποιήστε τα δικαιώματα πρόσβασης.
Άδεια μπαταρία 	Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή για χρήση του βιομηχανικού οχήματος. - Φορτίστε την μπαταρία.
Μπαταρία: Τρόπος λειτουργίας έκτακτης ανάγκης 	Η κατάσταση φόρτισης μπαταρίας είναι χαμηλή. Η ισχύς στο βιομηχανικό όχημα μειώνεται. - Φορτίστε την μπαταρία.



## Μηνύματα οθόνης

Εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων	Αιτία/ενέργεια
Ελέγξτε τη στάθμη του οξέος της μπαταρίας 	Η στάθμη οξέος της μπαταρίας οξέος-μολύβδου είναι υπερβολικά χαμηλή. - Ελέγξτε τη στάθμη οξέος της μπαταρίας. Διορθώστε, εάν είναι απαραίτητο.
Υπερβολικά κρύα μπαταρία 	Η μπαταρία ιόντων λιθίου είναι υπερβολικά κρύα. - Μετακινήστε το βιομηχανικό όχημα σε θερμότερο περιβάλλον.
Κλείστε τη θυρίδα της μπαταρίας 	Η θυρίδα μπαταρίας είναι ανοικτή. Το βιομηχανικό όχημα κινείται μόνο με μειωμένη ταχύτητα. - Κλείστε τη θυρίδα μπαταρίας.
Ελέγξτε τον αισθητήρα της θυρίδας μπαταρίας 	Ο αισθητήρας της θυρίδας μπαταρίας δεν ανιχνεύει εάν η θυρίδα μπαταρίας είναι κλειστή. - Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση στη θυρίδα μπαταρίας είναι ασφαλισμένη. Εάν το μήνυμα συνεχίζει να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Απελευθερώστε το πεντάλ φρένου 	Η επιθυμητή ενέργεια είναι δυνατή μόνο μετά την απελευθέρωση του πεντάλ φρένου. - Απελευθερώστε το πεντάλ φρένου.
Απαιτείται μετάδοση δεδομένων !	Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με αυτήν την παραλλαγή, πρέπει να εκτελεστεί μετάδοση δεδομένων. - Ανατρέξτε στις σχετικές οδηγίες.
Ενεργός τρόπος λειτουργίας διαγνωστικού ελέγχου 	Αυτό το μήνυμα είναι για το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Δεν εμφανίζεται κατά την κανονική λειτουργία.
Ενεργός τρόπος λειτουργίας ανάπτυξης 	Αυτό το μήνυμα είναι για το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Δεν εμφανίζεται κατά την κανονική λειτουργία.
Ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης είναι μπλοκαρισμένος !	Αυτό το μήνυμα ακολουθεί προγενέστερα μηνύματα, π.χ. υπερθέρμανση. Δεν είναι δυνατή η οδήγηση του οχήματος. - Περιμένετε μέχρι να εξαφανιστεί το μήνυμα. Εάν είναι απαραίτητο, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου το βιομηχανικό όχημα. - Εάν το μήνυμα συνεχίζει να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού 	Το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με έναν διακόπτη επαφής καθίσματος. Εάν το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημένο, οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης είναι απενεργοποιημένοι. - Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.
Ακιν. οχ. λ. σ. πρ. 	Τα δικαιώματα πρόσβασης (παραλλαγή) εμποδίζουν τη χρήση του βιομηχανικού οχήματος. Αυτό μπορεί να προκύψει από την καταχώριση εσφαλμένου κωδικού ή από την πρόσβαση μέσω του διαχειριστή στόλου. - Ενεργοποιήστε τα δικαιώματα πρόσβασης.

Εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων	Απία/ενέργεια
Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης (P)	Εάν η μονάδα ελέγχου βιομηχανικού οχήματος ανιχνεύει μια κίνηση του βιομηχανικού οχήματος χωρίς ενεργοποίηση του πεντάλ επιτάχυνσης, εμφανίζεται αυτό το μήνυμα. - Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης (P)	Η επιθυμητή ενέργεια είναι δυνατή μόνο μετά την απελευθέρωση του φρένου στάθμευσης. - Απελευθερώστε το πεντάλ φρένου.
Ασφαλίστε το όχημα ώστε να μην μπορεί να κυλήσει	Δεν ήταν δυνατή η ενεργοποίηση του φρένου στάθμευσης λόγω βλάβης και η μονάδα ελέγχου του οχήματος ανίχνευσε ότι ο οδηγός έχει εγκαταλείψει το κάθισμα οδηγού.
Έλεγχος του φρένου στάθμευσης ⚠	Η μονάδα ελέγχου οχήματος ανιχνεύει ότι μειώνεται η δύναμη πέδησης του ηλεκτρικού φρένου στάθμευσης. - Στερεώστε το βιομηχανικό όχημα με σφήνες ώστε να μην μπορεί να κυλήσει. - Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Τραβήξτε το φρένο στάθμ. με το πλήκτρο (P)	Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης δεν ενεργοποιείται αυτόματα. - Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης πατώντας το πλήκτρο.
Φρένο στάθμευσης: Απαιτείται συντήρηση 🔧	Η μονάδα ελέγχου οχήματος ανιχνεύει ότι το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης χρειάζεται σέρβις. - Στερεώστε το βιομηχανικό όχημα με σφήνες ώστε να μην μπορεί να κυλήσει. - Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Κλείστε την πόρτα της καμπίνας ή δέστε τη ζώνη ασφαλείας !	Εάν η ζώνη ασφαλείας (παραλλαγή) δεν είναι δεμένη και η πόρτα της καμπίνας (παραλλαγή) δεν είναι κλειστή, η ταχύτητα κίνησης περιορίζεται στα 4 km/h και εμφανίζεται αυτό το μήνυμα. - Κλείστε την πόρτα καμπίνας ή δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
Κλείστε την πόρτα καμπίνας !	Εάν η πόρτα της καμπίνας είναι ανοιχτή κατά τη διάρκεια της πορείας, το βιομηχανικό όχημα φρενάρει αυτόματα στην ταχύτητα των 4 km/h. - Κλείστε την πόρτα της καμπίνας.
Διαμόρφωση: Περιμένετε ⌛	Αυτό το μήνυμα είναι για το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Δεν εμφανίζεται κατά την κανονική λειτουργία.
Θα γίνει αντικατάσταση των μη απεσταλμένων δεδομένων !	Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με αυτήν την παραλλαγή, πρέπει να εκτελεστεί μετάδοση δεδομένων. - Ανατρέξτε στις σχετικές οδηγίες.

## Μηνύματα οθόνης

Εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων	Αιτία/ενέργεια
Ενεργή στάση κινδύνου !	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης κλειδιού και ενεργοποιείται μια συσκευή λειτουργίας με το πάτημα του διακόπτη στάσης κινδύνου. Η ενέργεια που θέλετε είναι δυνατή μόνο αφού απασφαλιστεί ο διακόπτης στάσης κινδύνου. - Απασφαλίστε το διακόπτη στάσης κινδύνου.
Λειτουργία έκτακτης ανάγκης !	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται εάν το βιομηχανικό όχημα παρουσιάσει μείωση ισχύος, π.χ. λόγω χαμηλής κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας. - Τηρήστε το προηγούμενο μήνυμα.
Κατεύθυνση έκτακτης ανάγκης μέσω μοχλού κατεύθυνσης πορείας 	Εάν η μονάδα ελέγχου οχήματος έχει εντοπίσει ένα σφάλμα που επηρεάζει τις λειτουργίες οδήγησης, υπάρχει η δυνατότητα ενεργοποίησης της λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. - Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής κατεύθυνσης προς την επιθυμητή κατεύθυνση. - Οδηγήστε το βιομηχανικό όχημα σε ασφαλή περιοχή. Σταθμεύστε το όχημα με ασφαλή τρόπο. - Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Βαθμονόμηση παραμέτρων 	Αυτό το μήνυμα είναι για το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Δεν εμφανίζεται κατά την κανονική λειτουργία.
Κλείστε το σύστημα συγκράτησης 	Εάν, για παράδειγμα, το βιομηχανικό όχημα είναι εφοδιασμένο με ένα βραχίονα στήριξης (παραλλαγή) ως σύστημα συγκράτησης και ενεργοποιηθεί το πεντάλ επιτάχυνσης, εμφανίζεται αυτό το μήνυμα. Το βιομηχανικό όχημα δεν κινείται. - Κλείστε το σύστημα συγκράτησης.
Εντοπίστηκε συμβάν κραδασμών !	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται εάν η μονάδα ελέγχου οχήματος ανιχνεύει πολύ γρήγορη επιτάχυνση ή επιβράδυνση, π.χ. σε περίπτωση ατυχήματος.
Απαιτείται σέρβις 	Εάν επιτευχθεί το διάστημα συντήρησης, εμφανίζεται αυτό το μήνυμα. - Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Ενεργός τρόπος λειτουργίας σέρβις 	Αυτό το μήνυμα είναι για το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Δεν εμφανίζεται κατά την κανονική λειτουργία.
Δέστε τη ζώνη ασφαλείας 	Εάν η ζώνη ασφαλείας (παραλλαγή) δεν είναι δεμένη, η ταχύτητα κίνησης περιορίζεται στα 4 km/h και εμφανίζεται αυτό το μήνυμα. - Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
Υπερθέρμανση: Μπαταρία 	Εάν η μονάδα ελέγχου οχήματος ανιχνεύει υπερβολική θερμοκρασία μπαταρίας, εμφανίζεται αυτό το μήνυμα. - Αφήστε το βιομηχανικό όχημα να κρυώσει.

Εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων	Αιτία/ενέργεια
Εργοστασιακή λειτουργία ενεργοποιημένη 	Αυτό το μήνυμα είναι για το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Δεν εμφανίζεται κατά την κανονική λειτουργία.
Γεμίστε νερό συστήματος πλύσης 	Εάν η στάθμη του νερού του συστήματος πλύσης είναι χαμηλή, εμφανίζεται αυτό το μήνυμα. - Γεμίστε το δοχείο διαστολής υγρού συστήματος πλύσης με υγρό συστήματος πλύσης που έχει προσαρμοστεί με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Η πρόσβαση έχει λήξει !	Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με αυτήν την παραλλαγή, μπορεί να εμφανιστεί αυτό το μήνυμα. - Ανατρέξτε στις σχετικές οδηγίες.
Απαγόρευση πρόσβασης !	
Η πρόσβαση λήγει σε < 1 μήνα !	
Η πρόσβαση λήγει σε < 1 μέρα !	
Η πρόσβαση λήγει σε < 1 εβδομάδα !	
Η πρόσβαση λήγει σε < 2 μέρες !	
Η πρόσβαση λήγει σε < 3 μέρες !	






## Μηνύματα σχετικά με το βιομηχανικό όχημα

Εάν εμφανιστούν στη μονάδα οθόνης και χειρισμού μηνύματα με έναν κωδικό, η μονάδα ελέγχου οχήματος έχει ανιχνεύσει ένα σφάλμα. Το μήνυμα με τον κωδικό αποθηκεύεται στη λίστα μηνυμάτων μέχρι να διορθωθεί η αιτία του μηνύματος. Μπορείτε να ανακτήσετε τα αποθηκευμένα μηνύματα από τη "λίστα μηνυμάτων".

- Αντιμετωπίστε τη βλάβη ακολουθώντας τη διαδικασία αποκατάστασης που περιγράφεται στην ενότητα "Περιγραφή/πιθανή λύση".
- Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου το βιομηχανικό όχημα.
- Εάν το μήνυμα συνεχίζει να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Μηνύματα οθόνης

Τα μηνύματα ταξινομούνται με αύξουσα σειρά ανάλογα με τον κωδικό:

Κωδικός	Εμφανίζεται στην οθόνη	Περιγραφή/πιθανή λύση
A2305	Σφάλμα: Μονάδα ελέγχου 	Συλλογικό σφάλμα στη μονάδα ελέγχου
A2899	Παρακολούθηση 	Συλλογικό σφάλμα με παρακολούθηση της διαδικασίας
A3027	Σφάλμα: Διακόπτης καθίσματος 	Ο διακόπτης καθίσματος δεν ανοίγει - Σηκωθείτε από το κάθισμα του οδηγού και καθίστε ξανά.
A3035	Σφάλμα: Υγρό φρένων 	Διακόπτης υγρού φρένων
A3143	Ελέγξτε τον αισθητήρα ύψους ανύψωσης και τον ανακλαστήρα 	Σφάλμα μέτρησης του αισθητήρα ύψους ανύψωσης
A3311	Παρακολούθηση 	Συρμός ρυμούλκησης: Η υδραυλική ή ηλεκτρική σύνδεση ενός ή περισσότερων ρυμουλκούμενων στον συρμό ρυμούλκησης δεν έχει γίνει σωστά. - Ελέγξτε τις υδραυλικές ή ηλεκτρικές συνδέσεις των ρυμουλκούμενων στον συρμό ρυμούλκησης.
A5934	Τοποθετήστε ξανά το βύσμα φόρτισης 	Σφάλμα κατά τον εντοπισμό του συνδέσμου φόρτισης - Αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά το συγκρότημα σύνδεσης.
A5961	Υπερθέρμανση: Μπαταρία 	Υπερθέρμανση της μπαταρίας λιθίου - Απενεργοποιήστε το βιομηχανικό όχημα και αφήστε το να κρυώσει.
A5962	Υπερβολικά κρύα μπαταρία 	Ανεπαρκής θερμοκρασία στην μπαταρία λιθίου - Μετακινήστε το βιομηχανικό όχημα σε θερμότερο περιβάλλον.
A5986	Σφάλμα: Μονάδα ελέγχου 	Γενική μέτρηση ρεύματος μπαταρίας
A5993	Σφάλμα: Εσωτερικός φορτιστής 	Συλλογικό σφάλμα στον ενσωματωμένο φορτιστή
A6502	Υπερθέρμανση: Φρένο στάθμευσης 	Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης ανιχνεύει υπερθέρμανση
A6510	Σφάλμα: Φρένο στάθμευσης 	Το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης ανιχνεύει ανεπανόρθωτο σφάλμα
A6511	Σφάλμα: Φρένο στάθμευσης 	Αδύνατη η απελευθέρωση του φρένου
A6512	Σφάλμα: Φρένο στάθμευσης 	Αδύνατη η εφαρμογή του φρένου
Κανένας	Σφάλμα 	Γενικό σφάλμα



## Καθαρισμός

### Καθαρισμός του βιομηχανικού οχήματος



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης από το βιομηχανικό όχημα!

Κατά την επιβίβαση στο βιομηχανικό όχημα, υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης, γλιστρήματος και πτώσης. Για να φτάσετε σε πιο ψηλά σημεία του οχήματος, χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό.

- Για την επιβίβαση στο όχημα, χρησιμοποιήστε μόνο τα παρεχόμενα σκαλοπάτια.
- Για να φτάσετε σε μη προσβάσιμα σημεία, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό όπως σκάλες ή πλατφόρμες.



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω εύφλεκτων υλικών καθαρισμού!

Τα εύφλεκτα υλικά καθαρισμού μπορεί να αναφλεγούν από καυτά εξαρτήματα.

- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά καθαρισμού.



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω εύφλεκτων υλικών!

Εναποθέσεις και στερεά υλικά μπορούν να αναφλεγούν από καυτά εξαρτήματα, π.χ. μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης.

- Αφαιρέστε τις εναποθέσεις και τα στερεά υλικά.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον αρσενικό πόλο μπαταρίας κατά την αποσύνδεση!

Εάν ο αρσενικός πόλος της μπαταρίας αποσυνδεθεί ενώ ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος υπό φορτίο, θα παραχθεί ηλεκτρικό τόξο. Το τόξο μπορεί να καταστρέψει τις επαφές και να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των επαφών.

- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.
- Να αποσυνδέετε τον αρσενικό πόλο μπαταρίας μόνο όταν είναι απενεργοποιημένος ο διακόπτης κλειδιού.

## Καθαρισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό σύστημα, υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- Τηρείτε αυστηρά τα παρακάτω βήματα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η υπερβολική πίεση νερού ή χρήση πολύ καυτού νερού και ατμού μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματα του οχήματος!

- Τηρείτε αυστηρά τα παρακάτω βήματα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα διαβρωτικά υλικά καθαρισμού ενδέχεται να προξενήσουν ζημιά στις επιφάνειες των εξαρτημάτων!

Η χρήση διαβρωτικών υλικών καθαρισμού που δεν ενδείκνυται για πλαστικά μπορεί να προκαλέσει τη διάλυση πλαστικών εξαρτημάτων ή να τα καταστήσει εύθραυστα. Η οθόνη στη μονάδα οθόνης και χειρισμού μπορεί να θλωώσει.

- Τηρείτε αυστηρά τα παρακάτω βήματα.
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια.
- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.
- Αποσυνδέστε τον αρσενικό πόλο μπαταρίας.
- Μην ψεκάζετε απευθείας με νερό τους ηλεκτρικούς κινητήρες και άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή τα καλύμματά τους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης με μέγιστη ισχύ εξόδου έως 50 bar και 85 °C.
- Σε περίπτωση χρήσης συσκευών καθαρισμού υψηλής πίεσης, πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 20 cm μεταξύ του ακροφυσίου και του αντικειμένου που καθαρίζετε.
- Μην στρέψετε τη ριπή του νερού απευθείας σε αυτοκόλλητες ετικέτες ή στις υποδείξεις ετικέτας.
- Αφαιρείτε όλες τις ξένες ύλες που αποτίθενται και συσσωρεύονται κοντά σε καυτά εξαρτήματα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη εύφλεκτα υγρά για τον καθαρισμό.

- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την εργασία με καθαριστικά.
- Καθαρίζετε τα πλαστικά εξαρτήματα μόνο με υλικά καθαρισμού που προορίζονται για πλαστικά εξαρτήματα.
- Ο καθαρισμός του εξωτερικού του βιομηχανικού οχήματος πρέπει να γίνεται με υδατοδιαλυτά υλικά καθαρισμού και νερό. Συνιστάται καθαρισμός με ριπή νερού, σφουγγάρι ή πανί.
- Καθαρίζετε όλα τα προσβάσιμα σημεία.
- Πριν από τη λίπανση, καθαρίστε τα ανοίγματα πλήρωσης λαδιού και τον περιβάλλοντα χώρο, καθώς και τα στόμια λίπανσης.

## Καθαρισμός του ηλεκτρικού συστήματος

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω εναπομείνας χωρητικότητας!

- Ποτέ μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό σύστημα με γυμνά χέρια.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός των εξαρτημάτων του ηλεκτρικού συστήματος με νερό μπορεί να προκαλέσει φθορά στο ηλεκτρικό σύστημα.

Απαγορεύεται ο καθαρισμός των εξαρτημάτων του ηλεκτρικού συστήματος με νερό!

- Μην αφαιρείτε καλύμματα κ.τ.λ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μέσα στεγνού καθαρισμού σύμφωνα με τις προδιαγραφές στην ενότητα "Καθαρισμός του βιομηχανικού οχήματος".

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή βλάβη εξαρτημάτων λόγω πεπιεσμένου αέρα.

- Εάν τα εξαρτήματα καθαρίζονται με πεπιεσμένο αέρα, ο αέρας πρέπει να έχει μέγιστη πίεση 0,15 bar.

Έτσι, αποτρέπεται η εξαναγκαστική ροή υγρών ή μικρών στερεών μέσω εγχοπών ή ανοιγμάτων στο εσωτερικό των εξαρτημάτων και η πρόκληση ζημιάς.

## Καθαρισμός

Τα εξαρτήματα του ηλεκτρικού συστήματος είναι τοποθετημένα κάτω από το φύλλο κάλυψης του αντίβαρου, κ.λπ.

- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα του ηλεκτρικού συστήματος με μια μη μεταλλική βούρτσα και απομακρύνετε τη σκόνη με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

## Καθαρισμός των παραθύρων

Τα παράθυρα πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρά και χωρίς πάγο. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να εξασφαλιστεί η καλή ορατότητα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην προκαλέσετε ζημιά στα θερμαντικά πηνία της θέρμανσης του πίσω παραθύρου (εσωτερικά) ή της θέρμανσης του παρμπρίζ (παραλλαγή).

- Όταν καθαρίζετε το παρμπρίζ και το πίσω παράθυρο, πρέπει να προσέχετε πολύ. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα!
- Τα παράθυρα πρέπει να καθαρίζονται με μαλακό πανί και καθαριστικό τζαμιών του εμπορίου.

## Μετά τον καθαρισμό

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

Η εισχώρηση υγρασίας ή ρύπων στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας και στην υποδοχή σύνδεσης μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα.

- Χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα για να στεγνώσετε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας και την υποδοχή σύνδεσης προτού τα συνδέσετε.
- Χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα για να αφαιρέσετε τυχόν ξένα σώματα που μπορεί να έχουν κολλήσει στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας και στην υποδοχή σύνδεσης.
- Στεγνώστε προσεκτικά το όχημα, π.χ. με πεπιεσμένο αέρα.
- Λιπάνετε τις αρθρώσεις και τους ενεργοποιητές.
- Λιπάνετε το βιομηχανικό όχημα. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Πρόγραμμα λίπανσης" στην ενότητα "Συντήρηση".

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Όσο συχνότερα καθαρίζετε το βιομηχανικό όχημα, τόσο συχνότερα πρέπει να το λιπαίνετε.*

## Μεταφορά του βιομηχανικού οχήματος

## Μεταφορά του βιομηχανικού οχήματος

## Προσδιορισμός συνολικού πραγματικού βάρους

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς λόγω υπερφόρτωσης του μέσου μεταφοράς!

Εάν το βιομηχανικό όχημα οδηγηθεί επάνω σε ένα μέσο μεταφοράς, η χωρητικότητα φορτίου στο μέσο μεταφοράς, τις ράμπες ή τις πλατφόρμες φόρτωσης πρέπει να υπερβάνει το πραγματικό συνολικό βάρος του βιομηχανικού οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος μόνιμης παραμόρφωσης ή ζημιάς εξαρτημάτων εξαιτίας υπερφόρτωσης. Στη χειρότερη περίπτωση, το βιομηχανικό όχημα μπορεί να συγκρουστεί.

- Προσδιορίστε το συνολικό πραγματικό βάρος του βιομηχανικού οχήματος.
- Φορτώστε το βιομηχανικό όχημα μόνο εφόσον η συνδυασμένη χωρητικότητα φορτίου στο μέσο μεταφοράς, στις ράμπες και τις πλατφόρμες φόρτωσης υπερβάνει το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος.

- Διαβάστε τα μεμονωμένα βάρη στην πινακίδα ονομασίας του βιομηχανικού οχήματος και προσθέστε τα στο συνολικό βάρος του βιομηχανικού οχήματος:

Καθαρό βάρος (1)

- + Μέγ. επιτρεπτό βάρος μπαταρίας (2)
- + 100 kg επιτρεπτό βάρος οδηγού
- = Πραγματικό συνολικό βάρος

▷

Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr			
Rated capacity Capacité nominale Nenn-Tragfähigkeit	kg	Unladen mass Masse à vide Leergewicht	kg
Battery voltage Tension batterie Batteriespannung	V	max. min.	kg
Rated drive power Puissance motr.nom. Nenn-Antriebsleist.	kW		kg

\* see Operating Instructions  
voir Mode d'emploi  
siehe Betriebsanleitung

CE

1

2

## Ασφάλιση του βιομηχανικού οχήματος για μεταφορά

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Το βιομηχανικό όχημα μπορεί να φθαρεί ελαφρώς

- Συνδέετε τις πλεξούδες μόνο στα σημεία ανύψωσης που καθορίζονται εδώ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πλεξούδες με επαρκή ικανότητα έλξης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήσεις με επαρκή αντοχή τάνυσης.

#### Προετοιμασία για μεταφορά

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κλειδιού είναι απενεργοποιημένος.
- Αποσυνδέστε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας.

#### Πρόσδεση

Προσδέστε το βιομηχανικό όχημα με ιμάντες τάνυσης που έχουν δρομολογηθεί και στις δύο πλευρές και γύρω από το μπροστινό και το πίσω μέρος του οχήματος. Προσαρτήστε τα άκρα των ιμάντων τάνυσης στα σημεία πρόσδεσης του οχήματος μεταφοράς.

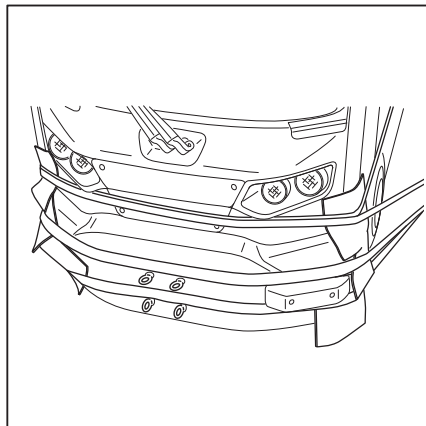
#### Πρόσδεση του μπροστινού μέρους του οχήματος:

- Οδηγήστε τους ιμάντες τάνυσης γύρω από το μπροστινό μέρος του οχήματος, όπως φαίνεται στο διπλανό διάγραμμα.

## Μεταφορά του βιομηχανικού οχήματος

- ▷ – Περάστε τους ιμάντες τάνυσης προς το πίσω μέρος στη δεξιά και την αριστερή πλευρά και ασφαλίστε τους στα καθορισμένα σημεία πρόσδεσης στο όχημα μεταφοράς.
- Όταν οι ιμάντες τάνυσης τοποθετούνται πάνω από τα άκρα του σώματος, καλύψτε αυτές τις περιοχές με προστασία, όπως ελαστικά καλύμματα.

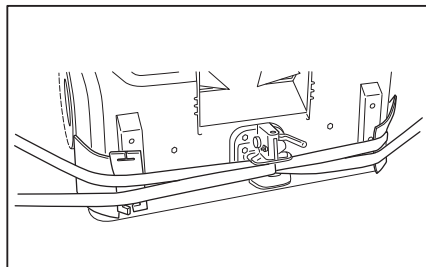
### Πρόσδεξη του πίσω μέρους του οχήματος:



- ▷ – Οδηγήστε τους ιμάντες τάνυσης γύρω από το πίσω μέρος του οχήματος, όπως φαίνεται στο διπλανό διάγραμμα.

- Περάστε τους ιμάντες τάνυσης προς το μπροστινό μέρος στη δεξιά και την αριστερή πλευρά και ασφαλίστε τους στα καθορισμένα σημεία πρόσδεσης στο όχημα μεταφοράς.

- Όταν οι ιμάντες τάνυσης τοποθετούνται πάνω από τα άκρα του σώματος, καλύψτε αυτές τις περιοχές με προστασία, όπως ελαστικά καλύμματα.



## Φόρτωση του βιομηχανικού οχήματος με γερανό

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η ανύψωση με γερανό προβλέπεται μόνο για τη μεταφορά του βιομηχανικού οχήματος για την αρχική εκκίνηση. Για συνθήκες λειτουργίας που απαιτούν συχνά φόρτωση με γερανό, συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

Μόνο τα άτομα με επαρκή εμπειρία στη χρήση πλεξούδων και ανυψωτικών μηχανημάτων επιτρέπεται να αναλαμβάνουν τη φόρτωση βιομηχανικών οχημάτων.



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας αναρτημένων φορτίων!**

- Ποτέ μην εισέρχεστε στην περιοχή κάτω από το βιομηχανικό όχημα που είναι αναρτημένο από τον γερανό.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου λόγω σπασίματος των πλεξούδων!**

Οι αιχμηρές άκρες μπορεί να προκαλέσουν φθορά στις πλεξούδες.

- Προστατέψτε τις πλεξούδες από αιχμηρές ακμές.
- Οι πλεξούδες πρέπει να είναι σχεδιασμένες για χωρητικότητα φορτίου που είναι επαρκείς για το βάρος του βιομηχανικού οχήματος. Οι πλεξούδες πρέπει να είναι εγκεκριμένα για ένα μόνο φορτίο τουλάχιστον 4 t.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πλεξούδες με επαρκή χωρητικότητα φορτίου.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου τραυματισμού από πτώση του βιομηχανικού οχήματος!**

- Μην φορτώνετε ποτέ το βιομηχανικό όχημα σε γερανό στη σύνδεση ρυμούλκησης.
- Για τη φόρτωση με γερανό, χρησιμοποιείτε μόνο τα σημεία ανύψωσης για τις πλεξούδες που περιγράφονται παρακάτω.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ζημιά στα εξαρτήματα λόγω εσφαλμένης τοποθέτησης των πλεξούδων!

Η πίεση από τον εξοπλισμό πρόσδεσης ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά ή να καταστρέψει τα προσαρτώμενα εξαρτήματα όταν ανυψώνεται το βιομηχανικό όχημα.

- Ασφαλίστε τις πλεξούδες έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με προσαρτώμενα εξαρτήματα.

## Μεταφορά του βιομηχανικού οχήματος

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα μέσα πρόσδεσης μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα του βιομηχανικού οχήματος!

Ο εξοπλισμός πρόσδεσης ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη βαφή τριβοντας και πιέζοντας την επιφάνεια του βιομηχανικού οχήματος. Ιδιαίτερα σκληρές αιχμηρές ακμές ή σκληρές πλεξούδες, όπως συρματοσχοινά ή αλυσίδες, προκαλούν φθορά στην επιφάνεια.

- Χρησιμοποιήστε υφασμάτινο εξοπλισμό πρόσδεσης, π.χ. ιμάντες ανύψωσης με προστατευτικά ακμών ή παρόμοια προστασία από σύγκρουση, όπου είναι αναγκαίο.

### Απαιτήσεις πλεξούδας

- Οι πλεξούδες πρέπει να είναι εγκεκριμένες για ένα μόνο φορτίο τουλάχιστον 4 t. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο βιομηχανικό όχημα, χρησιμοποιείτε υφασμάτινες πλεξούδες, όποτε αυτό είναι δυνατό.

### Προετοιμασία και εκτέλεση φόρτωσης με γερανό



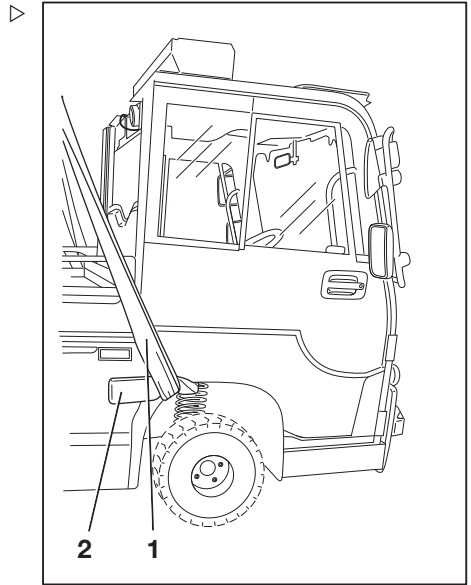
#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για τη φόρτωση με γερανό!*

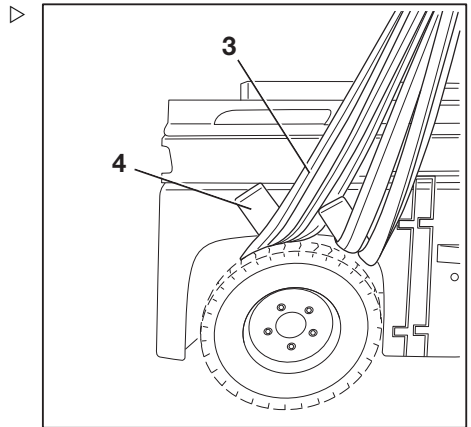
- Αφαιρέστε την μπαταρία. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Αντικατάσταση και μεταφορά της μπαταρίας".
- Αφαιρέστε τυχόν μη στερεωμένα αντικείμενα από την καμπίνα οδηγού.
- Κλείστε καλά τις πόρτες της καμπίνας.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα της μπαταρίας και, εάν είναι απαραίτητο, η θυρίδα της μπαταρίας έχουν κλείσει σωστά.
- Αφαιρέστε τα προειδοποιητικά φώτα στους θόλους των μπροστινών τροχών, εάν υπάρχουν.

## Μεταφορά του βιομηχανικού οχήματος

- Περάστε τον ιμάντα ανύψωσης (1) πάνω από τον μπροστινό τροχό, κάτω από την καμπύλη του οδηγού και πάνω από το σασί, μέσα από το βιομηχανικό όχημα, προς τον απέναντι μπροστινό τροχό.
- Χρησιμοποιώντας μέσα προστασίας, όπως πατάκια από αφρώδες υλικό (2), προστατέψτε τον ιμάντα ανύψωσης (1) από αιχμηρές ακμές.

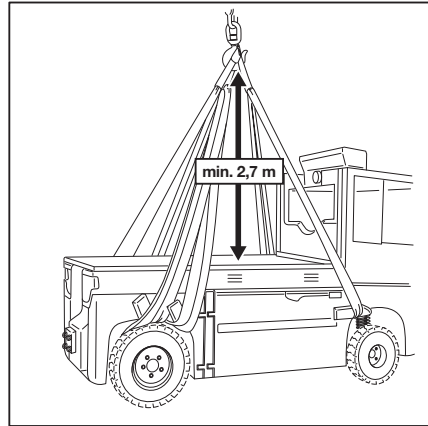


- Και στους δύο πίσω τροχούς, περάστε τα μέσα πρόσδεσης των ιμάντων ανύψωσης (3) γύρω από τον κινητήριο άξονα στην πλευρά του τροχού.
- Χρησιμοποιώντας μέσα προστασίας, όπως πατάκια από αφρώδες υλικό (4), προστατέψτε τους ιμάντες ανύψωσης (3) από αιχμηρές ακμές.



## Μεταφορά του βιομηχανικού οχήματος

- Ασφαλίστε και τα δύο άκρα των ιμάντων ανύψωσης στο άγκιστρο του γερανού. Για να αποφευχθεί η εγκάρσια τάνυση των ιμάντων ανύψωσης σε προσαρτώμενα εξαρτήματα, ο γάντζος γερανού πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 2,70 m πάνω από την περιοχή φόρτωσης του βιομηχανικού οχήματος.
- Ανυψώστε το βιομηχανικό όχημα με γερανό.



## Παροπλισμός

### Παροπλισμός του βιομηχανικού οχήματος

Εάν το βιομηχανικό όχημα είναι παροπλισμένο για περισσότερους από δύο μήνες, πρέπει να το σταθμεύσετε σε καλά αεριζόμενο, προστατευμένο από την υγρασία, καθαρό και στεγνό χώρο. Πρέπει να λάβετε υπόψη τα εξής κατά την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας:

#### Μέτρα πριν από τον παροπλισμό του βιομηχανικού οχήματος

- Καθαρίστε διεξοδικά το βιομηχανικό όχημα.
- Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του υδραυλικού λαδιού για το τιμόνι και συμπληρώστε, εάν είναι απαραίτητο.
- Φορτίστε πλήρως την μπαταρία.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας για την αποθήκευση της μπαταρίας.
- Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση λαδιού ή λιπαντικό γράσο σε όλα τα μηχανικά μέρη που δεν είναι βαμμένα.
- Λιπάνετε το βιομηχανικό όχημα.
- Ψεκάστε όλες τις ανοιχτές ηλεκτρικές επαφές με κατάλληλο σπρέι επαφών.
- Συμπληρώστε τη δεξαμενή καυσίμου του συστήματος θέρμανσης (εάν υπάρχει).
- Καλύψτε το βιομηχανικό όχημα με βαμβακερό κάλυμμα για να το προστατέψετε από τη σκόνη.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μην χρησιμοποιείτε φύλλο πολυαιθυλενίου για να καλύψετε το βιομηχανικό όχημα, καθώς το υλικό αυτό ευνοεί τον σχηματισμό συμπυκνώματος νερού.*

#### Εκ νέου εκκίνηση του βιομηχανικού οχήματος

- Καθαρίστε διεξοδικά το βιομηχανικό όχημα.

## Παροπλισμός

- Λιπάνετε το βιομηχανικό όχημα.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας για εκ νέου εκκίνηση της μπαταρίας.
- Ελέγξτε το υδραυλικό λάδι για τυχόν συμπίκνωμα νερού και αλλάξτε το εάν είναι απαραίητο.
- Κάντε τις ίδιες διαδικασίες που ισχύουν και για την εκκίνηση.
- Ελέγξτε τη δεξαμενή καυσίμου του συστήματος θέρμανσης για τυχόν συμπίκνωμα νερού και αντικαταστήστε το καύσιμο, εάν είναι απαραίητο.
- Θέστε σε λειτουργία το βιομηχανικό όχημα.

Αν το βιομηχανικό όχημα πρόκειται να τεθεί εκτός λειτουργίας για περισσότερους από έξι μήνες, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τα μέτρα που απαιτούνται.

## Αχρήστευση του βιομηχανικού οχήματος

Συνιστάται αυτή η εργασία να εκτελεστεί από έναν εγκεκριμένο τεχνικό αποσυναρμολόγησης. Ωστόσο, εάν θέλετε να εκτελέσετε μόνοι σας την εργασία, λάβετε υπόψη τα εξής:

- Αποσυναρμολογήστε το βιομηχανικό όχημα σε όσο το δυνατόν περισσότερα μεμονωμένα εξαρτήματα και διαχωρίστε τα ανάλογα με το υλικό ανακύκλωσης.
- Τηρείτε τους νομικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη τοξικών ουσιών, όπως υδραυλικό λάδι ή μπαταρίες.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες μπαταρίας του κατασκευαστή για την απόρριψη των παλιών μπαταριών.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε παραβίαση των νομικών κανονισμών πριν από, κατά τη διάρκεια και μετά την αποσυναρμολόγηση και την απόρριψη εξαρτημάτων του βιομηχανικού οχήματος.*

5

---

Συντήρηση

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

## Ανύψωση και χρήση γρύλου

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση ανατροπής του βιομηχανικού οχήματος!**

Εάν το βιομηχανικό όχημα δεν ανασηκωθεί και δεν ανυψωθεί κατάλληλα με το γρύλο, υπάρχει κίνδυνος ανατροπής και πτώσης του. Για την απαιτούμενη ασφάλεια και χωρητικότητα φορτίου επιτρέπονται και έχουν ελεγχθεί μόνο τα ανυψωτικά μηχανήματα που καθορίζονται στο εγχειρίδιο συνεργείου για αυτό το βιομηχανικό όχημα.

- Να αναθέτετε την ανύψωση του βιομηχανικού οχήματος και την ανύψωση με τη χρήση γρύλου στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Να ανυψώνετε το βιομηχανικό όχημα με τη χρήση γρύλου μόνο στα σημεία που καθορίζονται στο εγχειρίδιο συνεργείου.

Το βιομηχανικό όχημα πρέπει να ανασηκώνεται και να ανυψώνεται με τη χρήση γρύλου για διάφορους τύπους εργασιών συντήρησης. Το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πρέπει να είναι ενημερωμένο όταν πρόκειται να πραγματοποιηθεί αυτή η εργασία. Ο ασφαλής χειρισμός του βιομηχανικού οχήματος και τα αντίστοιχα ανυψωτικά μηχανήματα περιγράφονται στο εγχειρίδιο συνεργείου για το βιομηχανικό όχημα.



## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

### Προσόντα του προσωπικού

Η εκτέλεση εργασιών συντήρησης επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Οι τακτικοί έλεγχοι ασφαλείας και οι έλεγχοι μετά από ασυνήθιστα συμβάντα πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο πρόσωπο. Το αρμόδιο πρόσωπο πρέπει να διενεργεί την αξιολόγηση με γνώμονα την ασφάλεια, χωρίς να επηρεάζεται από τις λειτουργικές και οικονομικές συνθήκες. Το αρμόδιο πρόσωπο πρέπει να διαθέτει επαρκείς γνώσεις και εμπειρία για να μπορεί να αξιολογεί την κατάσταση ενός βιομηχανικού οχήματος και την αποτελεσματικότητα των προστατευτικών διατάξεων σύμφωνα με τους κανονισμούς της τεχνολογίας και τις αρχές ελέγχου για βιομηχανικά οχήματα.

### Προσωπικό συντήρησης για τις μπαταρίες

Η φόρτιση, η συντήρηση και η αντικατάσταση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες των κατασκευαστών της μπαταρίας, του φορτιστή μπαταρίας και του βιομηχανικού οχήματος.

- Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού της μπαταρίας και τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή μπαταρίας.

### Εργασίες συντήρησης για τις οποίες δεν απαιτούνται ιδιαίτερα προσόντα

Οι απλές εργασίες συντήρησης, π.χ. ο έλεγχος της στάθμης του υδραυλικού λαδιού, μπορούν να εκτελεστούν από ανειδίκευτο προσωπικό. Δεν απαιτείται η εξειδίκευση ενός αρμόδιου προσώπου για την εκτέλεση αυτής της εργασίας. Οι απαιτούμενες εργασίες περιγράφονται στο κεφάλαιο "Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας".

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

### Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης

Αυτή η ενότητα περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε για να προσδιορίζετε πότε πρέπει να κάνετε συντήρηση του οχήματός σας. Εκτελείτε τη συντήρηση εντός των προθεσμιών σύμφωνα με τον ωρομετρητή και με τη βοήθεια των παρακάτω λιστών ελέγχου εργασιών συντήρησης. Αυτό εξασφαλίζει ότι το βιομηχανικό όχημα παραμένει σε λειτουργική ετοιμότητα και παρέχει βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής. Επίσης, αποτελεί προϋπόθεση για οποιοσδήποτε αξιώσεις βάσει της εγγύησης.

### Χρονικό διάστημα συντήρησης

Εάν απαιτείται συντήρηση, εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα **Απαιτείται σέρβις**.

- Αναθέστε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις την εκτέλεση περιοδικών ελέγχων στο βιομηχανικό όχημα.
- Οι λίστες ελέγχου εργασιών συντήρησης υποδεικνύουν τις εργασίες συντήρησης που πρέπει να γίνουν.

Τα διαστήματα έχουν οριστεί για τυπική χρήση. Μπορείτε να ορίσετε μικρότερα διαστήματα συντήρησης κατόπιν συνεννόησης με την ιδιοκτήτρια εταιρεία, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης του βιομηχανικού οχήματος.

Οι παράγοντες που ακολουθούν ενδέχεται να επιβάλλουν τη χρήση μικρότερων διαστημάτων συντήρησης:

- Ακάθαρτοι, κακής ποιότητας δρόμοι κυκλοφορίας
- Αέρας με σκόνη ή αλάτι
- Υψηλά επίπεδα υγρασίας στον αέρα
- Εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος και ακραίες μεταβολές θερμοκρασίας
- Λειτουργία με πολλές βάρδιες με κύκλο βαριάς χρήσης
- Συγκεκριμένοι εθνικοί κανονισμοί για το βιομηχανικό όχημα ή τα εξαρτήματα του



## Μενού Σέρβις

Η ημερομηνία κατά την οποία απαιτείται συντήρηση του βιομηχανικού οχήματος αποθηκεύεται στο μενού Σέρβις.




### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πρόσβαση στο μενού ρυθμίσεων είναι διαθέσιμη, μόνο εάν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο και εάν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης. Εάν το φρένο στάθμευσης απελευθερωθεί πρόωρα, το μενού ρυθμίσεων θα κλείσει. Πρόσβαση παρέχεται μόνο όταν ο διαχειριστής στόλου πληκτρολογήσει τον κωδικό πρόσβασης.*

- Σταματήστε το βιομηχανικό όχημα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Πατήστε το softkey .

Εμφανίζεται το πρώτο επίπεδο μενού.

- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey **Σέρβις** .

Το "μενού Σέρβις" ανοίγει στην οθόνη.

- Πατήστε το softkey **Διάστημα συντήρησης**.

Αυτό το μενού δείχνει τις ώρες λειτουργίας που απομένουν μέχρι την επόμενη προγραμματισμένη συντήρηση ή μέχρι την τελευταία ημερομηνία της επόμενης προγραμματισμένης συντήρησης.

Η επόμενη προθεσμία συντήρησης μπορεί να καθοριστεί και να προσαρμοστεί από τον διαχειριστή στόλου. Δείτε την επόμενη ενότητα "Ρύθμιση και προσαρμογή του μετρητή προθεσμιών για τη συντήρηση και τους ελέγχους ασφαλείας".



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το διάστημα συντήρησης μπορεί επίσης να διαμορφωθεί στη γραμμή κατάστασης.*

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

### Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης

Αυτή η ενότητα περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που χρειάζονται για να προσδιορίσετε πότε απαιτείται συντήρηση του οχήματός σας. Εκτελείτε τη συντήρηση εντός των προθεσμιών σύμφωνα με τον ωρομετρητή και με τη βοήθεια των παρακάτω λιστών ελέγχου εργασιών συντήρησης. Αυτό εξασφαλίζει ότι το όχημα παραμένει σε λειτουργική ετοιμότητα και παρέχει βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής. Επίσης, αποτελεί προϋπόθεση για οποιοσδήποτε αξιώσεις βάσει της εγγύησης.

### Χρονικό διάστημα συντήρησης

Εάν απαιτείται συντήρηση, εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα **Απαιτείται σέρβις**.

- Αναθέστε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις την εκτέλεση περιοδικών ελέγχων στο όχημα.
- Οι λίστες ελέγχου εργασιών συντήρησης υποδεικνύουν τις εργασίες συντήρησης που πρέπει να γίνουν.

Τα διαστήματα έχουν οριστεί για τυπική χρήση. Μπορείτε να ορίσετε μικρότερα διαστήματα συντήρησης κατόπιν συνεννόησης με την ιδιοκτήτρια εταιρεία, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης του οχήματος.

Οι παράγοντες που ακολουθούν ενδέχεται να επιβάλλουν τη χρήση μικρότερων διαστημάτων συντήρησης:

- Ακάθαρτοι, κακής ποιότητας δρόμοι κυκλοφορίας
- Αέρας με σκόνη ή αλάτι
- Υψηλά επίπεδα υγρασίας στον αέρα
- Εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος και ακραίες μεταβολές θερμοκρασίας
- Λειτουργία με πολλές βάρδιες με κύκλο βαριάς χρήσης
- Συγκεκριμένοι εθνικοί κανονισμοί για το όχημα ή τα εξαρτήματά του



## Μενού Σέρβις

Η ημερομηνία κατά την οποία απαιτείται συντήρηση του οχήματος αποθηκεύεται στο μενού Σέρβις.




### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πρόσβαση στο μενού ρυθμίσεων είναι διαθέσιμη μόνο εάν το όχημα είναι ακινητοποιημένο και είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης. Εάν το φρένο στάθμευσης απελευθερωθεί πρόωρα, το μενού ρυθμίσεων θα κλείσει. Πρόσβαση παρέχεται μόνο όταν ο διαχειριστής στόλου πληκτρολογήσει τον κωδικό πρόσβασης.*

- Σταματήστε το όχημα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Πατήστε το softkey .

Εμφανίζεται το πρώτο επίπεδο μενού.

- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey Σέρβις .

Το "μενού Σέρβις" ανοίγει στην οθόνη.

- Πατήστε το softkey Διάστημα συντήρησης.

Αυτό το μενού δείχνει τις ώρες λειτουργίας που απομένουν μέχρι την επόμενη προγραμματισμένη συντήρηση ή μέχρι την τελευταία ημερομηνία της επόμενης προγραμματισμένης συντήρησης.

Η επόμενη προθεσμία συντήρησης μπορεί να καθοριστεί και να προσαρμοστεί από τον διαχειριστή στόλου. Δείτε την επόμενη ενότητα "Ρύθμιση και προσαρμογή του μετρητή προθεσμιών για τη συντήρηση και τους ελέγχους ασφαλείας".



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Το διάστημα συντήρησης μπορεί επίσης να διαμορφωθεί στη γραμμή κατάστασης.*

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

## Ρύθμιση και προσαρμογή του μετρητή προθεσμιών για τη συντήρηση και τους ελέγχους ασφαλείας

Κατά την παράδοση από το εργοστάσιο, η μονάδα οθόνης και χειρισμού υποδεικνύει στον οδηγό τον αριθμό των ωρών λειτουργίας μέχρι να συμπληρωθούν τα τυπικά διαστήματα συντήρησης των 1000 ωρών και των 3000 ωρών. Στην οθόνη εμφανίζεται επίσης η πιο πρόσφατη προθεσμία για τη συντήρηση.

Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:


- Πατήστε το softkey Σέρβις .
- Πατήστε το softkey Διάστημα συντήρησης.

### Ρύθμιση και προσαρμογή από τον διαχειριστή στόλου

Για τον διαχειριστή στόλου, καθορίζονται επίσης μετρητές προθεσμιών για τους ακόλουθους ελέγχους:

- Περιοδικοί έλεγχοι οχήματος, για τα ηλεκτρικά οχήματα και τα οχήματα με κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Έλεγχος μπαταρίας, για τα ηλεκτρικά οχήματα
- Έλεγχος καυσαερίων και έλεγχος υγραερίου, για τα οχήματα με κινητήρα εσωτερικής καύσης

Για αυτούς τους ελέγχους, ο διαχειριστής στόλου μπορεί να καθορίσει τις αντίστοιχες προθεσμίες χρησιμοποιώντας το δικαίωμα πρόσβασής του. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Ενεργοποιήστε τα "Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου".
- Πατήστε το softkey Σέρβις .
- Πατήστε το softkey Διάστημα συντήρησης.

Διάστημα 1000 h	880 h
Διάστημα 3000 h	2120 h
Τελ. δυν. προθεσ.::	04.02.22

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση


- Πατήστε το softkey που αντιστοιχεί στον έλεγχο του οποίου πρέπει να καθοριστεί η προθεσμία, π.χ. Έλεγχος ασφαλείας.



Διάστημα 1000 h	880 h
Διάστημα 3000 h	21 20 h
Τελ. δυν. προθεσ.::	04.02.22
Έλεγχ. ασφαλείας	---.---.--- <input type="text" value="0-9"/>
Έλεγχ. καυσαερ.	--- h <input type="text" value="0-9"/>

διαγ. στόλου

## Μενού Έλεγχος ασφαλείας

- Πατήστε το πλήκτρο κύλισης ▼ για να απενεργοποιήσετε την εισαγωγή στοιχείων.
- Εισαγάγετε την ημερομηνία που θέλετε με τα softkey 0 έως 9.
- Για αποθήκευση, πατήστε το πλήκτρο .



1	Έλεγχ. ασφαλείας	6
2		7
3	Εισαγάγετε ημ / νία	8
4		9
5	<input type="text" value="30"/> . <input type="text" value="05"/> . <input type="text" value="2022"/>	0

= Διαγραφή     = Ενεργοπ.  
 = Αποθήκευση     = Άκυρο

διαγ. στόλου

## Μετρητής προθεσμιών για μεμονωμένα διαστήματα συντήρησης

Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να καθορίσει πρόσθετους μετρητές προθεσμιών για μεμονωμένα διαστήματα συντήρησης, π.χ. για ένα προσαρτώμενο εξάρτημα. Ο διαχειριστής στόλου μπορεί να χρησιμοποιήσει τα δικαιώματα πρόσβασής του για να διαμορφώσει αυτούς τους μετρητές προθεσμιών. Στη συνέχεια, η διαδικασία είναι η ίδια με εκείνη των μετρητών προθεσμιών που έχουν δημιουργηθεί από το εργοστάσιο.

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

## Συντήρηση - 1.000 ώρες/ετησίως

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέστηκε			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
<b>Σασί, αμάξωμα και εξαρτήματα</b>											
Ελέγξτε το σασί για ρωγμές.											
Ελέγξτε την καμπίνα και τις γυάλινες επιφάνειες για ζημιά.											
Ελέγξτε ότι οι αισθητήρες της πόρτας καμπίνας λειτουργούν σωστά και ελέγξτε για ζημιά.											
Λιπάνετε τις πόρτες της καμπίνας.											
Ελέγξτε τον ιμάντα ελέγχου της πόρτας.											
Ελέγξτε ότι το κάθισμα οδηγού λειτουργεί σωστά και ελέγξτε για ζημιά.											
Ελέγξτε ότι το σύστημα συγκράτησης του χειριστή λειτουργεί σωστά, ελέγξτε για ζημιά και καθαρίστε.											
Ελέγξτε την κόρνα.											
<b>Χώρος μπαταρίας</b>											
Ελέγξτε ότι η θυρίδα μπαταρίας και ο διακόπτης λειτουργούν σωστά, και ελέγξτε για ζημιά.											
Ελέγξτε την ασφάλιση της μπαταρίας για ζημιά.											
<b>Παραλλαγή:</b> Ελέγξτε τον πείρο ισχύος για ζημιά και ρύθμιση.											
<b>Ελαστικά και τροχοί</b>											
Ελέγξτε τα ελαστικά για φθορές και την πίεση αέρα, εάν χρειάζεται.											
Ελέγξτε τους τροχούς για ζημιά και τις ροπές σύσφιγξης.											
<b>Κινητήριος άξονας</b>											
Ελέγξτε τις συνδέσεις της υδραυλικής γραμμής.											
Ελέγξτε την κατάσταση των ρουλεμάν του σασί.											
Ελέγξτε τις συνδέσεις του μοτέρ και τους αισθητήρες για ζημιά.											
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στον μηχανισμό μετάδοσης κίνησης.											
Αλλάξτε το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων στον μηχανισμό μετάδοσης κίνησης (μία φορά μετά τις πρώτες 1.000 ώρες).											
<b>Σασί</b>											
Ελέγξτε τα αμορτισέρ για ζημιά. Αντικαταστήστε, εάν είναι απαραίτητο.											
Ελέγξτε τα ελατήρια συμπίεσης για διάβρωση και ζημιά.											
Ελέγξτε τα τερματικά στοπ για ζημιά.											
Ελέγξτε τη ράβδο Panhard για ζημιά και ελέγξτε τα ρουλεμάν για τζόγο.											



Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέ-	
1000		2000		4000		5000		7000	στηκε
8000		10000		11000		13000		14000	✓ * ✗
<b>Άξονας διεύθυνσης</b>									
Ελέγξτε τα ρουλεμάν των τροχών και τα ακρόμπαρα για τζόγο.									
Λιπάνετε τα ακρόμπαρα.									
Ελέγξτε τις συνδέσεις της υδραυλικής γραμμής.									
Ελέγξτε τους αισθητήρες για ζημιά.									
<b>Συστήματα διεύθυνσης</b>									
Ελέγξτε το σύστημα διεύθυνσης για διαρροές και ότι λειτουργεί σωστά.									
Ελέγξτε ότι το τιμόνι είναι τοποθετημένο με ασφάλεια και ελέγξτε την περιστροφική λαβή για ζημιά.									
<b>Σύστημα φρένων</b>									
Ελέγξτε το πεντάλ φρένου και τον κύλινδρο φρένου για ζημιά.									
Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου υγρού φρένων.									
Ελέγξτε ότι η ηλεκτρική λειτουργία παρακολούθησης της στάθμης πλήρωσης λειτουργεί σωστά.									
Ελέγξτε ότι η ενεργοποίηση έκτακτης ανάγκης του φρένου στάθμευσης λειτουργεί σωστά.									
Βαθμονομήστε τα φρένα.									
<b>Ηλεκτρικό σύστημα</b>									
Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις καλωδίων ρεύματος.									
Ελέγξτε ότι οι διακόπτες, οι πομποί και οι αισθητήρες λειτουργούν σωστά.									
Ελέγξτε τον φωτισμό και τις ενδεικτικές λυχνίες.									
<b>Σύστημα ψύξης (μετατροπέας, κινητήριος άξονας)</b>									
Ελέγξτε ότι οι ανεμιστήρες και οι αγωγοί αέρα λειτουργούν σωστά και ελέγξτε για ζημιά.									
Καθαρίστε τους ανεμιστήρες και τους αγωγούς αέρα.									
<b>Μπαταρία και προαιρετικός εξοπλισμός</b>									
Ελέγξτε την μπαταρία μολυβδου-οξέος για ζημιά καθώς και την πυκνότητα του οξέος. Τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή.									
<b>Παραλλαγή:</b> Αντικαταστήστε την ανεπίστροφη βαλβίδα στις μπαταρίες μολύβδου-οξέος με κυκλοφορία ηλεκτρολύτη.									
<b>Παραλλαγή:</b> Τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή για μπαταρίες ιόντων λιθίου.									
Ελέγξτε το βύσμα συσκευής και την πλεξούδα καλωδίων οχήματος για ζημιά.									

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέ- στηκε			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✘	
Ελέγξτε τον αρσενικό πόλο της μπαταρίας και την πλεξούδα μπαταρίας για ζημιά.											
<b>Ειδικός εξοπλισμός</b>											
Ελέγξτε την κατάσταση του αντιστατικού μίαντα ή του αντιστατικού ηλεκτροδίου.											
Ελέγξτε το στοιχείο φίλτρου στο σύστημα θέρμανσης ή κλιματισμού και αντικαταστήστε το, αν είναι απαραίτητο.											
Ελέγξτε ότι το σύστημα θέρμανσης λειτουργεί σωστά, τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή.											
Ελέγξτε ότι το σύστημα κλιματισμού λειτουργεί σωστά, τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή.											
Ελέγξτε το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα για ζημιά. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή.											
Ελέγξτε τη σύνδεση ρυμουλκούμενου για φθορά και για ζημιά, τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή.											
<b>Γενικά</b>											
Διαβάστε τους αριθμούς σφαλμάτων και εκτελέστε εκκαθάριση της λίστας.											
Επαναφέρετε το διάστημα συντήρησης.											
Βεβαιωθείτε ότι η σήμανση είναι πλήρης.											
Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική διαδρομή.											

## Συντήρηση - 3.000 ώρες/κάθε δύο χρόνια

Κατά τις ώρες λειτουργίας						Εκτελέστηκε	
3000	6000	9000	12000	15000	✓	*	
<b>Σημείωση</b>							
Εκτελέστε όλες τις εργασίες συντήρησης 1.000 ωρών.							
<b>Κινητήριος άξονας</b>							
Αλλάξτε το λάδι του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης.							
<b>Άξονας διεύθυνσης</b>							
Αλλάξτε το λάδι του δίσκου φρένου.							
Αλλάξτε τις βαλβίδες εξαέρωσης στις θέσεις σφήνωσης.							
<b>Φρένο πίσω άξονα</b>							
Αλλάξτε το λάδι ενεργοποίησης.							
<b>Υδραυλικό σύστημα</b>							
Ελέγξτε όλους τους υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες για ζημιές και στεγανότητα. Αλλάξτε τους, αν απαιτείται.							
Αλλάξτε το υδραυλικό λάδι και το φίλτρο.							
Αλλάξτε το φίλτρο εξαιρισμού.							

## Παραγγελία ανταλλακτικών και αναλώσιμων

Τα ανταλλακτικά παρέχονται από το τμήμα ανταλλακτικών της εταιρείας μας. Οι πληροφορίες που απαιτούνται για την παραγγελία εξαρτημάτων παρέχονται στον κατάλογο ανταλλακτικών.

Χρησιμοποιείτε τα ανταλλακτικά μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον αυξημένο κίνδυνο ατυχημάτων λόγω της υποβαθμισμένης ποιότητας ή της εσφαλμένης λειτουργίας. Όποιος χρησιμοποιεί μη εγκεκριμένα ανταλλακτικά φέρει απεριόριστη ευθύνη σε περίπτωση πρόκλησης υλικών ζημιών ή σωματικών βλαβών.

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

**Ποιότητα και ποσότητα των απαιτούμενων υλικών λειτουργίας**

Μόνο τα υλικά λειτουργίας που καθορίζονται στον πίνακα δεδομένων συντήρησης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

- Μπορείτε να βρείτε τα απαιτούμενα αναλώσιμα και λιπαντικά στον πίνακα δεδομένων συντήρησης.

Δεν επιτρέπεται να αναμιγνύονται τύποι λαδιού και γράσου διαφορετικής ποιότητας. Κατ' αυτό τον τρόπο επηρεάζεται η ικανότητα λίπανσης. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση λαδιού διαφορετικών κατασκευαστών κάθε φορά, αποστραγγίστε επιμελώς το παλιό λάδι.

Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες λίπανσης, αλλαγής φίλτρων ή οποιαδήποτε εργασία στο υδραυλικό σύστημα, καθαρίστε προσεκτικά την περιοχή γύρω από το αντίστοιχο τμήμα.

Όταν αναπληρώνετε υλικά λειτουργίας, να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά δοχεία!

**Πίνακας δεδομένων συντήρησης****Γενικά σημεία λίπανσης**

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Λίπανση	Γράσο πολλαπλών χρήσεων	DIN 51825 KPF2	Κατά περίπτωση

**Διακόπτης**

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Αποσταγμένο νερό		Κατά περίπτωση
	Αντίσταση μόνωσης		DIN 43539 VDE 0510	Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου για το εκάστοτε όχημα.

**Σύστημα φρένων**

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση συστήματος για τον μπροστινό άξονα	Υγρό φρένων με βάση ορυκτέλαια	SHELL SPIRAX S3 TLV Αρ. προϊόντος 7326000028	2,4 l σε κάθε πλευρά
	Πλήρωση συστήματος για τον πίσω άξονα	Υγρό φρένων με βάση ορυκτέλαια	Shell SPIRAX S4 ATF HDX Αρ. προϊόντος 7326000001	0,2 - 0,3 l

**Ηλεκτρικό σύστημα**

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Αντίσταση μόνωσης		DIN EN 1175 VDE 0117	Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου για το εκάστοτε όχημα.

**Ενεργοποιητές/σύνδεσμοι**

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Λίπανση	Γράσο πολλαπλών χρήσεων	DIN 51825 KPF2	Κατά περίπτωση
		Λάδι	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Κατά περίπτωση

**Υδραυλικό σύστημα**

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Υδραυλικό λάδι	SHELL ARCTIC HVL32	Ελάχ. 3,75 l, μέγ. 5,75 l

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Αν γίνει αλλαγή σε διαφορετικό τύπο υδραυλικού λαδιού, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ρυθμίσει τις παραμέτρους της μονάδας ελέγχου του οχήματος.*

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

## Ελαστικά

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic	Όριο φθοράς		Έως την ένδειξη φθοράς
	Ελαστικά από συμπαγές καουτσούκ	Όριο φθοράς		Έως την ένδειξη φθοράς
	Ελαστικά με αεροθάλαμο	Ελάχιστο βάθος πέλματος		Πίεση αέρα: βλ. στοιχεία στο όχημα Ελάχ. βάθος πέλματος: 1,6 mm

## Άξονας διεύθυνσης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
(A)	Έδρανο ατράκτου, σφαιρικό ρουλεμάν	Γράσο πολλαπλών χρήσεων	DIN 51825 KPF2 Αρ. προϊόντος 7337400140	Κατά περίπτωση
	Βίδες στερέωσης τροχών	Δυναμόκλειδο		195 Nm

## Κινητήριος άξονας

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Βίδες στερέωσης τροχών	Δυναμόκλειδο		425 Nm
	Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης τροχού	Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	SAE 80W-90 API-GL4 Αρ. προϊόντος 7326049043 / 7326049044	0,3 l

## Σύστημα πλύσης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Υγρό πλύσης παρμπρίζ	Χειμερινό, αρ. προϊόντος 172566	Κατά περίπτωση

## Σύστημα κλιματισμού

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Ψυκτικό μέσο	R134a	1,05 kg

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

### Συντήρηση ζώνης ασφαλείας

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση βλάβης της ζώνης ασφαλείας κατά τη διάρκεια ατυχήματος!**

Εάν η ζώνη ασφαλείας είναι ελαττωματική, ενδέχεται να σκιστεί ή να ανοίξει κατά τη διάρκεια ατυχήματος και να μην συγκρατήσει τον οδηγό στο κάθισμα οδηγού. Ο οδηγός μπορεί να εκτιναχθεί στα εξαρτήματα του βιομηχανικού οχήματος ή να πεταχτεί έξω από το βιομηχανικό όχημα.

- Βεβαιωθείτε για τη λειτουργία της με συνεχείς ελέγχους.
- Μην χρησιμοποιείτε το βιομηχανικό όχημα εάν η ζώνη ασφαλείας είναι ελαττωματική.
- Οι ελαττωματικές ζώνες θα πρέπει να αντικαθίστανται αποκλειστικά από το κέντρο εξυπηρέτησης.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην εκτελείτε καμία τροποποίηση στη ζώνη.

#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι παρακάτω έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (μηνιαία). Σε περίπτωση σημαντικής καταπόνησης απαιτείται ημερήσιος έλεγχος.*

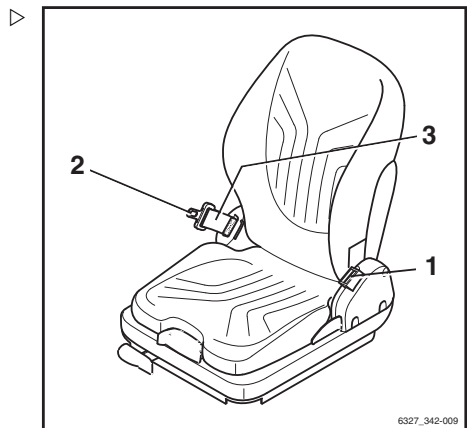
#### Έλεγχος της ζώνης ασφαλείας

- Τραβήξτε εντελώς έξω τη ζώνη (3) και ελέγξτε για φθορές.

Η ζώνη δεν πρέπει να είναι φθαρμένη ή κομμένη. Οι ραφές δεν πρέπει να είναι χαλαρές.

- Ελέγξτε αν η ζώνη είναι βρόμικη.
- Ελέγξτε για φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα (συμπεριλαμβανομένων των σημείων στερέωσης).
- Ελέγξτε την πόρπη (1) για να διασφαλίσετε ότι ασφαλίζει σωστά.

Όταν εισαχθεί η γλωττίδα ζώνης (2), η ζώνη πρέπει να συγκρατείται με ασφάλεια.



6327\_342-009

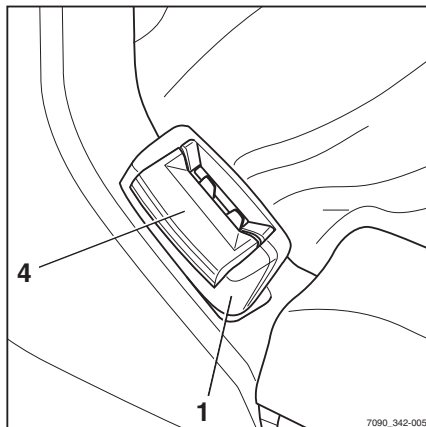
## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

- ▷ – Η γλωττίδα της ζώνης (2) πρέπει να απελευθερώνεται όταν πιέζετε το κόκκινο κουμπί (4).
- Ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο:
- Σταθμεύστε το βιομηχανικό όχημα σε επίπεδη επιφάνεια.
- Τραβήξτε απότομα τη ζώνη προς τα έξω.

Ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής πρέπει να μπλοκάρει την εκτύλιξη της ζώνης.

- Κλίνετε το κάθισμα κατά τουλάχιστον 30°, (αφαιρέστε το εάν είναι απαραίτητο).
- Ξετυλίξτε αργά τη ζώνη.

Ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής πρέπει να μπλοκάρει την εκτύλιξη της ζώνης.



## Καθαρισμός της ζώνης ασφαλείας

- Καθαρίστε τη ζώνη ασφαλείας όπως απαιτείται, αλλά χωρίς τη χρήση χημικών μέσων καθαρισμού (αρκεί η χρήση μιας βούρτσας).

## Αντικατάσταση μετά από ατύχημα

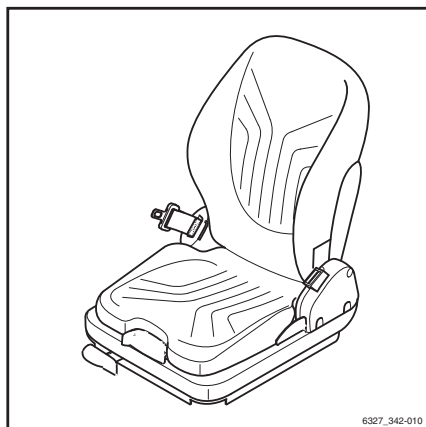
Κατά κανόνα, η ζώνη ασφαλείας πρέπει να αντικαθίσταται μετά από ατύχημα.

## Έλεγχος του καθίσματος του οδηγού

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μετά από ένα ατύχημα φροντίστε να ελεγχθεί το κάθισμα του οδηγού μαζί με την προσαρτώμενη ζώνη ανάσχεσης και τη στερέωση.
- Ελέγξτε αν λειτουργούν σωστά τα χειριστήρια.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καθίσματος (π.χ. φθορά των μαξιλαριών) και την ασφαλή στερέωση του καλύμματος.





**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

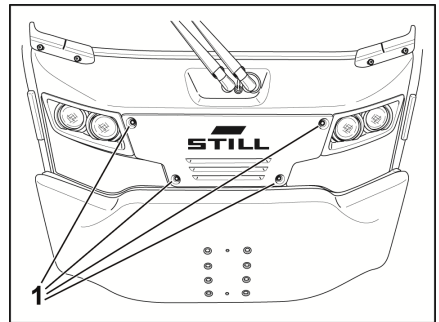
Κίνδυνος τραυματισμού!

- Αναθέστε την επισκευή του καθίσματος στο κέντρο εξυπηρέτησης εάν διαπιστώσετε ζημιές κατά τη διεξαγωγή των ελέγχων.

## Αντικατάσταση του στοιχείου φίλτρου του συστήματος θέρμανσης

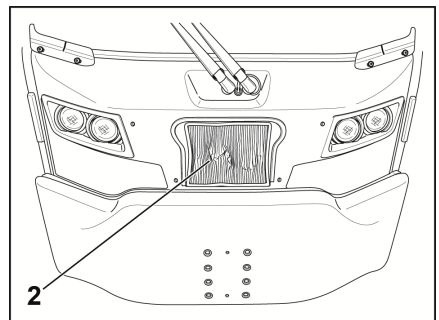
Καθαρίζετε ή αντικαθιστάτε τακτικά το στοιχείο φίλτρου της εισόδου φρέσκου αέρα για το σύστημα θέρμανσης, ειδικά εάν το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με σκόνη.

- Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε την προστατευτική σχάρα φωτός (παραλλαγή). Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες στη δεξιά και την αριστερή πλευρά της σχάρας.
- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες M6 άλεν (1) της πινακίδας μάρκας (2) στο μπροστινό μέρος του οχήματος.
- Αφαιρέστε την πινακίδα μάρκας και αφήστε το στην άκρη με τις τέσσερις βίδες άλεν.



- Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου (3) και ελέγξτε το για ρύπανση. Αντικαθιστάτε το στοιχείο φίλτρου, εάν είναι γκρι.

Επαναποθετήστε την πινακίδα μάρκας (2). Σφίξτε τις τέσσερις βίδες άλεν (1).

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Αντικαθιστάτε το στοιχείο φίλτρου τουλάχιστον κάθε δύο μήνες.

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

**Συντήρηση τροχών και ελαστικών****Έλεγχος της κατάστασης και της φθοράς των ελαστικών****⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω ασύμμετρης φθοράς ελαστικών!

Η ανομοιόμορφη φθορά αυξάνει την απόσταση πέδησης. Τα χαρακτηριστικά χειρισμού υποβαθμίζονται.

- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα ελαστικά χωρίς καθυστέρηση.
- Κατά την αντικατάσταση τροχών ή ελαστικών, πρέπει να διασφαλίσετε πάντοτε ότι δεν προκαλείται μονόπλευρη κλίση του βιομηχανικού οχήματος (π.χ. πρέπει πάντα να αντικαθιστάτε τους δεξιούς και τους αριστερούς τροχούς ταυτόχρονα).

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω χρήσης μη εγκεκριμένων τροχών.

Η ποιότητα των ελαστικών και των ζαντών επηρεάζει την ευστάθεια του βιομηχανικού οχήματος. Τροποποιήσεις επιτρέπονται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον κατασκευαστή.

Οι ζάντες δεν πρέπει να αντικαθίστανται ποτέ και δεν πρέπει να συνδυάζονται εξαρτήματα ζαντών από διαφορετικούς κατασκευαστές.

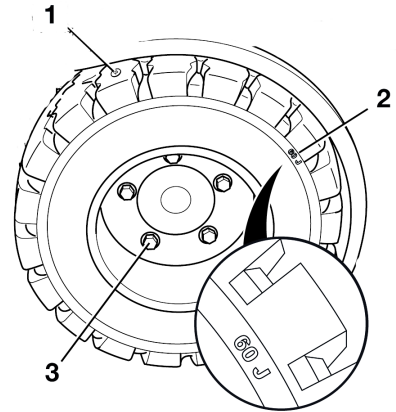
- Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε έναν τύπο ελαστικού ή κατασκευαστή ελαστικών που δεν έχει εγκριθεί από τη STILL, πρέπει να λάβετε έγκριση από τη STILL πριν από τη χρήση.
- Μην αλλάζετε εξαρτήματα ζαντών και μην συνδυάζετε εξαρτήματα ζαντών από διαφορετικούς κατασκευαστές.

- Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα που έχουν σφηνώσει στα ελαστικά (1).

Το επίπεδο φθοράς που παρουσιάζουν τα ελαστικά στον ίδιο άξονα πρέπει να είναι το ίδιο κατά προσέγγιση. Τα ημισιμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic και τα ελαστικά από συμπαγές καουτσούκ μπορούν να χρησιμοποιηθούν έως το "όριο φθοράς 60J" (2).

Εάν το βιομηχανικό όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε χειμερινές συνθήκες, σε περιοχές όπου ισχύει ο Γερμανικός Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας (StVZO), το προφίλ πρέπει να είναι τουλάχιστον 4 mm.

Τότε, τα ημισιμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο έως το "όριο φθοράς 60J" (2), αν έχει κοπεί ξανά το προφίλ τους και έχουν τουλάχιστον 4 mm.



### Έλεγχος των στερεώσεων των τροχών

- Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερέωσης των τροχών (3) του κινητήριου άξονα και τα παξιμάδια στερέωσης των τροχών του άξονα διεύθυνσης είναι τοποθετημένα με ασφάλεια στη θέση τους και σφίξτε τα ξανά, εάν χρειάζεται.
- Τηρείτε τις ροπές σύσφιγξης που καθορίζονται στον "πίνακα δεδομένων συντήρησης".

### Έλεγχος της μπαταρίας

- Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο της μπαταρίας, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Έλεγχος της κατάστασης μπαταρίας, στάθμης και πυκνότητας του οξέος".

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

## Αντικατάσταση ασφαλειών


**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
**Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα!**

Υπάρχουν υψηλές τάσεις στην ασφαλειοθήκη. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην ανοίγετε την ασφαλειοθήκη.
- Οι ασφάλειες πρέπει να αντικαθιστώνται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Έλεγχος της στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος


**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το υδραυλικό λάδι είναι επικίνδυνο για την υγεία!

Το υδραυλικό λάδι υπό πίεση μπορεί να διαφύγει από τους σωλήνες και τις γραμμές που εμφανίζουν διαρροές και να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια, βιομηχανικά γυαλιά, κ.λπ.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι υδραυλικοί εύκαμπτοι σωλήνες γίνονται εύθραστοι με το πέρασμα του χρόνου!

- Μην αποθηκεύετε υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες για πάνω από δύο χρόνια.
- Μην χρησιμοποιείτε υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες για πάνω από έξι χρόνια (συμπ. του χρόνου αποθήκευσης), εάν έχουν υποστεί φυσική φθορά.
- Μην χρησιμοποιείτε υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες για πάνω από δύο χρόνια, εάν παρουσιάζουν υψηλό επίπεδο φθοράς.
- Εντός Γερμανίας, να συμμορφώνεστε με τις προδιαγραφές DGUV 113-020.
- Εκτός Γερμανίας, να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Ελέγξτε τις βιδωτές συνδέσεις σωλήνων και εύκαμπτων σωλήνων για διαρροές (ίχνη λαδιού).

Αντικαταστήστε τις γραμμές εύκαμπτου σωλήνα, εάν παρουσιάζουν τις ακόλουθες ανωμαλίες:

- Το εξωτερικό στρώμα έχει υποστεί ζημιά, είναι εύθραυστο ή έχει ραγίσει
- Διαρροές
- Παραμόρφωση (π.χ. φουσκάλες ή τσακίσεις)
- Κάποιο ρακόρ έχει χαλαρώσει
- Σοβαρή ζημία ή διάβρωση του ρακόρ

Αντικαταστήστε τους σωλήνες, εάν παρουσιάζουν τις ακόλουθες ανωμαλίες:

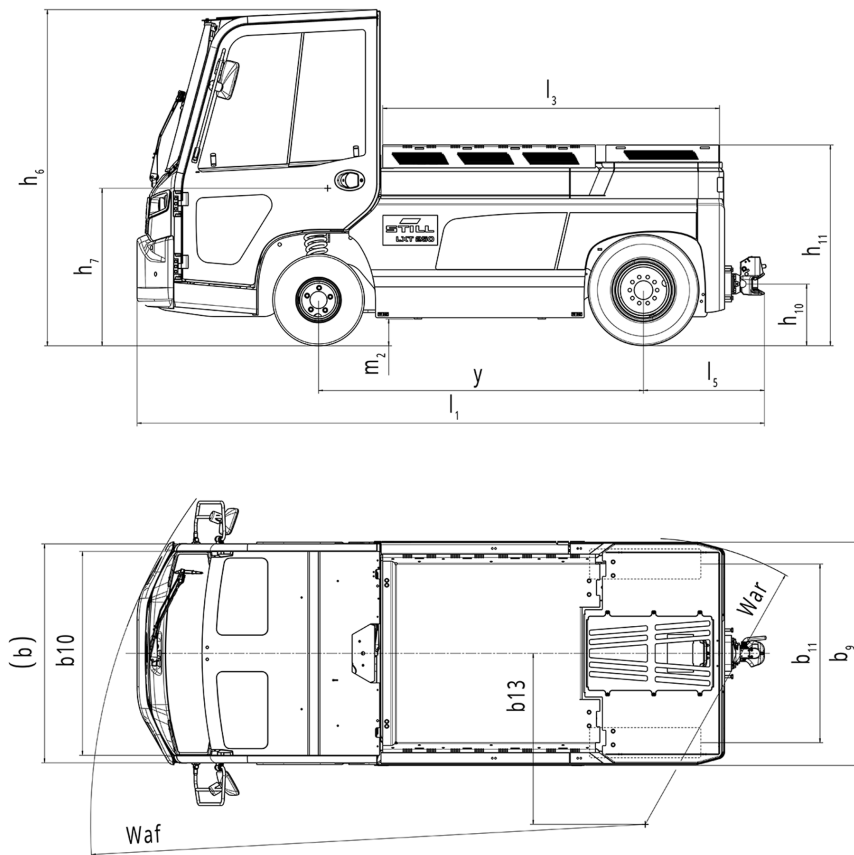
- Λείανση
- Παραμόρφωση και κάμψη
- Διαρροές



## Τεχνικά χαρακτηριστικά

## Διαστάσεις ελκυστήρα ρυμούλκησης

## Διαστάσεις ελκυστήρα ρυμούλκησης



Οι αριθμητικές τιμές για τις διαστάσεις "b", "h", "l", "w" και "y" περιλαμβάνονται στα παρακάτω φύλλα δεδομένων VDI.



## Φύλλο δεδομένων VDI LXT120 0748

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό το φύλλο δεδομένων VDI καθορίζει μόνο τις τεχνικές τιμές για βιομηχανικά οχήματα με βασικό εξοπλισμό. Διαφορετικά ελαστικά, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. μπορεί να δώσουν διαφορετικές τιμές.

### Σημαντικά δεδομένα

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT120/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0748</b>
Κατασκευαστής		STILL GmbH
Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης		Ηλεκτρικό
Λειτουργία		Κάθισμα οδηγού
Ονομαστική χωρητικότητα/φορτίο	(kg)	300
Ρυμουλκούμενο φορτίο	(kg)	12000
Μεταξόνιο	y (mm)	1401

### Βάρη

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT120/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0748</b>
Καθαρό βάρος με μπαταρία (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	3489
Φορτίο μπροστινού άξονα, με φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	1984
Φορτίο πίσω άξονα, με φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	1806
Φορτίο μπροστινού άξονα, χωρίς φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	1909
Φορτίο πίσω άξονα, χωρίς φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	1581

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT120 0748

## Τροχοί, σασί

Μοντέλο		LXT120/Li-ion
Αριθμός τύπου		0748
Ελαστικά		Αέρας / SE
Μέγεθος ελαστικών, εμπρός		6,00 R 9 / 21x8-9
Μέγεθος ελαστικών, πίσω		7.00 R 12
Αριθμός μπροστινών τροχών (x = κινητήριοι)		2
Αριθμός πίσω τροχών (x = κινητήριοι)		2x
Μετατρόχιο εμπρός (αέρας/SE)	b <sub>10</sub> (mm)	1,102 / 1,112
Μετατρόχιο πίσω (αέρας/SE)	b <sub>11</sub> (mm)	1060

## Βασικές διαστάσεις

Μοντέλο		LXT120/Li-ion
Αριθμός τύπου		0748
Ύψος προστατευτικής οροφής (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1950
Ύψος προστατευτικής οροφής χαμηλό (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1850
Ύψος καθίσματος σε σχέση με το σημείο SIP/ύψος σε όρθια θέση	h <sub>7</sub> (mm)	909,5 στο MSG65
Ύψος εισόδου	(mm)	400 (στη μέση του βήματος)
Ελάχ./μέγ. ύψος λαβής μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης	(mm)	
Ύψος σύνδεσης	h <sub>10</sub> (mm)	240, 295, 350, 405
Ύψος φόρτωσης, χωρίς φορτίο	h <sub>11</sub> (mm)	1060
Μήκος περιοχής φόρτωσης	l <sub>3</sub> (mm)	1396
Μήκος προεξοχής	l <sub>5</sub> (mm)	624
Προεξοχή καμπίνας	(mm)	1061
Πλάτος της επιφάνειας φόρτωσης	b <sub>9</sub> (mm)	1106 (εμπρός) / 1242 (πίσω)
Συνολικό μήκος	l <sub>1</sub> (mm)	3086
Συνολικό πλάτος	b <sub>1</sub> (mm)	1310
Απόσταση από το έδαφος στο μέσον του μεταξονίου	m <sub>2</sub> (mm)	150
Πλάτος διαδρόμου στις καθορισμένες διαστάσεις φορτίου χωρίς απόσταση ασφαλείας / ανοχή ασφαλείας	A <sub>st</sub> (mm)	4264
Ακτίνα στροφής	W <sub>a</sub> (mm)	2724
Ελάχιστη απόσταση κέντρου περιστροφής	b <sub>13</sub> (mm)	856

## Στοιχεία απόδοσης

Μοντέλο		LXT120/Li-ion
Αριθμός τύπου		0748
Ταχύτητα οδήγησης με ρυμουλκούμενο φορτίο	(km/h)	11
Ταχύτητα οδήγησης, ρυμουλκούμενο φορτίο	(km/h)	22
Ονομαστική ελκτική δύναμη άνω των 60 λεπτών	(N)	2400
Μέγ. ελκτική δύναμη χωρίς φορτίο 5 λεπτά	(N)	12000
Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό / υδραυλικό σύστημα

## Κλίσεις

Οι τιμές που καθορίζονται στον πίνακα "Στοιχεία απόδοσης" για τη μέγιστη ικανότητα κίνησης σε ανωφέρεια μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για σύγκριση της απόδοσης περονοφόρων ανυψωτικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Οι καθορισμένες τιμές δεν αντιπροσωπεύουν σε καμία περίπτωση τις φυσιολογικές καταστάσεις καθημερινής λειτουργίας.

 ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να χρησιμοποιήσετε το όχημα με ασφάλεια, με ή χωρίς φορτίο, η μέγιστη επιτρεπόμενη ανηφορική ή κατηφορική κλίση για οδήγηση είναι 25%.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ηλεκτρικός κινητήρας

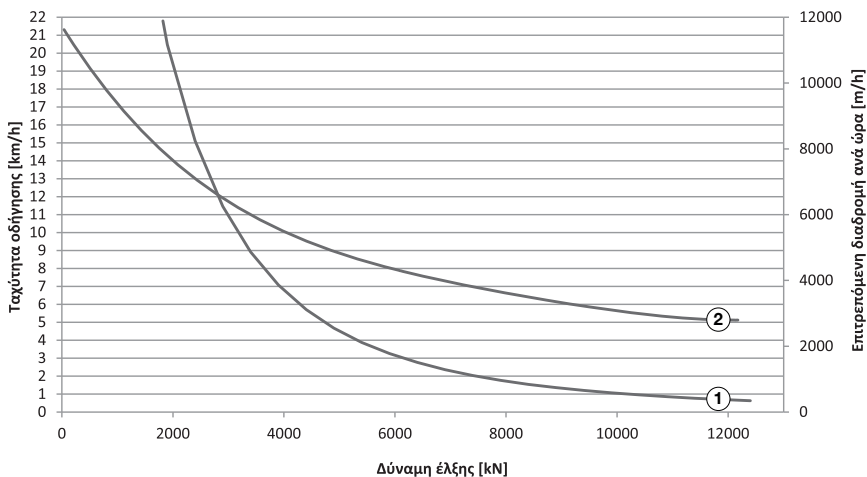
Μοντέλο		LXT120
Αριθμός τύπου		0748
Μοτέρ πορείας, ονομαστική ισχύς S2 60 min	kW	2 x 10,5
Μπαταρία	Πρότυπο, κύκλωμα	DIN 43536 A
Τάση μπαταρίας	U (V)	80
Χωρητικότητα μπαταρίας	K <sub>5</sub> (Ah)	465
Βάρος μπαταρίας	kg	1238

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT120 0748

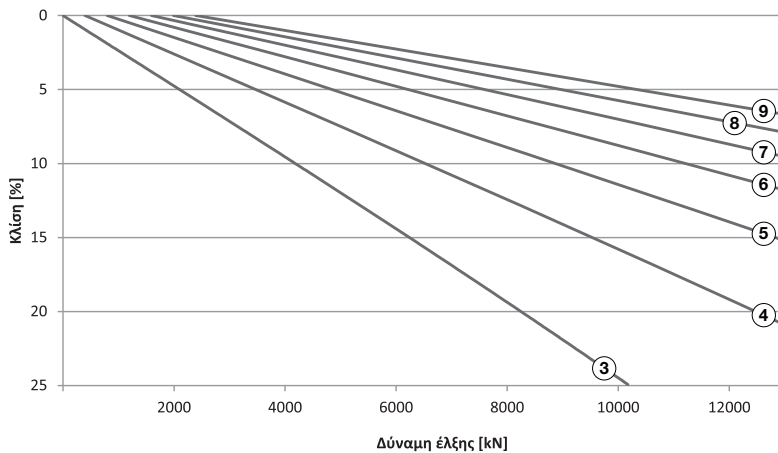
## Διάφορα

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT120</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0748</b>
Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pAZ</sub> (Καμπίνα οδηγού)	dB (A)	
Δονήσεις στο ανθρώπινο σώμα: επιτάχυνση σύμφωνα με το πρότυπο EN 13059	m/s <sup>2</sup>	
Σύνδεση ρυμούλκησης, τύπος/μοντέλο DIN		Σύνδεση 3 επιπέδων

### Διάγραμμα απόδοσης ρυμούλκησης



① Επιτρεπόμενη διαδρομή ανά ώρα    ② Μέγιστη ταχύτητα οδήγησης



③ 0t    ④ 2t    ⑤ 4t    ⑥ 6t    ⑦ 8t    ⑧ 10t    ⑨ 12t

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT180 0749

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιτρεπόμενη ρυμούλκηση ανά ώρα είναι η συνολική απόσταση που διανύεται, συμπεριλαμβάνοντας τη διαδρομή επιστροφής και τυχόν αποστάσεις με κατηφορική κλίση.

Φύλλο δεδομένων VDI  
LXT180 0749 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό το φύλλο δεδομένων VDI καθορίζει μόνο τις τεχνικές τιμές για βιομηχανικά οχήματα με βασικό εξοπλισμό. Διαφορετικά ελαστικά, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. μπορεί να δώσουν διαφορετικές τιμές.

## Σημαντικά δεδομένα

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT180</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0749</b>
Κατασκευαστής		STILL GmbH
Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης		Ηλεκτρικό
Λειτουργία		Κάθισμα οδηγού
Ονομαστική χωρητικότητα/φορτίο	(kg)	300
Ρυμουλκούμενο φορτίο	(kg)	18000
Μεταξόνιο	y (mm)	1401

## Βάρη

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT180</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0749</b>
Καθαρό βάρος με μπαταρία (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	3489
Φορτίο μπροστινού άξονα, με φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	1984
Φορτίο πίσω άξονα, με φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	1806
Φορτίο μπροστινού άξονα, χωρίς φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	1909
Φορτίο πίσω άξονα, χωρίς φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	1581

## Τροχοί, σασί

Μοντέλο		LXT180
Αριθμός τύπου		0749
Ελαστικά		Αέρας / SE
Μέγεθος ελαστικών, εμπρός		6,00 R 9 / 21x8-9
Μέγεθος ελαστικών, πίσω		7.00 R 12
Αριθμός μπροστινών τροχών (x = κινητήριοι)		2
Αριθμός πίσω τροχών (x = κινητήριοι)		2x
Μετατρόχιο εμπρός (αέρας/SE)	b <sub>10</sub> (mm)	1,102 / 1,112
Μετατρόχιο πίσω (αέρας/SE)	b <sub>11</sub> (mm)	1060

## Βασικές διαστάσεις

Μοντέλο		LXT180
Αριθμός τύπου		0749
Ύψος προστατευτικής οροφής (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1950
Ύψος προστατευτικής οροφής χαμηλό (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1840
Ύψος καθίσματος σε σχέση με το σημείο SIP/ύψος σε όρθια θέση	h <sub>7</sub> (mm)	909,5 στο MSG65
Ύψος εισόδου	(mm)	400 (στη μέση του βήματος)
Ύψος σύνδεσης	h <sub>10</sub> (mm)	240, 295, 350, 405
Ύψος φόρτωσης, χωρίς φορτίο	h <sub>11</sub> (mm)	1060
Μήκος περιοχής φόρτωσης	l <sub>3</sub> (mm)	1396
Μήκος προεξοχής	l <sub>5</sub> (mm)	624
Προεξοχή καμπίνας	(mm)	1061
Πλάτος της επιφάνειας φόρτωσης	b <sub>9</sub> (mm)	1106 (εμπρός) / 1242 (πίσω)
Συνολικό μήκος	l <sub>1</sub> (mm)	3086
Συνολικό πλάτος	b <sub>1</sub> (mm)	1310
Απόσταση από το έδαφος στο μέσον του μεταξονίου	m <sub>2</sub> (mm)	150
Πλάτος διαδρόμου στις καθορισμένες διαστάσεις φορτίου χωρίς απόσταση ασφαλείας / ανοχή ασφαλείας	A <sub>st</sub> (mm)	4264
Ακτίνα στροφής	W <sub>a</sub> (mm)	2724
Ελάχιστη απόσταση κέντρου περιστροφής	b <sub>13</sub> (mm)	856

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT180 0749

## Στοιχεία απόδοσης

Μοντέλο		LXT180
Αριθμός τύπου		0749
Ταχύτητα οδήγησης με ρυμουλκούμενο φορτίο	(km/h)	11
Ταχύτητα οδήγησης, ρυμουλκούμενο φορτίο	(km/h)	23
Ονομαστική ελκτική δύναμη άνω των 60 λεπτών	(N)	3600
Μέγ. ελκτική δύναμη με φορτίο 5 λεπτών	(N)	15000
Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό / υδραυλικό σύστημα

## Κλίσεις

Οι τιμές που καθορίζονται στον πίνακα "Στοιχεία απόδοσης" για τη μέγιστη ικανότητα κίνησης σε ανωφέρεια μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για σύγκριση της απόδοσης βιομηχανικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Οι καθορισμένες τιμές δεν αντιπροσωπεύουν σε καμία περίπτωση τις φυσιολογικές καταστάσεις καθημερινής λειτουργίας.

 ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να χρησιμοποιήσετε το βιομηχανικό όχημα με ασφάλεια, με ή χωρίς φορτίο, η μέγιστη επιτρεπόμενη ανηφορική ή κατηφορική κλίση για οδήγηση είναι 25%.

– Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ηλεκτρικός κινητήρας

Μοντέλο		LXT180
Αριθμός τύπου		0749
Μοτέρ πορείας, ονομαστική ισχύς S2 60 min	kW	2 x 10,5
Μπαταρία	Πρότυπο, κύκλωμα	DIN 43536 A
Τάση μπαταρίας	U (V)	80
Χωρητικότητα μπαταρίας	K <sub>5</sub> (Ah)	465
Βάρος μπαταρίας	kg	1238

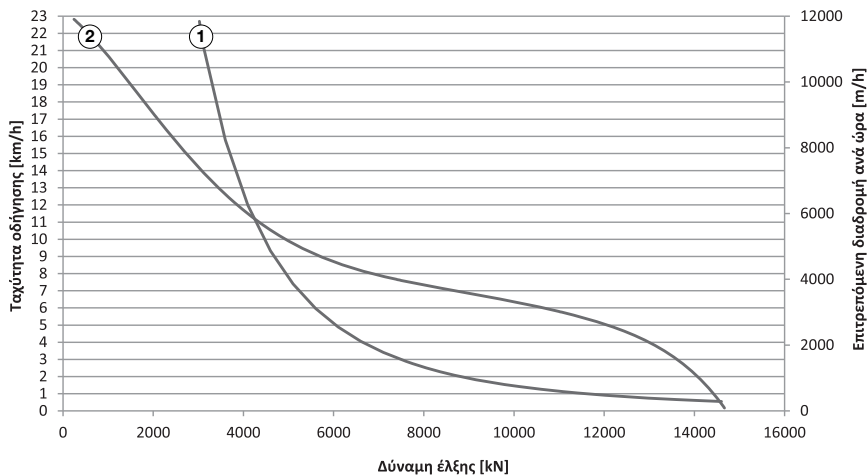


**Διάφορα**

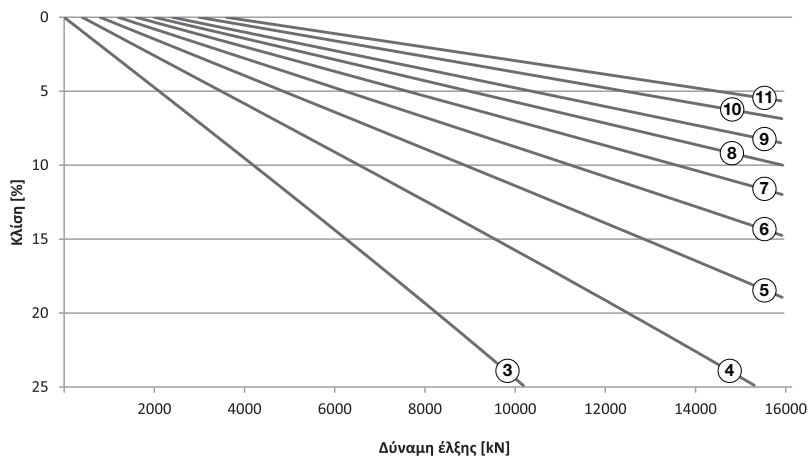
<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT180</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0749</b>
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pAZ}$ (Καμπίνα οδηγού)	dB (A)	
Δονήσεις στο ανθρώπινο σώμα: επιτάχυνση σύμφωνα με το πρότυπο EN 13059	m/s <sup>2</sup>	
Σύνδεση ρυμούλκησης, τύπος/μοντέλο DIN		Σύνδεση 3 επιπέδων

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT180 0749

## Διάγραμμα απόδοσης ρυμούλκησης



① Επιτρεπόμενη διαδρομή ανά ώρα    ② Μέγιστη ταχύτητα οδήγησης



③ 0t    ④ 2t    ⑤ 4t    ⑥ 6t    ⑦ 8t    ⑧ 10t    ⑨ 12t    ⑩ 15t    ⑪ 18t

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιτρεπόμενη ρυμούλκηση ανά ώρα είναι η συνολική απόσταση που διανύεται, συμπεριλαμβάνοντας τη διαδρομή επιστροφής και τυχόν αποστάσεις με κατηφορική κλίση.

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT250 0750/0751

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό το φύλλο δεδομένων VDI καθορίζει μόνο τις τεχνικές τιμές για βιομηχανικά οχήματα με βασικό εξοπλισμό. Διαφορετικά ελαστικά, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. μπορεί να δώσουν διαφορετικές τιμές.

### Σημαντικά δεδομένα

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT250/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0750 / 0751</b>
Κατασκευαστής		STILL GmbH
Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης		Ηλεκτρικό
Λειτουργία		Κάθισμα οδηγού
Ονομαστική χωρητικότητα/φορτίο	(kg)	300
Ρυμουλκούμενο φορτίο	(kg)	25000
Ελκτική δύναμη στην εκκίνηση	(N)	18,100 (0750)/18,600 (0751)
Μεταξόνιο	y (mm)	1465 (0750)/1900 (μακρύ)

### Βάρη

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT250/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0750 / 0751</b>
Καθαρό βάρος με μπαταρία (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	4185 (0750)/4942 (0751)
Φορτίο μπροστινού άξονα με φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	2192 (0750)/2542 (0751)
Φορτίο πίσω άξονα, με φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	2293 (0750)/2700 (0751)

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT250 0750/0751

Μοντέλο		LXT250/Li-ion
Αριθμός τύπου		0750 / 0751
Φορτίο μπροστινού άξονα, χωρίς φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	2117 (0750)/2467 (0751)
Φορτίο πίσω άξονα χωρίς φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	2068 (κοντό)/2475 (μακρύ)

## Τροχοί, σασί

Μοντέλο		LXT250/Li-ion
Αριθμός τύπου		0750 / 0751
Ελαστικά		Αέρας / SE
Μέγεθος ελαστικών, εμπρός		6,00 R 9
Μέγεθος ελαστικών, πίσω		7.00 R 12
Αριθμός μπροστινών τροχών (x = κινητήριοι)		2
Αριθμός πίσω τροχών (x = κινητήριοι)		2x
Μετατρόχιο εμπρός (αέρας/SE)	b <sub>10</sub> (mm)	1,102 / 1,112
Μετατρόχιο πίσω (αέρας/SE)	b <sub>11</sub> (mm)	1060

## Βασικές διαστάσεις

Μοντέλο		LXT250/Li-ion
Αριθμός τύπου		0750 / 0751
Ύψος προστατευτικής οροφής (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1950
Ύψος προστατευτικής οροφής χαμηλό (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1850
Ύψος καθίσματος σε σχέση με το σημείο SIP/ύψος σε όρθια θέση	h <sub>7</sub> (mm)	909,5 στο MSG65
Ύψος εισόδου	(mm)	400 (στη μέση του βήματος)
Ελάχ./μέγ. ύψος λαβής μοχλού διεύθυνσης σε θέση οδήγησης	(mm)	
Ύψος σύνδεσης	h <sub>10</sub> (mm)	240, 295, 350, 405
Ύψος φόρτωσης, χωρίς φορτίο	h <sub>11</sub> (mm)	1060
Μήκος περιοχής φόρτωσης	l <sub>3</sub> (mm)	1540 (0750)/1895 (0751)
Μήκος προεξοχής	l <sub>5</sub> (mm)	624
Προεξοχή καμπίνας	(mm)	1061
Πλάτος της επιφάνειας φόρτωσης	b <sub>9</sub> (mm)	1106 (εμπρός) / 1242 (πίσω)
Συνολικό μήκος	l <sub>1</sub> (mm)	3230 (0750)/3585 (0751)

Μοντέλο		LXT250/Li-ion
Αριθμός τύπου		0750 / 0751
Συνολικό πλάτος	b <sub>1</sub> (mm)	1310
Απόσταση από το έδαφος στο μέσον του μεταξονίου	m <sub>2</sub> (mm)	150
Πλάτος διαδρόμου στις καθορισμένες διαστάσεις φορτίου χωρίς απόσταση ασφαλείας / ανοχή ασφαλείας	A <sub>st</sub> (mm)	4459 (0750)/5021 (0751)
Ακτίνα στροφής	W <sub>a</sub> (mm)	2873 (0750)/3267 (0751)
Ελάχιστη απόσταση κέντρου περιστροφής	b <sub>13</sub> (mm)	903 (0750)/1074 (0751)

### Στοιχεία απόδοσης

Μοντέλο		LXT250/Li-ion
Αριθμός τύπου		0750 / 0751
Ταχύτητα οδήγησης με ρυμουλκούμενο φορτίο	(km/h)	12 (0750)/14 (0751)
Ταχύτητα οδήγησης χωρίς ρυμουλκούμενο φορτίο	(km/h)	25
Ονομαστική ελκτική δύναμη άνω των 60 λεπτών	(N)	5000
Μέγ. ελκτική δύναμη χωρίς φορτίο 5 λεπτά	(N)	18000
Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό / υδραυλικό σύστημα

### Κλίσεις

Οι τιμές που καθορίζονται στον πίνακα "Στοιχεία απόδοσης" για τη μέγιστη ικανότητα κίνησης σε ανωφέρεια μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για σύγκριση της απόδοσης βιομηχανικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Οι καθορισμένες τιμές δεν αντιπροσωπεύουν σε καμία περίπτωση τις φυσιολογικές καταστάσεις καθημερινής λειτουργίας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να χρησιμοποιήσετε το βιομηχανικό όχημα με ασφάλεια, με ή χωρίς φορτίο, η μέγιστη επιτρεπόμενη ανηφορική ή κατηφορική κλίση για οδήγηση είναι 25%.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT250 0750/0751

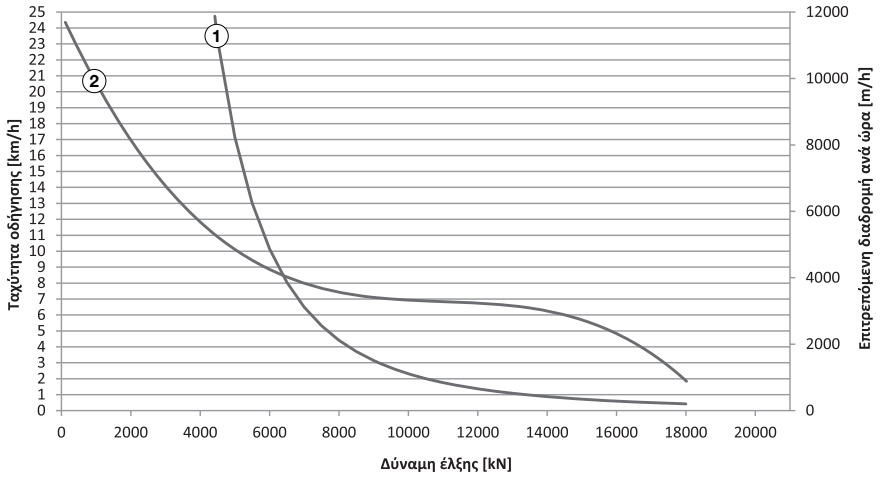
## Ηλεκτρικός κινητήρας

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT250/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0750 / 0751</b>
Μοτέρ πορείας, ονομαστική ισχύς S2 60 min	kW	2 x 10,5
Μπαταρία	Πρότυπο, κύκλωμα	DIN 43536 A
Τάση μπαταρίας	U (V)	80
Χωρητικότητα μπαταρίας	K <sub>5</sub> (Ah)	620 / 775/930
Βάρος μπαταρίας	kg	1210 (0750)/1863 (0751)

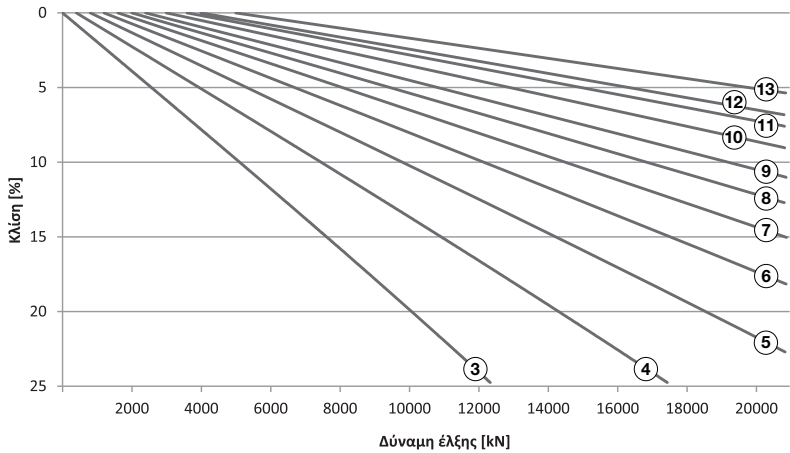
## Λοιπά

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT250/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0750 / 0751</b>
Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pAZ</sub> (Καμπίνα οδηγού)	dB (A)	
Δονήσεις στο ανθρώπινο σώμα: επιτάχυνση σύμφωνα με το πρότυ- πο EN 13059	m/s <sup>2</sup>	
Σύνδεση ρυμούλκησης, τύπος/μο- ντέλο DIN		Σύνδεση 3 επιπέδων

Διάγραμμα απόδοσης ρυμούλκησης



① Επιτρεπόμενη διαδρομή ανά ώρα ② Μέγιστη ταχύτητα οδήγησης



③ 0t ④ 2t ⑤ 4t ⑥ 6t ⑦ 8t ⑧ 10t ⑨ 12t ⑩ 15t ⑪ 18t ⑫ 20t ⑬ 25t

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT350 0752

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιτρεπόμενη ρυμούλκηση ανά ώρα είναι η συνολική απόσταση που διανύεται, συμπεριλαμβάνοντας τη διαδρομή επιστροφής και τυχόν αποστάσεις με κατηφορική κλίση.

Φύλλο δεδομένων VDI  
LXT350 0752 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό το φύλλο δεδομένων VDI καθορίζει μόνο τις τεχνικές τιμές για βιομηχανικά οχήματα με βασικό εξοπλισμό. Διαφορετικά ελαστικά, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. μπορεί να δώσουν διαφορετικές τιμές.

## Σημαντικά δεδομένα

Μοντέλο		LXT350/Li-ion
Αριθμός τύπου		0752
Κατασκευαστής		STILL GmbH
Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης		Ηλεκτρικό
Λειτουργία		Κάθισμα οδηγού
Ρυμουλκούμενο φορτίο	(N)	35000
Μεταξόνιο	y (mm)	2150

## Βάρη

Μοντέλο		LXT350/Li-ion
Αριθμός τύπου		0752
Καθαρό βάρος με μπαταρία (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	6000
Φορτίο μπροστινού άξονα, με φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	2911
Φορτίο πίσω άξονα, με φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	3889
Φορτίο μπροστινού άξονα, χωρίς φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	2836
Φορτίο πίσω άξονα, χωρίς φορτίο (με την πιο βαριά μπαταρία)	(kg)	3165



## Τροχοί, σασί

Μοντέλο		LXT350/Li-ion
Αριθμός τύπου		0752
Ελαστικά		Αέρας / SE
Μέγεθος ελαστικών, εμπρός		6,00 R 9
Μέγεθος ελαστικών, πίσω		7.00 R 12
Αριθμός μπροστινών τροχών (x = κινητήριοι)		2
Αριθμός πίσω τροχών (x = κινητήριοι)		2x
Μετατρόχιο εμπρός (αέρας/SE)	b <sub>10</sub> (mm)	1,102 / 1,112
Μετατρόχιο πίσω (αέρας/SE)	b <sub>11</sub> (mm)	1060

## Βασικές διαστάσεις

Μοντέλο		LXT350/Li-ion
Αριθμός τύπου		0752
Ύψος προστατευτικής οροφής (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1950
Ύψος προστατευτικής οροφής χαμηλό (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1840
Ύψος καθίσματος σε σχέση με το σημείο SIP/ύψος σε όρθια θέση	h <sub>7</sub> (mm)	909,5 στο MSG65
Ύψος εισόδου	(mm)	400 (στη μέση του βήματος)
Ύψος σύνδεσης	h <sub>10</sub> (mm)	240, 295, 350, 405
Ύψος φόρτωσης, χωρίς φορτίο	h <sub>11</sub> (mm)	1060
Μήκος περιοχής φόρτωσης	l <sub>3</sub> (mm)	2145
Μήκος προεξοχής	l <sub>5</sub> (mm)	733
Προεξοχή καμπίνας	(mm)	1061
Πλάτος της επιφάνειας φόρτωσης	b <sub>9</sub> (mm)	1106 (εμπρός) / 1242 (πίσω)
Συνολικό μήκος	l <sub>1</sub> (mm)	3944
Συνολικό πλάτος	b <sub>1</sub> (mm)	1310
Απόσταση από το έδαφος στο μέσον του μεταξονίου	m <sub>2</sub> (mm)	150
Πλάτος διαδρόμου στις καθορισμένες διαστάσεις φορτίου χωρίς απόσταση ασφαλείας / ανοχή ασφαλείας	A <sub>st</sub> (mm)	5370
Ακτίνα στροφής	W <sub>a</sub> (mm)	3530
Ελάχιστη απόσταση κέντρου περιστροφής	b <sub>13</sub> (mm)	1162

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT350 0752

## Στοιχεία απόδοσης

Μοντέλο		LXT350/Li-ion
Αριθμός τύπου		0752
Ταχύτητα οδήγησης με φορτίο (ονομαστικό φορτίο)	(km/h)	20
Ταχύτητα οδήγησης χωρίς φορτίο	(km/h)	25
Ονομαστική ελκτική δύναμη άνω των 60 λεπτών	(N)	7000
Μέγ. ελκτική δύναμη χωρίς φορτίο 5 λεπτά	(N)	21500
Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό / υδραυλικό σύστημα

## Κλίσεις

Οι τιμές που καθορίζονται στον πίνακα "Στοιχεία απόδοσης" για τη μέγιστη ικανότητα κίνησης σε ανωφέρεια μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για σύγκριση της απόδοσης βιομηχανικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Οι καθορισμένες τιμές δεν αντιπροσωπεύουν σε καμία περίπτωση τις φυσιολογικές καταστάσεις καθημερινής λειτουργίας.

 ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να χρησιμοποιήσετε το βιομηχανικό όχημα με ασφάλεια, με ή χωρίς φορτίο, η μέγιστη επιτρεπόμενη ανηφορική ή κατηφορική κλίση για οδήγηση είναι 25%.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ηλεκτρικός κινητήρας

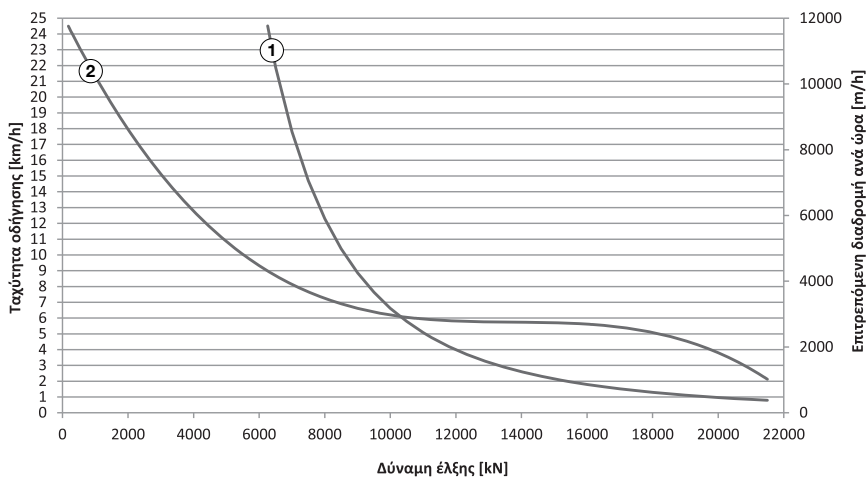
Μοντέλο		LXT350/Li-ion
Αριθμός τύπου		0752
Μοτέρ πορείας, ονομαστική ισχύς S2 60 min	kW	2 x 10,5
Μπαταρία	Πρότυπο, κύκλωμα	DIN 43536 A
Τάση μπαταρίας	U (V)	80
Χωρητικότητα μπαταρίας	K <sub>5</sub> (Ah)	240/500
Βάρος μπαταρίας	kg	2736

**Διάφορα**

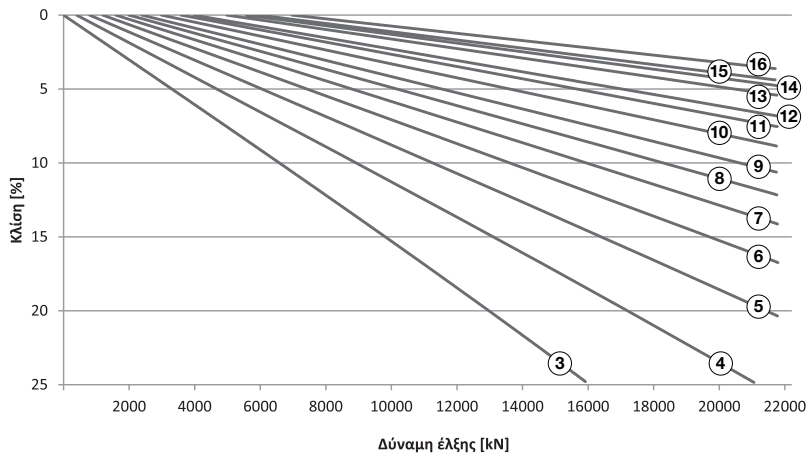
<b>Μοντέλο</b>		<b>LXT350/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0752</b>
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pAZ}$ (Καμπίνα οδηγού)	dB (A)	
Δονήσεις στο ανθρώπινο σώμα: επιτάχυνση σύμφωνα με το πρότυπο EN 13059	$m/s^2$	
Σύνδεση ρυμούλκησης, τύπος/μοντέλο DIN		Σύνδεση 3 επιπέδων

## Φύλλο δεδομένων VDI LXT350 0752

## Διάγραμμα απόδοσης ρυμούλκησης



① Επιτρεπόμενη διαδρομή ανά ώρα    ② Μέγιστη ταχύτητα οδήγησης

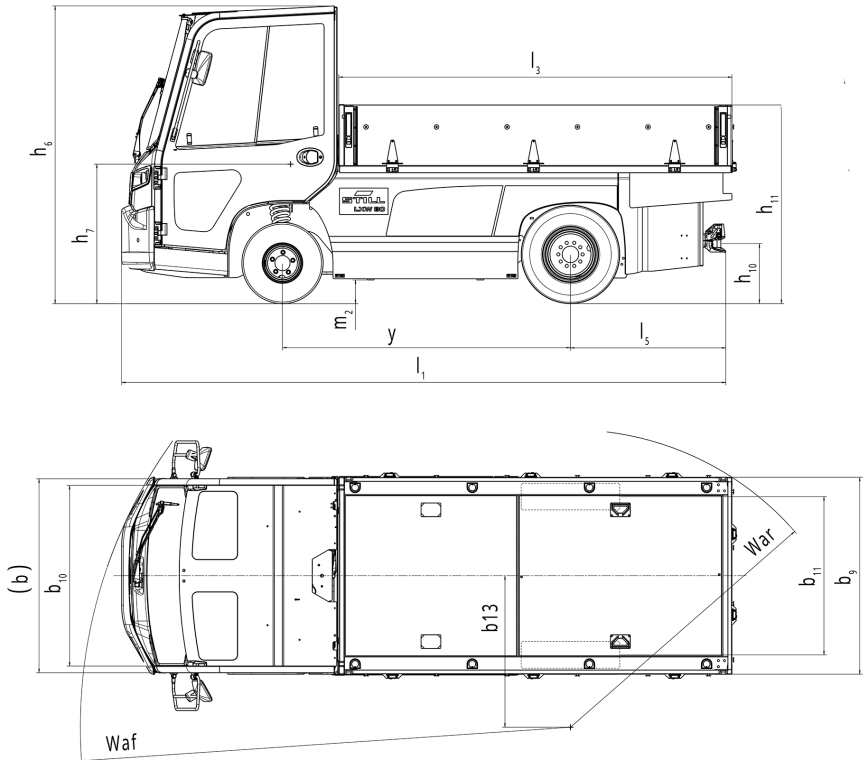


③ 0t    ④ 2t    ⑤ 4t    ⑥ 6t    ⑦ 8t    ⑧ 10t    ⑨ 12t  
 ⑩ 15t    ⑪ 18t    ⑫ 20t    ⑬ 25t    ⑭ 28t    ⑮ 30t    ⑯ 35t

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιτρεπόμενη ρυμούλκηση ανά ώρα είναι η συνολική απόσταση που διανύεται, συμπεριλαμβάνοντας τη διαδρομή επιστροφής και τυχόν αποστάσεις με κατηφορική κλίση.

## Διαστάσεις του ελκυστήρα πλατφόρμας



Οι αριθμητικές τιμές για τις διαστάσεις "b", "h", "l", "w" και "y" περιλαμβάνονται στα παρακάτω φύλλα δεδομένων VDI.

## Φύλλο δεδομένων VDI LXW 20 0753

## Φύλλο δεδομένων VDI LXW 20 0753

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό το φύλλο δεδομένων VDI καθορίζει μόνο τις τεχνικές τιμές για βιομηχανικά οχήματα με βασικό εξοπλισμό. Διαφορετικά ελαστικά, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. μπορεί να δώσουν διαφορετικές τιμές.

## Σημαντικά δεδομένα

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXW 20/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0753</b>
Κατασκευαστής		STILL GmbH
Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης		Ηλεκτρικό
Λειτουργία		Κάθισμα οδηγού
Ονομαστική χωρητικότητα/φορτίο	(kg)	2000
Ρυμουλκούμενο φορτίο	(kg)	6000
Μεταξόνιο	y (mm)	1900

## Βάρη

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXW 20/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0753</b>
Καθαρό βάρος, συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας	(kg)	3581
Φορτίο μπροστινού άξονα, με φορτίο	(kg)	2484
Φορτίο πίσω άξονα, με φορτίο	(kg)	3097
Φορτίο μπροστινού άξονα, χωρίς φορτίο	(kg)	2026
Φορτίο πίσω άξονα, χωρίς φορτίο	(kg)	1555

## Τροχοί, σασί

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXW 20/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0753</b>
Ελαστικά		Αέρας / SE
Μέγεθος ελαστικών, εμπρός		6,00 R 9
Μέγεθος ελαστικών, πίσω		7.00 R 12
Αριθμός μπροστινών τροχών (x = κινητήριοι)		2
Αριθμός πίσω τροχών (x = κινητήριοι)		2x

Μοντέλο		LXW 20/Li-ion
Αριθμός τύπου		0753
Μετατρόχιο, εμπρός	b <sub>10</sub> (mm)	1,102 / 1,112
Μετατρόχιο, πίσω	b <sub>11</sub> (mm)	1060

### Βασικές διαστάσεις

Μοντέλο		LXW 20/Li-ion
Αριθμός τύπου		0753
Ύψος προστατευτικής οροφής (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1950
Ύψος προστατευτικής οροφής χαμηλό (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1850
Ύψος καθίσματος σε σχέση με το σημείο SIP/ύψος σε όρθια θέση	h <sub>7</sub> (mm)	909,5 στο MSG65
Ύψος εισόδου	(mm)	400 (στη μέση του βήματος)
Ύψος σύνδεσης	h <sub>10</sub> (mm)	240, 295, 350, 405
Ύψος φόρτωσης, χωρίς φορτίο	h <sub>11</sub> (mm)	900
Μήκος περιοχής φόρτωσης	l <sub>3</sub> (mm)	2200 / 2600
Μήκος προεξοχής	l <sub>5</sub> (mm)	665
Προεξοχή καμπίνας	(mm)	1061
Πλάτος της επιφάνειας φόρτωσης	b <sub>9</sub> (mm)	1300
Συνολικό μήκος	l <sub>1</sub> (mm)	3626
Συνολικό πλάτος	b <sub>1</sub> (mm)	1310
Απόσταση από το έδαφος στο μέσον του μεταξονίου	m <sub>2</sub> (mm)	150
Πλάτος διαδρόμου στις καθορισμένες διαστάσεις φορτίου χωρίς απόσταση ασφαλείας / ανοχή ασφαλείας	A <sub>st</sub> (mm)	5115
Ακτίνα στροφής	W <sub>a</sub> (mm)	3267
Ελάχιστη απόσταση κέντρου περιστροφής	b <sub>13</sub> (mm)	1074

### Στοιχεία απόδοσης

Μοντέλο		LXW 20/Li-ion
Αριθμός τύπου		0753
Ταχύτητα οδήγησης με φορτίο (ονομαστικό φορτίο)	(km/h)	23
Ταχύτητα οδήγησης χωρίς φορτίο	(km/h)	23
Ονομαστική ελκτική δύναμη άνω των 60 λεπτών	(N)	900/1200

## Φύλλο δεδομένων VDI LXW 20 0753

Μοντέλο		LXW 20/Li-ion
Αριθμός τύπου		0753
Μέγ. ελκτική δύναμη χωρίς φορτίο 5 λεπτά	(N)	15000
Χρόνος επιτάχυνσης χωρίς ρυμουλ- κούμενο φορτίο και φορτίο (10 m)	s	4,3 (13,92%)
Χρόνος επιτάχυνσης με φορτίο (10 m)	s	4,8 (13,92%)
Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό / υδραυλικό σύστημα

**Κλίσεις**

Οι τιμές που καθορίζονται στον πίνακα "Στοιχεία απόδοσης" για τη μέγιστη ικανότητα κίνησης σε ανωφέρεια μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για σύγκριση της απόδοσης βιομηχανικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Οι καθορισμένες τιμές δεν αντιπροσωπεύουν σε καμία περίπτωση τις φυσιολογικές καταστάσεις καθημερινής λειτουργίας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για να χρησιμοποιήσετε το βιομηχανικό όχημα με ασφάλεια, με ή χωρίς φορτίο, η μέγιστη επιτρεπόμενη ανηφορική ή κατηφορική κλίση για οδήγηση είναι 25%.

– Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**Ηλεκτρικός κινητήρας**

Μοντέλο		LXW 20/Li-ion
Αριθμός τύπου		0753
Μοτέρ πορείας, ονομαστική ισχύς S2 60 min	kW	2 x 10,5
Μπαταρία	Πρότυπο, κύκλωμα	DIN 43536 A
Τάση μπαταρίας	U (V)	80
Χωρητικότητα μπαταρίας	K <sub>5</sub> (Ah)	240/500
Βάρος μπαταρίας	kg	679/1210

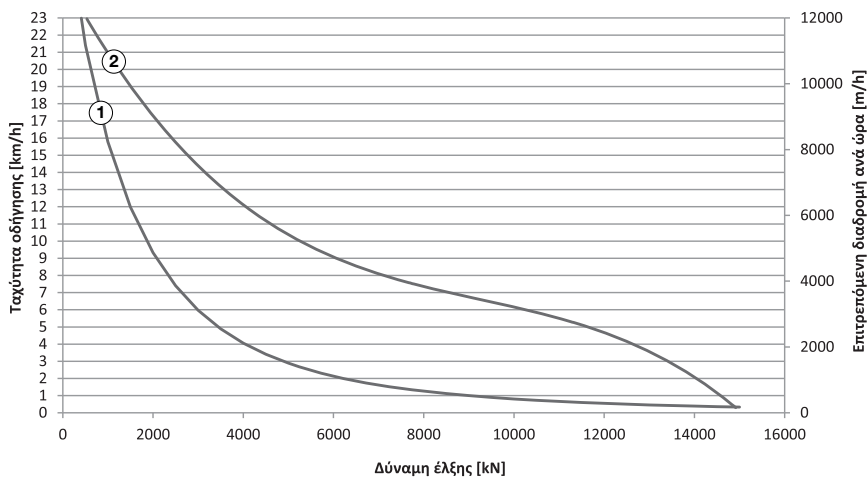


## Λοιπά

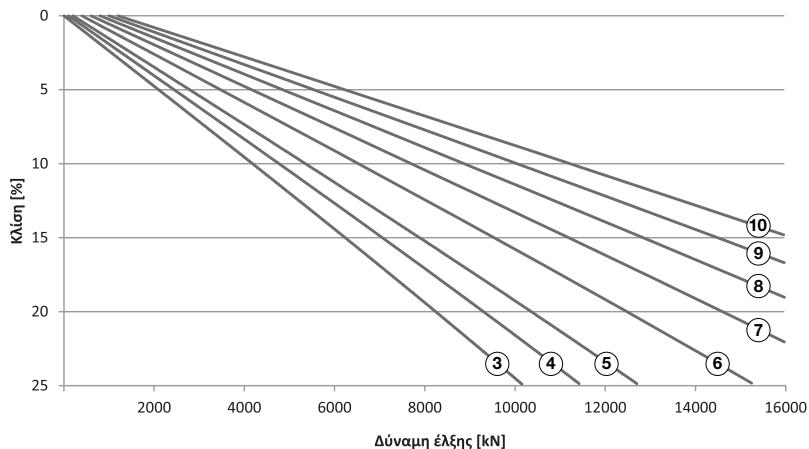
<b>Μοντέλο</b>		<b>LXW 20/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0753</b>
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pAZ}$ (Καμπίνα οδηγού)	dB (A)	< 66
Δονήσεις στο ανθρώπινο σώμα: επιτάχυνση σύμφωνα με το πρότυπο EN 13059	m/s <sup>2</sup>	
Σύνδεση ρυμούλκησης, τύπος/μοντέλο DIN		Σύνδεση 3 επιπέδων

## Φύλλο δεδομένων VDI LXW 20 0753

## Διάγραμμα απόδοσης ρυμούλκησης



① Επιτρεπόμενη διαδρομή ανά ώρα    ② Μέγιστη ταχύτητα οδήγησης



③ 0t    ④ 0,5t    ⑤ 1t    ⑥ 2t    ⑦ 3t    ⑧ 4t    ⑨ 5t    ⑩ 6t

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιτρεπόμενη ρυμούλκηση ανά ώρα είναι η συνολική απόσταση που διανύεται, συμπεριλαμβανοντας τη διαδρομή επιστροφής και τυχόν αποστάσεις με κατηφορική κλίση.

## Φύλλο δεδομένων VDI LXW 30 0754

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό το φύλλο δεδομένων VDI καθορίζει μόνο τις τεχνικές τιμές για βιομηχανικά οχήματα με βασικό εξοπλισμό. Διαφορετικά ελαστικά, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. μπορεί να δώσουν διαφορετικές τιμές.

### Σημαντικά δεδομένα

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXW 30/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0754</b>
Κατασκευαστής		STILL GmbH
Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης		Ηλεκτρικό
Λειτουργία		Κάθισμα οδηγού
Ονομαστική χωρητικότητα/φορτίο	(kg)	3000
Ρυμουλκούμενο φορτίο	(kg)	6000
Μεταξόνιο	y (mm)	1900

### Βάρη

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXW 30/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0754</b>
Καθαρό βάρος, συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας	(kg)	3581
Φορτίο μπροστινού άξονα, με φορτίο	(kg)	2397
Φορτίο πίσω άξονα, με φορτίο	(kg)	4184
Φορτίο μπροστινού άξονα, χωρίς φορτίο	(kg)	2026
Φορτίο πίσω άξονα, χωρίς φορτίο	(kg)	1555

## Φύλλο δεδομένων VDI LXW 30 0754

## Τροχοί, σασί

Μοντέλο		LXW 30/Li-ion
Αριθμός τύπου		0754
Ελαστικά		Αέρας / SE
Μέγεθος ελαστικών, εμπρός		6,00 R 9
Μέγεθος ελαστικών, πίσω		7.00 R 12
Αριθμός μπροστινών τροχών (x = κινητήριοι)		2
Αριθμός πίσω τροχών (x = κινητήριοι)		2x
Μετατρόχιο, εμπρός	b <sub>10</sub> (mm)	1,102 / 1,112
Μετατρόχιο, πίσω	b <sub>11</sub> (mm)	1060

## Βασικές διαστάσεις

Μοντέλο		LXW 30/Li-ion
Αριθμός τύπου		0754
Ύψος προστατευτικής οροφής (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1950
Ύψος προστατευτικής οροφής χαμηλό (καμπίνα)	h <sub>6</sub> (mm)	1850
Ύψος καθίσματος σε σχέση με το σημείο SIP/ύψος σε όρθια θέση	h <sub>7</sub> (mm)	909,5 στο MSG65
Ύψος εισόδου	(mm)	400 (στη μέση του βήματος)
Ύψος σύνδεσης	h <sub>10</sub> (mm)	240, 295, 350, 405
Ύψος φόρτωσης, χωρίς φορτίο	h <sub>11</sub> (mm)	900
Μήκος περιοχής φόρτωσης	l <sub>3</sub> (mm)	2200
Μήκος προεξοχής	l <sub>5</sub> (mm)	1065
Προεξοχή καμπίνας	(mm)	1061
Πλάτος της επιφάνειας φόρτωσης	b <sub>9</sub> (mm)	1300
Συνολικό μήκος	l <sub>1</sub> (mm)	4026
Συνολικό πλάτος	b <sub>1</sub> (mm)	1310
Απόσταση από το έδαφος στο μέσον του μεταξονίου	m <sub>2</sub> (mm)	150
Πλάτος διαδρόμου στις καθορισμένες διαστάσεις φορτίου χωρίς απόσταση ασφαλείας / ανοχή ασφαλείας	A <sub>st</sub> (mm)	5294
Ακτίνα στροφής	W <sub>a</sub> (mm)	3267
Ελάχιστη απόσταση κέντρου περιστροφής	b <sub>13</sub> (mm)	1074

## Στοιχεία απόδοσης

Μοντέλο		LXW 30/Li-ion
Αριθμός τύπου		0754
Ταχύτητα οδήγησης με φορτίο (ονομαστικό φορτίο)	(km/h)	23
Ταχύτητα οδήγησης χωρίς φορτίο	(km/h)	23,73
Ονομαστική ελκτική δύναμη άνω των 60 λεπτών	(N)	900/1200
Μέγ. ελκτική δύναμη χωρίς φορτίο 5 λεπτά	(N)	15000
Φρένο λειτουργίας		Ηλεκτρικό / υδραυλικό σύστημα

## Κλίσεις

Οι τιμές που καθορίζονται στον πίνακα "Στοιχεία απόδοσης" για τη μέγιστη ικανότητα κίνησης σε ανωφέρεια μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για σύγκριση της απόδοσης βιομηχανικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Οι καθορισμένες τιμές δεν αντιπροσωπεύουν σε καμία περίπτωση τις φυσιολογικές καταστάσεις καθημερινής λειτουργίας.

 ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να χρησιμοποιήσετε το βιομηχανικό όχημα με ασφάλεια, με ή χωρίς φορτίο, η μέγιστη επιτρεπόμενη ανηφορική ή κατηφορική κλίση για οδήγηση είναι 25%.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

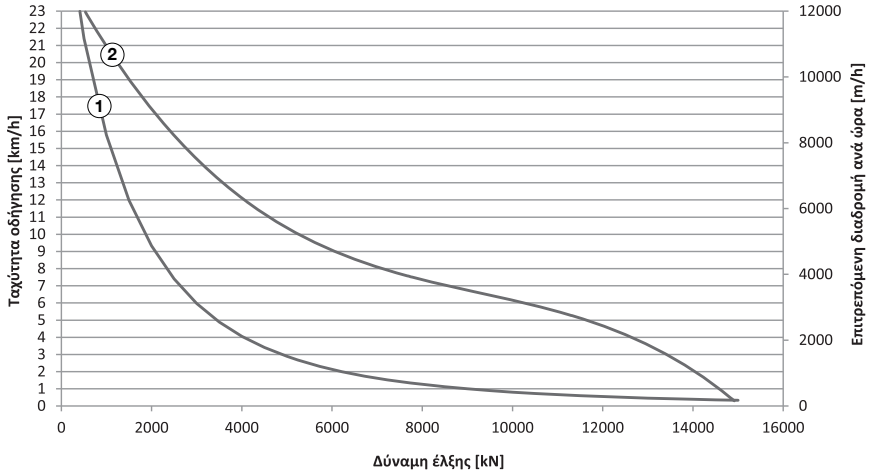
## Ηλεκτρικός κινητήρας

Μοντέλο		LXW 30/Li-ion
Αριθμός τύπου		0754
Μοτέρ πορείας, ονομαστική ισχύς S2 60 min	kW	
Μπαταρία	Πρότυπο, κύκλωμα	DIN 43536 A
Τάση μπαταρίας	U (V)	80
Χωρητικότητα μπαταρίας	K <sub>5</sub> (Ah)	240/500
Βάρος μπαταρίας	kg	679/1210

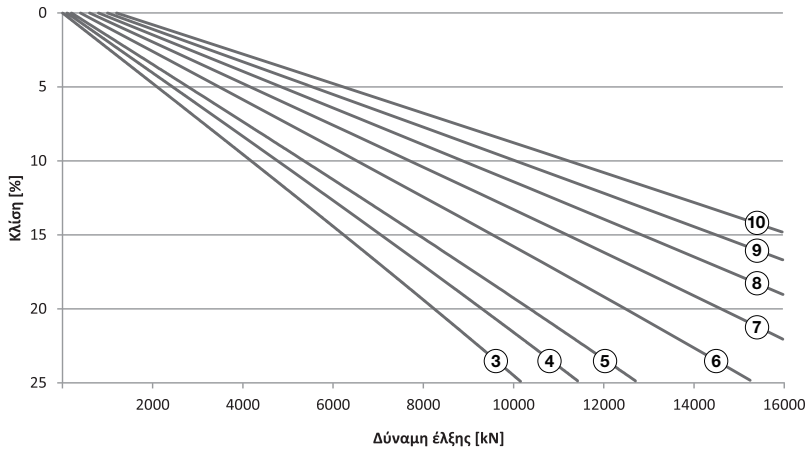
## Φύλλο δεδομένων VDI LXW 30 0754

## Λοιπά

<b>Μοντέλο</b>		<b>LXW 30/Li-ion</b>
<b>Αριθμός τύπου</b>		<b>0754</b>
Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pAZ</sub> (Καμπίνα οδηγού)	dB (A)	
Δονήσεις στο ανθρώπινο σώμα: επιτάχυνση σύμφωνα με το πρότυπο EN 13059	m/s <sup>2</sup>	
Σύνδεση ρυμούλκησης, τύπος/μοντέλο DIN		Σύνδεση 3 επιπέδων



① Επιτρεπόμενη διαδρομή ανά ώρα    ② Μέγιστη ταχύτητα οδήγησης



③ 0t    ④ 0,5t    ⑤ 1t    ⑥ 2t    ⑦ 3t    ⑧ 4t    ⑨ 5t    ⑩ 6t

## Προδιαγραφές μπαταρίας για μπαταρίες οξέος μολύβδου

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιτρεπόμενη ρυμούλκηση ανά ώρα είναι η συνολική απόσταση που διανύεται, συμπεριλαμβάνοντας τη διαδρομή επιστροφής και τυχόν αποστάσεις με κατηγορική κλίση.

## Προδιαγραφές μπαταρίας για μπαταρίες οξέος μολύβδου

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προδιαγραφές μπαταρίας κατά DIN 43536, κυψέλες σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 60254-2, 80 V κύκλωμα A

– Το βάρος της μπαταρίας αναγράφεται στην πινακίδα ονομασίας της μπαταρίας.

## Μπαταρίες οξέος μολύβδου

Χαρακτηριστικά μπαταρίας	Ισχύς [kWh]	Θήκη	Βάρος [kg]			Διαστάσεις χώρου μπαταρίας [mm]			Κύκλωμα
			Ονομαστική τιμή	Ελάχ. (-5%)	Μέγ. (+5%)	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	
3 PzS 240	19.2	234	679	645	713	1028	711	784	A
3 PzS 465	37.2	233	1238	1176	1300		567		
4 PzS 320	25.6	244	858	815	901	1026	708	462	
4 PzS 500	40	204	1210	1149	1271		711	627	
4 PzS 620	49.6	234	1558	1480	1636				
5 PzS 775	62	235	1863	1769	1957		999		
6 PzS 930	74.4	236	2178	2069	2287	1037	1287		
4 PzV 280		244	858	815	944 (+10%)	1026	708	462	
4 PzV 400		204	1210	1149	1271			627	
4 PzV 480		234	1558	1480	1714 (+10%)	1028	711	784	
5 PzV 600		235	1863	1769	2049 (+10%)		855		
6 PzV 720		236	2178	2069	2396 (+10%)		999		

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για αλλαγή σε μπαταρίες TENSOR®, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



## Προδιαγραφές μπαταρίας για μπαταρίες ιόντων λιθίου

- Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην πινακίδα ονομασίας και στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας ιόντων λιθίου.

### Li-Ion 80 V (BG 5)

	Ομάδα μπαταρίας 5.6
Ονομαστική τάση [V]	88,08
Ονομαστική χωρητικότητα [Ah]	600
Ονομαστική ενέργεια [kWh]	52.8
Συνδέσεις κυπέλης	
Μήκος [mm]	1028
Πλάτος [mm]	708
Ύψος [mm]	627
Βάρος [kg]	1210
Θήκη	204

### Li-Ion 80 V (BG 6)

	Ομάδα μπαταρίας 6.6
Ονομαστική τάση [V]	88,08
Ονομαστική χωρητικότητα [Ah]	600
Ονομαστική ενέργεια [kWh]	52.8
Συνδέσεις κυπέλης	
Μήκος [mm]	1028
Πλάτος [mm]	711
Ύψος [mm]	692
Βάρος [kg]	1558
Θήκη	234

### Li-Ion 80 V (BG 7)

	Ομάδα μπαταρίας 7.6
Ονομαστική τάση [V]	88,08
Ονομαστική χωρητικότητα [Ah]	840
Ονομαστική ενέργεια [kWh]	74.0
Συνδέσεις κυπέλης	
Μήκος [mm]	1028
Πλάτος [mm]	999
Ύψος [mm]	724
Βάρος [kg]	2178
Θήκη	236

Απαιτήσεις σχεδιασμού φιλικού προς το περιβάλλον για ηλεκτρικούς κινητήρες και μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης μεταβλητής ταχύτητας

#### Li-ion 80 V (BG 11)

	Ομάδα μπαταρίας 11
Ονομαστική τάση [V]	
Ονομαστική χωρητικότητα [Ah]	
Ονομαστική ενέργεια [kWh]	
Συνδέσεις κυψέλης	
Μήκος [mm]	1028
Πλάτος [mm]	567
Ύψος [mm]	627
Βάρος [kg]	1238
Θήκη	233

#### Χρήση βάσει της έκδοσης του βιομηχανικού οχήματος

Έκδοση βιομηχανικού οχήματος	LXT 120 με πολύ κοντό μεταξόνιο	LXT 180 με πολύ κοντό μεταξόνιο	LXT 250 με κοντό μεταξόνιο	LXT 250 με μακρύ μεταξόνιο	LXT 350 με πολύ μακρύ μεταξόνιο	LXW20	LXW30
Ομάδα μπαταρίας	11	11	5.6	6,6 / 7,6	7.6	5.6	5.6

## Απαιτήσεις σχεδιασμού φιλικού προς το περιβάλλον για ηλεκτρικούς κινητήρες και μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης μεταβλητής ταχύτητας

Όλοι οι κινητήρες αυτού του βιομηχανικού οχήματος εξαιρούνται από τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1781, καθώς οι συγκεκριμένοι κινητήρες δεν ανταποκρίνονται στην περιγραφή που αναφέρεται στο Άρθρο 2 "Πεδίο εφαρμογής", στοιχείο (1) (α) και διότι οι διατάξεις στο Άρθρο 2 (2) (η) "Κινητήρες σε εξοπλισμό χωρίς καλώδιο ή που λειτουργεί με μπαταρία" και στο Άρθρο 2 (2) (ιε) "Κινητήρες σχεδιασμένοι ειδικά για την πορεία ηλεκτρικών οχημάτων".

Όλοι οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης μεταβλητών ταχυτήτων σε αυτό το βιομηχανικό όχημα εξαιρούνται από τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1781, καθώς οι συγκεκριμένοι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης μεταβλητών ταχυτήτων δεν ανταποκρίνονται στην περιγραφή που αναφέρεται στο Άρθρο 2 "Πεδίο εφαρμογής", στοιχείο (1) (β).

**Λοιποί χαρακτήρες**

Blue-Q	121
Διαμόρφωση	122
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	121
Περιγραφή λειτουργίας	121
Συνέπειες σε πρόσθετους καταναλωτές	122
Pre-Shift Check (Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας)	
Έναρξη βάρδιας	102
Ιστορικό	101
Όλες οι ερωτήσεις	97
Περιορισμοί οχήματος	106
STILL Classic	
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	123

**A**

Αλλαγές στο βιομηχανικό όχημα	35
Αναλώσιμα	50
Απόρριψη	54
Πληροφορίες ασφαλείας για το υδραυλικό υγρό	53
Πληροφορίες ασφαλείας για το χειρισμό λαδιών	51
Αντικατάσταση της μπαταρίας με φορητό ή χειροκίνητο ανυψωτικό μηχάνημα παλετών	288
Ανύψωση	324
Ανύψωση του οχήματος με γρύλο	324
Απαγόρευση χρήσης από μη εξουσιοδοτημένα άτομα	34
Απόρριψη	
Εξαρτήματα	29
Μπαταρία	29
Ασφάλεια	0
Ασφάλειες	
Αντικατάσταση	344
Ασφαλιστική κάλυψη στις εγκαταστάσεις της εταιρείας	35
Αχρήστευση του βιομηχανικού οχήματος	322

**B**

Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας	35
Βλάβες	37

**Γ**

Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση	325
--------------------------------------	-----

**Δ**

Δήλωση συμμόρφωσης	7
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα	7
Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης	223
Διακόπτης	
Αντικατάσταση της μπαταρίας με φορητό ή χειροκίνητο ανυψωτικό μηχάνημα παλετών	288
Κανονισμοί ασφαλείας	253
Φόρτιση	257
Διεύθυνση κατασκευαστή	1
Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή στόλου	
Αλλαγή κωδικού PIN για τον οδηγό	89
Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή του στόλου οχημάτων	90
Αλλαγή κωδικού πρόσβασης του διαχειριστή στόλου	93
Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN	88
Αλλαγή των κωδικών PIN	89
Δικαιώματα, καθήκοντα και κανόνες συμπεριφοράς για τον οδηγό	33
Δυνατότητα εκ των υστέρων τοποθέτησης	35
Δυσλειτουργίες φρένου στάθμευσης	157

**E**

Ελαστικά	
Αρχές ασφαλείας	38
Έλεγχος ασφαλείας	48
Έλεγχος ασφαλείας	48
Έλεγχος μόνωσης	48
Τιμές ελέγχου για το βιομηχανικό όχημα	49
Τιμές ελέγχου της μπαταρίας κίνησης	49
Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας	
Περιγραφή	95
Σειρά ερωτήσεων	99
Έλεγχος πριν την έναρξη της εργασίας	
Διαδικασία	96
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης	263
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ιόντων λιθίου	278
Έλεγχος του καθίσματος του οδηγού	340
Έλεγχος των στερεώσεων των τροχών	343
Ένδειξη συμμόρφωσης	6
Ενεργοποίηση μέσω του πιεστικού διακόπτη (παραλλαγή)	84

Ενσωματωμένος φορτιστής		Κάθισμα οδηγού	
Αλλαγή του τύπου μπαταρίας . . . . .	239	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συστήματος θέρμανσης του καθίσματος . . . . .	79
Γενικά . . . . .	238	ρύθμιση . . . . .	76
Διαμόρφωση . . . . .	299	Ρύθμιση . . . . .	75
Περιορισμός ρεύματος φόρτισης . . . . .	301	Ρύθμιση της ανάρτησης του καθίσματος (MSG 75 E) . . . . .	78
Στοιχεία απόδοσης . . . . .	251	Ρύθμιση του σπριγμάτος των οσφυϊκών σπονδύλων . . . . .	79
Συμβατές μπαταρίες . . . . .	250	Κακή χρήση των συστημάτων ασφαλείας .	37
Φόρτιση μπαταρίας . . . . .	240	Κανονισμοί ασφαλείας	
Φόρτιση συντήρησης . . . . .	302	Αναλώσιμα . . . . .	50
Χαρακτ. καμπ. φόρτ. . . . .	300	Κανονισμοί ασφαλείας για την εργασία με μπαταρίες ιόντων λιθίου . . . . .	275
Ώρα εκκίν. φόρτ. . . . .	300	Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση .	324
Επισκοπήσεις . . . . .	0	Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό της μπαταρίας . . . . .	253
Μονάδα οθόνης/ελέγχου . . . . .	59	Ζημιά στα καλώδια και στον αρσενικό πόλο της μπαταρίας . . . . .	256
Εργασίες συντήρησης για τις οποίες δεν απαιτούνται ιδιαίτερα προσόντα . . . . .	325	Μέτρα πυροπροστασίας . . . . .	254
Εύφλεκτα αέρια . . . . .	50	Προσωπικό συντήρησης . . . . .	253
<b>Z</b>		Συντήρηση μπαταρίας . . . . .	255
Ζημιά . . . . .	37	Κανονισμοί ασφαλείας για το χειρισμό μπαταριών ιόντων λιθίου . . . . .	273
Ζώνη ασφαλείας . . . . .	80	Μέτρα πυρασφάλειας . . . . .	274
Αντικατάσταση μετά από ατύχημα . . .	340	Προσωπικό συντήρησης . . . . .	273
Απελευθέρωση . . . . .	81	Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση .	144
Δυσλειτουργία λόγω ψυχρών συνθηκών . . . . .	82	Κανονισμοί για την αποθήκευση μπαταριών λιθίου . . . . .	277
Έλεγχος . . . . .	339	Κατάλογος ανταλλακτικών . . . . .	I
Καθαρισμός . . . . .	340	Καταστάσεις ανάγκης	
Πρόσδεση . . . . .	80	Χρήση του σφυριού ανάγκης . . . . .	229
Πρόσδεση σε πρηνή . . . . .	81	Κατεύθυνση πορείας	
Συντήρηση . . . . .	339	Αλλαγή . . . . .	163
<b>H</b>		<b>Λ</b>	
Ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης		Λάδια . . . . .	51
Σύμβολα στη μονάδα οθόνης και χειρισμού . . . . .	154	Λειτουργία . . . . .	0
<b>Θ</b>		Μονάδα οθόνης και χειρισμού . . . . .	86
Θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση ανάγκης . . . . .	223	Λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης	
<b>I</b>		Αυτόματη απενεργοποίηση . . . . .	124
Ιατρικές συσκευές . . . . .	39	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση . .	123
Ιδιοκτήτρια εταιρεία . . . . .	32	Λειτουργίες οδήγησης	
<b>K</b>		Λειτουργία πλήρους επιτάχυνσης . . . . .	123
Καθαρισμός του βιομηχανικού οχήματος .	309	STILL Classic . . . . .	123
Μετά από τον καθαρισμό . . . . .	312	Λίστα συντομογραφιών . . . . .	25
Καθαρισμός του ηλεκτρικού συστήματος .	311	Λοιποί κίνδυνοι . . . . .	41
Καθαρισμός των παραθύρων . . . . .	312		

**M**

Μετρήτης προθεσμιών για τη συντήρηση και τους ελέγχους ασφαλείας. . . . .	330
Μηνύματα	
Εισαγωγή. . . . .	303
σχετικά με τη λειτουργία. . . . .	303
Σχετικά με το βιομηχανικό όχημα. . . . .	307
Μονάδα οθόνης/ελέγχου. . . . .	59
Μονάδα οθόνης και χειρισμού	
Μηνύματα. . . . .	303
Μπαταρία. . . . .	50
Αλλαγή του τύπου μπαταρίας. . . . .	285
Απόρριψη. . . . .	29
Έλεγχος. . . . .	343
Έλεγχος κατάστασης, στάθμης και πυκνότητας οξέος. . . . .	266
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης για την. . . . .	263
Συντήρηση. . . . .	265
Φόρτιση πλήρους αναγέννησης. . . . .	261
Μπαταρίες ιόντων λιθίου	
Αλλαγή του τύπου μπαταρίας. . . . .	285
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης. . . . .	278
Κανονισμοί ασφαλείας. . . . .	275
Κανονισμοί για την αποθήκευση. . . . .	277
Μέτρα πυροπροστασίας. . . . .	274
Προσωπικό συντήρησης. . . . .	273
Πρώτες βοήθειες. . . . .	273

**O**

Οδηγοί. . . . .	33
Οξύ μπαταρίας. . . . .	50
Όροι σημάτων. . . . .	24

**Π**

Παραγγελία ανταλλακτικών και αναλώσιμων. . . . .	335
Παραλαβή του ελκυστήρα ρυμούλκησης. . . . .	10
Παραλλαγές	
Δικαιώματα πρόσβασης για τον διαχειριστή του στόλου οχημάτων. . . . .	90
Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN. . . . .	88
Έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας. . . . .	95
Ενσωματωμένος φορτιστής. . . . .	238
Περιορισμός ταχύτητας. . . . .	164
Προφίλ οδηγών. . . . .	109

Σύστημα θέρμανσης. . . . .	130
Σύστημα κλιματισμού. . . . .	134
Παροπλισμός. . . . .	321
Περιβαλλοντικά ζητήματα. . . . .	29
Περιγραφή του βιομηχανικού οχήματος. . . . .	2
Περιεχόμενο εγγράφων τεκμηρίωσης	
Λύσεις CO. . . . .	24
Περιοδικοί έλεγχοι. . . . .	48
Περιορισμός ταχύτητας	
Διαμόρφωση. . . . .	164
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. . . . .	164
Περιστρεφόμενος φάρος	
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. . . . .	117
Πίνακας δεδομένων συντήρησης. . . . .	336
Άξονας διεύθυνσης. . . . .	338
Γενικά σημεία λίπανσης. . . . .	336
Διακόπτης. . . . .	336
Ελαστικά. . . . .	338
Ενεργοποιητές/σύνδεσμοι. . . . .	337
Ηλεκτρικό σύστημα. . . . .	337
Κινητήριος άξονας. . . . .	338
Σύστημα κλιματισμού. . . . .	338
Σύστημα πλύσης. . . . .	338
Σύστημα φρένων. . . . .	337
Υδραυλικό σύστημα. . . . .	337
Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης. . . . .	326, 328
Επόμενο διάστημα συντήρησης. . . . .	327, 329
Χρονικό διάστημα συντήρησης. . . . .	326, 328
Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης. . . . .	22
Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος. . . . .	27
Πρόγραμμα οδήγησης	
Διαμόρφωση A/B. . . . .	151
Επιλογή A/B. . . . .	151
Προδιαγραφές μπαταρίας	
Μπαταρίες ιόντων λιθίου. . . . .	381
Μπαταρίες οξέος μολύβδου. . . . .	380
Πρόλογος. . . . .	0
Προσόντα του προσωπικού. . . . .	325
Προσωπικό συντήρησης για τις μπαταρίες. . . . .	325
Πρότυπα αναφοράς. . . . .	8
Προφίλ οδηγού	
Δημιουργία. . . . .	110
Διαγραφή. . . . .	114

Επιλογή.....	111	Σέρβις.....	342
Μετονομασία.....	112	Χρήση σε χειμερινές συνθήκες.....	342
Προφίλ οδηγών		<b>Υ</b>	
Περιγραφή.....	109	Υδραυλικό σύστημα	
Πρώτες βοήθειες για την εργασία με μπατα- ρίες ιόντων λιθίου		Έλεγχος της στεγανότητας.....	344
Προσωπικό συντήρησης.....	273	Υδραυλικό υγρό.....	53
<b>Ρ</b>		Υλικά λειτουργίας	
Ρυμουλκούμενο και φορτίο.....	186	Ποιότητα και ποσότητα.....	336
<b>Σ</b>		<b>Φ</b>	
Στοιχεία επικοινωνίας.....	1	Φρένο στάθμευσης	
Σύνδεση ρυμούλκησης RO*244		Ασφαλής στάθμευση του οχήματος..	159
Αποσύνδεση.....	208	Δυσλειτουργίες.....	157
Κλείσιμο.....	207	Ενεργοποίηση όταν το βιομηχανικό όχημα βρίσκεται σε κίνηση.....	156
Σύνδεση.....	206	Ενεργοποίηση όταν το βιομηχανικό όχημα είναι ακινητοποιημένο.....	154
Συντήρηση.....	0	Φύλλο δεδομένων VDI. . . . . 349, 354, 359, 364, . . . . . 369,	375
Συσκευασία.....	29	Φωτισμός.....	116
Σύστημα θέρμανσης.....	130	Εξοπλισμός StVZO.....	119
Σύστημα κλιματισμού.....	134	STILL SafetyLight.....	118
Σφυρί ανάγκης.....	229	<b>Χ</b>	
<b>Τ</b>		Χειρισμός αερόσουστων και συσσωρευτών. 39	
Τεχνικά στοιχεία.....	0	Χρήση του φρένου λειτουργίας.....	148
Τεχνικές σημειώσεις.....	9		
Το όχημά σας.....	2		
Τροχοί και ελαστικά			
Έλεγχος της κατάστασης και της φθο- ράς των ελαστικών.....	342		
Έλεγχος των στερεώσεων των τροχών. 343			



STILL GmbH

50078078008 EL - 09/2023 - 07